

**3M**

**PELTOR™**

# WorkTunes™ Pro Headset





## A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation rating be reduced to better estimate typical protection.

### A:A Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM/AM Radio Headset HRXS221A and HRXS221A-649-NA



	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	17.0	24.0	29.5	36.9	37.3	39.3	35.4	36.7	31.6	24.4	33.4	351 g
A:3 SD (dB)	3.2	2.0	2.6	3.3	4.9	3.2	3.9	2.4	1.5	2.1	1.4	
A:4 (APV) MV - SD. (dB)	13.8	22.0	26.9	33.6	32.4	36.1	31.5	34	30	22	32	

A:6. S, M, L.

## A) STANDARD EN 352-3:2020



### A:B Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220P3E

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	16.6	22.0	29.1	36.3	36.4	38.7	34.2	35.9	30.7	23.5	32.5	369 g
A:3 SD (dB)	2.7	2.2	2.9	3.4	3.9	4.2	4.0	2.3	1.6	2.0	1.5	
A:4 (APV) MV - SD. (dB)	13.9	19.8	26.2	32.9	32.5	34.5	30.2	34	29	22	31	

### A:C Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM/AM Radio Headset HRXS221P3E and HRXS221P3E-649-NA


	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	16.6	22.0	29.1	36.3	36.4	38.7	34.2	35.9	30.7	23.5	32.5	371 g
A:3 SD (dB)	2.7	2.2	2.9	3.4	3.9	4.2	4.0	2.3	1.6	2.0	1.5	
A:4 (APV) MV - SD. (dB)	13.9	19.8	26.2	32.9	32.5	34.5	30.2	34	29	22	31	

## B) STANDARDS ANSI S3.19-1974 (US) AND CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations for guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection.


### B:A Headband with foam cushion

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	17.2	21.8	30.3	36.5	38.4	40.5	40.4	36.2	34.7	26	A
B:3 Standard deviation (dB)	2.4	1.8	2.6	2.9	3.0	2.4	3.3	2.4	2.9		

### B:B Carrier attachment with foam cushion earmuff



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221P3E-NA

	B:1 f (Hz)									B:4 NRR	B:5 CSA Class
	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000		
B:2 Mean attenuation (dB)	15.7	19.5	28.7	34.9	34.7	37.1	35.9	32.4	32.2	23	B
B:3 Standard deviation (dB)	3.1	2.1	2.8	2.9	3.0	2.4	3.3	2.4	3.0		

## C) STANDARD AS/NZS 1270:2002

C:A Headband with foam cushion



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A

	C:1 f (Hz)								C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000					
C:2 Mean attenuation (dB)	17.6	22.1	29.9	36.4	37.6	38.4	34.9	32	5	11 N	335 g	
C:3 Standard deviation (dB)	3.7	3.7	3.3	2.8	2.2	2.4	2.6					
C:4 Mean minus SD	13.9	18.4	33.6	33.6	35.4	36.0	32.3					

C:B Carrier attachment with foam cushion earmuff

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221P3E

This earmuff was tested with Protector HC600 industrial safety helmet.

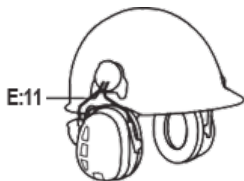
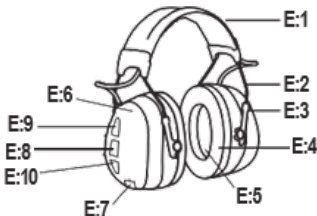
	C:1 f (Hz)								C:5 SLC80	C:6 Class	C:7 Clamping Force	
	125	250	500	1000	2000	4000	8000					
C:2 Mean attenuation (dB)	18.1	21.1	29.4	33.9	35.2	36.2	34.2	30	5	11 N	374 g	
C:3 Standard deviation (dB)	2.5	1.9	3.9	2.8	2.9	4.2	3.4					
C:4 Mean minus SD	15.6	19.2	25.5	31.1	32.3	32.0	30.8					

## D) COMPATIBLE CARRIER DEVICES EN 352-3

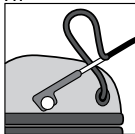
D:A Compatible Carrier Devices

D:1 Manufacturer	D:2 Model	D:3 Attachment	D:4 Head Size
3M	SecureFit Safety helmet X5000	E	SML
3M	SecureFit Safety helmet X5500	E	SML
3M	G3000 Safety hard hat	E	L
3M	H-700 Safety hard hat	E	L
3M	G500 Headgear	E	SML
3M	G3501 Safety hard hat	E	L

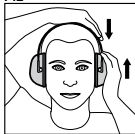
## E) COMPONENTS



F:1



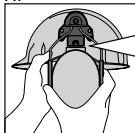
F:2



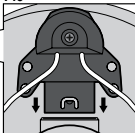
F:3



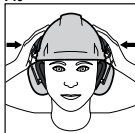
F:7



F:8



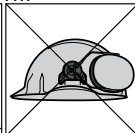
F:9



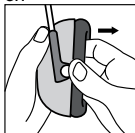
F:10



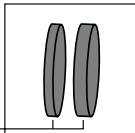
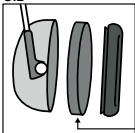
F:11



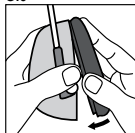
G:1



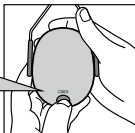
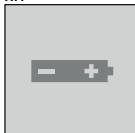
G:2



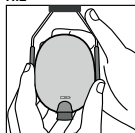
G:3



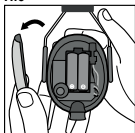
H:1



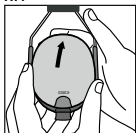
H:2



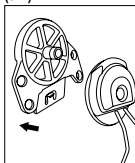
H:3



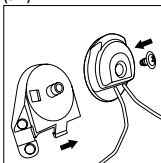
H:4



(J:1)



(J:2)



# 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro Headset

EN	1-7
BG	8-16
CZ	17-23
DE	24-31
DK	32-38
EE	39-45
ES	46-53
FI	54-60
FR	61-68
GR	69-76
HR	77-83
HU	84-90
IS	91-97
IT	98-105
KZ	106-114
LT	115-121
LV	122-128
NL	129-136
NO	137-143
PL	144-152
PT	153-160
RO	161-168
RS	169-175
RU	176-185
SE	186-192
SI	193-199
SK	200-206
TR	207-213
UA	214-222

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset**  
 HRXS220 (all product variants)  
**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio**  
**Headset**

HRXS221 (all product variants)

## 1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

### 1.1. INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to listen to the radio or other audio devices. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

### 1.2. CARRIER

The word carrier used in this document refers to head protection, face protection and/or non-protective devices.

## 2. SAFETY

### 2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



## WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

### Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

- This hearing protector provides an entertainment audio facility. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals at a specific workplace. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.
- To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use non-intrinsic safe products and accessories in a potentially explosive atmosphere.

### Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation rating be reduced to better estimate typical protection.
- U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection.
- Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible.

for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protectors will be severely impaired.

#### EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices are of large size range. Earmuffs attached to head protection and/or face protection devices complying with EN 352-3 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' earmuffs will fit the majority of users. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.
- The entertainment audio signal does not exceed 82 dB (A) for input voltage up to maximum value 250 mV. The product shall not be used if it can't be ensured that the input voltage doesn't exceed the maximum value.

## 2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

## 2.3. NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an

accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).

- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
- In Canada, users of carriers combined with earmuffs must refer to CSA Standard Z94.1 on industrial protective headwear.
- Operating temperature range: -20°C (-4°F) to 50°C (122°F).
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.
- Only use AA or AAA non-rechargeable (as applicable) or 3MTM PELTORTM Ni-MH rechargeable LR6NM or LR3NM (as applicable) batteries.

## 2.4. U.S. EPA REQUIRED STATEMENTS

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire (wording required by EPA).

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

#### Example

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 23 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A).

**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

## 3. APPROVALS

### 3.1. EU AND GB APPROVALS

#### EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radiobroadcast receiver is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598, and type approved by PZT GmbH, Notified Body No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, and EN 352-8:2020.

#### GB

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth® and radio communication is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017 and other appropriate directives to fulfill the requirements for the UKCA marking.

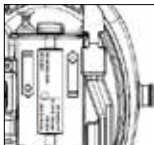
3M Svenska AB also declares that the PPE type headset is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, and EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### EU and GB

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found in the battery compartment in the left cup. Please see picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.



■ This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

### 3.2. FCC AND IC INFORMATION

This device complies with Part 15 of the FCC rules and ISCED Canada license-exempt Radio Standards Specifications. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

**NOTE:** This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation distance between the two interfering devices.
- Consult 3M Technical Services.

This portable device with its antenna complies with FCC/IC RF Exposure limits for general population / uncontrolled exposure. The antenna used for this device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. Changes or modifications to the equipment not expressly

approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating (SNR/NRR) was obtained with the device powered off.

### 4.1. EXPLANATION OF ATTENUATION TABLES

#### 4.1.1. EUROPEAN STANDARD EN 352

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the SNR be reduced to better estimate typical protection.

#### EN 352-1, EN 352-3

Table ref.	Description
A:A	Headband with foam cushion
A:B	Carrier attachment with foam cushion earmuff
A:C	Carrier attachment with foam cushion earmuff
A:1	$f$ = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean value (dB)
A:3	SD = Standard deviation (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Assumed protection value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).  SNR = Single Number Rating of hearing protection performance
A:6	S = Small M = Medium L = Large

### 4.1.2. STANDARDS ANSI S3.19-1974 (US) AND CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA specifies the NRR as the measure of hearing protector noise reduction. However, 3M makes no warranties as to the suitability of the NRR for this purpose. 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations or guidance on how to adjust attenuation label values. It is recommended that the NRR be reduced by 50% to better estimate typical protection.

Table ref.	Description
B:A	Headband with foam cushion
B:B	Carrier attachment with foam cushion earmuff
B:1	Frequency (Hz)
B:2	Mean Attenuation (dB)
B:3	Standard Deviation (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating
B:5	CSA Class (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Table ref.	Description
C:A	Headband with foam cushion
C:B	Carrier attachment with foam cushion earmuff
C:1	Frequency (Hz)
C:2	Mean Attenuation (dB)
C:3	Standard Deviation (dB)
C:4	Mean minus SD
C:5	SLC <sub>80</sub> = Sound Level Conversion rating
C:6	Class
C:7	Clamping force (N)

## 4.2. CARRIER DEVICES

These earmuffs should be fitted to and used only with the carrier devices listed in Table D. These earmuffs were tested in combination with the carrier devices listed in table D, and may give different levels of protection if fitted to different carrier devices.

Explanation of the carrier attachment table:

Table ref.	Description
D:A	Compatible carrier devices
D:1	Manufacturer
D:2	Attachment code
D:3	Head size: S = small, M = medium, L = large

When selecting accessories to respiratory personal protective equipment, such as carrier mounted hearing protection, please consult the NIOSH approval label or consult 3M Technical Services for approved configurations.

## 5. OVERVIEW

### 5.1. COMPONENTS

- E:1 Headband (stainless steel, PVC, PA)
- E:2 Headband wire (stainless steel)
- E:3 Two-point fastener (POM)
- E:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)
- E:5 Foam liner (PUR foam)
- E:6 Cup (ABS)
- E:7 Latch (PA)
- E:8 On/Off/Mode button (TPE)
- E:9 [+] button (TPE)
- E:10 [-] button (TPE)
- E:11 Cup supporting arm (stainless steel)

## 6. SETUP

### 6.1. GENERAL

The following points covers the main actions to make the product ready for operation.

### 6.2. REPLACING BATTERIES

- H:1 Detach the latch with your fingers.
- H:2 Open the cup.
- H:3 Insert or replace the batteries. Make sure the polarity corresponds to the markings.
- H:4 Close the cup and lock the latch.

## 7. FITTING INSTRUCTIONS

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

### 7.1. HEADBAND

- F:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.
- F:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- F:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

### 7.2. CARRIER ATTACHMENT

- F:7 Insert the carrier attachment in the slot on the carrier and snap it into place (F:8).
- F:9 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the carrier when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.
- F:10 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the carrier (F:11) as this prevents ventilation.

## 8. OPERATING INSTRUCTIONS

### 8.1. POWER ON AND OFF

Press and hold the On/Off/Mode button (E:8). A voice message will confirm.

### 8.2. ADJUST RADIO VOLUME

Press the + or the – button to adjust the radio volume. There are eight volume levels, where the lowest level is on mute to enable listening to the external input.

### 8.3. SEARCH STATION

Press the On/Off/Mode button to search a station. A voice message will confirm, "Search station". Press the + or the – button to change station. A voice message will tell you which frequency you are at, followed by a short tone when you exit the search station mode.

### 8.4. STORE STATION

Press and hold the On/Off/Mode button to store station while you are in search station mode. 5 numbers of stations can be stored. To access your preset stations push the On/Off/Mode button till you hear the voice message, "Stored station". Press + or – to browse preset stations.

## 8.5. CHANGING RADIO AM/FM BAND (ONLY SPECIFIC MODELS)

Press the On/Off/Mode button to change radio band. A voice message will confirm, "Radio band". Press the + or - button to choose radio band.

## 8.6. LISTENING VIA THE 3.5 MM EXTERNAL INPUT JACK

Connect an external device via the 3.5 mm input jack using a 3.5 mm cable (purchase separately). Press the - button to set the radio volume on the lowest level and mute to enable listening to the external device. Adjust the sound level on the external device.

## 8.7. AUTOMATIC POWER OFF

The unit will automatically power off after four hours of inactivity. This is indicated by a voice message, "Automatic power off" followed by a series of short tones, then the unit will power off. Press any button to avoid automatic power off.

## 9. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

**NOTE:** Product lifetime does not include batteries.

## 10. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or other faults are detected.

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

**NOTE:** Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

## 10.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

G:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

G:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

G:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

## 10.2. REPLACING THE CARRIER ATTACHMENT PLATE

For proper fitting on different compatible carrier devices, the carrier attachment plate may need to be replaced.

Find the recommended attachment in Table F. The headset comes assembled with P3EG-F carrier attachment. Plates may be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the carrier attachment plate.

J:1 Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

J:2 Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

## 11. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Name
3M™ PELTOR™ HY220 Hygiene Kit	Hygiene kit consisting of two (DK034) thin foam liners, two (DK042) thick foam liners and two snap-in cushions.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable	3.5 mm cable to connect an external device.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Single-use protector for the cushions. Package of 100 pairs.
3M™ PELTOR™ Covers WorkTunes™ Pro AM/FM, black, 1 pair, 220322-633-SV/1	Left and right hand covers to replace existing covers on the 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Headset. Fits both the headband and the helmet attached version.

## 12. STORAGE

---

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband versions:  
Make sure that no force is applied to the headband and that the cushions are not compressed.
- Carrier attachment version:  
Ensure the earmuffs are in work mode position (see figure F:9) and that the cushions are not compressed.
- **NOTE:** Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

## 13. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

---

**NOTE:** The following statements do not apply in Australia and New Zealand.

Consumers should rely on their statutory rights.

### 13.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

### 13.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

**NO MODIFICATION:** Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

## Слушалки 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (всички варианти на продукта)

## Слушалки 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (всички варианти на продукта)

### 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение защитна комуникация.

#### 1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки на 3M™ PELTOR™ са предназначени да осигуряват защита срещу опасните нива на шум и силните звуци, като същевременно позволяват на потребителя да слуша радио или други аудиоустройства. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

#### 1.2. КОМПЛЕКТ

Думата „комплект“, използвана в настоящия документ, се отнася до защитно изделие за главата или лицето и/или незащитни изделия.

## 2. БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

**Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:**

а. Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление. Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали в определен вид работни места. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво.

б. За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте неискробезопасни продукти и принадлежности в потенциално взривоопасна атмосфера.

**Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:**

а. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва коефициентът на заглушаване да бъде намален, за да се оцени по-добре типичната защита.

б. Американска агенция за опазване на околната среда (U.S. EPA) посочва NRR като мярка на слуховия протектор за намаляване на шума. Въпреки това 3M не дава гаранции относно пригодността на NRR за тази цел. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. Препоръчва се NRR да се редуцира до 50% за по-добро оценяване на типичната защита.

с. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете съвместими нископрофилни рамки или ленти за намаляване на намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.

f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя. Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуацията и ограничете времето, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби.

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно намалена.

#### Декларации за безопасност, EN 352:

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- Тези шумозаглушители, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице са с „голям размер“. Шумозаглушителите, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето

потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.

- Сигналят за развлекателно аудио не надвишава 82 dB (A) за входно напрежение до максимална стойност от 250 mV. Продуктът не бива да се използва, ако не може да се гарантира, че входното напрежение не надвишава максималната стойност.

## 2.2. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Винаги използвайте резервни части на 3M, предназначени за конкретния продукт. Използването на неодобрени резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.

## 2.3. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстреляни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Въпреки че слуховите протектори могат да са препоръчителни за защита срещу вредното въздействие на импулсен шум, коефициентът за намаляване на шума (NRR) се базира на заглушаването на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум, като например при стрелба с огнестрелно оръжие (този текст се изисква от EPA).
- Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективното ниво за ухото от 82 dB(A).
- В Канада потребителите на комбинация с шумозаглушители трябва да направят справка със стандарт Z94.1 на CSA относно промишлените средства за защита на главата.

- Диапазон на работната температура:  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) до  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).
- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни или акумулаторни батерии.
- За да изхвърлите батериите по подходящ начин, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци.
- Използвайте само неакумулаторни батерии тип AA или AAA (както е приложимо) или 3M™ PELTOR™ никел-металхидридни акумулаторни батерии LR6NM или LR3NM (както е приложимо).

## 2.4. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ИЗИСКВАНИЯТА НА ЕРА НА САЩ

Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.

Въпреки че слуховите протектори могат да са препоръчителни за защита срещу вредното въздействие на импулсен шум, коефициентът за намаляване на шума (NRR) се базира на заглушаването на продължителен шум и може да не е точна индикация на осигурената защита срещу импулсен шум, като например при стрелба (този текст се изисква от EPA).

Нивото на шума, навлизащ в ухото на човек, който носи слухов протектор спрямо инструкциите, се пресмята доста точно като разликата между A-претегленото ниво на околния шум и NRR.

Пример

1. Нивото на околнен шум, измерен при ухото, е 92 dB(A).
2. NRR е 23 децибела (dB).
3. Нивото на шума, навлизащ в ухото, е приблизително равно на 69 dB(A).

**ВНИМАНИЕ:** При шумни среди с преобладаващи честоти под 500 Hz трябва да се използва C-претеглено ниво на околнен шум.

## 3. ОДОБРЕНИЯ

### 3.1. ОДОБРЕНИЯ ЗА ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

#### ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че радиооборудването отговаря на Директивата 2014/53/ЕС и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. 3M

Svenska AB декларира също, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламента (ЕС) 2016/425. ЛПС подлежат на ежегоден одит от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598, и са типово одобрени от PZT GmbH, нотифициран орган № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Германия.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 и EN 352-8:2020.

#### Обединеното кралство

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth® и радио комуникацията отговаря на Директивата относно радиосъоръженията от 2017 г. и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката UKCA.

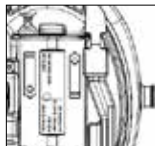
3M Svenska AB също така декларира, че слушалките от типа ЛПС отговарят на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 във вида, в който е приведен и изменен в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типово одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 и EN 352-8:2020.

## UK CA 0120

#### ЕС и Обединеното кралство

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). DoC ще се покаже също, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извличате Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите шумозаглушители може да бъде открит в отделението за батерии в лявата чашка. Моля, вижте картинката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите и

като се свържете с ЗМ в държавата на покупка. За информацията за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

### 3.2. FCC И IC ИНФОРМАЦИЯ

Това устройство е в съответствие с част 15 от правилата на FCC и спецификациите за освободените от лиценз радиостандарти на ISED Canada. Експлоатацията е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не трябва да причинява вредни смущения и (2) това устройство трябва да приема всички получени смущения, включително смущения, които биха могли да доведат до нежелана експлоатация.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Това устройство е тествано и е установено, че е в съответствие с ограниченията за цифрово устройство от клас В съгласно част 15 от правилата на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения в жилищна инсталация. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не бъде инсталирано и използвано в съответствие с инструкциите може да причини вредни смущения в радиокомуникациите. Въпреки това няма никаква гаранция, че няма да възникнат смущения в конкретна инсталация. Ако това устройство причинява вредни смущения, което може да се установи с изключване и включване на устройството, потребителят може да се опита да коригира смущенията по един или повече от следните начини:

- Да преориентира или премести приемната антена.
- Да увеличи разстоянието между двете смущаващи се устройства.
- Да се консултира с техническото обслужване на ЗМ.

Това преносимо устройство и неговата антена отговарят на FCC/IC граници на РЧ излагане за общата популация/неконтролирано излагане. Използваната за това устройство антена не трябва да бъде съвместно разположена или да работи заедно с друга антена или предавател. Промените или

модификациите на оборудването, които не са изрично одобрени от страната, отговаряща за съответствието, могат да отнемат правото на потребителя да работи с оборудването.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на заглушаване (SNR/NRR) е получен при изключено захранване на устройството.

### 4.1. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА ЗАГЛУШАВАНЕ

#### 4.1.1. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

ЗМ настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследвания показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва SNR да бъде намалено, за да се оцени по-добре типичната защита.

#### EN 352-1, EN 352-3

Таблица реф.	Описание
A:A	Лента за глава с възглавничка от пяна
A:B	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
A:C	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
A:1	$f$ = централна честота на октавния диапазон (Hz)
A:2	MV = Средна стойност (dB)
A:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Предполагаема стойност на защита

Таблица реф.	Описание
A:5	H = прогнозирана защита на слуха при височестотни звуци ( $f \geq 2000$ Hz). M = прогнозирана защита на слуха при среднечестотни звуци (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = прогнозирана защита на слуха при нискочестотни звуци ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховата защита
A:6	S = малък M = среден L = голям

#### 4.1.2. СТАНДАРТИ ANSI S3.19-1974 (САЩ) И CSA 22.2 (КАНАДА)

Американска агенция за опазване на околната среда (U.S. EPA) посочва NRR като мярка на слуховия протектор за намаляване на шума. Въпреки това 3M не дава гаранции относно пригодността на NRR за тази цел. 3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти за насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. Препоръчва се NRR да се редуцира до 50% за по-добро оценяване на типичната защита.

Таблица реф.	Описание
B:A	Лента за глава с възглавничка от пяна
B:B	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
B:1	Честота (Hz)
B:2	Средно заглушаване (dB)
B:3	Стандартно отклонение (dB)

Таблица реф.	Описание
B:4	NRR = Рейтинг за намаляване на шума
B:5	CSA клас (CSA = Канадска асоциация за стандартизиране)

#### 4.1.3. СТАНДАРТ AS/NZS 1270:2002

Таблица реф.	Описание
C:A	Лента за глава с възглавничка от пяна
C:B	Приставка за комплект с шумозаглушител с възглавничка от пяна
C:1	Честота (Hz)
C:2	Средно заглушаване (dB)
C:3	Стандартно отклонение (dB)
C:4	Средно отклонение минус стандартно отклонение
C:5	SLC <sub>80</sub> = Рейтинг за преобразуване на звуковото ниво
C:6	Клас
C:7	Сила на притискане (N)

#### 4.2. КОМПЛЕКТИ

Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с комплектите, изброени в таблица D. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с комплектите, изброени в таблица D, и може да осигуряват различни нива на защита, ако се монтират на различни комплекти.

Обяснение на таблицата за приставки за комплекти:

Таблица реф.	Описание
D:A	Съвместими комплекти
D:1	Производител

Таблица реф.	Описание
D:2	Код на приставка
D:3	Размери на глава: S = малък, M = среден, L = голям

Когато избирате принадлежности към респираторни лични предпазни средства, например монтирани върху комплект слухови протектори, моля, консултирайте се с етикета за одобрение от NIOSH или попитайте в техническото обслужване на 3M за одобрените конфигурации.

## 5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

### 5.1 КОМПОНЕНТИ

E:1 Лента за глава (неръждаема стомана, PVC, PA)  
 E:2 Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)  
 E:3 Двучовково закопчаване (POM)  
 E:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)  
 E:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)  
 E:6 Чашка (ABS)  
 E:7 Фиксатор (PA)  
 E:8 Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим) (TPE)  
 E:9 Бутон [+] (TPE)  
 E:10 Бутон [-] (TPE)  
 E:11 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

## 6. ПОДГОТОВКА

### 6.1. ОБЩИ

Следните точки обхващат основните действия, необходими за привеждане на продукта в готовност за работа.

### 6.2. СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

S пръстите си откачете фиксатора H:1.  
 H:2 Отворете чашката.  
 H:3 Поставете или сменете батериите. Уверете се, че поляритетът отговаря на маркировките.  
 H:4 Затворете чашката и заключете фиксатора.

## 7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

## 7.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

F:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.  
 F:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на място.  
 F:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа телото на слушалките.

## 7.2. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ

F:7 Поставете приставката за комплект в слота на комплекта и я фиксирайте на място, докато щракне (F:8).  
 F:9 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на комплекта в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от шумозаглушителите.  
 F:10 Режим на вентилация: За да преминете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за уши, докато чуете щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху комплекта (F:11), тъй като това пречи на вентилацията.

## 8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 8.1. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (E:8). Гласово съобщение ще потвърди.

### 8.2. РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА НА РАДИОТО

Натиснете бутона + или -, за да регулирате силата на звука на радиото. Има осем нива на силата на звука, като при най-ниското ниво звукът е изключен, за да може да се чува външният вход.

### 8.3. ТЪРСЕНЕ НА СТАНЦИЯ

Натиснете бутона On/Off/Mode, за да потърсите станция. Гласово съобщение ще потвърди „Search station“ (Търсене на станция). Натиснете бутона + или -, за да смените станцията. Гласово съобщение ще Ви уведоми на коя честота сте в момента, последвано от кратък звуков сигнал, когато излезете от режима за търсене на станция.

### 8.4. ЗАПАМЕТЯВАНЕ НА СТАНЦИЯ

Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode, за да запаметите станция, докато сте в режим за търсене на станция. Могат да се запаметят 5 станции. За

достъп до Вашите програмирани станции натиснете бутона On/Off/Mode, докато чуете гласовото съобщение „Stored station“ (Запамената станция). Натиснете + или -, за да потърсите програмирани станции.

## 8.5. СМЯНА НА РАДИОЧЕСТОТНАТА ЛЕНТА AM/FM (САМО ОПРЕДЕЛЕНИ МОДЕЛИ)

Натиснете бутона On/Off/Mode, за да смените радиочестотната лента. Гласово съобщение ще потвърди „Radio band“ (Радиочестотна лента). Натиснете бутона + или -, за да изберете радиочестотната лента.

## 8.6. СЛУШАНЕ ПРЕЗ ВЪНШНИЯ ВХОДЕН ЖАК 3,5 ММ

Свържете външно устройство през входния жак 3,5 mm с помощта на кабел 3,5 mm (закупува се отделно). Натиснете бутона -, за да настроите силата на звука на радиото на най-ниското ниво и изключете звука, за да можете да чувате външното устройство. Регулирайте нивото на звука на външното устройство.

## 8.7. АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Устройството ще се изключи автоматично след четири часа липса на активност. Това се сигнализира с гласово съобщение „Automatic power off“ (Автоматично изключване), последвано от серия кратки звукови сигнали, след което устройството се изключва. Натиснете произволен бутон, за да избегнете автоматичното изключване.

## 9. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, странен шум или необичайно високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

## 10. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Проверете визуално състоянието на батерията. Сменете я, ако откриете теч или други повреди на батерията.

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотвяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3М препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте раздела за резервни части по-долу.

## 10.1. СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

G:1 За да махнете възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния край на възглавничката и я издръпайте здраво навън.

G:2 Премахнете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

G:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

## 10.2. СМЯНА НА ПЛАНКАТА НА ПРИСТАВКАТА ЗА КОМПЛЕКТ

За правилното монтиране върху различни съвместими комплекти, е възможно да е необходима смяна на планката на приставката за комплект. Намерете препоръчаната приставка в таблица F. Слушалката се доставя оборудвана с приставка за комплект P3EG-F. Други планки може да получите от Вашия търговец. За смяна на планката на приставката за комплект е необходима отвертка.

J:1 Разхлабете винта, който придържа планката, и я свалете.

J:2 Прикрепете подходящата планка, като се уверите, че лявата (L) и дясната (R) планка се намират върху съответния заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

## 11. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Номер на артикул	Име
<b>3M™ PELTOR™ HY220</b> Хигиенен комплект	Хигиенният комплект се състои от два (DK034) тънки уплътнителя от пяна, два (DK042) дебели уплътнителя от пяна и две застопоряващи се възглавнички.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm</b> кабел	Кабел 3,5 mm за свързване на външно устройство.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Протектор за еднократна употреба за възглавничките. Опаковка от 100 чифта.
<b>3M™ PELTOR™ капачета WorkTunes™ Pro AM/FM, черно, 1 чифт, 220322-633-SV/1</b>	Леви и десни капачета за замяна на съществуващите капачета на слушалки 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Пасва както на версията за лента за глава, така и на версията за прикрепяне към каска.

## 12. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: < 90%
- Версии с лента за глава: Внимавайте върху лентата за глава да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.
- Вариант с приставка за комплект: Уверете се, че шумозаглушителите са в позиция за работен режим (вижте фиг. F:9) и че възглавничките не са смачкани.

- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Отстранявайте батериите при съхранение на продукта за продължителни периоди от време.

## 13. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Следващите твърдения не се отнасят за Австралия и Нова Зеландия. Потребителите трябва да разчитат на своите законни права.

### 13.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на 3M се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на 3M и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

3M няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

### 13.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

**ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ:** По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

## Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (všechny varianty produktu)

## Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (všechny varianty produktu)

### 1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte u nové generace ochranných komunikačních prostředků.

#### 1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tato náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ poskytuje uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a umožňuje uživateli poslouchat rádio nebo jiná zvuková zařízení. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

#### 1.2. DRŽÁK

Slovo držák v tomto dokumentu označuje ochranu hlavy, ochranu obličeje nebo neochranné prostředky.

## 2. BEZPEČNOST

### 2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



## VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

#### Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

a. Chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Poslech hudby nebo jiné audio komunikace může snížit váš přehled o situaci a schopnost slyšet varovné signály na příslušném pracovišti. Udržujte pozornost a nastavte

hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň..

b. Chcete-li snížit rizika spojená se vznikem výbuchu, produkty a příslušenství, které není jiskrově bezpečné, nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí.

#### Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

b. Americká Agentura pro ochranu životního prostředí (EPA) označuje třídu omezení hluku NRR za měřítko tlumení hluku chráničem sluchu. Společnost 3M však neposkytuje žádné záruky, pokud jde o vhodnost třídy omezení hluku NRR pro tento účel. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Doporučuje se, aby se pro lepší odhad obvyklé ochrany třída omezení hluku NRR snížila o 50 %.

c. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými straniciemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické nálevky apod.).

e. Náhlavní ani tylní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by u nich mělo být často kontrolováno, např. zda nejsou prasklé a těsní. Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.

- g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel jí musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení.
- h. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

#### Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu připojené k ochranným prostředkům hlavy anebo obličje jsou velké velikosti. Chrániče sluchu připojené k prostředkům na ochranu hlavy anebo obličje a splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.
- Zvukový signál zábavního systému nepřekračuje 82 dB (A) pro vstupní napětí do maximální hodnoty 250 mV. Výrobek nepoužívejte, pokud nelze zajistit, aby vstupní napětí nepřesáhlo maximální hodnotu.

- Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třída omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formulace požadovaná organizací EPA).
- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dB(A).
- V Kanadě se musí uživatelé konstrukci se sluchátky řídit směrnici CSA Standard Z94.1 o průmyslových ochranných prostředcích.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F).
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Používejte pouze nenabíjecí baterie AA nebo AAA (podle potřeby) nebo dobíjecí baterie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM nebo LR3NM (podle potřeby).

## 2.4. POVINNÁ VYJÁDRĚNÍ AMERICKÉ AGENTURY PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (EPA)

Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny. Přestože lze chrániče sluchu doporučit jako ochranu proti škodlivému vlivu zvukových impulsů, je třída omezení hluku (NRR) založena na tlumení trvalého hluku a nemusí být přesným indikátorem ochrany proti zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely (formulace požadovaná organizací EPA). Hladina hluku vstupujícího do ucha osoby při předepsaném používání ochrany sluchu se těsně blíží rozdílu mezi hladinou akustického tlaku prostředí váženou podle křivky A a NRR.

Příklad

- Hladina akustického tlaku prostředí naměřená u ucha je 92 dB(A).
- NRR je 23 decibelů (dB).
- Hladina akustického tlaku vstupujícího do ucha se přibližně rovná 69 dB(A).

**UPOZORNĚNÍ:** V hlučných prostředích, kde převládají frekvence nižší než 500 Hz, by měla být použita hladina akustického tlaku prostředí vážená podle křivky C.

## 2.2. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

## 2.3. POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany sluchu, její nasazení a použití, správná péče a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese [www.3M.com](http://www.3M.com).

## 3. SCHVÁLENÍ

### 3.1. SCHVÁLENÍ EU A VELKÉ BRITÁNIE

#### EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač rádiového vysílání je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE. Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený subjekt č. 0598, a typovým schválením laboratoří PZT GmbH, oznámený subjekt č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo.

Produkt byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 a EN 352-8:2020.

#### Velké Británie

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač Bluetooth® a rádiového vysílání je v souladu s Nařízením o rádiových zařízeních 2017 a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení UKCA.

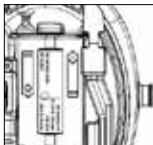
Společnost 3M Svenska AB rovněž prohlašuje, že náhlavní souprava sloužící jako osobní ochranný prostředek je v souladu s Nařízením o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425, jak je uvedeno a novelizováno v právních předpisech Spojeného království).

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu a a typovým schválením společnosti SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120. Produkt byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### EU a Velké Británie

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistěte své číslo dílu. Číslo dílu chránící sluchu je uvedeno v prostoru na baterie v levé mušli. Viz obrázek níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízením a směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.



■ Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### 3.2. INFORMACE FCC A IC

Toto zařízení splňuje požadavky části 15 předpisů FCC a ustanovení standardů pro radiokomunikační zařízení ISED Canada. Jeho používání je možné za těchto dvou podmínek: (1) Toto zařízení nesmí vyvolat škodlivou interferenci a (2) toto zařízení musí přijmout jakoukoli interferenci včetně interference způsobující nežádoucí provoz zařízení.

**POZNÁMKA:** Toto zařízení bylo testováno a byla prokázána jeho shoda s limity pro digitální zařízení třídy B podle části 15 předpisů FCC. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby poskytly přijatelnou ochranu proti škodlivé interferenci při domovní instalaci. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat rádiovou frekvenci, a pokud nebude instalováno a používáno v souladu s návodem, může způsobit interferenci, která bude narušovat rádiovou komunikaci. Neexistuje ovšem žádná záruka, že se interference neobjeví při určité instalaci. Pokud toto zařízení skutečně vyvolá škodlivou interferenci, která může být způsobena jeho zapínáním a vypínáním, doporučujeme uživateli, aby interferenci upravit některým nebo několika z těchto opatření:

- Změňte orientaci přijímací antény nebo anténu přemístěte.
- Zvětšete vzdálenost mezi dvěma zařízeními, která kolidují.
- Obráťte se na technickou podporu společnosti 3M.

Toto přenosné zařízení s anténou splňuje limity vystavení rádiovým frekvencím FCC/IC RF pro běžnou populaci / nekontrolované vystavení rádiovým frekvencím. Anténa použitá pro toto zařízení nesmí být umístěna ani používána společně s jinou anténou nebo vysílačem. Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které výslovně neschválila odpovědná strana, mohou vést ke ztrátě oprávnění uživatele k provozování tohoto zařízení. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku (SNR/NRR) byla zjištěna při vypnutém zařízení.

### 4.1. VYSVĚTLIVKY PRO TABULKY TLUMENÍ

#### 4.1.1. EVROPSKÁ NORMA EN 352

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme třídu omezení hluku SNR snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref. tabulka	Popis
A:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
A:B	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
A:C	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
A:1	$f$ = Střední kmitočet oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	(APV*) MV – SD. (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany

Ref. tabulka	Popis
A:5	H = odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ( $f \geq 2000$ Hz). M = odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = Malý M = Střední L = Velký

#### 4.1.2. NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) A CSA 22.2 (KANADA)

Americká Agentura pro ochranu životního prostředí (EPA) označuje třídu omezení hluku NRR za měřítko tlumení hluku chráničem sluchu. Společnost 3M však neposkytuje žádné záruky, pokud jde o vhodnost třídy omezení hluku NRR pro tento účel. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních nebo pokynech. Doporučuje se, aby se pro lepší odhad obvyklé ochrany třída omezení hluku NRR snížila o 50 %.

Ref. tabulka	Popis
B:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
B:B	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
B:1	Frekvence (Hz)
B:2	Střední tlumení (dB)
B:3	Směrodatná odchylka (dB)
B:4	NRR = Hodnocení snížení hluku
B:5	Třída CSA (CSA = Canadian Standard Association)

## 4.1.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabulka	Popis
C:A	Náhlavní most s pěnovým polstrováním
C:B	Připojení držáku s chráničem sluchu s pěnovým polstrováním
C:1	Frekvence (Hz)
C:2	Střední tlumení (dB)
C:3	Směrodatná odchylka (dB)
C:4	Střední mínus SO
C:5	SLC <sub>90</sub> = hodnocení převodu hladiny zvuku
C:6	Třída
C:7	Upínací síla (N)

## 4.2. DRŽÁKY NÁHLAVNÍCH SOUPRAV

Tyto chrániče sluchu by se měly nainstalovat a používat jen s držáky uvedenými v tabulce D. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s držáky uvedenými v tabulce D a při použití s jinými držáky mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlení tabulky připojení držáků náhlavních souprav:

Ref. tabulka	Popis
D:A	Kompatibilní držáky náhlavních souprav
D:1	Výrobce
D:2	Kód připojení
D:3	Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

Při výběru příslušenství pro respirační osobní ochranné prostředky, například ochranné proti hluku připevněné na konstrukci, hledejte štítek schválení NIOSH, nebo si vyžádejte schválené konfigurace od technické podpory 3M.

## 5. PŘEHLED

## 5.1. SOUČÁSTI

E:1 Náhlavní most (nerezová ocel, PVC, PA)  
 E:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)  
 E:3 Dvoubodový úchyt (POM)  
 E:4 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)  
 E:5 Pěnová vložka (PUR pěna)  
 E:6 Mušle (ABS)  
 E:7 Západka (PA)  
 E:8 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (TPE)  
 E:9 Tlačítko [+] (TPE)  
 E:10 Tlačítko [-] (TPE)  
 E:11 Držák mušle (nerezová ocel)

## 6. NASTAVENÍ

## 6.1. OBECNÉ INFORMACE

V následujících bodech jsou popsány hlavní nutné kroky pro to, aby byl výrobek připraven k provozu.

## 6.2. VÝMĚNA BATERIÍ

Pomocí prstů odjistíte západku H:1.

H:2 Otevřete mušli.

H:3 Vložte nebo vyměňte baterie. Ujistěte se, že polarita odpovídá označení.

H:4 Zavřete mušli a zajistíte západku.

## 7. POKYNY PRO NAsAZENÍ

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhýbejte hlučnému prostředí.

## 7.1. NÁHLAVNÍ MOST

F:1 Vysuňte mušle a vykleňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

F:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

F:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

## 7.2. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU

F:7 Vložte připojení držáku do drážky v držáku a zaklapněte je (F:8).

F:9 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovníř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dbejte, aby skofepiny a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj držáku, mohlo by dojít ke snížení tlumení poskytovaného chráničem sluchu.

F:10 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Nepřiklápejte mušle k držáku (F:11), zamezilo by to ventilaci.

## 8. NÁVOD K POUŽITÍ

### 8.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Stiskněte a podržte tlačítko On/Off/Mode (E:8). Uslyšíte hlasové potvrzení zapnutí.

### 8.2. NASTAVENÍ HLASITOSTI RÁDIA

Hlasitost přijímače můžete nastavit tlačítkem + nebo –. Mezi osmi stupni hlasitosti je nejnižší úplné ztlumění poslechu externího zařízení.

### 8.3. VYHLEDAT STANICI

Stisknutím tlačítka On/Off/Mode spustíte vyhledávání stanice. Zahájení vyhledávání potvrdí hlasová zpráva „Search station“ (Vyhledat stanici). Stanici můžete změnit tlačítkem + nebo –. Hlasová zpráva vám oznámí současnou frekvenci, následována krátkým tónem, oznamujícím ukončení vyhledávání stanice.

### 8.4. ULOŽIT STANICI

Stanici uložíte stisknutím a podržením tlačítka On/Off/Mode v režimu vyhledávání stanice. Uložit lze pět stanic. Uložené stanice zpřístupníte stiskem a podržením tlačítka On/Off/Mode, dokud neuslyšíte hlasovou zprávu „Stored station“ (Uložená stanice). Stiskem tlačítka + nebo – procházíte přednastavené stanice.

### 8.5. ZMĚNA PÁSMÁ RÁDIA AM/FM (POUZE PRO URČITÉ MODELY)

Stisknutím tlačítka On/Off/Mode změníte pásmo rádia. Uslyšíte hlasovou zprávu „Radio band“ (Pásmo rádia). Stiskem tlačítka + nebo – zvolíte pásmo rádia.

### 8.6. POSLECH SKRZE EXTERNÍ VSTUP NA 3,5MM JACK

Připojte externí zařízení pomocí 3,5mm jacku a odpovídajícího kabelu (prodáváno zvlášť). Stiskem tlačítka – zcela ztlumíte rádio a budete moci poslouchat z externího zařízení. Upravte hlasitost na externím zařízení.

### 8.7. AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Po čtyřech hodinách nečinnosti se jednotka sama vypne. Než dojde k vypnutí, budete upozorněni hlasovou zprávou „Automatic power off“ (Automatické vypnutí), následovanou sérií krátkých tónů. Stisknutím libovolného tlačítka zabráníte automatickému vypnutí.

## 9. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a

udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhí konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolněné či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

**POZNÁMKA:** Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

## 10. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo jiné závady, vyměňte ji.

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.  
**POZNÁMKA:** NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumění, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

### 10.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

G:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej směrem ven.  
G:2 Vyměňte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.  
G:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

### 10.2. VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍ DESTIČKY DRŽÁKU

Kvůli správnému usazení na různých typech konstrukcí může být někdy nutné připojovací destičku vyměnit. Doporučené příslušenství najdete v tabulce F. Náhlavní souprava se dodává spolu s připojením držáku P3EG-F. Destičky lze získat u prodejce. K výměně připojovací destičky držáku je zapotřebí šroubovák.  
J:1 Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.  
J:2 Připevněte příslušnou destičku a zkontrolujte, jestli je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

## 11. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienická sada	Hygienická sada se skládá ze dvou vložek z tenké pěny (DK034), dvou vložek ze silné pěny (DK042) a dvou kusů polstrování do sluchátek.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5mm kabel	3,5mm kabel pro připojení externího zařízení.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Jednorázový chránič polstrování. Balení 100 párů.
Kryty 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, černé, 1 pár, 220322-633-SV/1	Levý a pravý kryt nahrazující stávající kryty náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Hodí se pro verzi s náhlavním mostem i verzi s připevňnou přílbou.

## 12. USKLADNĚNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním mostem: Ujistěte se, že náhlavní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.
- Verze s připojením držáku: Ujistěte se, že jsou chrániče uší v poloze pracovního režimu (viz obr. F:9) a náušníky nejsou stlačeny.
- **POZNÁMKA:** Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

## 13. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

**POZNÁMKA:** Následující ustanovení nejsou platná pro Austrálii a Nový Zéland.  
Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

### 13.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

NEJENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHDNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

### 13.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NEJENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNĚ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

**ŽÁDNÉ ÚPRAVY:** Provedení jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset**

HRXS220 (alle Produktvarianten)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset**

HRXS221 (alle Produktvarianten)

**1. EINFÜHRUNG**

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

**1.1. VERWENDUNGSZWECK**

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu bieten und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, Radio oder andere Audioquellen zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

**1.2. TRÄGER**

Das in diesem Dokument verwendete Wort Träger bezieht sich auf einen Kopfschutz, Gesichtsschutz und/oder nicht schützende Geräte.

**2. SICHERHEIT****2.1. WICHTIG**

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

**WARNUNG**

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:**

a. Dieser Gehörschutz ist mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale an bestimmten Arbeitsplätzen zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, dürfen nicht eigensichere Produkte und Zubehöre in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Hörverlusten führen:**

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des Dämmwerts empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

b. U.S. EPA gibt den Schalldämmwert NRR als Messwert der Schalldämmung eines Gehörschutzes an. 3M gibt aber keine Garantien für die Eignung des Schalldämmwerts NRR für diesen Zweck. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Es wird empfohlen, den Schalldämmwert NRR um 50 % zu reduzieren, um eine bessere Abschätzung des typischen Schutzes zu erreichen.

c. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern

verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

#### EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser an einem Kopfschutz und/oder Gesichtsschutz angebrachte Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz, der an einem Kopfschutz und/oder einen Gesichtsschutz angebracht ist, ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

- Das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion überschreitet bei Eingangsspannungen bis zu einem maximalen Wert von 250 mV nicht 82 dB (A). Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn nicht sichergestellt werden kann, dass die Eingangsspannung den Maximalwert nicht übersteigt.

## 2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

## 2.3. ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallschübe wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallschübe lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulslärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulslärm wie Gewehrschüssen (Formulierung durch EPA gefordert).
- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.
- In Kanada müssen Personen, die einen Gehörschutz zusammen mit einem Träger tragen, die CSA-Norm Z94.1 über industriellen Kopfschutz beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F).
- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.

- Nur nichtaufladbare AA- oder AAA-Batterien (soweit verwendbar) oder 3M™ PELTOR™ Ni-MH wiederaufladbare LR6NM- oder LR3NM- (soweit verwendbar) Batterien verwenden.

## 2.4. FÜR U.S. EPA ERFORDERLICHE ERKLÄRUNGEN

Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

Auch wenn ein Gehörschutz zum Schutz vor schädlichen Effekten durch Impulsärm empfohlen werden kann, basiert der Schalldämmwert (Noise Reduction Rating, NRR) auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist somit kein genauer Wert für den erreichbaren Schutz vor Impulsärm wie Gewehrschüssen (Formulierung durch EPA gefordert).

Der Schallpegel, der das Ohr einer Person beim ordnungsgemäßen Tragen eines Gehörschutzes erreicht, ergibt sich in sehr guter Näherung aus der Differenz zwischen dem A-bewerteten Pegel des Umgebungslärms und dem Schalldämmwert NRR.

Beispiel

- Der Umgebungslärmpegel beträgt am Ohr laut Messung 92 dB(A).
- Der Schalldämmwert NRR beträgt 23 Dezibel (dB).
- Der das Ohr erreichende Geräuschpegel entspricht näherungsweise 69 dB(A).

**ACHTUNG:** Für laute Umgebungen, in denen Frequenzen unter 500 Hz vorherrschen, sollte der C-bewertete Umgebungsschallpegel verwendet werden.

## 3. ZULASSUNGEN

### 3.1. EU- UND GB-ZULASSUNGEN

#### EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Radioempfänger mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch PZT GmbH (Benannte Stelle Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland, einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 und EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Bluetooth® und Sprechfunkgerät mit der Funkanlagenrichtlinie 2017 und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die UKCA-Kennzeichnung erfüllt.

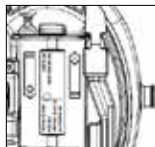
3M Svenska AB erklärt auch, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 wie in britisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 und EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### EU und GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc) ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich im Batteriefach in der linken Kapsel. Siehe Bild unten.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.



■ Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften

zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

### 3.2. FCC- UND IC-INFORMATION

Dieses Gerät erfüllt Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften und der lizenzfreien Spezifikationen der Funkgerätenormen von ISED Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Störungen aufnehmen, auch wenn diese zu Betriebsstörungen führen können.

**HINWEIS:** Dieses Gerät wurde geprüft und es wurde festgestellt, dass es die Anforderungen an ein digitales Gerät der Klasse B, entsprechend Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften, erfüllt. Diese Anforderungen sind darauf ausgelegt, angemessenen Schutz vor gefährlichen Störungen in einer festen Installation zu bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkwellen und kann solche aussenden und, wenn es nicht entsprechend der Anleitung installiert und verwendet wird, die Funkkommunikation gefährlich stören. In jedem Fall besteht keine Garantie dafür, dass in einer speziellen Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät zu gefährlichen Störungen führt, die durch das Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, ist der Benutzer verpflichtet, zu versuchen, die Störungen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder an einen anderen Ort bringen.
- Den Abstand zwischen den beiden sich beeinflussenden Geräten erhöhen.
- Wenden Sie sich bitte an den technischen Service von 3M.

Dieses tragbare Gerät erfüllt mit seiner Antenne FCC/IC RF Expositionsgrenzen für die Durchschnittsbevölkerung / unkontrollierte Exposition. Die für dieses Gerät verwendete Antenne darf nicht zusammen oder in Verbindung mit einer anderen Antenne oder einem anderen Transmitter verwendet werden. Änderungen oder Modifikationen an der Ausrüstung, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortliche Partei zugelassen worden sind, können die Berechtigung des Benutzers, die Ausrüstung zu benutzen, gefährden. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert (SNR/NRR) wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

## 4.1. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

### 4.1.1. EUROPÄISCHE NORM EN 352

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung des SNR empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

### EN 352-1, EN 352-3

Tabellenref.	Beschreibung
<b>A:A</b>	Kopfbügel mit Schaumdichtungsringen
<b>A:B</b>	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
<b>A:C</b>	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
<b>A:1</b>	f = Oktaven-Band mittlere Frequenz (Hz)
<b>A:2</b>	MV = Mittelwert (dB)
<b>A:3</b>	SD = Standardabweichung (dB)
<b>A:4</b>	(APV*) MV - SD. (dB) *Angenommene Schutzwirkung
<b>A:5</b>	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ( $500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
<b>A:6</b>	S = Small M = Medium L = Large

#### 4.1.2. NORMEN ANSI S3.19-1974 (US) UND CSA 22.2 (KANADA)

U.S. EPA gibt den Schalldämmwert NRR als Messwert der Schalldämmung eines Gehörschutzes an. 3M gibt aber keine Garantien für die Eignung des Schalldämmwerts NRR für diesen Zweck. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften oder Anweisungen zu beachten. Es wird empfohlen, den Schalldämmwert NRR um 50 % zu reduzieren, um eine bessere Abschätzung des typischen Schutzes zu erreichen.

Tabellenref.	Beschreibung
B:A	Kopfbügel mit Schaumdichtungsringen
B:B	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
B:1	Frequenz (Hz)
B:2	Mittelwert Dämpfung (dB)
B:3	Standardabweichung (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (Schalldämmwert)
B:5	CSA-Klasse (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3. NORM AZ/NZS 1270:2002

Tabellenref.	Beschreibung
C:A	Kopfbügel mit Schaumdichtungsringen
C:B	Trägerbefestigung mit Schaumdichtungsring-Gehörschutz
C:1	Frequenz (Hz)
C:2	Mittelwert Dämpfung (dB)
C:3	Standardabweichung (dB)
C:4	Mittelwert minus SD

Tabellenref.	Beschreibung
C:5	SLC <sub>90</sub> = Sound Level Conversion rating (Schallpegelumwandlungswert)
C:6	Klasse
C:7	Klemmkraft (N)

#### 4.2. TRÄGERGERÄTE

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle D aufgelisteten Trägergeräten benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den in Tabelle D aufgelisteten Trägergeräten geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Trägergeräten verwendet wird.

Erklärungen zur Trägergerätetabelle:

Tabellenref.	Beschreibung
D:A	Kompatible Trägergeräte
D:1	Hersteller
D:2	Befestigungscode
D:3	Kopfgrößen: S = Small, M = Medium, L = Large

Bitte beachten Sie bei der Auswahl von Zubehören für die persönliche Atemschutzausrüstung, wie einem an einem Träger montierten Gehörschutz, das NIOSH-Zulassungsschild oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M für zugelassene Konfigurationen.

## 5. ÜBERBLICK

### 5.1. BESTANDTEILE

- E:1 Kopfbügel (Edelstahl, PVC, PA)
- E:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- E:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- E:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
- E:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)
- E:6 Kapsel (ABS)
- E:7 Verschluss (PA)
- E:8 On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus) (TPE)
- E:9 [+]-Taste (TPE)
- E:10 [-]-Taste (TPE)
- E:11 Kapselbügel (Edelstahl)

## 6. EINRICHTUNG

---

### 6.1. ALLGEMEINES

Die folgenden Punkte umfassen die wichtigsten Tätigkeiten, um das Produkt einsatzbereit zu machen.

### 6.2. AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

Verschluss H:1 mit den Fingern lösen.

H:2 Die Kapsel öffnen.

H:3 Batterien einsetzen oder austauschen. Dabei sicherstellen, dass die Polarität mit der Kennzeichnung übereinstimmt.

H:4 Die Kapsel schließen und den Verschluss verschließen.

## 7. AUFSETZANLEITUNG

---

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

### 7.1. KOPFBÜGEL

F:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlanggeführt werden.

F:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

F:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmitte verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

### 7.2. TRÄGERBEFESTIGUNG

F:7 Die Trägerbefestigung in den Schlitz am Träger schieben, bis sie einrastet (F:8).

F:9 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Trägers anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

F:10 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Träger (F:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

## 8. GEBRAUCHSANLEITUNG

---

### 8.1. EIN- UND AUSSCHALTEN

Die On/Off/Mode-Taste (E:8) drücken und gedrückt halten. Eine Sprachmitteilung bestätigt dies.

### 8.2. RADIOLAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Die [+] oder die [-]-Taste drücken, um die Radiolautstärke einzustellen. Es gibt acht Lautstärkestufen, wobei die niedrigste Stufe die

Stummschaltung ist, damit der externe Eingang gehört werden kann.

### 8.3. SENDERSUCHE

Die Taste On/Off/Mode drücken, um nach einem Sender zu suchen. Eine Sprachmitteilung bestätigt „Search station“ (Sender suchen). Zum Senderwechsel die [+] oder die [-]-Taste drücken. Beim Verlassen des Sendersuchmodus gibt eine Sprachmitteilung die aktuelle Frequenz an und es ertönt ein kurzer Ton.

### 8.4. SENDER SPEICHERN

Im Sendersuchmodus die On/Off/Mode-Taste drücken und gedrückt halten, um den Sender zu speichern. 5 Sender können gespeichert werden. Um die vorausgewählten Sender zu erreichen, die On/Off/Mode-Taste solange drücken, bis die Sprachmitteilung „Stored station“ (Sender gespeichert) ertönt. Die [+] oder die [-]-Taste drücken, um durch die voreingestellten Sender zu gehen.

### 8.5. WECHSEL ZWISCHEN AM- UND FM-BAND (NUR BESTIMMTE MODELLE)

Die On/Off/Mode-Taste drücken, um das Frequenzband zu wechseln. Eine Sprachmitteilung bestätigt „Radio band“ (Frequenzband). Zum Auswählen des Frequenzbands die [+] oder die [-]-Taste drücken.

### 8.6. WIEDERGABE ÜBER DIE 3,5-MM-BUCHSE FÜR DEN EXTERNEN EINGANG

Das externe Gerät über die 3,5-mm-Eingangsbuchse mit einem 3,5-mm-Kabel (gesondert zu erwerben) anschließen. Die [-]-Taste drücken, um die Radiolautstärke auf die niedrigste Stufe und die Stummschaltung zu stellen, um das externe Gerät hören zu können. Die Lautstärke wird am externen Gerät eingestellt.

### 8.7. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Das Gerät wird nach vier Stunden Nichtbenutzung automatisch abgeschaltet. Dies wird durch die Sprachnachricht „Automatic power off“ (automatische Abschaltung) angezeigt, auf die eine Reihe kurzer Töne folgt. Anschließend wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Beliebige Taste drücken, um die automatische Abschaltung zu vermeiden.

## 9. PRODUKTLEBENSDAUER

---

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet gepflegt und

gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

**HINWEIS:** Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

## 10. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder andere Fehler festgestellt werden.

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

**HINWEIS:** Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

### 10.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

G:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

G:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

G:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

### 10.2. AUSTAUSCHEN DER TRÄGERBEFESTIGUNGSPLATTE

Für eine gute Anpassung an verschiedene kompatible Trägergeräte muss die Trägerbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene

Befestigung finden Sie in Tabelle F. Das Headset wird mit montierter P3EG-F-Trägerbefestigung geliefert. Platten können Sie bei Ihrem Händler erhalten. Zum Austauschen der Trägerbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

J:1 Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

J:2 Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

## 11. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Hygienesatz</b>	Hygienesatz bestehend aus zwei (DK034) dünnen Schaumstoffeinlagen, zwei (DK042) dicken Schaumstoffeinlagen und zwei Einrast-Dichtungsringen.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5-mm-Kabel</b>	3,5-mm-Kabel für den Anschluss eines externen Geräts.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Einmalschutz für die Dichtungsringe. Verpackung mit je 100 Paar.
<b>3M™ PELTOR™ Auflagen WorkTunes™ Pro AM/FM, schwarz, 1 Paar, 220322-633- SV/1</b>	Linke und rechte Auflagen zum Austausch gegen vorhandene Auflagen am 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Headset. Passend sowohl für die Kopfbügel- als auch die Helmbefestigungsversion.

## 12. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).

- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Ausführung mit Kopfbügel:  
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- Ausführung mit Trägerbefestigung:  
Stellen Sie sicher, dass sich der Gehörschutz in Betriebsstellung befindet (siehe Abb. F:9) und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- **HINWEIS:** Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

### 13. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

**HINWEIS:** Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland.

Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

#### 13.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

#### 13.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

**KEINE VERÄNDERUNGEN:** Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset**  
HRXS220 (alle produktvarianter)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset**  
HRXS221 (alle produktvarianter)

## 1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

### 1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headsets fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte mod skadelige støjniveauer og høje lyde og samtidig gøre det muligt for brugeren at lytte til radioen eller andet lydudstyr. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

### 1.2. BÆREANORDNING

Ordet "bæreanordning" henviser i dette dokument til hovedbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse og/eller ikke-beskyttende enheder.

## 2. SIKKERHED

### 2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).



## ADVARSEL

Disse hørevarer bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af hørevarer i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en supervisor, se brugsanvisningen, eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjdsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

### Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

a. Dette hørevarer tilbyder en funktion til at lytte til underholdning. At lytte til musik eller andre former for lyd-mæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler på et bestemt arbejdssted.

Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

b. For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må der ikke anvendes ikke-egensikre produkter og tilbehør i en potentielt eksplosiv atmosfære.

### Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som hørevarer yder, og kan medføre hørenedsættelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af hørevarer. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af hørevarer samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at dæmpningsgraden reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

b. Miljøtilsynet i USA (EPA) specificerer NRR som mål for hørevarerens støj-dæmpning. 3M giver dog ikke nogle garantier for NRR's egnethed til dette formål. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af hørevarer. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af hørevarer samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Det anbefales at reducere NRR med 50 % for bedre at estimere en typisk beskyttelse.

c. Det skal sikres, at hørevarer er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støj-dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning. Undersøg hørevarer hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget hørevarer, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørekoppens tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppens tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.

e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.

f. Ørekoppens og specielt tætningsringenes funktion

kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort. g. Udgangseffekten fra det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejs radioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser. h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnene yder, blive alvorligt forringet.

### EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Disse ørekopper, som er fastgjort til hovedbeskyttelsen og/eller ansigtsbeskyttelsen, er i størrelsen Large. Ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelser og/eller ansigtsbeskyttelser, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Ørekopper i størrelsen Medium passer til de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Underholdningslydsignalet overstiger ikke 82 dB(A) for indgangsspænding op til en maksimumværdi på 250 mV. Produktet må ikke anvendes, hvis det ikke kan sikres, at indgangsspændingen ikke overstiger maksimumværdien.

## 2.2. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere graden af beskyttelse, som dette produkt yder.

## 2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj

og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variable indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Selvom høreværn kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøj, er støjreduktionsgraden, NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulsstøj som fx skud. (Denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur).
- Dette høreværn begrænser lydtrykket i øret for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).
- I Canada skal brugere af bæreegnede kombinationer med ørekopper overholde CSA Standard Z94.1 for industrielt hovedbeskyttelsesudstyr.
- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) to 50 °C (122 °F).
- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale bestemmelser for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Brug kun ikke-genopladelige AA- eller AAA-batterier (alt efter hvad der er relevant) eller 3M™ PELTOR™ Ni-MH genopladelige LR6NM- eller LR3NM-batterier (alt efter hvad der er relevant).

## 2.4. ERKLÆRINGER KRÆVET AF EPA (DET AMERIKANSKE MILJØBESKYTTelsesAGENTUR)

Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støj dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.

Selvom høreværn kan anbefales som beskyttelse mod de skadelige virkninger fra impulsstøj, er støjreduktionsgraden, NRR (Noise Reduction Rating), baseret på dæmpning af vedvarende støj og er ikke altid en præcis indikation af den beskyttelse, der kan opnås mod impulsstøj som fx skud. (Denne passus er et krav fra EPA, Environmental Protection Agency, den amerikanske forbundsregerings miljøbeskyttelsesagentur). Det støjniveau, der når øret, når høreværnet bæres som

foreskrevet, er meget tæt på forskellen mellem det A-vægtede omgivelsesstøjniveau og NRR.

#### Eksempel

1. Det målte støjniveau i omgivelserne, målt ved øret, er 92 dB(A).
2. NRR er 23 decibel (dB).
3. Det støjniveau, der når øret, er tæt på 69 dB(A).

**FORSIGTIG:** Ved omgivelsesstøj, der er domineret af frekvenser under 500 Hz, bør man benytte det C-vægtede omgivelsesstøjniveau.

## 3. GODKENDELSER

### 3.1. EU- OG GB-GODKENDELSER

#### EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at denne radiomodtager er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med rådets forordning (EU) 2016/425.

PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af PZT GmbH, notificeret organ nr. 1974, Bismarckstraße 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth®- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med radioudstyrsdirektivet fra 2017 og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til UKCA-mærkning.

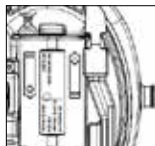
3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med Rådets forordning om personlige værnemidler (forordning 2016/425 som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning).

PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

### EU og GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder rækoppernes produktnummer i batteriholderen på den venstre rørepok. Se billedet herunder.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugervejledning.



■ Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

### 3.2. FCC- OG IC-OPLYSNINGER

Dette udstyr er i overensstemmelse med stykke 15 i FCC-reglerne samt ISED Canada license-exempt Radio Standards Specifications. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette udstyr må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) dette udstyr skal kunne acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan medføre uønsket drift.

**BEMÆRK:** Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænseværdierne for digitalt udstyr klasse B i medfør af stykke 15 i FCC-reglerne. Disse begrænsninger er designet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en privat husstand. Udstyret genererer, benytter og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke er installeret og benyttet i overensstemmelse med brugsanvisningen, forårsage interferens, der er skadelig for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil optræde interferens i en specifik installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde for udstyret,

anbefales det, at brugeren prøver at modvirke interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende metoder:

- Modtageantennens orientering eller placering ændres.
- Afstanden mellem de to interfererende enheder øges.
- Kontakt 3M's tekniske service.

Dette transportable udstyr inklusive dets antenne er i overensstemmelse med eksponeringsgrænserne i FCC/IC RF for generel befolkning / ukontrolleret eksponering. Den antenne, der benyttes til dette udstyr, må ikke være lokaliseret eller operere sammen med nogen anden antenne eller transmitter. Ændringer eller modifikationer vedrørende udstyret, der ikke udtrykkeligt er godkendt af den part, der er ansvarlig for overensstemmelse, kan ophæve brugerens autorisation til at benytte udstyret. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden (SNR/NRR) blev målt med udstyret slukket.

### 4.1. FORKLARING TIL

#### DÆMPNINGSTABELLER

##### 4.1.1. EUROPÆISK STANDARD EN 352

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at der benyttes SNR med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

##### EN 352-1, EN 352-3

Tabell henvisning	Beskrivelse
A:A	Hovedbøjle med skumpude
A:B	Bæreanordningsbeslag med skumpudeørekop
A:C	Bæreanordningsbeslag med skumpudeørekop
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)

Tabell henvisning	Beskrivelse
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ( $f \geq 2000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
A:6	S = Small M = Medium L = Large

### 4.1.2. STANDARDER ANSI S3.19-1974 (US)

#### OG CSA 22.2 (CANADA)

Miljøtilsynet i USA (EPA) specificerer NRR som mål for høreværnets støj dæmpning. 3M giver dog ikke nogle garantier for NRR's egnethed til dette formål. 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler eller vejledning om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier. Det anbefales at reducere NRR med 50 % for bedre at estimere en typisk beskyttelse.

Tabell henvisning	Beskrivelse
B:A	Hovedbøjle med skumpude
B:B	Bæreanordningsbeslag med skumpudeørekop
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Middeldæmpning (dB)
B:3	Standardafvigelse (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (støjdæmpningsværdi)

Tabelhenviisning	Beskrivelse
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabelhenviisning	Beskrivelse
C:A	Hovedbøjle med skumpude
C:B	Bæreanordningsbeslag med skumpudeørekop
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Middeldæmpning (dB)
C:3	Standardafvigelse (dB)
C:4	Middel minus standardafvigelse
C:5	SLC <sub>90</sub> = Konverteringsværdi for lydniveau
C:6	Klasse
C:7	Klemmekraft (N)

#### 4.2. BÆREANORDNINGER

Disse ørekopper skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de bæreanordninger, der er anført i tabel D. Disse ørekopper blev testet sammen med de bæreanordninger, som er anført i tabel D, og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de monteres på andre bæreanordninger.

Forklaring til tabellen over bæreanordningsbeslag:

Tabelhenviisning	Beskrivelse
D:A	Kompatible bæreanordninger
D:1	Producent
D:2	Beslagkode
D:3	Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

Ved valg af tilbehør til åndedrætsværn, som fx høreværn monteret på en bæreanordning, skal du tjekke mærkaten med NIOSH-godkendelse eller kontakte 3M's tekniske service for oplysning om godkendte kombinationer.

## 5. OVERSIGT

### 5.1. KOMPONENTER

- E:1 Hovedbøjle (rustfrit stål, PVC, PA)
- E:2 Bøjletråd (rustfrit stål)
- E:3 Toppunktsfæste (POM)
- E:4 Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
- E:5 Skumforing (PUR-skum)
- E:6 Ørekep (ABS)
- E:7 Lås (PA)
- E:8 On/Off/Mode-knap (TPE)
- E:9 [+] knap (TPE)
- E:10 [-] knap (TPE)
- E:11 Støttearm (rustfrit stål) til ørekep

## 6. OPSÆTNING

### 6.1. GENERELT

Følgende punkter dækker de vigtigste handlinger i forbindelse med klargøring af produktet til drift.

### 6.2. UDSKIFTNING AF BATTERIER

- Åbn låsen H:1 med fingrene.
- H:2 Luk ørekeppen op.
- H:3 Sæt batterier i, eller udskift dem. Tjek at batterierne poler svarer til markeringerne.
- H:4 Luk ørekeppen, og luk låsen.

## 7. TILPASNINGSVEJLEDNING

Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

### 7.1. HOVEDBØJLE

- F:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del af skallen udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.
- F:2 Justér ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
- F:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

### 7.2. BÆREANORDNINGSBESLAG

- F:7 Anbring bæreanordningsbeslaget i slidsen på bæreanordningen, og clips det på plads (F:8).
- F:9 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod bæreanordningens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdæmpning.
- F:10 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod bæreanordningen (F:11), da dette forhindrer ventilation.

## 8. BRUGSANVISNING

### 8.1. TÆNDE OG SLUKKE

Tryk på On/Off/Mode-knappen (E:8), og hold den inde. En talemmeddelelse bekræfter.

### 8.2. JUSTERING AF RADIOLYDSTYRKE

Tryk på + eller – knappen for at justere radiolydstyrken. Der er otte styrkeniveauer hvor det laveste niveau er på lydløs for at gøre det muligt at høre eksterne input.

### 8.3. SØG KANAL

Tryk på On/Off/Mode-knappen for at søge efter en kanal. En talemmeddelelse bekræfter "Search station" (søg kanal). Tryk på + eller – knappen for at skifte kanal. En talemmeddelelse vil fortælle hvilken frekvens du står på efterfulgt af en kort tone, når du afslutter kanalsøgetilstanden.

### 8.4. GEM KANAL

Tryk på On/Off/Mode-knappen, og hold den inde for at gemme kanalen, mens du står i kanalsøgetilstanden. Der kan gemmes i alt 5 stationer. Tryk på On/Off/Mode-knappen for at gå til de forudindstillede kanaler, til du hører talemmeddelelsen "Stored station" (gemt kanal). Tryk på + eller – for at finde de forudindstillede kanaler.

### 8.5. SKIFT AM/FM-RADIOBÅND (KUN VISSE MODELLER)

Tryk på On/Off/Mode-knappen for at skifte radiobånd. En talemmeddelelse bekræfter "Radio band" (radiobånd). Tryk på + eller – knappen for at vælge radiobånd.

### 8.6. LYTTE VIA DET EKSTERNE 3,5 MM INDGANGSJACKSTIK

Forbind et eksternt udstyr via 3,5 mm indgangsjackstikket ved hjælp af et 3,5 mm kabel (skal købes separat). Tryk på – knappen for at indstille radiolydstyrken på det laveste niveau og lydløs for at gøre det muligt at lytte til det eksterne udstyr. Justér lydniveauet for det eksterne udstyr.

### 8.7. AUTOMATISK SLUKNING

Enheden vil slukke automatisk efter fire timers inaktivitet. Dette markeres med en talemmeddelelse "Automatic power off" (slukkes automatisk), efterfulgt af en serie korte toner, hvorefter headsettet slukker. Tryk på en tilfældig knap for at forhindre, at det slukker automatisk.

## 9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og

vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgenngivelse.

**BEMÆRK:** Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

## 10. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller andre fejl.

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

**BEMÆRK:** Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforingerens funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

### 10.1. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

G:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.

G:2 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i.

G:3 Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

### 10.2. UDSKIFTNING AF BÆREANORDNINGSBESLAGETS PLADE

For korrekt montering på forskellige kompatible bæreanordninger kan det være nødvendigt at udskifte bæreanordningsbeslagets plade. Find det anbefalede beslag i Tabel F. Headsettet leveres med et P3EG-F bæreanordningsbeslag påmonteret. Plader kan fås hos din forhandler. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte bæreanordningsbeslagets plade.

J:1 Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.  
 J:2 Den relevante plade monteres. Tjek at de hørligt beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekep. Herefter strammes skruen igen.

## 11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Navn
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Hygiejnesæt</b>	Hygiejnesæt består af to (DK034) tynde skumfóringer, to (DK042) tykke skumfóringer samt to tætningsringe med snapfunktion.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel</b>	3,5 mm kabel til at forbinde eksternt udstyr med.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Engangsværn til tætningsringene. Pakning med 100 par.
<b>3M™ PELTOR™ Overtræk WorkTunes™ Pro AM/FM, sort, 1 par, 220322-633-SV/1</b>	Venstre- og højrevendte overtræk til udskiftning af eksisterende overtræk på 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Headset. Passer til både hovedbøjle og den hjelmmonterede version.

## 12. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjleversioner:  
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hovedbøjlen, og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- Bærearordningsbeslaget version:  
Sørg for at ørekopperne er i position arbejdstilstand (se figur F:9), og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- **BEMÆRK:** Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

## 13. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

**BEMÆRK:** Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand.

Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

### 13.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

### 13.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****FM Radio peakomplekt**

HRXS220 (kõik tootemudelid)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****AM/FM Radio peakomplekt**

HRXS221 (kõik tootemudelid)

**1. SISSEJUHATUS**

Õnnetleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma!

**1.1. KASUTUSOTSTARVE**

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsavad ohtliku müra taseme ja valju heli eest, võimaldades kasutajal samal ajal kuulata raadiot või muid heliseadmeid. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamiselega.

**1.2. KANDUR**

Selles dokumendis kasutatud sõna „kandur“ viitab pea- ja näokaitseseadmetele ja/või mittekaitstvatele seadmetele.

**2. OHUTUS****2.1. TÄHTIS!**

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt lehelt).

**HOIATUS**

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult määrarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrektse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe määrarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

**Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.**

a. See kuulmiskaitse pakub meelelahutusheli kuulamise võimalust. Muusika või muu heliseid kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimend kuulda hoiatussignaale mõnes konkreetses töökohas. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevust madalaimale sobivale tasemele.

b. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage sädemeohtlikke tooteid ja tarvikuid plahvatusohtlikus keskkonnas.

**Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.**

a. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks summutushinnangut vähendada.

b. USA EPA määratleb müravähendushinnangut (NRR) kuulmiskaitsevahendi müravähendusvõimena. Siiski ei anna 3M mingit garantiid, et NRR selleks eesmärgiks sobib. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t) est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks NRR-i 50% vähendada.

c. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist. Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige määrarikast keskkonda.

d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklappidega võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappidele tihendada kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage paarimha ega kaelarimha ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahe-suunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades.

h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kuulmiskaitsete kaitsevõime suurel määral.

#### EN 352 ohutusavaldused:

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklapide heliisi omadusi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Need pea- ja/või näokaitsevad seadmete külge kinnitatud kõrvaklapid on suure suurusega. Pea- ja/või näokaitsevad seadmete külge kinnitatud kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Meelelahutusheli signaal ei ületa 82 dB (A), kui sisendpinge ei ületa väärtust 250 mV. Toodeid ei tohi kasutada, kui pole võimalik kindlustada, et sisendpinge ei ületa max väärtust.

- Kuigi kuulmiskaitsevahendeid saab soovitada kaitseks impulssmüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet impulssmüravastase (nt tulirelvade lasud) kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).
- Selle kuulmiskaitsevahendi puhul on kõrva jõudva meelelahutusheli signaalitugevuse piirmäär 82 dB(A).
- Kanadas peab kõrvaklapide kasutamisel koos kanduritega järgima tööstuslike peakaitsevahendite standardit CSA Standard Z94.1.
- Töötemperatuur:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) kuni  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.
- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisid ja laetavaid akusid.
- Patarei nõuetekohaseks kasutuseks kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmete kasutusest kõrvaldamise eeskirju.
- Kasutage ainult AA- või AAA-tüüpi patareisid (kui on kohaldatav) või 3M™ PELTOR™-i NiMH-akusid LR6NM või LR3NM (kui on kohaldatav).

#### 2.4. USA EPA NÕUTUD AVALDUSED

Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.

Kuigi kuulmiskaitsevahendeid saab soovitada kaitseks impulssmüra ohtlike mõjude vastu, põhineb müravähendushinnang (NRR) pideva müra summutusel ega pruugi anda täpset teavet impulssmüravastase (nt tulirelvade lasud) kaitsevõime kohta (EPA nõutav sõnastus).

Inimese kõrva siseneva müra tase, kui kõrvaklappe kasutatakse ettenähtud viisil, arvutatakse ligikaudselt A-kaaluga keskkonnamüra taseme ja NRR-i vahelise erinevusega.

Näide

1. Kõrva juures mõõdetud keskkonnamüra tase on 92 dB(A).
2. NRR on 23 detsibelli (dB).
3. Kõrva siseneva müra tase on ligikaudu 69 dB(A).

**ETTEVAATUST!** Müra keskkonnas, kus on valdavalt alla 500 Hz sagedused, tuleb kasutada C-kaaluga keskkonnamüra taset.

#### 2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varuosi. Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutatavat kaitset.

#### 2.3. MÄRKUS

- Nende kasutusjuhiste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt [www.3M.com](http://www.3M.com).

## 3. HEAKSKIIDUD

### 3.1. EL-I JA GB HEAKSKIIDUD

#### EL

3M Svenska AB kinnitab, et raadioside vastuvõtja vastab direktiivile 2014/53/EL ja muudele CE-märgise nõuete täitmiseks kohaldatavatele direktiividele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele.

Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd., aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ja tüübi kiidab heaks PZT GmbH, teavitatud asutus nr 1974, aadressiga Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020 ja EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB kinnitab, et Bluetooth®- ja raadioside vastavad 2017. aasta raadioside eeskirjadele ja muudele UKCA-märgise nõuete täitmiseks kohaldatavatele direktiividele.

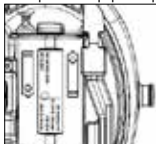
Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi peakomplekt vastab isikukaitsevahendite eeskirjadesse (ÜK õigusesse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425).

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-8:2020.

## UK CA 0120

#### EL ja GB

Kohaldatava õigusaktid leiata vastavusdeklaratsioonist aadressil [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitusused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiata vasakpoolsel klapi patareipesast. Vt pilti allpool.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontakteebe leiata selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.



■ Toodes sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

### 3.2. FCC JA IC TEAVE

See seade vastab FCC reeglite 15. osale ja ISED Canada raadioside seadmete standardite tehnilistele andmetele. Kasutamisele kehtib kaks järgmist tingimust. (1) See seade ei tohi tekitada kahjulikke häireid ja (2) see seade peab võtma vastu kõik saabuvad häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

**MÄRKUS.** Seda seadet on testitud ja see vastab FCC reeglite 15. osa kohaselt B-klassi digitaalsetele seadmetele piirangutele. Need piirangud on mõeldud mõistlikuks kaitses kahjulike häirete eest seadme kasutamisel kodustes tingimustes. See seade tekitab, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata suuniste kohaselt, võib see põhjustada raadiosidele kahjulikke häireid. Samas ei saa garanteerida, et mõne konkreetse paigaldise puhul ei teki häireid. Kui seade tekitab kahjulikke häireid, mida saab kontrollida seadme välja- ja sisselülitamisega, soovitakse kasutajal häired kõrvaldada, kasutades üht või mitut järgmist meetet.

- Suunake või paigutage vastuvõtuantenn ümber.
- Suurendage häireid tekitavate seadmete omavahelist kaugust.
- Konsulteerige 3M-i tehnilise toega.

See kandeseade ja selle antenn vastavad FCC/IC raadiosageduskiirguse kokkupuute piirnormidele, mis on kehtestatud üldisele elanikkonnale/kontrollimata kokkupuutele. Seadme antenni ei tohi paigutada kohta, kus see paikneks mõne muu antenni või saatja vahetus läheduses, ega seal kasutada. Seadme muutmise või modifitseerimise pole lubatud, kui selleks puudub seadme nõuetele vastavuse eest vastutava isiku selgesõnaline heakskiit; rikkumise korral võib kasutaja kaotada seadme kasutamise õiguse. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang (SNR/NRR) saadi väljalülitatud seadmega.

### 4.1. SUMMUTUSTABELITE SELGITUS

#### 4.1.1 EUROOPA STANDARD EN 352

3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks SNR-i vähendada.

#### EN 352-1, EN 352-3

Tabelli viide	Kirjeldus
A:A	Vahtpolstriga pearihm
A:B	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
A:C	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
A:1	$f =$ oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)
A:4	APV* = MV – SD. (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ( $f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = kuulmiskaitse tõhususe ühenumbriklasse
A:6	S = väike M = keskmine L = suur

#### 4.1.2 STANDARDID ANSI S3.19-1974 (USA) JA

#### CSA 22.2 (KANADA)

USA EPA määratleb müravähendushinnangut (NRR) kuulmiskaitsevahendi müravähendusevõimena. Siiski ei anna 3M mingit garantiid, et NRR selleks eesmärgiks sobib. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju või suuniseid. Soovime tüüpilise kaitsevõime hindamiseks NRR-i 50% vähendada.

Tabelli viide	Kirjeldus
B:A	Vahtpolstriga pearihm
B:B	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
B:1	Sagedus (Hz)
B:2	Keskmine summutus (dB)
B:3	Standardhälve (dB)
B:4	NRR = müravähendushinnang
B:5	CSA klass (CSA = Kanada Standardiühing)

#### 4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabelli viide	Kirjeldus
C:A	Vahtpolstriga pearihm
C:B	Kandurikinnitus ja vahtpolstriga kõrvaklapp
C:1	Sagedus (Hz)
C:2	Keskmine summutus (dB)
C:3	Standardhälve (dB)
C:4	Keskmine miinus standardhälve
C:5	SLC <sub>90</sub> = helitaseme muundamiskiirus
C:6	Klass
C:7	Haardejõud (N)

## 4.2. KANDURSEADMED

Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis D loetletud kandurseadmetega. Kõrvaklappe on testitud koos tabelis D+ loetletud kandurseadmetega ja toodete kaitsetase võib olla erinev, kui kasutada neid muude kandurseadmetega.

Kandurikinnituse tabeli selgitus

Tabeli viide	Kirjeldus
D:A	Ühilduvad kandurseadmed
D:1	Tootja
D:2	Kinnituse kood
D:3	Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

Hingamisteede isikukaitsevahenditele tarvikute (nt kanduriga ühendatud kõrvaklappide) valimisel vaadake NIOSH-i heakskiiduetiketti või pöörduge ettevõtte 3M tehnilise teeninduse poole heakskiidetud konfiguratsioonide kohta teabe saamiseks.

## 5. ÜLEVAADE

### 5.1. KOMPONENDID

- E:1 Pearihm (roostevaba teras, PVC, PA)
- E:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
- E:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)
- E:4 Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)
- E:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)
- E:6 Klapp (ABS)
- E:7 Lukustusriiv (PA)
- E:8 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (TPE)
- E:9 Nupp [+] (TPE)
- E:10 Nupp [-] (TPE)
- E:11 Klapi tugivars (roostevaba teras)

## 6. SEADISTAMINE

### 6.1. ÜLDIST

Järgmistest punktides kirjeldatakse peamisi etappe, mis tuleb toote talitlusvalmiduse tagamiseks läbida.

### 6.2. PATAREIDE SISESTAMINE

- Võtke riiv H:1 sõrmedega pealt.
- H:2 Avage klapp.
- H:3 Sisestage või vahetage akud. Veenduge, et patareide polaarsus vastab tähistele.
- H:4 Sulgege klapp ja lukustage riiv.

## 7. PAIGALDUSJUHISED

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

### 7.1. PEARIHM

- F:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
- F:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
- F:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

### 7.2. KANDURIKINNITUS

- F:7 Sisestage kandurikinnitus kanduri pesasse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (F:8).
- F:9 Tõrežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kanduri serva vastu, kui kandur on tõrežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.
- F:10 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks tõrežiimist ventileerimisrežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kandurit (F:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

## 8. KASUTUSSUUNISED

### 8.1. TOIDE SISSE JA VÄLJA

Vajutage ja hoidke all nuppu On/Off/Mode (E:8). Kõlab kinnitav häälteade.

### 8.2. RAADIO HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Kasutage raadio helitugevuse reguleerimiseks nuppu + või -. Helitasemeid on kaheksa, millest madalaim on hääletu, et võimaldada välissisendi kuulamist.

### 8.3. JAAMA OTSIMINE

Vajutage jaama otsimiseks nuppu On/Off/Mode. Kõlab kinnitav häälteade „Search station“ (jaama otsimine). Kasutage jaama vahetamiseks nuppu + või -. Häälteade teavitab teid praegusest sagedusest, millele järgneb lühike helisignaal, kui väljute jaama otsimise režiimist.

### 8.4. JAAMA SALVESTAMINE

Jaama otsimise režiimis jaama salvestamiseks vajutage ja hoidke all nuppu On/Off/Mode. Salvestada saate kuni 5 jaama numbreid. Eelseadistatud jaamadele juurdpeaasuks vajutage nuppu On/Off/Mode, kuni kuulete häälteadet „Stored station“ (salvestatud jaam). Kasutage eelseadistatud jaamade valimiseks nuppu + või -.

## 8.5. RAADIO AM-/FM-LAINEALA MUUTMINE (AINULT TEATUD MUDELITEL)

Vajutage raadio laineala muutmiseks nuppu On/Off/Mode. Kõlab kinnitav hääletoot „Radio band“ (raadio laineala). Kasutage raadio laineala valimiseks nuppu + või –.

## 8.6. KUULAMINE 3,5 MM VÄLISSEENDI PESA KAUDU

Ühendage välisseade 3,5 mm sisendpesa kaudu, kasutades 3,5 mm kaablit (müügil eraldi). Vajutage nuppu – raadio helitugevuse seadistamiseks madalaimale tasemele (hääletu), et võimaldada välisseadme kuulamist. Reguleerige välisseadme helitaset.

## 8.7. AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE

Seade lülitub automaatselt välja pärast neljatunnist jõudeolekut. Sellest annab märku hääletoot „Automatic power off“ (automaatne väljalülitamine), millele järgneb rida lühikesi helisignaale, seejärel lülitub seade välja. Automaatse väljalülitamise vältimiseks vajutage suvalist nuppu.

## 9. TOOTE TÕÕIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmisküüpäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulmiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalset vali elektroonikaheli.

**MÄRKUS.** Toote tööiga ei hõlma patareisid.

## 10. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekitab või märkate selle muid vigu, vahetage see välja.

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivesis niisutatud lappi.

**MÄRKUS.** ÄRGE kaske kuulmiskaitset teha!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks

korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada. Vt allpool varuosade jaotist.

## 10.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

G:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseseerva alla ja tõmmake tugevalt ette väljapoole.

G:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

G:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

## 10.2. KANDURIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

Toote ja ühilduvate kandurseadmete nõuetekohaseks sobitamiseks võib juhtuda, et peate kandurikinnituse plaadi välja vahetama Soovitatud kinnituse leiade tabelist F. Peakomplektile on P3EG-F kandurikinnitus juba kinnitatud. Plaatte saate hankida meie edasimüüjalt. Kandurikinnituse plaadi vahetamiseks läheb teil vaja kruvikeerajat.

J:1 Keerake plaati paigal hoiveid kruvi lahti ja eemaldage plaat.

J:2 Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal (kui see on kohaldatav), ning kinnitage seejärel kruvi.

## 11. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
3M™ PELTOR™ HY220 hügieenikomplekt	Hügieenikomplekt sisaldab kahte (DK034) õhukest vahtmaterjalist voodrit, kahte (DK042) paksu vahtmaterjalist voodrit ja kahte sissevajutatavat polstrit.
3M™ PELTOR™-i FL6CE 3,5 mm kaabel	3,5 mm kaabel välisseadme ühendamiseks.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse polstritele. Pakendis on 100 paari.
Katted 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, must, 1 paar, 220322-633-SV/1	Vasaku ja parema külje vahetuskatted 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ peakomplekti katete asendamiseks. Sobivad nii pearihma kui ka kiivri külge kinnitavale mudelile.

## 12. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmuga ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) kuni  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Suhteline õhuniiskus:  $< 90\%$ .
- Pearingimise kasutatavad mudelid  
Veenduge, et pearihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.
- Kandurikinnitusega mudel  
Veenduge, et kõrvaklapid on töörežiimi asendis (vt joonist F:9) ja polstreid ei suruta kokku.
- **MÄRKUS.** Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

## 13. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

**MÄRKUS.** Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal.

Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

### 13.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

## 13.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

**Orejera con radio FM****3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro**

HRXS220 (todas las variantes de producto)

**Orejera con radio AM/FM****3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro**

HRXS221 (todas las variantes de producto)

**1. INTRODUCCIÓN**

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

**1.1. USO PREVISTO**

Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permiten al usuario escuchar la radio u otros dispositivos de audio. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

**1.2. SOPORTE**

La palabra "soporte", usada en este documento, se refiere a protección de cabeza, protección facial y/o dispositivos no protectores.

**2. SEGURIDAD****2.1. ¡IMPORTANTE!**

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).


**¡ADVERTENCIA!**

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

**La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:**

a. Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La escucha de música u otra

comunicación de audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia en un lugar de trabajo específico. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar productos ni accesorios sin seguridad intrínseca en atmósferas potencialmente explosivas.

**La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:**

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido para estimar mejor la protección típica.

b. U.S. EPA define NRR (valor de reducción de ruido) como la medida de la reducción sonora del protector auditivo. Sin embargo, 3M no garantiza la idoneidad de NRR para este propósito. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Se recomienda reducir el valor NRR en un 50% para estimar mejor la protección típica.

c. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Si es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para

retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radiotelefonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de los protectores auditivos puede resultar gravemente perjudicada.

#### EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Estas orejeras, montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial, son de talla grande. Las orejeras montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla 'mediana', 'pequeña' o 'grande'. Las orejeras de talla 'mediana' se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla 'pequeña' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".
- La señal de audio de entretenimiento no excede 82 dB(A) para voltajes de entrada hasta un valor máximo de mV.  
No usar el producto si no es posible asegurar que el voltaje de entrada no excede el valor máximo.

## 2.2. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unidades de tipo incorrecto.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

## 2.3. NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el valor de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (redacción requerida por EPA).
- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.
- En Canadá, los usuarios de soportes combinados con orejeras deben referirse a la norma CSA Standard Z94.1 sobre protecciones de cabeza de uso industrial.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 50 °C
- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas/baterías alcalinas con unidades normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas/la batería, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Usar solamente pilas no recargables AA o AAA (según corresponda) o pilas recargables 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM o LR3NM (según corresponda).

## 2.4. DECLARACIONES REQUERIDAS POR U.S. EPA

Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

Aunque es posible recomendar protectores auditivos para protección contra los efectos dañinos del ruido impulsivo, el valor de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación del ruido continuo y podría no ser un indicador preciso de la protección posible contra ruido impulsivo como, por ejemplo, disparos de armas de fuego (redacción requerida por EPA).

El nivel de ruido que entra en el oído de una persona

cuando se usa un protector auditivo tal como está indicado es muy aproximado a la diferencia entre el nivel de ruido ambiental con ponderación A y el valor NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dB(A).
2. El valor NRR es de 23 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 69 dB(A).

**PRECAUCIÓN:** Para entornos ruidosos en que predominan frecuencias de menos de 500 Hz debería usarse el nivel de ruido ambiental con ponderación C.

## 3. HOMOLOGACIONES

### 3.1. HOMOLOGACIONES UE Y GB

#### UE

3M Svenska AB declara por la presente que el receptor de radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE. 3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425.

El EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa PZT GmbH, organismo notificado número 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Alemania.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 y EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por Bluetooth® y radio cumple con la normativa sobre equipos radioeléctricos 2017 y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado UKCA

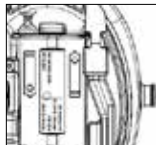
3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con la normativa sobre equipos de protección individual (normativa 2016/425 según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes).

El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 y EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### UE y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está indicada en el compartimento de pilas en la cazoleta izquierda. Ver la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

### 3.2. INFORMACIÓN SOBRE FCC E IC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de la normativa FCC y las normas y especificaciones sobre radio exenta de licencia de ISED Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso interferencias que puedan causar funcionamiento indeseable.

**NOTA:** Este dispositivo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la parte 15 de la normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía

de que no se producirá interferencia en una instalación particular. En caso de que este dispositivo cause interferencia dañina, lo que se puede determinar encendiéndolo y apagándolo, intentar arreglarlo con una de las medidas siguientes:

- Reorientar o cambiar la posición de la antena receptora.
- Aumentar la distancia de separación entre los dos dispositivos que interfieren.
- Consultar con el servicio técnico de 3M.

Este dispositivo portátil con antena cumple con los límites de exposición de FCC/IC RF para la población en general / exposición descontrolada. La antena usada para este dispositivo no se debe colocar ni operar junto con ninguna otra antena o ningún otro transmisor.

Cualquier cambio o modificación que no esté expresamente aprobado/a por la parte responsable del cumplimiento podría anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

## 4. ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR/NRR) se ha obtenido con el aparato apagado.

### 4.1. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS DE ATENUACIÓN:

#### 4.1.1 NORMA EUROPEA EN 352

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/ los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativas aplicables, se recomienda reducir el valor de reducción de ruido (SNR) para estimar mejor la protección típica.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Diadema con almohadilla de espuma
A:B	Fijación de soporte con orejera de almohadilla de espuma
A:C	Fijación de soporte con orejera de almohadilla de espuma
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)

Ref. de tabla	Descripción
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

#### 4.1.2 NORMAS ANSI S3.19-1974 (EE.UU.) Y CSA 22.2 (CANADÁ)

U.S. EPA define NRR (valor de reducción de ruido) como la medida de la reducción sonora del protector auditivo. Sin embargo, 3M no garantiza la idoneidad de NRR para este propósito. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable o la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Se recomienda reducir el valor NRR en un 50% para estimar mejor la protección típica.

Ref. de tabla	Descripción
B:A	Diadema con almohadilla de espuma
B:B	Fijación de soporte con orejera de almohadilla de espuma
B:1	Frecuencia (Hz)
B:2	Atenuación media (dB)

Ref. de tabla	Descripción
B:3	Desviación normal (dB)
B:4	NRR = Valor de reducción de ruido
B:5	Clase CSA (CSA = Canadian Standard Association)

Al seleccionar accesorios para equipos respiratorios de protección individual, como protectores auditivos montados en soporte, ver la etiqueta de homologación NIOSH o consultar con el servicio técnico de 3M para las configuraciones aprobadas.

## 5. SINOPSIS

### 5.1. COMPONENTES

E:1 Diadema (acero inoxidable, PVC, PA)

E:2 Cable de diadema (acero inoxidable)

E:3 Fijación de dos puntos (POM)

E:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)

E:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)

E:6 Cazoleta (ABS)

E:7 Cierre (PA)

E:8 Botón On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (TPE)

E:9 Botón [+] (TPE)

E:10 Botón [-] (TPE)

E:11 Brazo de soporte, cazoleta (acero inoxidable)

## 6. PREPARACIÓN

### 6.1. GENERALIDADES

Los puntos siguientes tratan de las acciones principales necesarias para preparar el producto para funcionar.

### 6.2. CAMBIO DE LAS PILAS

Soltar con los dedos el cierre H:1.

H:2 Abrir la cazoleta.

H:3 Insertar o cambiar las pilas. La polaridad debe coincidir con las marcas.

H:4 Cerrar la cazoleta y fijar el cierre.

## 7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

### 7.1. DIADEMA

F:1 Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

F:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

F:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

### 7.2. FIJACIÓN DE SOPORTE

F:7 Insertar la fijación de soporte en la ranura del soporte y fijarla a presión (F:8).

F:9 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos

### 4.1.3 NORMAS AZ/NZS 1270:2002

Ref. de tabla	Descripción
C:A	Diadema con almohadilla de espuma
C:B	Fijación de soporte con orejera de almohadilla de espuma
C:1	Frecuencia (Hz)
C:2	Atenuación media (dB)
C:3	Desviación normal (dB)
C:4	Media menos desviación normal
C:5	SLC <sub>90</sub> = Valor de conversión de nivel sonoro
C:6	Clase
C:7	Fuerza de apriete (N)

### 4.2. DISPOSITIVOS DE SOPORTE

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los dispositivos de soporte indicados en la tabla D. La orejera ha sido probada en combinación con los dispositivos de soporte indicados en la tabla D y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros dispositivos de soporte.

Explicación de la tabla de fijaciones de soporte:

Ref. de tabla	Descripción
D:A	Dispositivos de soporte compatibles
D:1	Fabricante
D:2	Código de fijación
D:3	Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del soporte, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.

F:10 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el soporte (F:11) porque impedirían la ventilación.

## 8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

### 8.1. ENCENDIDO Y APAGADO

Mantener pulsado el botón On/Off/Mode (E:8). Un mensaje de voz confirma.

### 8.2. REGULAR EL VOLUMEN DE RADIO

Pulsar el botón + o – para regular el volumen de radio. Hay ocho niveles de volumen. El nivel más bajo es de silencio para permitir la escucha de la entrada externa.

### 8.3. BUSCAR EMISORA

Pulsar el botón On/Off/Mode para buscar una emisora. Un mensaje de voz confirma: "search station" (buscar emisora). Pulsar el botón + o – para cambiar la emisora. Un mensaje de voz indica la frecuencia sintonizada, seguido de un tono corto cuando se sale del modo de búsqueda de emisoras.

### 8.4. GUARDAR EMISORA

Mantener pulsado el botón On/Off/Mode para guardar una emisora mientras se está en modo de búsqueda de emisoras. Pueden guardarse 5 números de emisoras. Para acceder a las emisoras preseleccionadas, pulsar el botón On/Off/Mode hasta oír el mensaje de voz "stored station" (emisora guardada). Pulsar el botón + o – para examinar emisoras preseleccionadas.

### 8.5. CAMBIO DE BANDA AM/FM (SÓLO MODELOS ESPECÍFICOS)

Pulsar el botón On/Off/Mode para cambiar la banda de radio. Un mensaje de voz confirma: "radio band" (banda de radio). Pulsar el botón + o – para elegir la banda de radio.

### 8.6. ESCUCHA MEDIANTE JACK DE ENTRADA EXTERNA DE 3,5 MM

Conectar un dispositivo externo con el jack de entrada de 3,5 mm (se adquiere por separado). Pulsar el botón – para poner el volumen de radio en el nivel más bajo y silenciar para que se pueda escuchar el dispositivo externo. Regular el nivel sonoro del dispositivo externo.

## 8.7. APAGADO AUTOMÁTICO

El aparato se apaga automáticamente después de cuatro horas de inactividad. El apagado automático es indicado por el mensaje de voz "automatic power off" (apagado automático), seguido de una serie de tonos cortos; luego, el aparato se apaga. Pulsar cualquier botón para evitar el apagado automático.

## 9. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

**NOTA:** La vida útil del producto no incluye pilas.

## 10. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de las pilas. Cambiar las pilas si se detectan fugas u otros defectos.

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

**NOTA:** NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

### 10.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

G:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

G:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

G:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

## 10.2. CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL SOPORTE

Para una colocación correcta en diferentes dispositivos de soporte, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del soporte. Buscar la fijación recomendada en la tabla F. La orejera se entrega armada con fijación de soporte P3EG-F. Otras placas se pueden adquirir en el distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de soporte.

J:1 Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.

J:2 Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

## 11. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
3M™ PELTOR™ HY220 Kit de higiene	Kit de higiene consistente en dos revestimientos de espuma delgados (DK034), dos revestimientos de espuma gruesos (DK042) y dos almohadillas de colocación a presión.
3M™ PELTOR™ FL6CE Cable de 3,5 mm	Cable de 3,5 mm para conexión de un dispositivo externo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protectores monouso para los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.
Cubiertas 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, color negro, 1 par, 220322-633- SV/1	Cubiertas izquierda y derecha para sustituir cubiertas existentes en la orejera 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Adecuadas para la versión fijada en diadema y en casco de seguridad.

## 12. ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.

- Intervalo de temperaturas de almacenaje:  
Entre -20 °C y 40 °C
- Humedad relativa <90%.
- Versiones de diadema:  
No aplicar fuerza en la diadema y no comprimir las almohadillas.
- Versión de fijación de soporte:  
Comprobar que la orejera está en modo de trabajo (ver la figura F-9) y que las almohadillas no están comprimidas.
- NOTA:** Quitar las pilas cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

## 13. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

**NOTA:** Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

### 13.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

### **13.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALS O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

**MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS:** No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio -kuulokkeet**

HRXS220 (kaikki tuoteversiot)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****AM/FM Radio -kuulokkeet**

HRXS221 (kaikki tuoteversiot)

**1. JOHDANTO**

Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintätarkkaisuun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

**1.1. KÄYTTÖTARKOITUS**

Nämä 3M™ PELTOR™ -kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan vaarallisilta melutasoilta ja voimakkaita ääniltä, ja mahdollistamaan samalla radion tai muiden audiolaitteiden kuuntelun. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

**1.2. KANTOLAITE**

Tässä asiakirjassa termillä "kantolaite" viitataan pääsuojaan, kasvosuojaan ja/tai ei-suojalaitteisiin.

**2. TURVALLISUUS****2.1. TÄRKEÄÄ**

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteyshenkilöt ovat viimeisellä sivulla).

**VAROITUS**

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisissa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kiinästä tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi melusilta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimiehesei.

**Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:**

- Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdelaitteiden kuuntelun. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusaänimerkkejä työpaikalla. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
- Räjähdyksivaarallisissa ympäristöissä ei saa käyttää tuotteita, jotka eivät ole luontaisesti vaarattomia, jotta räjähdyksivaaralta vältyttäisiin.

**Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaajien antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:**

- 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaajien sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyypillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.
- Yhdysvaltain ympäristönsuojeluvirasto EPA määrittää vaimennuksen (NRR) kuulonsuojaimen melunvaimennuksen mittaustavaksi. 3M ei kuitenkaan anna takuuta NRR-vaimennusarvon soveltuvuudesta tähän tarkoitukseen. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaajien sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Tyypillistä suojausta arvioitaessa vaimennusarvo kannattaa puolittaa.
- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
- Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaajien tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaajien antamaa suojaa.
- Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaajien tukevasti paikallaan.
- Suojaajien ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heikentää ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuojojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajien. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänen voimakkuustasot liitetystä ulkoisista

laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvattomille tasoille työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti.

h. Jos edellyttäviä vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojainten antama suoja heikkenee merkittävästi.

### EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Tietty kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetty kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset pää- ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetty kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Viheldelaitteen äänisignaali ei ylitä 82 dB (A) tulojännitteelle enintään 250 mV enimmäisarvoon. Tuotetta ei tule käyttää, jos ei voida varmistaa, että tulojännite ei ylitä enimmäisarvoa.

## 2.2. HUOM!

- Räjähdyksenvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen akku.
- Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

## 2.3. HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunnalta. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseiden tyyppi, ammuttujen laukausten määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut tekijät vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulonsuojaimista ja sovitinimpulssiääniltä saa osoitteesta [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaksi impulssimelun haitallisia vaikutuksia vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating, NRR)

perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua kuten ammuttamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sanamuoto).

- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviidesignaalin tason 82 dB(A):han.
- Kanadassa kantolaitteiden ja kupusuojaimien yhdistelmiin sovelletaan teollisuuskypäriä koskevaa CSA-standardia Z94.1.
- Käyttölämpötila: -4°F (-20°C) – 50°C (122°F).
- Vanhoja ja uusia paristoja ei saa käyttää yhdessä.
- Alkali- tai vakio-paristoja tai akkuja ei saa käyttää yhdessä.
- Hävitä akut ja paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Käytä vain AA- tai AAA-paristoja (soveltuvin) tai 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM- tai LR3NM-akkuja (soveltuvin).

## 2.4. YHDYSVALTAIN YMPÄRISTÖSUOJELUVIRASTON (EPA) VAATIMAT ILMOITUKSET

Tämän laitteen virheellinen sovitin heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitin ohjeista.

Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaksi impulssimelun haitallisia vaikutuksia vastaan, vaimennusarvot (Noise Reduction Rating, NRR) perustuvat jatkuvan melun vaimennukseen eivätkä ne ole välttämättä tarkka indikaattori suojaukselle impulssimelua kuten ammuttamelua vastaan (Yhdysvaltain ympäristöviraston EPA:n edellyttämä sanamuoto). Kuulonsuojainta määräysten mukaisesti käytävän henkilön korvaan tulevan melun tasosta saadaan tarkka arvio vähentämällä A-painotetusta ympäristömelutasosta suojaimen vaimennusarvo (NRR).

Esimerkki

1. Ympäristömelun taso korvan tasolta mitattuna on 92 dB(A).
2. Vaimennus (NRR) on 23 desibeliä (dB).
3. Korvaan tulevan melun taso on arviolta 69 dB(A).

**VAROITUS:** Meluympäristöissä, joissa alle 500 Hz:n taajuuksia ovat hallitsevia, tulisi käyttää C-painotettua ympäristömelutasoa.

## 3. HYVÄKSYNNÄT

### 3.1. EU:N JA ISON-BRITANNIAN HYVÄKSYNNÄT

#### EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radiolähetysvastaanotin täyttää direktiivin 2014/53/ EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. 3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytettävät kuulokkeet täyttävät asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

Henkilösuojaimen tarkastaa vuosittain SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598), ja tyyppihyväksynnän tekee PZT GmbH (ilmoitettu laitos nro 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksa.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 ja EN 352-8:2020.

#### Iso-Britannia

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että Bluetooth®- ja radioviestintä täyttää vuoden 2017 radiolaitemääräysten ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset UKCA-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

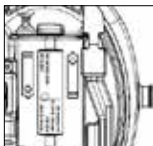
3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytettävät kuulokkeet täyttävät henkilösuojaimääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna).

Henkilösuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppihyväksynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, (ilmoitettu laitos nro 0120). Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ja EN 352-8:2020.

**UK 0120**

#### EU ja Iso-Britannia

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kupusuojaimien osanumero on vasemman kuvan paristokotelossa. Ks. alla oleva kuva.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaadittu lisätiedot saa myös ostomaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.



■ Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierräystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

### 3.2. FCC- JA IC-TIEDOT

Tämä laite on FCC-säännösten osan 15 ja ISCED Canadian lisenssivapaiden radiostandardimääritysten mukainen. Käytölle on voimassa seuraavat kaksi ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen on siedettävä kaikenlaisia häiriöitä, mukaan lukien häiriöitä, joka voi aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

**HUOM:** Tämä laite on testattu ja sen on todettu täyttävän Luokan B digitaaliselle laitteelle asetetut vaatimukset FCC-säännösten osan 15 mukaisesti. Näiden vaatimusten tarkoituksena on tarjota riittävä suojaa haitallisia häiriöitä vastaan asuinympäristössä. Tämä laite muodostaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa ja häiritä radioviestintää, jos sitä ei ole asennettu ja käytetty ohjeiden mukaisesti. Mitään takuuta siitä, ettei häiriötä ilmene tietyssä asennuksessa, ei kuitenkaan ole. Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä, mikä voidaan tarkistaa kytkemällä laite pois päältä ja päälle, käyttäjä voi yrittää poistaa häiriöt yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Käännä tai siirrä vastaanottoantennia.
- Siirrä häiritsevät laitteet kauemmaksi toisistaan.
- Ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin.

Tämä kannettava laite ja sen antenni ovat FCC:n/IC:n radiotaajuusasteilyn altistusrajat väestölle/hallitsematon altistus -määräyksen mukaisia. Tässä laitteessa käytetty antenni ei saa olla samassa paikassa eikä se saa toimia yhdessä minkään muun antennin tai lähettimen kanssa. Laitteisiin tehdyn muutokset tai muokkaukset, joita vaatimustenmukaisuudesta vastaava taho ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, saattavat mitätöidä käyttäjän valtuuden käyttää laitetta. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo (SNR/NRR) mitattiin laitteen virta katkaistuna.

### 4.1. SELITYS VAIMENNUSTAULUKOIHIN

#### 4.1.1. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

3M suositelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoa kannattaa pienentää, jotta tyyppilinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

#### EN 352-1, EN 352-3

Taulukkoviittaus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
A:B	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimelle
A:C	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimelle
A:1	$f$ = oktaavikaistan keskitaajuus (Hz)
A:2	MV = keskvaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoikkeama (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ( $f \geq 2\ 000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisien äänten vaimennus ( $500\ \text{Hz} < f < 2\ 000$ Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)

Taulukkoviittaus	Kuvaus
A:6	S = pieni M = keskipikokokoinen L = suuri

#### 4.1.2. STANDARDIT: ANSI S3.19-1974 (USA) JA CSA 22.2 (KANADA)

Yhdysvaltain ympäristönsuojeluvirasto EPA määrittää vaimennuksen (NRR) kuulonsuojaimen melunvaimennuksen mittaustavaksi. 3M ei kuitenkaan anna takuuta NRR-vaimennusarvon soveltuvuudesta tähän tarkoitukseen. 3M suositelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä tai ohjeista. Tyyppilistä suojausta arvioitaessa vaimennusarvo kannattaa puolittaa.

Taulukkoviittaus	Kuvaus
B:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
B:B	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimelle
B:1	Taajuus (Hz)
B:2	Keskvaimennus (dB)
B:3	Standardipoikkeama (dB)
B:4	NRR = vaimennusarvo (Noise Reduction Rating)
B:5	CSA-luokka (CSA = Canadian Standards Association)

### 4.1.3. ANZ/NZS-STANDARDI 1270:2002

Taulukkoviittaus	Kuvaus
C:A	Vaahtopehmusteinen päälakisanka
C:B	Kantolaitteen kiinnike vaahtopehmusteiselle kupusuojaimelle
C:1	Taajuus (Hz)
C:2	Keskivaimennus (dB)
C:3	Standardipoikkeama (dB)
C:4	Keskivaimennus miinus standardipoikkeama
C:5	SLC <sub>90</sub> = äänitason muunnosarvo
C:6	Luokka
C:7	Puristusvoima (N)

### 4.2. KANTOLAITTEET

Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa D lueteltujen kantolaitteiden kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä taulukossa D lueteltujen kantolaitteiden kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kantolaitteiden kanssa.

Selitys kantolaitteiden kiinnitystaulukkoon:

Taulukkoviittaus	Kuvaus
D:A	Yhteensopivat kantolaitteet
D:1	Valmistaja
D:2	Kiinnityskoodi
D:3	Pääkoko: S = pieni, M = keskisuuri, L = suuri

Kun valitset tarvikkeita hengityssuojaimen, kuten kantolaitteeseen kiinnitettävää kuulonsuojainta, tarkista hyväksytyt kokoonpanot NIOSH-hyväksyntätarrasta tai 3M:n teknisistä palveluista.

## 5. YHTEENVETO

### 5.1. OSAT

- E:1 Päälakisanka (ruostumaton teräs, PVC, PA)
- E:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)
- E:3 Kaksipistekiinnitys (POM)
- E:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
- E:5 Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
- E:6 Kupu (ABS)
- E:7 Salpa (PA)
- E:8 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (TPE)
- E:9 [+]-painike (TPE)
- E:10 [-]-painike (TPE)
- E:11 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

## 6. KÄYTTÖOHOTTO

### 6.1. YLEISTÄ

Seuraavissa kohdissa käsitellään päätoimet, joilla tuotteen saa käyttövalmiiksi.

### 6.2. PARISTOJEN VAIHTO

Avaa salpa H:1 sormillasi.

H:2 Avaa kupu.

H:3 Aseta tai vaihda paristot. Varmista, että napaisuus vastaa merkintöjä.

H:4 Sulje kupu ja lukitse salpa.

## 7. ASETUSOHJEET

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

### 7.1. PÄÄLAKISANKA

F:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johdon on oltava päälakisangan ulkopuolella.

F:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

F:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulokkeiden painon.

### 7.2. KANTOLAITTEEN KIINNIKE

F:7 Asenna kantolaitteen kiinnike kantolaitteen uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (F:8).

F:9 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa kantolaitteen reunaa vasten, sillä se voi heikentää kupusuojaimen melunvaimennusta.

F:10 Tuuletusasento: Asettaaksesi suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vedä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kantolaitetta vasten (F:11), sillä se estää tuuletuksen.

## 8. KÄYTTÖOHJEET

### 8.1. VIRTA PÄÄLLE JA POIS

Paina On/Off/Mode-painiketta (E:8) ja pidä se alaspainettuna. Ääniviesti vahvistaa toiminnon.

### 8.2. RADION ÄÄNENOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Paina painiketta + tai – säätääksesi radion äänenoimakkuutta. Käytössä on kahdeksan voimakkuustasoa, joista pienin on mykistys kuuntelun mahdollistamiseksi ulkoisen tulon kautta.

### 8.3. ASEMAN HAKU

Paina On/Off/Mode-painiketta hakeaksesi aseman. Ääniviesti vahvistaa, "Search station" (aseman haku). Paina painiketta + tai – vaihtaaksesi asemaa. Ääniviesti ilmaisee senhetkisen taajuuden ja sen jälkeen kuuluu lyhyt äänimerkki, kun poistut aseman hakutilasta.

### 8.4. ASEMAN TALLENNUS

Paina On/Off/Mode-painiketta ja pidä se alaspainettuna aseman tallentamiseksi aseman hakutilassa. Viisi asemanumeroa voidaan tallentaa. Siirtyäksesi esivalittujen asemien valintaan paina On/Off/Mode-painiketta, kunnes kuulet ääniviestin, "Stored station" (tallennettu asema). Paina painiketta + tai – selataksesi esivalittuja asemia.

### 8.5. RADION AM/FM-TAAJUUSALUEEN VAIHTAMINEN (VAIN TIETTY MALLIT)

Paina On/Off/Mode-painiketta vaihtaaksesi taajuusalueita. Ääniviesti vahvistaa, "Radio band" (radion taajuusalue). Paina painiketta + tai – valitaksesi taajuusalueen.

### 8.6. KUUNTELU ULKOISEN 3,5 MM:N TULOIITTIMEN KAUTTA

Yhdistä ulkoinen laite 3,5 mm:n tuloliittimeen 3,5 mm:n kaapelilla (myydään erikseen). Paina painiketta – asettaaksesi radion äänenoimakkuuden alimmalle tasolle ulkoisen laitteen kuuntelua varten. Ulkoisen laitteen äänitason säätö.

### 8.7. AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU

Laitteen virta katkeaa automaattisesti neljän tunnin käyttämättömyyden jälkeen. Tämä ilmaistaan ääniviestillä "automatic power off" (automaattinen virrankatkaisu) ja lyhyillä äänimerkeillä ennen virran katkaisua. Paina mitä tahansa painiketta estääksesi automaattisen virrankatkaisun.

## 9. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenoimakkuuksia.

**HUOM:** Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

## 10. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

**HUOM:** ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynty, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista.

Tiivisterenkaat ja vaimennustyynty saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyntyä ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttökävyyden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat/ Lisävarusteet.

### 10.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

G:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.  
G:2 Poista entinen/entiset vaimennusrenngas/vaimennusrenngaat ja aseta tilalle uusi/uudet.  
G:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

### 10.2. KANTOLAITTEEN KIINNIKELEVYN VAIHTO

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin kantolaitteisiin on kantolaitteen kiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta F. Toimittaessa kuulokkeissa on P3EG-F-

kantolaitteikiinnike. Levyjä saa jälleenmyyjältä.  
Kantolaitteen kiinnikelevyn vaihtoon tarvitaan ruuvitaltta.  
J:1 Irrota levyn kiinnitysruuvi ja poista levy.  
J:2 Kiinnitä sopiva levy varmistaen samalla, että merkinnöllä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

## 11. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Hygieniasarja</b>	Hygieniasarja, jossa on kaksi (DK034) ohutta vaimennustyynyä, kaksi (DK042) paksua vaimennustyynyä ja kaksi neppari kiinnitteistä tiivisterengasta.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kaapeli</b>	3,5 mm:n kaapeli ulkoisen laitteen liitäntää varten.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Kertakäyttöinen suoja tiivisterenkaille. 100 parin pakkaus.
<b>3M™ PELTOR™ -kannet WorkTunes™ Pro AM/FM, musta, 1 pari, 220322-633-SV/1</b>	Vasen ja oikea kansi korvaamaan 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ -kuulokkeiden nykyiset kannet. Sopii päälakisangalliseen ja kypäräkiinnitteiseen versioon.

## 12. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -4°F (-20°C) – 40°C (104°F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälakisangalliset versiot: Varmista, että päälakisankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- Kantolaitteen kiinnikeversio: Varmista, että kupusuojaimet ovat työasennossa (katso kuva F.9) eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

- HUOM:** Poista paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

## 13. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

**HUOM:** Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Utta-Seelantia.

Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

### 13.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

### 13.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETTUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Company:n kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

Casque radio FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro

HRXS220 (toutes variantes confondues)

Casque radio AM/FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro

HRXS221 (toutes variantes confondues)

## 1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération.

### 1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont conçus pour fournir une protection contre les niveaux de bruit dangereux et les sons forts, tout en permettant à l'utilisateur d'écouter la radio ou d'autres appareils audio connectés. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

### 1.2. DISPOSITIF DE PROTECTION

Le terme dispositif de protection utilisé dans ce document fait référence à la protection de la tête, la protection du visage et/ou les dispositifs non protecteurs.

## 2. SÉCURITÉ

### 2.1. IMPORTANT

Veillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



## AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

### Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

b. Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

### Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

b. L'atténuation d'un protecteur auditif est caractérisée en Amérique du Nord (EPA) par le NRR (Noise Reduction Rating, c'est-à-dire Indice de réduction du bruit). Cependant, 3M ne donne aucune garantie quant à l'adéquation du NRR à cette fin. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. Il est recommandé de réduire le NRR de 50 % pour mieux estimer la protection typique.

c. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement. Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un appareil de protection respiratoire, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et

plates ou des bandeaux pour réduire l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables.

h. La protection fournie par ce casque sera sérieusement compromise si les exigences ci-dessus ne sont pas observées.

#### EN 352 consignes de sécurité :

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Ces casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage sont de « grande taille ». Les casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage et conformes à la norme EN 352-3 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes », à la « gamme des petites tailles » ou à la « gamme des grandes tailles ». La gamme de taille moyenne convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».
- Le signal audio de divertissement ne dépasse pas 82 dB (A) pour une tension d'entrée maximale de 250 mV. Le produit ne doit pas être utilisé s'il ne peut être garanti que la tension d'entrée ne dépasse pas la valeur maximale.

## 2.2. ATTENTION

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

## 2.3. REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé conformément aux directives d'utilisation, ce dispositif de protection de l'ouïe réduit l'exposition aux bruits continus, comme les bruits industriels ou provenant de véhicules ou d'avions, ainsi qu'aux bruits impulsifs puissants, comme les tirs d'arme à feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu ; le nombre de munitions tirées ; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsionnels, le niveau d'affaiblissement acoustique (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsionnels comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).
- Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dB(A) efficace perçu à l'oreille.
- Au Canada, les utilisateurs de dispositif de protection combiné avec un casque antibruit doivent se référer aux normes CSA Z94.1 relatives aux casques de protection industriels.
- Plage de température de fonctionnement : -20 °C (-4 °F) à 50 °C (122 °F).
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour la mise au rebut correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Utiliser uniquement des piles AA ou AAA non-rechargeables (le cas échéant) ou des piles Ni-MH rechargeables LR6NM ou LR3NM 3M™ PELTOR™ (le cas échéant).

## 2.4. DÉCLARATIONS REQUISES PAR L'EPA DES ÉTATS-UNIS

Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

Bien que les protections auditives puissent être recommandées pour la protection contre les effets nuisibles des bruits impulsionnels, le niveau d'affaiblissement acoustique (NRR) est basé sur l'atténuation du bruit continu et peut ne pas représenter de façon adéquate la protection contre les bruits impulsionnels comme les coups de feu (formulation exigée par l'EPA).

Le niveau de bruit qui pénètre dans l'oreille d'une personne, lorsque la protection auditive est portée comme indiqué, se rapproche étroitement de la différence entre le niveau de bruit environnement pondéré A et l'indice de niveau de réduction du bruit.

### Exemple

1. Le niveau de bruit environnemental tel que mesuré à l'oreille est de 92 dB(A).
2. Le NRR est de 23 décibels (dB).
3. Le niveau de bruit entrant dans l'oreille est à peu près de 69 dB(A).

**ATTENTION :** Pour les environnements bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, c'est le niveau de bruit environnemental pondéré C qui doit être utilisé.

## 3. HOMOLOGATIONS

### 3.1. HOMOLOGATIONS UE ET GB

#### UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le récepteur de radiodiffusion est conforme à la Directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes pour répondre aux exigences de marquage CE. 3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598 et le type est homologué par PZT GmbH, organisme notifié n° 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Allemagne.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 et EN 352-8:2020.

#### GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le Bluetooth® et l'appareil de communication radio sont en

conformité avec le Règlement sur les équipements radio 2017 et aux autres directives applicables pour l'obtention du marquage UKCA.

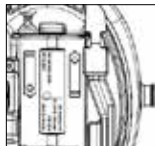
3M Svenska AB déclare également que le casque de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, et EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### UE et GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). La DdC indiquera également si d'autres types d'approbation sont également applicables. Lors de la récupération de votre DdC, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de vos protections auditives se trouve dans le compartiment de la batterie, dans la coupelle gauche. Vous reporter à l'image ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.



■ Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être mis au rebut avec les déchets standard. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

### 3.2. INFORMATIONS FCC ET IC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et au cahier des charges des normes radioélectriques ISED exemptes de licence d'Industrie Canada. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**REMARQUE:** Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites établies pour un dispositif numérique de classe B, conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie à fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio.

Cependant, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors et sous tension, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre les deux appareils en interférence.
- Contacter le Centre d'assistance 3M.

Cet appareil portable avec son antenne est conforme aux limites d'exposition RF de la FCC et Industrie Canada pour la population générale / exposition non contrôlée. L'antenne utilisée pour cet appareil ne doit pas être co-localisée ou utilisée conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur. Tout changement ou modification apporté à l'appareil non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser ledit appareil.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

### 4. ATTÉNUATION EN LABORATOIRE

L'indice d'affaiblissement (SNR/NRR) a été obtenu avec l'appareil hors tension.

#### 4.1. EXPLICATION DES TABLEAUX DES DONNÉES D'ATTÉNUATION :

##### 4.1.1 NORME EUROPÉENNE EN 352

3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire l'indice SNR pour mieux estimer la protection type.

##### EN 352-1, EN 352-3

Réf. tableau	Description
<b>A:A</b>	Serre-tête avec coussinets en mousse
<b>A:B</b>	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
<b>A:C</b>	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
<b>A:1</b>	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
<b>A:2</b>	MV = Affaiblissement moyen (dB)
<b>A:3</b>	SD = Écart type (dB)
<b>A:4</b>	(APV*) MV - SD. (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
<b>A:5</b>	H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ( $500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Valeur d'atténuation basses fréquences ( $f \leq 500$ Hz).  SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement des performances de la protection auditive
<b>A:6</b>	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

## 4.1.2 NORMES ANSI S3.19-1974 (US) ET CSA

### 22.2 (CANADA)

L'atténuation d'un protecteur auditif est caractérisée en Amérique du Nord (EPA) par le NRR (Noise Reduction Rating, c'est-à-dire Indice de réduction du bruit). Cependant, 3M ne donne aucune garantie quant à l'adéquation du NRR à cette fin. 3M recommande vivement un essai d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster les valeurs des étiquettes et estimer l'atténuation. Il est recommandé de réduire le NRR de 50 % pour mieux estimer la protection typique.

Réf. tableau	Description
B:A	Serre-tête avec coussinet en mousse
B:B	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
B:1	Fréquence (Hz)
B:2	Atténuation moyenne (dB)
B:3	Écart type (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (Niveau de réduction du bruit)
B:5	Classe CSA (CSA = Canadian Standard Association)

## 4.1.3 NORMES AS/NZS 1270:2002

Réf. tableau	Description
C:A	Serre-tête avec coussinet en mousse
C:B	Attache de dispositif de protection avec coussinets en mousse
C:1	Fréquence (Hz)
C:2	Atténuation moyenne (dB)
C:3	Écart type (dB)
C:4	Moyen moins SD

Réf. tableau	Description
C:5	SLC <sub>90</sub> = Conversion du niveau sonore
C:6	Classe
C:7	Pression sur la tête (N)

## 4.2. DISPOSITIFS DE PROTECTION

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau D. Elles ont été testées en combinaison avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau D, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents dispositifs de protection utilisés.

Explication du tableau des attaches pour dispositifs de protection :

Réf. tableau	Description
D:A	Dispositifs de protection compatibles
D:1	Fabricant.
D:2	Code attache
D:3	Tailles : S = petit, M = moyen, L = grand

Lors du choix des accessoires pour équipement respiratoire personnel de protection, comme une protection auditive montée sur dispositifs de protection, veuillez consulter l'étiquette d'homologation NIOSH ou le Centre d'assistance 3M pour connaître les configurations approuvées.

## 5. VUE D'ENSEMBLE

### 5.1. COMPOSANTS

- E:1 Serre-tête (acier inoxydable, PVC, PA)
- E:2 Câble de serre-tête (acier inoxydable)
- E:3 Serrage deux points (POM)
- E:4 Coussinets (feuille de PVC et mousse PUR)
- E:5 Doublure mousse (mousse PUR)
- E:6 Coquilles (ABS)
- E:7 Loquets de fermeture (PA)
- E:8 Bouton On/Off/Mode (TPE)
- E:9 Bouton [+] (TPE)
- E:10 Bouton [-] (TPE)
- E:11 Bras supportant les coquilles (acier inoxydable)

## 6. INSTALLATION

### 6.1. GÉNÉRALITÉS

Les points suivants couvrent les principales mesures requises pour que le produit soit prêt à fonctionner.

### 6.2. REMPLACEMENT DES PILES

Détachez le loquet H:1 avec vos doigts.

H:2 Ouvrez la coquille.

H:3 Insérez ou remplacez les piles. Assurez-vous que la polarité correspond aux repères.

H:4 Fermez la coquille et verrouillez le loquet.

## 7. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

### 7.1. SERRE-TÊTE

F:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

F:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

F:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

### 7.2. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

F:7 Montez les attaches pour dispositif de protection sur la fente de celui-ci jusqu'à l'encliquetage (F:8).

F:9 Position de travail : Faites coulisser les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les câbles n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'affaiblissement du casque d'écoute.

F:10 Position d'aération : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre dispositif de protection (F:11) au risque d'empêcher une bonne ventilation.

## 8. MODE D'EMPLOI

### 8.1. FONCTION MARCHE/ARRÊT

Appuyez et maintenez le bouton On/Off/Mode (E:8). Un message vocal confirme l'action.

### 8.2. RÉGLAGE DU VOLUME RADIO

Appuyez sur le bouton + ou – pour régler le volume pour l'écoute radio. Il y a huit niveaux de volume, le niveau le plus bas étant en sourdine (Mute) pour permettre l'écoute de l'entrée externe.

### 8.3. RECHERCHE DE STATIONS

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode pour rechercher une station. Un message vocal confirme l'action « Search station » (recherche de stations). Appuyez sur le bouton + ou – pour changer de station. Un message vocal vous indiquera à quelle fréquence vous vous trouvez, suivi d'une courte tonalité lorsque vous quittez le mode de recherche.

### 8.4. MÉMORISER UNE STATION

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode et maintenez-le enfoncé pour mémoriser la station lorsque vous êtes en mode Station de recherche. Jusqu'à 5 stations peuvent être enregistrées en mémoire sur le casque. Pour accéder à vos stations préréglées, appuyez sur le bouton On/Off/Mode jusqu'à ce que vous entendiez le message vocal « Stored station » (Station mémorisée). Appuyez sur + ou – pour parcourir les stations préréglées.

### 8.5. CHANGEMENT DE BANDE RADIO AM/FM (UNIQUEMENT MODÈLES SPÉCIFIQUES)

Appuyez sur le bouton On/Off/Mode pour rechercher une station. Un message vocal confirme, « Radio band » (bande radio). Appuyez sur le bouton + ou – pour sélectionner la bande radio.

### 8.6. ÉCOUTE VIA LA PRISE JACK D'ENTRÉE EXTERNE DE 3,5 MM.

Connectez un appareil externe via la prise d'entrée de 3,5 mm à l'aide d'un câble de 3,5 mm (à acheter séparément). Appuyez sur le bouton – pour régler le volume de la radio sur le niveau le plus bas et le mettre en sourdine pour permettre l'écoute de l'appareil externe. Réglez le niveau sonore sur l'appareil externe.

### 8.7. ARRÊT AUTOMATIQUE

L'appareil s'éteint automatiquement après quatre heures d'inactivité. Ceci est indiqué par un message vocal : « Automatic power off » (arrêt automatique), suivi d'une série de tonalités, puis l'appareil est mis hors tension. Appuyez sur un bouton au choix pour éviter la mise hors tension automatique.

## 9. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.

- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

**REMARQUE:** La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

## 10. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**REMARQUE :** NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

### 10.1. REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

G:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

G:2 Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

G:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

### 10.2. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

Pour une adaptation correcte sur différents dispositifs de protection, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour dispositif de protection. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau F. Le casque est livré assemblé avec l'attache pour dispositif de protection P3EG-F. Les plaques sont disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du dispositif de protection.

J:1 Desserrer la vis qui retient la plaque et retirer la plaque.

J:2 Fixez la plaque appropriée tout en veillant à ce que les plaques (L) gauche et (R) droite soient sur la coque appropriée, le cas échéant, puis serrer la vis.

## 11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Kit d'hygiène</b>	Kit d'hygiène composé de deux (DK034) doublures en mousse fine, deux (DK042) doublures en mousse épaisse et deux coussinets clipsables.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE Câble 3,5 mm</b>	Câble 3,5 mm pour connexion à un appareil externe.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Protection à usage unique pour anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.
<b>3M™ PELTOR™ Caches WorkTunes™ Pro AM/FM noir, 1 paire, 220322-633-SV/1</b>	Caches gauche et droit pour remplacer les caches existants sur le casque 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro™. Convient à la fois au serre-tête et à la version attachée au casque.

## 12. STOCKAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions de serre-tête : Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- Version avec attaches pour dispositif de protection : Assurez-vous que les protections auditives sont en position de travail (voir figure F:9) et que les coussinets ne sont pas comprimés.

- **REMARQUE** : Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

**AUCUNE MODIFICATION** : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

## 13. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

**REMARQUE** : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

### 13.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

### 13.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™

WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™

WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (όλες οι παραλλαγές προϊόντων)

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσαστε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

### 1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου και τους δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στο χρήστη να ακούει τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή άλλες συσκευές ήχου. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

### 1.2. ΦΟΡΕΑΣ

Η λέξη «φορέας» που χρησιμοποιείται στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού, προστασίας του προσώπου και/ή σε μη προστατευτικές συσκευές.

## 2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδούνισμα ή βουή κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

a. Αυτό το προστατευτικό ακοής διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

b. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα και αξεσουάρ σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

**Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:**

a. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των 3M προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του βαθμού εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

b. Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος (EPA) των ΗΠΑ ορίζει τον δείκτη NRR ως το μέτρο μείωσης θορύβου των προστατευτικών ακοής. Ωστόσο, η 3M δεν παρέχει εγγυήσεις ως προς την καταλληλότητα του δείκτη NRR για τον συγκεκριμένο σκοπό. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Συνιστάται μείωση του δείκτη SNR κατά 50% για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

c. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες. Επιθεωρείτε το προστατευτικό

ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

d. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

e. Μην λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

f. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

g. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλέφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλής επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

h. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

### EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές

προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

- Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας δεν υπερβαίνει τα 82 dB (A) για τάση εισόδου έως και 250 mV το ανώτατο. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν δεν μπορεί να διασφαλιστεί ότι η τάση εισόδου δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή.

## 2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

## 2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμούς (διαπίτωση που απαιτείται από την EPA).
- Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dB(A).

- Στον Καναδά, τα άτομα που χρησιμοποιούν φορείς μαζί με προστατευτικά ακοής πρέπει να ανατρέχουν στο Πρότυπο CSA Z94.1 για βιομηχανικό προστατευτικό εξοπλισμό κεφαλής.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή AAA (κατά περίπτωση) ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 3M™ PELTOR™ Ni-MH τύπου LR6NM ή LR3NM (κατά περίπτωση).

## 2.4. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ

### ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΕΡΑ) ΤΩΝ ΗΠΑ

Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

Παρόλο που τα προστατευτικά ακοής μπορεί να ενδείκνυται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του παλμικού θορύβου, ο δείκτης απόσβεσης ήχου (NRR) στηρίζεται στην εξασθένιση συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ακριβή ένδειξη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί έναντι παλμικού θορύβου, όπως πυροβολισμού (διατύπωση που απαιτείται από την EPA).

Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί ενός ατόμου που χρησιμοποιεί προστατευτικά ακοής με τον τρόπο που υποδεικνύεται ισούται σχεδόν με τη διαφορά μεταξύ της Α-σταθμισμένης στάθμης περιβαλλοντικού θορύβου και του δείκτη NRR.

#### Παράδειγμα

1. Η στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου που μετρείται στο αυτί είναι 92 dBA.
2. Ο δείκτης NRR είναι 23 ντεσιμπέλ (dB).
3. Ο θόρυβος που εισέρχεται στο αυτί είναι περίπου 69 dB(A).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε θορυβώδη περιβάλλοντα, όπου επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, θα πρέπει να χρησιμοποιείται η C-σταθμισμένη στάθμη περιβαλλοντικού θορύβου.

## 3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

### 3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ ΚΑΙ GB

#### EE

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι ο δέκτης Radiobroadcast συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΡΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ.

Τα ΜΑΡΠ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία PZT GmbH, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Γερμανία.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 και EN 352-8:2020.

#### GB

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή Bluetooth® και ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ραδιοεξοπλισμού του 2017 και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση UKCA.

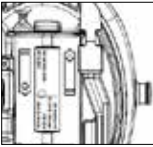
Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΡΠ συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσων Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε).

Τα ΜΑΡΠ ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 και EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### EE και GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης Συμμόρφωσης στον ιστότοπο [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής σας στη θήκη μπαταριών του αριστερού ακουστικού. Βλ. παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνιώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

### 3.2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ FCC ΚΑΙ IC

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το Μέρος 15 των κανόνων της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών (FCC) και με τις προδιαγραφές των προτύπων ραδιοεπικοινωνίας του φορέα ISED του Καναδά χωρίς υποχρέωση άδειας. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται οποιοσδήποτε παρεμβολές, μεταξύ άλλων αυτών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια ψηφιακών συσκευών Κλάσης Β, σύμφωνα με το Μέρος 15 των κανόνων της FCC. Τα όρια αυτά έχουν καθοριστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία έναντι επιβλαβών παρεμβολών σε οικιακή εγκατάσταση. Η παρούσα συσκευή παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνότητας και, σε περίπτωση που δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν παρέχεται εγγύηση ότι δεν θα προκληθούν παρεμβολές σε συγκεκριμένη εγκατάσταση. Αν η παρούσα συσκευή προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές, γεγονός που μπορεί να προσδιοριστεί με την απενεργοποίηση και την ενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης καλείται να καταστείλει τις παρεμβολές λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Να αλλάξει τον προσανατολισμό ή τη θέση της κεραίας λήψης.
- Να αυξήσει την απόσταση που χωρίζει τις δύο παρεμβαλλόμενες συσκευές.
- Να συμβουλευτεί την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

Αυτή η φορητή συσκευή με την κεραία της συμμορφώνεται με τα όρια έκθεσης FCC/IC RF για γενικό πληθυσμό / ανεξέλεγκτη έκθεση. Η κεραία που χρησιμοποιείται σε αυτήν τη συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ούτε να λειτουργεί μαζί με άλλη κεραία ή πομπό. Τυχόν αλλαγές ή μετατροπές στον εξοπλισμό που δεν έχουν εγκριθεί ρητά από τον φορέα που είναι υπεύθυνος για τη συμμόρφωση μπορεί να ακυρώσουν την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τον εξοπλισμό. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένησης (SNR/NRR) μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

### 4.1. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ

#### 4.1.1 ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισμαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση του δείκτη SNR για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

#### EN 352-1, EN 352-3

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
<b>A:A</b>	Τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
<b>A:B</b>	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ
<b>A:C</b>	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ
<b>A:1</b>	$f =$ Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ( $f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστασίας ακοής
A:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:1	Συχνότητα (Hz)
B:2	Μέση εξασθένηση (dB)
B:3	Τυπική απόκλιση (dB)
B:4	NRR = Δείκτης απόσβεσης ήχου
B:5	Κλάση CSA (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3 ΠΡΟΤΥΠΟ AS/NZS (ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ/ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ) 1270:2002

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:A	Τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
C:B	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ
C:1	Συχνότητα (Hz)
C:2	Μέση εξασθένηση (dB)
C:3	Τυπική απόκλιση (dB)
C:4	Μέση πλην SD
C:5	SLC <sub>90</sub> = Δείκτης Sound Level Conversion
C:6	Κλάση
C:7	Δύναμη σύσφιξης (N)

#### 4.1.2 ΠΡΟΤΥΠΑ ANSI S3.19-1974 (ΗΠΑ) ΚΑΙ CSA 22.2 (ΚΑΝΑΔΑ)

Η Υπηρεσία Προστασίας του Περιβάλλοντος (EPA) των ΗΠΑ ορίζει τον δείκτη NRR ως το μέτρο μείωσης θορύβου των προστατευτικών ακοής. Ωστόσο, η 3M δεν παρέχει εγγυήσεις ως προς την καταλληλότητα του δείκτη NRR για τον συγκεκριμένο σκοπό. Η 3M συνιστά ιδιαίτερα τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς ή οδηγίες. Συνιστάται μείωση του δείκτη SNR κατά 50% για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:A	Τόξο στήριξης με μαξιλαράκι από αφρολέξ
B:B	Εξάρτημα στερέωσης φορέα με προστατευτικό ακοής με μαξιλαράκι από αφρολέξ

#### 4.2. ΦΕΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα D. Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα D, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικές φέρουσες συσκευές. Επεξήγηση του πίνακα εξαρτήματος στερέωσης φορέα:

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
D:A	Συμβατές φέρουσες συσκευές
D:1	Κατασκευαστής

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
D:2	Κωδικός εξαρτήματος στερέωσης
D:3	Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

Κατά την επιλογή αξεσουάρ για να αναπνευστικά μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικό ακοής που τοποθετείται σε φορέα, συμβουλευτείτε την ετικέτα έγκρισης NIOSH ή συμβουλευτείτε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για τις εγκεκριμένες παραμέτρους.

## 5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

### 5.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

E:1 Τόξο στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι, PVC, πολυαμίδιο)  
 E:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)  
 E:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)  
 E:4 Μαξιλάρκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)  
 E:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)  
 E:6 Ακουστικό (ABS)  
 E:7 Μάνδαλο (πολυαμίδιο)  
 E:8 Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (TPE)  
 E:9 Κουμπί [+ ] (TPE)  
 E:10 Κουμπί [- ] (TPE)  
 E:11 Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξειδωτο ασάλι)

## 6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 6.1. ΓΕΝΙΚΑ

Τα παρακάτω σημεία καλύπτουν τις κύριες ενέργειες που πρέπει να εκτελεστούν για να τεθεί το προϊόν σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### 6.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ασφαλίστε το μάνδαλο H:1 με τα δάχτυλά σας.  
 H:2 Ανοίξτε το ακουστικό.  
 H:3 Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες.  
 Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα συμφωνεί με τα σημάδια.  
 H:4 Κλείστε το ακουστικό και ασφαλίστε το μάνδαλο.

## 7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

### 7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

F:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλινάτε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο

πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

F:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

F:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σε μικροφώνου-ακουστικών.

### 7.2. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

F:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης φορέα στη σχισμή του φορέα και κουμπώστε το στη σωστή θέση (F:8).

F:9 Κατάσταση εργασίας: Πίστετε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του φορέα στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής.

F:10 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στον φορέα (F:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

## 8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### 8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (E:8). Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει.

### 8.2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Πατήστε το κουμπί + ή το κουμπί – για να ρυθμίσετε την ένταση της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας. Υπάρχουν οκτώ επίπεδα έντασης, όπου το χαμηλότερο επίπεδο αντιστοιχεί στη σίγαση, για να είναι δυνατή η ακρόαση της εξωτερικής εισόδου.

### 8.3. ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΣΤΑΘΜΟΥ

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode για να αναζητήσετε κάποιον σταθμό. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «Search station» (Αναζήτηση σταθμού). Πατήστε το κουμπί + ή το κουμπί – για να αλλάξετε σταθμό. Ένα φωνητικό μήνυμα θα σας ενημερώνει για τη συχνότητα στην οποία βρίσκεστε, το οποίο συνοδεύεται από ένα σύντομο ήχο όταν πραγματοποιήσετε έξοδο από τη λειτουργία αναζήτησης σταθμού.

### 8.4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΤΑΘΜΟΥ

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode για να αποθηκεύσετε σταθμό ενώ βρίσκεστε στη λειτουργία αναζήτησης σταθμού. Μπορούν να αποθηκευτούν 5 σταθμοί. Για να μεταβείτε στους απομνημονευμένους

σταθμούς, πιάστε το κουμπί On/Off/Mode μέχρι να ακούσετε το φωνητικό μήνυμα «Stored station» (Αποθηκευμένος σταθμός). Πατήστε το + ή το – για να περιηγηθείτε στους απομνημονευμένους σταθμούς.

## 8.5. ΑΛΛΑΓΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΗΣ ΜΠΑΝΤΑΣ AM/FM (ΜΟΝΟ ΣΕ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΜΟΝΤΕΛΑ)

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode για να αλλάξετε ραδιοφωνική μπάντα. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «Radio band» (Ραδιοφωνική μπάντα). Πατήστε το κουμπί + ή το κουμπί – για να επιλέξετε ραδιοφωνική μπάντα.

## 8.6. ΑΚΡΟΑΣΗ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΙΣΟΔΟΥ 3,5 MM

Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή μέσω της υποδοχής εισόδου 3,5 mm, χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο 3,5 mm (πωλείται ξεχωριστά). Πατήστε το κουμπί – για να ρυθμίσετε την ένταση της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας στο χαμηλότερο επίπεδο και στη σίγαση, για να είναι δυνατή η ακρόαση της εξωτερικής συσκευής. Ρυθμίστε τη στάθμη ήχου στην εξωτερική συσκευή.

## 8.7. ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από τέσσερις ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από το φωνητικό μήνυμα «Automatic power off» (Αυτόματη απενεργοποίηση), το οποίο συνοδεύεται από μία σειρά σύντομων τόνων και, στη συνέχεια, η μονάδα απενεργοποιείται. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να αποτρέψετε την αυτόματη απενεργοποίηση.

## 9. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφίστικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

## 10. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τις αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή άλλη βλάβη.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3Μ συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

## 10.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

G:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.  
G:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).  
G:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιάστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

## 10.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

Για σωστή εφαρμογή σε διάφορες συμβατές φέρουσες συσκευές, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον Πίνακα F. Το σετ μικροφώνων-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης φορέα P3EG-F. Πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα χρειάζεται κατασβίδι.

J:1 Ξεφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

J:2 Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στο κατάλληλο ακουστικό, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

## 11. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
3M™ PELTOR™ HY220 Κιτ υγιεινής	Κιτ υγιεινής που περιλαμβάνει δύο λεπτές (DK034) επενδύσεις από αφρολέξ, δύο χοντρές (DK042) επενδύσεις από αφρολέξ και δύο κουμπωτά μαξιλάρια.
3M™ PELTOR™ FL6CE Καλώδιο 3,5 mm	Καλώδιο 3,5 mm για τη σύνδεση εξωτερικής συσκευής.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Προστατευτικό μίας χρήσης για τα μαξιλάρια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.
3M™ PELTOR™ Καλύμματα WorkTunes™ Pro AM/FM, μαύρο χρώμα, 1 ζεύγος, 220322-633-SV/1	Αριστερό και δεξί κάλυμμα αντικατάστασης υφιστάμενων καλυμμάτων στο σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Ταιριάζει τόσο στην έκδοση τόξου στήριξης όσο και στην έκδοση τοποθέτησης σε κράνος.

## 12. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης: Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.
- Έκδοση εξαρτήματος στερέωσης φορέα: Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά ακοής βρίσκονται στη θέση κατάστασης εργασίας (βλ. σχήμα F:9) και ότι τα μαξιλάρια δεν συμπιέζονται.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

## 13. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

### 13.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδοκο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

### 13.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

**ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιήσει τη συσκευή.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio slušalice**

HRXS220 (sve varijante proizvoda)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****AM/FM Radio slušalice**

HRXS221 (sve varijante proizvoda)

**1. UVOD**

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

**1.1. NAMJENA**

Slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost slušanja radio prijemnika ili drugih audio uređaja. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ovog uređaja.

**1.2. NOSAČ**

Riječ se „nosač“ u ovom dokumentu odnosi na zaštitu za glavu, zaštitu za lice i/ili nezaštitne uređaje.

**2. SIGURNOST****2.1. VAŽNO**

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

**UPOZORENJE**

Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pučnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima odnosno ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

**Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:**

- Ovaj štitić za uši ima i značajku za zabavu. Slušanje glazbe ili druge zvučne komunikacije može smanjiti pažnju za događanja u okolini i sposobnost uočavanja signala upozorenja na određenom radnom mjestu. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.
- Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije nemojte primjenjivati proizvode i pribor koji nisu samosigurni u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

**Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:**

- Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.
- Američka EPA navodi NRR kao mjeru smanjenja buke pomoću zaštitnih slušalica. No tvrtka 3M ne jamči prikladnost NRR-a u ovu svrhu. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. Preporučuje se smanjenje NRR-a za 50 % radi bolje procjene uobičajene zaštite.
- Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzмите neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
- Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitićna za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitićna za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
- Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitićna za uši drži na mjestu.
- Štitićna za uši, a naročito jastučići, habaju se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima da biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučići za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.
- Izlaz električnog audiokruga na ovom štitićnu za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu

prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način. Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitioci za uši znatno će se smanjiti.

### Sigurnosne odredbe norme EN 352:

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitioca za uši.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Ovi su štitioci za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica i velike su veličine. Štitioci za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica sukladni s normom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitioci za uši srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Štitioci za uši male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitioci srednje veličine.
- Audiosignal zabavnih sadržaja ne premašuje 82 dB (A) za ulazni napon do najviše 250 mV. Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se ne može jamčiti da ulazni napon neće prekoračiti maksimalnu vrijednost.

## 2.2. OPREZ

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.

## 2.3. NAPOMENA

- Ako se nose u skladu sa smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, te vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucniji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Iako se zaštitne slušalice preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (engl. Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).
- Ove zaštitne slušalice ograničavaju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja koji dolazi do ušiju na 82 dB(A).
- U Kanadi korisnici nosača u kombinaciji sa štitiocima za uši moraju se pridržavati standarda CSA Z94.1 o industrijskim zaštitnim pokrivalima za glavu.
- Raspon radne temperature: -20 °C (-4 °F) do 50 °C (122 °F).
- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.
- Upotrebljavajte samo nepunjive AA ili AAA (primjenjive) ili 3M™ PELTOR™ Ni-MH punjive baterije LR6NM ili LR3NM (primjenjive).

## 2.4. OBVEZNE IZJAVE KOJE ZAHTIJEVA EPA SAD-A

Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

Iako se zaštitne slušalice preporučuju za zaštitu od štetnog djelovanja iznenadne buke, razina smanjenja buke (engl. Noise Reduction Rating, NRR) temelji se na prigušivanju kontinuirane buke i ne može biti točan pokazatelj razine zaštite koja se može postići protiv iznenadne buke kao što je pucnjava iz vatrenog oružja (tekst koji zahtijeva EPA).

Razina buke koja ulazi osobi u uho, kada se zaštitne slušalice nose prema uputama, vrlo je blizu razlike između A-vrijednosne razine buke u okolini i NRR-a.

Primjer

1. Razina buke okoline mjerena na uhu iznosi 92 dBA.
2. NRR iznosi 23 decibela (dB).
3. Razina buke koja ulazi u uho približno je jednaka 69 dB(A).

**OPREZ:** Za bučna okruženja kojima dominiraju frekvencije ispod 500 Hz treba se upotrijebiti C-vrijednosna razina buke u okolini.

## 3. ODOBRENJA

### 3.1. ODOBRENJA EU I VB

#### EU

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je prijemnik za radijsko emitiranje u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. 3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425.

Ovaj proizvod zaštitne opreme svake godine ispituje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598, a vrstu odobrava PZT GmbH, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka. Ovaj je proizvod ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 i EN 352-8:2020.

#### VB

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za Bluetooth® komunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE.

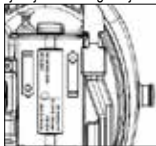
Tvrtka 3M Svenska AB također izjavljuje da su slušalice tipa OZO u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredba 2016/425 kako je uvedeno u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno).

OZO svake godine revidira i odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120. Ovaj je proizvod ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 i EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### EU i VB

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Izjava o sukladnosti upućuje i na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela na slušalicama nalazi se u odjeljku za bateriju u lijevoj čašici. Pogledajte sliku u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod. Podatke za kontakt potražite na posljednjim stranicama ovih korisničkih uputa.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštuju lokalne zakone.

### 3.2. INFORMACIJE ZA FCC I IC

Uređaj je usklađen s 15. dijelom pravila FCC-a i specifikacijama kanadskog ISED standarda za radijsku opremu koja je izuzeta iz licencija. Rad ovisi o sljedeća dva uvjeta: (1) Ovaj uređaj ne smije uzrokovati štetne interferencije i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti sve primljene interferencije, uključujući interferencije koje bi mogle prouzročiti neželjeni način rada.

**NAPOMENA:** Ispitivanjem je utvrđeno da je ovaj uređaj usklađen s ograničenjima za digitalne uređaje klase B prema 15. dijelu pravila FCC-a. Ova ograničenja postavljena su kako bi se osigurala razumna zaštita od štetnih interferencija u stambenom prostoru. Ovaj uređaj stvara, upotrebljava i zrači energiju radijske frekvencije. Ako nisu instalirane i ne koriste se u skladu s uputama, mogu uzrokovati štetnu interferenciju u radijskoj komunikaciji. Nema jamstva, međutim, da se interferencija neće javiti u pojedinim stambenim prostorima. Ako ovaj uređaj uzrokuje štetne smetnje, što se može utvrditi isključivanjem i uključivanjem opreme, korisniku se savjetuje uklanjanje smetnji pomoću jedne od sljedećih mjera ili više njih:

- Preusmjerite ili premjestite antenu.
- Povećajte udaljenost između uređaja koji uzrokuju smetnje.
- Obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.

Ovaj je prenosivi uređaj sa svojom antenom u skladu s pravilima FCC/IC RF u vezi s ograničenim izlaganjem za širu javnost / nekontrolirano izlaganje. Antena koja se upotrebljava za ovaj uređaj ne smije biti kolocirana niti funkcionirati u kombinaciji s bilo kojom drugom antenom ili odašiljačem. Izmjene ili preinake na opremi koje nije izravno odobrila strana odgovorna za sukladnost mogle bi poništiti ovlaštenje korisnika da se služi ovom opremom. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke (SNR/NRR) izmjerena je za isključeni uređaj.

### 4.1. OBJAŠNJENJA TABLICA S VRIJEDNOSTIMA PRIGUŠIVANJA

#### 4.1.1 EUROPSKA NORMA EN 352

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje SNR-a radi bolje procjene uobičajene zaštite.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref. u tablici	Opis
A:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
A:B	Dodatak za nosač s štitnikom za uši s pjenastim jastučićem
A:C	Dodatak za nosač s štitnikom za uši s pjenastim jastučićem
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
A:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ( $f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Jednobrajčana vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
A:6	S = Mala veličina M = Srednja veličina L = Velika veličina

#### 4.1.2 STANDARDI ANSI S3.19-1974 (SAD) I CSA 22.2 (KANADA)

Američka EPA navodi NRR kao mjeru smanjenja buke pomoću zaštitnih slušalica. No tvrtka 3M ne jamči prikladnost NRR-a u ovu svrhu. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smjernice o prilagodavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. Preporučuje se smanjenje NRR-a za 50 % radi bolje procjene uobičajene zaštite.

Ref. u tablici	Opis
B:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
B:B	Dodatak za nosač s štitnikom za uši s pjenastim jastučićem
B:1	Frekvencija (Hz)
B:2	Srednje prigušivanje buke (dB)
B:3	Standardno odstupanje (dB)
B:4	NRR = Razina smanjenja buke
B:5	CSA klasa (CSA = Kanadsko udruženje za standarde)

#### 4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. u tablici	Opis
C:A	Obruč za glavu s pjenastim jastučićem
C:B	Dodatak za nosač s štitnikom za uši s pjenastim jastučićem
C:1	Frekvencija (Hz)
C:2	Srednje prigušivanje buke (dB)
C:3	Standardno odstupanje (dB)
C:4	Srednja vrijednost umanjena za standardnu devijaciju
C:5	SLC <sub>90</sub> = Ocjena pretvorbe razine zvuka
C:6	Klasa
C:7	Sila stezanja (N)

## 4.2. NOSEĆI UREDAJI

Ove štitnike za uši treba ugraditi na noseće uređaje navedene u tablici D i upotrebljavati ih samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa nosećim uređajima navedenim u tablici D, a mogu pružiti različite razine zaštite ako ih se ugradi na različite noseće uređaje. Objašnjenja tablice s dodacima za nosač:

Ref. u tablici	Opis
D:A	Kompatibilni noseći uređaji
D:1	Proizvođač
D:2	Oznaka dodatka
D:3	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Prilikom odabira dodatka za osobnu zaštitnu opremu za disanje, primjerice zaštite za sluh koja se pričvršćuje na nosač, pregledajte naljepnicu s odobrenjem Nacionalnog instituta za zaštitu i zdravlje na radu (NIOSH) ili se obratite tehničkoj službi tvrtke 3M kako biste doznali koje su konfiguracije odobrene.

## 5. PREGLED

### 5.1. KOMPONENTE

- E:1 Obruč za glavu (nehrđajući čelik, PVC, PA)
- E:2 Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
- E:3 Zatezač u dvije točke (POM)
- E:4 Jastučić (PVC folija i poliuretanska pjena)
- E:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)
- E:6 Čašica (ABS)
- E:7 Zasun (PA)
- E:8 Gumb On/Off /Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (TPE)
- E:9 Gumb [+] (TPE)
- E:10 Gumb [-] (TPE)
- E:11 Nosač čašice (nehrđajući čelik)

## 6. PODEŠAVANJA

### 6.1. OPŠTE INFORMACIJE

Sljedeće točke odnose se na glavne radnje kako bi proizvod bio spreman za rad.

### 6.2. ZAMJENA BATERIJA

- Prstima odvojite zasun H:1.
- H:2 Otvorite čašicu.
- H:3 Umetnite ili zamijenite baterije. Pazite da polaritet odgovara oznakama.
- H:4 Zatvorite čašicu i završite zasun.

## 7. UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

### 7.1. OBRUČ ZA GLAVU

- F:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
- F:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
- F:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

### 7.2. DODATAK ZA NOSAČ

- F:7 Dodatak za nosal umetnite u utor na nosaču i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (F:8).
- F:9 Način za rad: Žice obruča za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škkljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub nosača jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.
- F:10 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz nosač (F:11) jer se tako zaustavlja ventilacija.

## 8. UPUTE ZA RAD

### 8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (E:8). Oglašava se potvrdna glasovna poruka.

### 8.2. PRILAGOĐAVANJE GLASNOĆE RADIJA

Pritisnite gumb + ili – za podešavanje glasnoće radija. Osam je razina jačine zvuka, pri čemu je na najnižoj isključen zvuk kako biste mogli slušati vanjski ulaz.

### 8.3. TRAŽENJE POSTAJE

Pritisnite gumb On/Off/Mode kako biste tražili postaju. Oglašava se glasovna poruka za potvrdu „Search Station“ (Traženje postaje). Pritisnite gumb + ili – za promjenu postaje. Glasovna poruka obavještava vas o frekvenciji na kojoj se nalazite, a izlazak iz načina rada za traženje postaje označava kratki zvučni signal.

### 8.4. SPREMANJE POSTAJE

U načinu rada za traženje postaje pritisnite i zadržite gumb On/Off/Mode kako biste spremili postaju. Može se spremiti 5 brojeva postaja. Za pristup memoriranim postajama pritisnite gumb On/Off/Mode dok ne čujete glasovnu poruku „Stored station“ (Memorirana postaja). Pritisnite + ili – kako biste pretraživali memorirane postaje.

## 8.5. ZAMJENA RADIJSKOG POJASA AM/FM (SAMO ODREĐENI MODELI)

Pritisnite gumb On/Off/Mode kako biste promijenili radijski pojas. Oglašava se glasovna poruka za potvrdu „Radio band“ (Radijski pojas). Pritisnite gumb + ili - za odabir opsega radio uređaja.

## 8.6. SLUŠANJE PUTEM VANJSKOG ULAZNOG PRIKLJUČKA OD 3,5 MM

Priključite vanjski uređaj na vanjski ulazni priključak od 3,5 mm pomoću kabela od 3,5 mm (kupuje se zasebno). Pritisnite gumb – kako biste jačinu zvuka radija postavili na najnižu razinu i isključili zvuk za slušanje vanjskog uređaja. Podesite razinu zvuka na vanjskom uređaju.

## 8.7. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Jedinica se automatski isključuje nakon četiri sata neaktivnosti. To označava glasovna poruka „Automatic power off“ (automatsko isključivanje) i niz kratkih zvučnih signala, a potom se jedinica isključuje. Pritisnite bilo koji gumb kako biste onemogućili automatsko isključivanje.

## 9. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi slabljenja štitnika za uši, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće od elektroničke zvučne reprodukcije proizvoda.

**NAPOMENA:** Životni vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

## 10. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvršite vizualnu provjeru stanja baterija. Zamijenite ih ako se otkriju istjecanje baterija ili druge smetnje.

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu otopinom vode i sapuna.

**NAPOMENA:** NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoče od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se

redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruha i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti. Pogledajte odjeljak „Rezervni dijelovi“ u nastavku.

## 10.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIČA ZA UŠI

G:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

G:2 Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

G:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

## 10.2. ZAMJENA PLOČE DODATKA ZA NOSAČ

Za pravilno postavljanje na različite kompatibilne noseće uređaje, možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za nosač. Preporučeni dodaci navedeni su u tablici F. Slušalice se isporučuju s postavljenim dodatkom za nosač P3EG-F. Ploče možete nabaviti kod svojeg zastupnika. Za zamjenu ploče dodatka za nosač potreban vam je odvijač.

J:1 Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

J:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču pazеći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalaze na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

## 11. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

Broj artikla	Naziv
3M™ PELTOR™ HY220 higijenski komplet	Higijenski komplet se sastoji od dva (DK034) tanka pjenasta obruha, dva (DK042) debela pjenasta obruha i dva jastučića s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.
3M™ PELTOR™ FL6CE priključni kabel od 3,5 mm	Kabel od 3,5 mm za povezivanje vanjskog uređaja.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Štitnik za jastučice za jednokratnu upotrebu. Pakiranje od 100 parova.

Broj artikla	Naziv
3M™ PELTOR™ presvlake WorkTunes™ Pro AM/FM, crne, 1 par, 220322-633-SV/1	Leva i desna presvlaka zamjenjuju postojeće presvlake na 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ slušalicama. Odgovaraju i za verziju s obručem za glavu i za verziju kao dodatak za nosač.

## 12. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90 %.
- Verzije s obručem za glavu: Uvjerite se da se na obruč za glavu ne primjenjuje nikakva sila i da jastučici nisu stisnuti.
- Verzija kao dodatak za nosač: Uvjerite se da su štitnici za uši u položaju radnog načina (vidjeti sl. G:9) i da jastučici nisu stisnuti.
- **NAPOMENA:** Ako proizvod namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

## 13. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

**NAPOMENA:** Izjave u nastavku ne primjenjuju se u Australiji ni na Novom Zelandu. Korisnici se trebaju oslanjati na svoja zakonska prava.

### 13.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTIJE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPIISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

### 13.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOK JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****FM Radio fejhallgató**

HRXS220 (minden változat)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****AM/FM Radio fejhallgató**

HRXS221 (minden változat)

**1. BEVEZETÉS**

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

**1.1 RENDELLETÉS**

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a veszélyes zajszintet és erős hangok elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó hallgathassa a rádiót vagy más csatlakoztatott hangeszközt. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értsen meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

**1.2 TARTÓESZKÖZ**

Ebben a dokumentumban a „tartóeszköz” jelenthet fejdődöt, arcvédőt vagy egy nem védelmi eszközt is.

**2. BIZTONSÁG****2.1 FONTOS!**

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

**VIGYÁZAT**

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

**Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:**

a. A hallásvédő szórakoztató hangfunkciót is tartalmaz. Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkentheti a helyzetérzékelő képességet, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások az adott munkahelyen. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

b. A robbanásveszély miatt tilos a nem gyújtószikrammentes készülékeket és kiegészítőket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

**Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:**

a. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a csillapítási besorolást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

b. Az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) zajcsillapítási besorolás (NRR) szerint határozza meg a hallásvédő eszközök zajcsillapítását. A 3M viszont nem garantálja az NRR alkalmazhatóságát erre a célra. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Javasolt a jellemző védelmi szint jobb közelítése érdekében az NRR értékét 50%-kal csökkenteni.

c. Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d. Ha egyéb személnyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvésését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

e. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fülöket.

f. A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni,

hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszközök fülpármáit és szivacsbetéiteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g. A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszíntje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell.

A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint.

h. A fenti előírások be nem tartása esetén a hallásvédő védelmének hatékonysága súlyosan romlik.

### EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpármaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A készüléket egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- Ezek a fülvédők nagy méretű fej- vagy arcvédőkre szerelhetők fel. Az EN 352-3 szabvány szerint egy fej- vagy arcvédőre szerelt fülvédő „közepes méretű”, „kis méretű”, illetve „nagy méretű” lehet. A legtöbb felhasználóra a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A szórakoztató hangjelnek 250 mV maximális bemeneti feszültség mellett 82 dB(A) alatt kell maradnia. Ha nem biztosítható, hogy a bemeneti feszültség a maximális érték alatt maradjon, akkor a terméket nem szabad használni.

## 2.2 FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

## 2.3 MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzuszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani.

Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyébekkel mellett a fegyver típusa, a lövészek száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzuszerű zajok elleni védekezést a [www.3M.com](http://www.3M.com) webhely ismerteti részletesebben.

- Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzuszerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolást (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzuszerű zajok, például a lőfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg).
- A hallásvédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fülét érő szórakoztató hangjelet.
- Kanadában a fülvédővel kombinált tartóeszközöket használók tanulmányozzák az ipari munkavédelmi fejeződkről szóló CSA Z94.1 szabványt.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 és 50 °C között
- Tilos használt és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Mindig használja a normál AA vagy AAA elem, illetőleg a 3M™ PELTOR™ LR6NM vagy LR3NM Ni-MH-akkumulátor közül a megfelelőt.

## 2.4 AZ USA KÖRNYEZETVÉDELMI HIVATALA (EPA) ÁLTAL ELŐÍRT FIGYELMEZTETÉSEK

A tökéletesen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót. Bár a hallásvédő eszköz javasolható az impulzuszerű zajok káros hatásainak kivédésére, a zajcsillapítási besorolást (NRR) a folyamatos zaj csillapítására való képesség határozza meg, és ez nem feltétlenül mutatja pontosan az impulzuszerű zajok, például a lőfegyverek hangja elleni védelem mértékét (az USA Környezetvédelmi Hivatala, az EPA által előírt szöveg). A hallásvédőt szabályosan viselő személy fülébe jutó zajszintre jó közelítést ad az A-súlyozott környezeti zajszint és az NRR közötti különbség.

Példa

1. A környezeti zajszint a fülnél mérve 92 dB(A) mellett.
2. Az NRR értéke 23 decibel (dB).
3. A fülbe jutó zajszint megközelítőleg 69 dB(A).

**FIGYELEM:** Jellemzően 500 Hz alatti frekvenciájú zajkörnyezet esetén C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.

## 3. TANÚSÍTVÁNYOK

### 3.1 EU ÉS GB JÓVÁHAGYÁS

#### EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a rádióhullámú vevőkészülék megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű fejhallgató megfelel az (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója a PZT GmbH, 1974 számú testület, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 és EN 352-8:2020.

#### GB

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth® és rádiókommunikáció megfelel a rádióberendezésekről szóló 2017. évi rendelet és az UKCA jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A 3M Svenska AB kijelenti továbbá, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű fejhallgató megfelel a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz.) rendeletnek.

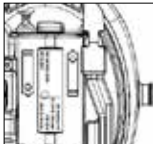
A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. testület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 és EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### EU és GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típusanúsitványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszama a bal fültok teletpartójának belsejében van feltüntetve. Lásd az alábbi képet.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók.



A terméket a benne található elektromos és elektronikus alkatrészek miatt tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

### 3.2 FCC ÉS IC-ADATOK

Az eszköz megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében és az ISED Canada nem licencköteles rádiós szabvényaiban foglaltaknak. A működés a következő két feltétellel történik: (1) az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) az eszköznek minden beérkező interferenciát el kell viselnie, a működésre káros hatásúakat is beleértve.

**MEGJEGYZÉS:** Az eszköz az elvégzett vizsgálat alapján megfelel az FCC szabályzat 15. cikkelyében foglalt, a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet hivatottak biztosítani az ártalmas szintű lakókörnyezeti interferencia ellen. Az eszköz rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ fel és sugározhat ki, ezért az utasításokkal ellentétes telepítés és felhasználás esetén ártalmas interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Nem garantálható az sem, hogy szabályos telepítés esetén nem fordulhat elő interferencia. Ha az eszköz káros interferenciát okoz, amelynek tényéről a fejhallgató ki- és bekapcsolásával győződhethet meg, javasoljuk, hogy az interferencia megszüntetése érdekében a következő lépéseket hajtsa végre:

- Helyezze át a vevőantennát, vagy fordítsa másik irányba.
- Helyezze egymástól távolabb a két egymást zavaró eszközt.
- Forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

Ez a hordozható eszköz antennájával megfelel az FCC/ IC RF terhelési határértékének általános népesség és ellenőrzetlen terhelés esetén. A készülékhez használt antennát tilos áthelyezni, továbbá tilos más antennával vagy adókészülékkel együtt használni. A készüléknek a szabályok betartásáért felelős fél kifejezett engedélye nélküli módosítása, illetve átalakítása után a felhasználó elveszítheti a jogát a készülék üzemeltetésére. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás (SNR/NRR) megállapítása kikapcsolt állapotban történik.

### 4.1 A CSILLAPÍTÁSI TÁBLÁZAT

#### JELMAGYARÁZATA:

#### 4.1.1 EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motivátlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott az SNR értéket úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

#### EN 352-1, EN 352-3

Táblázat ref.	Leírás
A:A	Szivacspárnás fejpánt
A:B	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
A:C	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
A:1	$f$ = oktávsv- középfrekvencia (Hz)
A:2	MV = középérték (dB)
A:3	SD = szórás (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték

Táblázat ref.	Leírás
A:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ( $f \geq 2000$ Hz). M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
A:6	S = kicsi M = közepes L = nagy

#### 4.1.2 ANSI S3.19-1974 (USA) ÉS CSA 22.2 (KANADA) SZABVÁNY

Az USA környezetvédelmi hivatala (EPA) zajcsillapítási besorolás (NRR) szerint határozza meg a hallásvédő eszközök zajcsillapítását. A 3M viszont nem garantálja az NRR alkalmazhatóságát erre a célra. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motivátlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Javasolt a jellemző védelmi szint jobb közelítése érdekében az NRR értéket 50%-kal csökkenteni.

Táblázat ref.	Leírás
B:A	Szivacspárnás fejpánt
B:B	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
B:1	Frekvencia (Hz)
B:2	Átlagos zajcsillapítás, dB
B:3	Szórás, dB
B:4	NRR = zajcsillapítási besorolás
B:5	CSA-osztály (CSA = kanadai szabványhivatal)

### 4.1.3 AS/NZS 1270:2002 AUSZTRÁLIAI ÉS ÚJ-ZÉLANDI SZABVÁNY

Táblázat ref.	Leírás
C:A	Szivacspárnás fejpánt
C:B	Tartószerelvény habpárnás fülvédővel
C:1	Frekvencia (Hz)
C:2	Átlagos zajcsillapítás, dB
C:3	Szórás, dB
C:4	Átlag mínusz szórás
C:5	SLC <sub>90</sub> = hangszintkonverziós tényező
C:6	Osztály
C:7	Szorítóerő (N)

### 4.2 TARTÓESZKÖZÖK

Ezek a fülvédők kizárólag a D táblázatban felsorolt tartóeszközökre szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket a D táblázatbeli tartóeszközökkel együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek. A tartószerelvény adattáblázatának magyarázata:

Táblázat ref.	Leírás
D:A	Kompatibilis tartóeszközök
D:1	Gyártó
D:2	Szerelvénykód
D:3	Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

Légzésvédő személyi védőfelszereléssel együtt használt készülék, például tartóeszköze szerelt hallásvédő választásakor figyelembe kell venni a NIOSH jóváhagyási címke adatait, illetve a 3M műszaki ügyfélszolgálatától kell tájékoztatást kérni a jóváhagyott konfigurációkról.

## 5. ÁTTEKINTÉS

### 5.1 ÖSSZETEVŐK

E:1 Fejpánt (rozsdamentes acél, PVC, PA)  
E:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

E:3 Kétpontos rögzítő (POM)  
E:4 Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)  
E:5 Szivacsbetét (PUR hab)  
E:6 Fültok (ABS)  
E:7 Zárópöccök (PA)  
E:8 On/Off/Mode gomb (Be/ki/üzemmód) (szilikon)  
E:9 [+] gomb (TPE)  
E:10 [-] gomb (TPE)  
E:11 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

## 6. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 6.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az alábbi pontok a készülék üzembe helyezése előtti főbb tennivalókat ismertetik.

### 6.2 AKKUMULÁTORCSERE

Ujjal oldja ki a H:1 jelű reteszt.  
H:2 Nyissa fel a fültokot.  
H:3 Helyezze be, illetve cserélje ki a telepeket. A polaritásnak mindenképpen meg kell egyeznie a feltüntetettel.  
H:4 Zárja vissza a fültokot, majd a reteszt.

## 7. BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

### 7.1 FEJPÁNT

F:1 Húzza kijebe a fültokokat, majd billentse a kagylók tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.  
F:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.  
F:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

### 7.2 TARTÓSZERELVÉNY

F:7 Illesse a tartószerelvényt a tartóeszköz nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (F:8).  
F:9 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattanaság. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkeretek ne ütközzenek a tartóeszköz peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.  
F:10 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattanaság. A fültokokat ne fektesse fel a tartóeszköze (F:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

## 8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

### 8.1 BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Tartsa nyomva az On/Off/Mode gombot (E:8). Ekkor megszólal egy nyugtázó beszédhangüzenet.

### 8.2 A RÁDIÓHANGERŐ SZABÁLYOZÁSA

A rádióhangerő a [+] vagy [-] gomb megnyomásával szabályozható. Nyolc hangerőszint áll rendelkezésre, melyek közül a leghalkabb a némítás, amely lehetővé teszi a külső bemenet hallgatását.

### 8.3 ÁLLOMÁSKERESÉS

Állomáskereséshez nyomja meg az On/Off/Mode gombot. Ekkor megszólal a „search station” [állomáskeresés] nyugtázó beszédhangüzenet. Az állomáskeresés a [+] vagy [-] gomb megnyomásával történik. Az aktuális frekvenciát a rendszer beszédhangüzenettel jelenti be, majd az állomáskeresés üzemmódból való kilépést egy rövid hangjelzéssel nyugtázza.

### 8.4 ÁLLOMÁS TÁROLÁSA

Állomáskeresés üzemmódban az On/Off/Mode gomb nyomva tartásával tárolható az állomás. 5 állomás tárolható. Ha az előbeállított állomásaihoz kíván hozzáférni, addig kell ismételni az On/Off/Mode gomb megnyomását, amíg meg nem szólal a „stored station” [tárolt állomás] beszédhangüzenet. Ekkor a [+] és [-] gombbal lehet léptetni az előbeállított állomások között.

### 8.5 VÁLTÁS AZ AM ÉS AZ FM SÁV KÖZÖTT (CSAK BIZONYOS MODELLEKNÉL)

A rádiósáv átváltásához addig kell ismételni az On/Off/Mode gomb megnyomását, amíg meg nem szólal a „radio band” [rádiósáv] nyugtázó beszédhangüzenet. A kívánt rádiósáv a [+] , illetve a [-] gombbal választható ki.

### 8.6 KÜLSŐ ESZKÖZ HALLGATÁSA A 3,5 MM-ES JACK BEMENETEN KERESZTÜL

Csatlakoztassa a kívánt külső eszközt a 3,5 mm-es jack bemenetre egy (külön megvásárolható) 3,5 mm-es kábelen keresztül. A [-] gombbal állítható be a rádió hangereje a legalacsonyabb szintre és némítható el, hogy a külső eszköz hallani lehessen. A kívánt hangerőt a külső eszközön lehet beállítani.

### 8.7 AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Ha négy órán keresztül semmilyen műveletet nem végeznek rajta, akkor a készülék automatikusan kikapcsol. Ezt az „automatic power off” [automatikus kikapcsolás] hangüzenet jelzi előre, amelyet egy sor rövid hangjelzés, majd a kikapcsolás követ. A kikapcsolás bármely gomb megnyomásával elkerülhető.

## 9. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

## 10. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó vagy másképp hibás telepeket.

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textíliával történhet.

**MEGJEGYZÉS:** Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültekőket kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

### 10.1 A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

G:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki a fülpárnát.

G:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

G:3 Illesse a fülpárna egyik szélét a fültekőre kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

### 10.2 A TARTÓSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE

A különféle kompatibilis tartóeszközökre való megfelelő felhelyezés érdekében szükségessé válhat a tartószervelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket az F táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3EG-F tartószervelvényt tartalmazza. Lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A tartószervelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

J:1 Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.

J:2 Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

## 11. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

Cikkszám	Megnevezés
<b>3M™ PELTOR™ HY220</b> higiéniai készlet	A higiéniai készlet tartalma két (DK034) vékony szivacsbetét, két (DK042) vastag szivacsbetét és két bepattintható fülpárna.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE</b> típusú <b>3,5 mm-es kábel</b>	3,5 mm-es kábel külső eszköz csatlakoztatásához.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A</b> Clean	Egyszer használatos fülpárnavédő. A csomag 100 párat tartalmaz.
<b>3M™ PELTOR™ burkolatok</b> <b>WorkTunes™ Pro AM/FM, fekete,</b> <b>1 pár,</b> <b>220322-633-SV/1</b>	Bal- és jobbkezes burkolat a 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ fejhallgató meglévő burkolata helyett. A fejpánt és a sisakszerelvény változatra is felhelyezhető.

## 12. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 és 40 °C közt.
- Relatív páratartalom: <90%.
- Fejpántváltozatok:  
A fejpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.
- Tartószerelvény-változat:  
Ügyeljen, hogy a fülvédők üzemi helyzetben legyenek (lásd az F:9 ábrán), és hogy a párnák ne legyenek összenyomva.
- **MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

## 13. GARANCIA ÉS A FELELŐSÉG KORLÁTOZÁSA

**MEGJEGYZÉS:** Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik.

A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

### 13.1 GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garántált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárlásakor árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetésszerűtlen használat okozta.

### 13.2 FELELŐSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍJTJA A FELELŐSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

**ÁTALAKÍTANI TILOS:** Ezt az eszközt a 3M vállalati előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****FM Radio heyrnartöl**

HRXS220 (öll afbrigði vörunnar)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro****AM/FM Radio heyrnartöl**

HRXS221 (öll afbrigði vörunnar)

**1. INNGANGUR**

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

**1.1. ÆTLUÐ NOTKUN**

Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartölum er ætlað að veita vernd gegn hávaða sem fer yfir hættumörk um leið og notandinn getur hlustað á útvarp eða aðra tengda hljóðgjafa. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækid.

**1.2. ÚTBÚNAÐUR**

Með orðinu útbúnaður er í þessu skjali átt við höfuðhlífar, andliðshlífar og/eda búnað sem ekki veitir vernd.

**2. ÖRYGGI****2.1. MIKILVÆGT**

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).

**VIÐVÖRUN**

Heyrnarhlífarar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðalín), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eda verkstjóra þinn.

**Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:**

a. Þessar heyrnarhlífar gefa kost á flutningi hljómlistar til afþreyingar. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli þinni gagnvart umhverfinu og getunni til þess að heyrna viðvörunarmerki

á tilteknum vinnustað. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

b. Dragðu úr þeirri hættu sem getur fylgt sprengingu með því að nota ekki ekki eiginöruggan búnað eða fylgihluti í mögulega sprengifömu umhverfi.

**Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargildi heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:**

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

b. U.S. EPA skilgreinir NRR sem sem aðferð við að mæla hljóðdeyfingu heyrnarhlífa. 3M ber þó enga ábyrgð á nýtanleika NRR í þessum tilgangi. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Mælt er með því að NRR sé lækkað um 50% til að meta betur dæmigerða heyrnarvörn.

c. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfja hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun. Skoðuðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. háir, húfur, skartgripir, heyrnartöl, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangurnargildi eymnarhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hállspöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífum tryggilega á sínum stað.

f. Eymnarhlífar og einkum þó eymnarpúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

- g. Frágang rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum.
- h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það vermdareiginleika heyrnarhlífanna verulega.

### EN 352 Öryggisfirlýsingar:

- Séu einnota hlífur notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Ákveðin efnafraðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Þessar eymahlífur, sem festar eru við höfuðhlífur og/ eða anditshlífur, eru „stór stærð“. Eymahlífur, sem festar eru við höfuðhlífur og/ eða anditshlífur og sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“, „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“. Heyrnarhlífur í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eymahlífur í „lítilli stærð“ eða „stórrí stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eymahlífum hentar ekki.
- Hljóðmerki afþreyingarsendinga fer ekki yfir 82 dB (A) við spennu ilagsmerkis að hámarki 250 mV. Vöruna skal ekki nota sé ekki hægt að tryggja að spennan ilags fari ekki yfir hámarksgildi.

## 2.2. VARÚÐ

- Sé röng raflaða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Notaðu ávallt sértilgreinda 3M varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr vermdinni sem varan á að veita.

## 2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira má nefna. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heyrnarhlífur séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeyfingu (NRR) á deyfingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísbending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (orðalag að beiðni EPA).
- Heyrnarhlífur þessar takmarka hljóðmerki afþreyingarhlustunar við 82 dB(A) við eyra.
- Þeir sem nota öryggishjálma með útbúnaði í Kanada, skulu kynna sér CSA Staðal Z94.1 um öryggishjálma atvinnumanna.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F).
- Ekki nota saman gamlar og nýjar raflíður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðsluraflíður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga raflíðum á ábyrgan hátt.
- Notaðu eingöngu einnota AA eða AAA-raflíður eða 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM eða LR3NM (eins og við á) hleðsluraflíður.

## 2.4. U.S. EPA YFIRLÝSINGAR SEM KRAFIST ER.

Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfja hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun. Jafnvel þótt hægt sé að mæla með því að heyrnarhlífur séu notaðar til að verjast áhrifum af óvæntum hávaða, byggist mat á hljóðdeyfingu (NRR) á deyfingu samfellds hávaða og er því ekki endilega nákvæm vísbending um þá vörn sem fæst gegn óvæntum og skyndilegum hávaða á borð við byssuhvell (orðalag að beiðni EPA). Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað, séu heyrnarhlífur notaðar, eru nokkurn veginn í samræmi við bilið á milli A-vegins hljóðstyrks umhverfisljóða og NRR.

### Dæmi

1. Hljóðstyrkur umhverfisljóða mældur við eyra er 92 dB(A).
2. NRR er 23 desíbel (dB).
3. Sá hljóðstyrkur sem berst inn í eyrað er um það bil jafngildur 69 dB(A).

**VARÚÐ:** Séu umhverfisljóðin að mestu undir 500 Hz, ætti að miða við C-veginn styrk umhverfisljóða.

## 3. VOTTANIR

### 3.1. ESB OG GB VOTTANIR

#### ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að útværshéymartólin uppfylla samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/EU og öðrum viðeigandi tilskipunum til að standast kröfur um CE-merkingu. 3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að PPE-gerðar heyrnartólin séu í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425.

Persónuhlífarnar eru skoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofu nr. 0598, og gerðarvottaðar af PZT GmbH, vottunarstofu nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Þýskalandi.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth® og fjarskiptabúnaðurinn uppfylli samræmiskröfur í Tilskipun 2017 um fjarskiptabúnað og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um UKCA-merkingu.

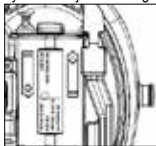
3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessi heyrnartól af PPE-gerð uppfylli kröfur í reglugerðum um persónuhlífur (Reglugerð 2016/425 eins og hún var felld inn í bresk lög með breytingum á orðalagi).

Persónuhlífarnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, vottunarstofu nr. 0120. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### ESB og GB

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisyfirlýsingu (DoC) á [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Samræmisyfirlýsingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisyfirlýsing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Hlutanúmer eyrnahlífanna má finna í raðflöðuhólfinu í vinstri eyrnaskál. Sjá vinsamlegast mynd hér undir.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisyfirlýsingu og viðbótarpplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

### 3.2. FCC- OG IC-UPPLÝSINGAR

Tækið er í samræmi við 15. kafla FCC-reglna og tæknilyngar fjarskiptastaðla hjá ISED Canada vegna undanþágu leyfis. Notkun er háð tveimur eftirfarandi skilyrðum: (1) Tækið má ekki valda hættulegum truflunum, og (2) Tækið verður að þola alla truflun sem það tekur á móti, þar með talið truflun sem orsakað getur óæskilega virkni.

**ATHUGASEMD:** Tækið hefur verið prófað og er metið uppfylla lágmarkskröfur gerðar til rafeindabúnaðar af flokki B, í samræmi við 15. kafla FCC-reglna. Lágmarkskröfurnar eru gerðar með það fyrir augum að veita eðlilega vernd gegn hættulegum truflunum í uppsetningu í íbúðahverfi. Tækið framleiðir, notar og getur gefið frá sér útværþbylgjuorku og getur valdið hættulegum truflunum á fjarskiptum, sé það ekki uppsett og notað í samræmi við leiðbeiningar. Það er hins vegar engin trygging fyrir því að truflanir geti ekki átt sér stað í ákveðinni uppsetningu. Valdi tæki þetta hættulegum truflunum sem hægt er að fá staðfestar með því að slökkva og kveikja á því, er notandinn hvattur til þess að lagfæra truflunina með einni eða fleirum eftirfarandi aðgerða:

- Að snúa móttökulofnetinu eða snúa því.
- Að lengja bilið í milli tækjanna sem áhrif hafa hvort á annað.
- Leitaðu til tæknideildar 3M.

Þetta handbæra tæki með loftneti uppfyllir takmörkunarkröfur FCC/IC RF um váhrif á almenning / óstýrð váhrif. Ekki má hafa loftnet þessa tækis á sama stað eða láta það virka í tengslum við annað loftnet eða sendi. Allar breytingar eða tilhlíðanir á búnaðinum sem ekki eru ótvírætt samþykktar af þeim sem ábyrgur er fyrir hlítingu hans gætu ógilt heimild notanda til að nota búnaðinn.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

Hljóðdeyfingildi (SNR/NRR) var fundið þegar slökkt var á tækinu.

### 4.1. ÚTSKYRINGAR Á TÖFLUM YFIR DEYFIGILDI:

#### 4.1.1. EVRÓPUSTADALL EN 352

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlifur vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er ráðlagt að lækka suðhlutfall til merkis (SNR) til að fá betra mat á dæmiverðri vernd.

#### EN 352-1, EN 352-3

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Höfuðspöng með frauðpúða
A:B	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeymahlífum
A:C	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeymahlífum
A:1	$f$ = Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
A:2	MV = Meðalgildi (dB)
A:3	SD = Staðalfrávik (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) *Ætlað verndargildi
A:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500 Hz < $f$ < 2.000 Hz). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Verndargeta heyrnarhlífa tjáð með einni tölu
A:6	S = Lítil M = Meðalstór L = Stór

#### 4.1.2. STAÐLAR ANSI S3.19-1974

##### (BANDARÍKIN) OG CSA 22.2 (KANADA)

U.S. EPA skilgreinir NRR sem sem aðferð við að mæla hljóðdeyfingun heyrnarhlífa. 3M ber þó enga ábyrgð á nýtanleika NRR í þessum tilgangi. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnarhlifur vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna frávíka við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur eða leiðbeiningar um aðlögun gilda á merkimiða. Mælt er með því að NRR sé lækkað um 50% til að meta betur dæmigerða heymarvörn.

Tilv. töflu	Lýsing
B:A	Höfuðspöng með frauðpúða
B:B	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeymahlífum
B:1	Tíðni (Hz)
B:2	Meðalhljóðdeyfing (dB)
B:3	Staðalfrávik (dB)
B:4	NRR = Mat á hljóðdeyfingu
B:5	CSA-flokkun (CSA = Canadian Standard Association - Staðlaráð Kanada)

#### 4.1.3. STAÐALL AS/NZS 1270:2002

Tilv. töflu	Lýsing
C:A	Höfuðspöng með frauðpúða
C:B	Festingar útbúnaðar með frauðpúðaeymahlífum
C:1	Tíðni (Hz)
C:2	Meðalhljóðdeyfing (dB)
C:3	Staðalfrávik (dB)
C:4	Meðaltal mínus staðalfrávik
C:5	SLC <sub>80</sub> = Flokkun hljóðstigsbreytingar
C:6	Flokkun
C:7	Klemmukraftur (N)

## 4.2. ÚTBÚNAÐARFESTINGAR

Einguis ætti að festa þessar Eymahlífar á og nota með þeim útbúnaði sem tilgreindur er í töflu D. Eymahlífararnar voru prófaðar ásamt útbúnaðarfestingum í töflu D og gætu veitt öðruvísi vernd við notkun með öðrum tegundum útbúnaðarfestinga.

Skýringar með töflu um útbúnaðarfestingar:

Tilv. töflu	Lýsing
D:A	Samrýmanlegar útbúnaðarfestingar
D:1	Framleiðandi
D:2	Kóði festingar
D:3	Stærðir höfuðs: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

Þegar valdir eru fylgihlutir við persónuhlífar á borð við öndunargrímur, til dæmis heymarhlífar á útbúnaðarfestingar, kynntu þér þá vinsamlegast NIOSH-vottunarmiðann eða spurðu um viðurkenndar samsetningar hjá tækniðeild 3M.

## 5. YFIRLIT

### 5.1. ÍHLUTIR

- E:1 Höfuðspöng (ryðfrítt stál, PVC, PA)
- E:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- E:3 Tveggja punkta festing (POM)
- E:4 Eymapúði (PVC þynna & PUR-frauð)
- E:5 Frauðþéttingar (PUR frauð)
- E:6 Skál (ABS)
- E:7 Krækja (PA)
- E:8 On/Off/Mode (Á/Af/Hamur) hnappur (TPE)
- E:9 [+] hnappur (TPE)
- E:10 [-] hnappur (TPE)
- E:11 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

## 6. UPPSETNING

### 6.1. ALMENNT

Eftirfarandi atriði ná yfir helstu aðgerðir til að búa vöruna til notkunar.

### 6.2. AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR

- Losaðu krækjuna H:1 með fingrunum.
- H:2 Opnaðu skálina.
- H:3 Settu rafhlöðurnar í eða skiptu um þær. Gættu þess að rafhlöðurnar snúi rétt miðað við merkingar.
- H:4 Lokaðu skálinni og læstu með krækjunni.

## 7. LEIÐBEINGAR UM UPPSETNINGU

Skóðuðu heymarhlífararnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

### 7.1. HÖFUÐSPÖNG

- F:1 Renndu skálonum út og hallaðu efri hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.
- F:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið á sínum stað.
- F:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvírfillinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

### 7.2. ÚTBÚNAÐARFESTING

- F:7 Komdu útbúnaðarfestingunni fyrir í festiraufunum á útbúnaðinum og smelltu á sinn stað (F:8).
- F:9 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirnum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvir þrýsti ekki á brún útbúnaðarins í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeygingu eymahlífanna.
- F:10 Loftræstistaða: Togaðu eymaskálararnar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálararnar á útbúnaðinum (F:11) því það hindrar loftræstingu.

## 8. LEIÐBEINGAR UM NOTKUN

### 8.1. AÐ KVEIKJA OG SLÖKKVA

Þrýstu um stund á On/Off/Mode hnappinn (E:8). Raddskilaboð staðfesta.

### 8.2. AÐ STILLA HLJÓÐSTYRK VIÐTÆKIS

Þrýstu á + eða – hnappinn til að stilla hljóðstyrk viðtækis. Hljóðstyrkur býður upp á átta stig, það lægsta er hljóðlaust svo hægt sé að hlusta á hljóðinntak utan frá.

### 8.3. LEITA AÐ STÖÐ

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn til að finna útværpsstöð. Raddskilaboð staðfesta: „Search station“ (leita að stöð). Þrýstu á + eða – hnappinn til að skipta um stöð. Raddskilaboð segja hver tíðnin er og síðan heyrir stuttur tönn þegar farið er úr leitarham stöðva.

### 8.4. VISTA STÖÐ

Þrýstu um stund á On/Off/Mode hnappinn til að vista stöð í leitarham stöðva. Vista má 5 stöðvar í minninu. Finndu forstilltar stöðvar með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn uns skilaboð heyrast: „Stored station“ (vistuð stöð). Þrýstu á + eða – til að leita í forstilltum stöðvum.

## 8.5. AÐ SKIPTA Á MILLI AM OG FM TÍÐNISVIÐA (Á SUMUM TEGUNDUM)

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn til að skipta um tíðnisvið. Raddskilaboð staðfesta: „Radio band“ (tíðnisvið). Þrýstið á + eða - hnappinn til að velja útværpsrás.

## 8.6. HLUSTUN MEÐ 3,5 MM YTRI INNSTUNGU

Tengdu ytra tæki við 3,5 mm innstunguna með 3,5 mm snúru (seld sér). Þrýstu á - hnappinn til að stilla hljóðstyrk viðtækis á lágsta stig og þöglult en þá er hægt að hlusta á ytra tæki. Stilltu hljóðstyrkinn á ytra tæki.

## 8.7. SJÁLFRVIRKT SLÖKKT Á TÆKINU

Það slökknar sjálfkrafa á tækinu eftir fjóra klukkutíma án notkunar. Tilkynnt er um það með raddskilaboðunum „Automatic power off“ (slökkt sjálfvirkt) og röð tónmerkja áður en tækið slekkur á sér. Þrýstu á hvaða hnapp sem er til að forðast sjálfkrafa slökkt.

## 9. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflöngun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heymarhlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega hávær hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

**ATHUGASEMD:** Rafhlöður varða ekki endingartíma vörunnar.

## 10. HREINSUN OG VIÐHALD

Skoðuðu ástandið á rafhlöðum vörunnar. Skiptu um þær ef vart verður við rafhlöðuleka eða -galla.

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.

**ATHUGASEMD:** EKKI setja heymarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heymarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmt við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

## 10.1. AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

G:1 Settu fingur undir innri brún eyrnapúðans og kippu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

G:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

G:3 Komdu annarri hlíð eyrnapúðans fyrir í gróþinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

## 10.2. AÐ SKIPTA UM FESTIPLÖTU ÚTBÚNAÐAR

Það gæti þurft að skipta um festiplötu útbúnaðarins til þess að festa hann rétt á hinar ýmsu tegundir útbúnaðarfestinga. Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu E. Hjálmurinn er afhentur með P3EG-F útbúnaðarfestingu. Aðrar plötur má fá hjá seljanda. Nota þarf skrufjárn til þess að skipta um plötu útbúnaðarfestingar.

J:1 Losaðu skrufúna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

J:2 Festu viðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heymarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo skrufúna.

## 11. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

Vörunúmer	Heiti
3M™ PELTOR™ HY220 Hreinlætisbúnaður	Hreinlætisbúnaður með tveimur (DK034) þunnum frauðfóðurhlífum, tveimur (DK042) þykkum frauðfóðurhlífum og tveimur ásmelltum púðum.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm leiðsla	3,5 mm leiðsla til að tengja ytra tæki.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Einnota hlíf á eyrnapúðana. Í pakkanum eru 100 pör.
3M™ PELTOR™ hlifar WorkTunes™ Pro AM/FM, svart, 1 par, 220322-633-SV1	Vinstri og hægri hlifar til að skipta út hlífum sem fyrir eru á 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ heymartólunum. Henta bæði á útgáfu með höfuðspöng og hjálmfestingu.

## 12. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Höfuðspanga gerðir: Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hállsspöngina og að þúðarnir þrýstist ekki saman.
- Útgáfa fyrir útbúnaðarfestingu: Gættu þess að eymahlifarnar séu í vinnustillingu (sjá mynd F:9) og að þúðarnir þrýstist ekki saman.
- **ATHUGASEMD:** Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa hríð.

## 13. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN SKAÐABÓTASKYLDA

**ATHUGASEMD:** Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

### 13.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálf um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARDAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

### 13.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAD. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset**  
HRXS220 (tutte le varianti del prodotto)  
**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset**  
HRXS221 (tutte le varianti del prodotto)

## 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

### 1.1. USO PREVISTO

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere gli utenti da livelli di rumore pericolosi e suoni forti pur consentendo loro l'ascolto di radio o altri dispositivi audio. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

### 1.2. SUPPORTO

Il termine "supporto" nel presente documento si riferisce sia a dispositivi di protezione per la testa o il volto che a dispositivi non protettivi.

## 2. SICUREZZA

### 2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



## AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:**

a. Questa protezione acustica è dotata di una funzione di ingresso audio di intrattenimento. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria

capacità di udire i segnali di avvertimento in un ambiente di lavoro specifico. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

b. Per ridurre i rischi associati all'innescò di un'esplosione, non utilizzare eventuali prodotti e accessori non intrinsecamente sicuri in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:**

a. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

b. L'agenzia americana EPA specifica il valore NRR come misura di riduzione del rumore delle protezioni acustiche. Tuttavia, 3M non può fornire alcuna garanzia in merito all'idoneità del valore NRR a tal scopo. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. Si raccomanda di ridurre il valore NRR del 50% per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

c. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucleare e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili.
- h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle protezioni acustiche.

#### Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Queste cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto sono di taglia Large. Le cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Il segnale audio di intrattenimento non supera 82 dB (A) per una tensione massima in ingresso di 250 mV. Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di dubbio in merito al fatto che la tensione in ingresso possa superare il valore massimo.

## 2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

## 2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.
- In Canada, gli utenti di supporti abbinati a cuffie protettive devono fare riferimento alla normativa CSA Z94.1 in materia di dispositivi di protezione per la testa in ambito industriale.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F).
- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Utilizzare esclusivamente batterie AA o AAA non ricaricabili (come applicabile) oppure batterie Ni-MH ricaricabili 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM o LR3NM (come applicabile).

## 2.4. PRESCRIZIONI DELLA EPA PER GLI USA

L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

Nonostante le protezioni acustiche possano essere raccomandate per la protezione dagli effetti nocivi del rumore impulsivo, il grado di riduzione del rumore (NRR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non fornire un'indicazione accurata della protezione ottenibile da rumori impulsivi come ad

esempio lo sparo di un'arma da fuoco (indicazione richiesta dalla EPA).

Il livello di rumore all'orecchio di una persona, indossando correttamente le protezioni acustiche, corrisponde approssimativamente alla differenza tra livello di rumore ambientale ponderato su A e grado di riduzione del rumore (NRR).

Esempio

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è 92 dB(A).
2. Il grado di riduzione del rumore (NRR) è 23 decibel (dB).
3. Il livello di rumore all'orecchio corrisponde approssimativamente a 69 dB(A).

**ATTENZIONE:** Per gli ambienti caratterizzati prevalentemente da rumori con frequenze inferiori a 500 Hz, deve essere applicato il livello di rumore ambientale ponderato su C.

## 3. CERTIFICAZIONI

### 3.1. UE e REGNO UNITO

#### UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che l'apparecchio per radiodiffusione è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425.

Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598, ed esame del tipo da parte di PZT GmbH, Organismo notificato numero 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Germania.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020/EN 352-3:2020, ed EN 352-8:2020.

#### Regno Unito

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione Bluetooth® e radio è conforme ai Regolamenti in materia di apparecchiature radio (2017) e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio UKCA.

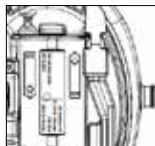
3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo headset è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato).

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, ed EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### UE e Regno Unito

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato all'interno del vano batterie nella coppa sinistra. Vedere la seguente figura.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.



Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### 3.2. INFORMAZIONI SU FCC E IC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 del regolamento FCC ed alle specifiche per gli standard di radiocomunicazione senza licenza di ISED in Canada. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) Questo dispositivo non deve provocare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare eventuali interferenze in ricezione, ivi comprese quelle che potrebbero provocare un funzionamento indesiderato.

**NOTA:** Questo dispositivo è testato ed è risultato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 del regolamento FCC. Questi limiti sono stati stabiliti per fornire una ragionevole protezione da interferenze dannose in ambito residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può emettere radiofrequenze e, qualora non sia installato ed utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. Tuttavia, non è certo che tali interferenze non si verifichino in una particolare installazione. Qualora il dispositivo causi interferenze dannose, che possono essere determinate accendendo e spegnendo il dispositivo stesso, l'utente è invitato ad adoperarsi per correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Orientare o posizionare nuovamente l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra i due dispositivi che interferiscono tra loro.
- Consultare l'assistenza tecnica 3M.

Questo dispositivo portatile e la relativa antenna sono conformi ai limiti di FCC/IC in materia di esposizione alle radiofrequenze per la popolazione in generale/ esposizione incontrollata. L'antenna utilizzata per questo dispositivo non deve essere posizionata in prossimità o utilizzata insieme ad altre antenne o trasmettitori. Eventuali alterazioni o modifiche all'attrezzatura non espressamente approvate dall'organismo responsabile della conformità possono invalidare l'autorizzazione all'uso dell'attrezzatura da parte dell'utente. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR/NRR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

### 4.1. LEGENDA DELLE TABELLE DI ATTENUAZIONE:

#### 4.1.1 NORMATIVA EUROPEA EN 352

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore SNR per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

## EN 352-1, EN 352-3

Tabella rif.	Descrizione
<b>A:A</b>	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
<b>A:B</b>	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
<b>A:C</b>	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
<b>A:1</b>	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
<b>A:2</b>	MV = Valore medio (dB)
<b>A:3</b>	SD = Deviazione standard (dB)
<b>A:4</b>	(APV*) MV - SD. (dB) * Valore di protezione previsto
<b>A:5</b>	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
<b>A:6</b>	S = Small M = Medium L = Large

### 4.1.2 NORMATIVE ANSI S3.19-1974 (USA) E CSA 22.2 (CANADA)

L'agenzia americana EPA specifica il valore NRR come misura di riduzione del rumore delle protezioni acustiche. Tuttavia, 3M non può fornire alcuna garanzia in merito all'idoneità del valore NRR a tal scopo. 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. Si raccomanda di ridurre il valore NRR del 50% per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

Tabella rif.	Descrizione
B:A	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
B:B	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
B:1	Frequenza (Hz)
B:2	Attenuazione media (dB)
B:3	Deviazione standard (dB)
B:4	NRR = Grado di riduzione del rumore
B:5	Classe CSA (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3 NORMATIVA PER AUSTRALIA E NUOVA ZELANDA 1270:2002

Tabella rif.	Descrizione
C:A	Bardatura temporale con auricolari in schiuma
C:B	Attacco per supporto con cuffie con auricolari in schiuma
C:1	Frequenza (Hz)
C:2	Attenuazione media (dB)
C:3	Deviazione standard (dB)
C:4	Media meno deviazione standard
C:5	SLC <sub>80</sub> = Classe di conversione del livello acustico
C:6	Classe
C:7	Forza di bloccaggio (N)

#### 4.2. DISPOSITIVI DI SUPPORTO

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di supporto indicati nella Tabella D. Le cuffie sono state testate in combinazione ai dispositivi di supporto indicati nella Tabella D e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con dispositivi di supporto differenti.

Legenda della tabella dei dispositivi di supporto:

Tabella rif.	Descrizione
D:A	Dispositivi di supporto compatibili
D:1	Produttore
D:2	Codice attacco
D:3	Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

Per la scelta di eventuali accessori per dispositivi di protezione individuale respiratori, quali ad es. una protezione acustica montata direttamente su un supporto, si prega di fare riferimento all'etichetta di certificazione NIOSH oppure di consultare l'assistenza tecnica 3M per le configurazioni approvate.

## 5. PANORAMICA

### 5.1. COMPONENTI

E:1 Bardatura temporale (acciaio inox, PVC, PA)  
 E:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)  
 E:3 Attacco a due punti (POM)  
 E:4 Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)  
 E:5 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)  
 E:6 Coppa (ABS)  
 E:7 Fermo (PA)  
 E:8 Pulsante On/Off/Mode (TPE)  
 E:9 Pulsante [+] (TPE)  
 E:10 Pulsante [-] (TPE)  
 E:11 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

## 6. CONFIGURAZIONE

### 6.1. GENERALE

I punti seguenti illustrano i passi principali per rendere il prodotto pronto all'uso.

### 6.2. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Staccare il fermo H:1 con le dita.

H:2 Aprire la coppa.

H:3 Inserire o sostituire le batterie. Le polarità devono corrispondere a quelle riportate.

H:4 Chiudere la coppa e bloccare il fermo.

## 7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

## 7.1. BARDATURA TEMPORALE

F:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore del guscio verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.

F:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.

F:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

## 7.2. ATTACCO PER SUPPORTO

F:7 Inserire l'attacco per supporto nella scanalatura sul supporto e bloccarlo in posizione (F:8).

F:9 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo del supporto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.

F:10 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro il supporto (F:11) per non compromettere l'aerazione.

## 8. ISTRUZIONI PER L'USO

### 8.1. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere e tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (E:8). L'operazione è confermata da un messaggio vocale.

### 8.2. REGOLAZIONE DEL VOLUME DELLA RADIO

Premere il pulsante + o – per regolare il volume della radio. Il volume può essere regolato su 8 livelli, dove il più basso corrisponde alla tacitazione per consentire l'ascolto tramite l'ingresso esterno.

### 8.3. RICERCA DI UNA STAZIONE

Premere il pulsante On/Off/Mode per cercare una stazione. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "Search station" (ricerca stazione). Premere il pulsante + o – per cambiare stazione. L'operazione è confermata da un messaggio vocale indicante la frequenza sintonizzata, seguito da un breve tono all'uscita dalla modalità di ricerca della stazione.

### 8.4. MEMORIZZAZIONE DI UNA STAZIONE

Premere e tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per memorizzare una stazione in modalità di ricerca della stazione. Possono essere memorizzate fino a 5 stazioni. Per accedere alle stazioni preimpostate, premere il

pulsante On/Off/Mode finché non viene emesso il messaggio vocale "Stored station" (stazione memorizzata). Premere + o – per scorrere le stazioni preimpostate.

## 8.5. CAMBIO DELLA BANDA AM/FM DELLA RADIO (SOLO MODELLI SPECIFICI)

Premere il pulsante On/Off/Mode per cambiare la banda della radio. L'operazione è confermata dal messaggio vocale "Radio band" (banda radio). Premere il pulsante + o – per selezionare la banda della radio.

## 8.6. ASCOLTO TRAMITE LO SPINOTTO PER INGRESSO ESTERNO DA 3,5 MM

Collegare un dispositivo esterno tramite lo spinotto per ingresso esterno da 3,5 mm utilizzando un cavo da 3,5 mm (venduto separatamente). Premere il pulsante – per impostare il volume della radio sul livello più basso e tacitarla per consentire l'ascolto del dispositivo esterno. Regolare il livello acustico sul dispositivo esterno.

## 8.7. SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'unità si spegne automaticamente dopo 4 ore di inattività. Lo spegnimento è indicato dal messaggio vocale "Automatic power off" (spegnimento automatico), seguito da una serie di toni brevi. Premere un pulsante qualsiasi per impedire lo spegnimento automatico.

## 9. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

**NOTA:** Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

## 10. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria.  
Sostituire la batteria in caso di perdite o altri difetti.

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

**NOTA:** NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

### 10.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

G:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

G:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

G:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

### 10.2. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER SUPPORTO

Per assicurare la massima aderenza ai dispositivi di supporto compatibili, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per supporto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella F. L'headset viene fornito con l'attacco per supporto P3EG-F. Altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco per supporto è necessario un cacciavite.

J:1 Allentare le viti di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.

J:2 Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare le viti.

## 11. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Kit igienico</b>	Kit igienico costituito da due rivestimenti in schiuma sottili (DK034), due rivestimenti in schiuma spessi (DK042) e due auricolari con fissaggio a scatto.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE Cavo da 3,5 mm</b>	Cavo da 3,5 mm per il collegamento di un dispositivo esterno.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Protezione monouso per gli auricolari. Confezione da 100 paia.
<b>3M™ PELTOR™ Coperture WorkTunes™ Pro AM/FM, nere, 1 paio, 220322-633-SV/1</b>	Coperture destra e sinistra per la sostituzione di quelle esistenti sull'headset 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Compatibili sia con la versione con bardatura temporale che con attacco per elmetto.

## 12. CONSERVAZIONE

- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonte di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale: Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale per evitare di comprimere gli auricolari.
- Versione con attacco per supporto: Accertarsi che le cuffie siano in modalità di lavoro (vedere Figura F-9) e prestare attenzione a non comprimere gli auricolari.
- **NOTA:** Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

## 13. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

---

**NOTA:** Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda.

I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

### 13.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

### 13.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

**DIVIETO DI MODIFICHE:** È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM радио гарнитурасы**  
HRXS220 (барлық өнім нұсқалары)  
**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM радио гарнитурасы**  
HRXS221 (барлық өнім нұсқалары)

## 1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

### 1.1. МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл 3M™ PELTOR™ гарнитуралары пайдаланушыға радио немесе басқа аудио құрылғыларды тыңдауға рұқсат бере отырып, қауіпті шу деңгейлерінен және қатты дауыстардан қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

### 1.2. ТАСЫҒЫШ

Осы құжатта қолданылатын дерек тасығышы – бас қорғанысы, бет қорғанысы және/немесе қорғаныстық емес құралдар.

## 2. ҚАУІПСІЗДІК

### 2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



### ЕСКЕРТУ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту

мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

### Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

a. Бұл есту протекторы ойын-сауық аудио мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және белгілі бір жұмыс ортасындағы ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.  
b. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада ұшқынға қауіпті емес өнімдерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

### Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

a. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін төмендету мәнін азайту ұсынылады.  
b. АҚШ қоршаған ортаны қорғау агенттігі шуыл деңгейінің азаю деңгейінің NRR мәнін есту протекторының шуылды басу өлшемі ретінде көрсетеді. Дегенмен, 3M компаниясы осы мақсатта NRR мәнінің тұрақтылығына ешбір кепілдік бермейді. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият

орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Өдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін NRR мәнін 50% азайтқан жөн.

с. Есту протекторын дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

d. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профильді үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

e. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

f. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

g. Осы құлақ есту мүшесін қорғауыштың айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Рациялар мен телефондар сияқты кез келген жалғанған сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі қауіпсіз деңгейден асып кетуі мүмкін және қолданушы оны тиісті түрде шектеуі керек. Өрдайым сыртқы жағдайда шуыл деңгейі ең төмен сыртқы құрылғыларды қолданыңыз және жұмыс берушінің талаптары мен елдегі қолданыстағы ережелерге сәйкес қауіпті деңгейдегі ортада болуы уақытын шектеңіз.

h. Егер жоғарыдағы талаптар орындалмаса, есту протекторларының қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

## EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген бұл құлаққаптар үлкен өлшемді ауқымдарға арналған. Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген EN 352-3 стандартына сәйкес құлаққаптардың «орташа өлшемді», «кіші өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» нұсқалары болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары пайдаланушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін пайдаланушыларға жасалған.
- Көңіл көтеру дыбысының сигналы ең көбі 250 мВ максималды мәнге дейін 82 дБ (A) шамасынан аспайды. Егер кіріс кернеуі ең үлкен мәннен аспайтындығына кепілдік болмаса, өнімді пайдалануға болмайды.

## 2.2. АБАЙЛАҢЫЗ

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
- Өрқашан осы өнімге арналған 3М қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген қосалқы бөлшектерді пайдалану осы өнім беретін қорғанысты нашарлатуы мүмкін.

## 2.3. ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айналымы өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты [www.3M.com](http://www.3M.com) сайтынан көріңіз.

- Импульстік шудың зиянды әсерлерінен қорғау үшін есту протекторлары ұсынылғанымен, Шуды азайту коэффициенті (NRR) үздіксіз шуды басуға негізделген және оқ ату сияқты импульстік шуға қарсы дұрыс қорғаныс индикаторы болмауы мүмкін (ЕРА бойынша талап етілетін сөз).
- Есту протекторы ортаның аудио сигналын құлаққа жайлы 82 дБ(А) дейін шектейді.
- Канадада құлаққаптары кірістірілген тасығыштары бар пайдаланушылар өндірістік қорғаныс бас киімінен CSA Z94.1 стандартын қарауы керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы:  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) -  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).
- Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.
- Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз.
- Батареяны қоқысқа дұрыс тастау үшін жергілікті қатты қалдықты тастау реттеулерін орындаңыз.
- Тек AA немесе AAA өлшеміндегі қайта зарядталатын 3M™ PELTOR™ Ni-MH қайта зарядталмайтын (қолданысқа қарай) немесе қайта зарядталатын LR6NM немесе LR3NM (қолданысқа қарай) батареяларын ғана қолданыңыз.

## 2.4. АҚШ ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ АГЕНТТІГІНІҢ МӘЛІМДЕМЕЛЕРІ

Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

Импульстік шудың зиянды әсерлерінен қорғау үшін есту протекторлары ұсынылғанымен, Шуды азайту коэффициенті (NRR) үздіксіз шуды басуға негізделген және оқ ату сияқты импульстік шуға қарсы дұрыс қорғаныс индикаторы болмауы мүмкін (ЕРА бойынша талап етілетін сөз).

Тұлға есту протекторын дұрыс киген жағдайда құлаққа енетін шу деңгейі А өлшемді орта шуының деңгейі мен NRR арасындағы айырмашылыққа жақын болады.

Мысалы

1. Құлақтағы орта шуының деңгейі – 92 дБ(А).
2. NRR – 23 децибел (дБ).

3. Құлаққа енетін шу деңгейі шамамен 69 дБ(А) тең.

**АБАЙЛАҢЫЗ:** 500 Гц төмен жиіліктерден туындаған шулы орталар үшін С салмақты орта шуының деңгейі пайдаланылуы керек.

## 3. МАҚҰЛДАУЛАР

### 3.1. ЕУ ЖӘНЕ GB МАҚҰЛДАУЛАРЫ

#### ЕУ

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін радиохабар тарату қабылдағышы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар PPE түріндегі гарнитураның (EU) 2016/425 нормативіне сай екенін мәлімдейді.

Жеке қорғаныс жабдықтарын жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Хабарлаушы орган – №0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы тексереді және оның түрін PZT GmbH (үкілетті орган – №1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany (Германия)) ұйымы тексеріп отырады.

Өнім сыналып, EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 және EN 352-8:2020 стандарттарына сәйкес расталды.

#### GB

3M Svenska AB ұйымы UKCA белгісінің талаптарын орындау үшін Bluetooth® және радио байланысы 2017 жылғы Радиотехниканы пайдалану ережелеріне және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді.

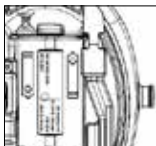
3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар PPE түріндегі бұл гарнитураның Жеке қорғаныс жабдығы нормативтеріне (Ұлыбританияның 2016/425 заңына және тиісті толықтырулары) сәйкес екендігін мәлімдейді.

Жеке қорғаныс жабдығын (PPE) жыл сайын SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (Ұлыбритания), № 0120 хабарлаушы орган тексеріп отырады. Өнім сыналып, EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 және EN 352-8:2020 стандарттарына сәйкес расталды.

**UK  
CA 0120**

## EU және GB

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа да рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін сол жақ тостағандағы батарея ұясынан табуға болады. Төмендегі суретті қараңыз.



Ережелерде және директиваларда талап етілетін сәйкестік декларациясының көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерінен көріңіз.



■ Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

## 3.2. FCC ЖӘНЕ IC ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Бұл құрылғы FCC ережелерінің 15-бөліміне және ISED Canada лицензиядан босату Радио стандарттары сипаттамаларына сәйкес. Пайдалануға келесі екі шарт қолданылады: (1) Бұл қондырғы жағымсыз әсер келтірмеуі тиіс, сонымен қатар (2) бұл қондырғы барлық, соның ішінде кенеттен орын алған тосқауылдарға қарсы әрекет жасауы қажет.

**ЕСКЕРТПЕ:** Бұл құрылғы сыналды және оның FCC ережелерінің 15-бөлігіне сай В сыныпты сандық құрылғы шектеріне сай екені анықталды. Бұл шектер тұрмыстық орнатымда зиянды кедергілерге қарсы тиісті қорғауды қамтамасыз етуге арналған. Бұл құрылғы радио жиілік энергиясын шығарады, пайдаланады және таратады, сондықтан нұсқауларға сәйкес орнатылмаса және пайдаланылмаса, радио байланыс құралдарына зиянды кедергі келтіруі мүмкін. Дегенмен, нақты орнатымда кедергілер болмайтынына кепілдік жоқ. Егер бұл құрылғы құрылғыны өшіру және қосу арқылы анықтауға болатын зиянды кедергі тудырса, пайдаланушыға келесі шаралардың біреуі немесе бірнешеуі арқылы кедергілерді түзетуге әрекет жасау ұсынылады:

- Қабылдау антеннасының бағытын немесе орнын өзгерту.
- Екі кедергі құрылғы арасындағы қашықтықты арттырыңыз.
- 3M техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұл антеннасы бар портативті құрылғы жалпы адамдарға/бақыланбайтын өсері бар радиожилік өсеріне арналған FCC/IC шектеулеріне сәйкес келеді. Бұл құрылғыға пайдаланылған антенна басқа антеннамен немесе таратқышпен бірге орналаспауы немесе жұмыс істемеуі тиіс. Талаптарды сақтауға жауапты тараптың мақұлдауынсыз жабдыққа енгізілген өзгертулер немесе өзгерістер пайдаланушыны жабдықты пайдалану құқығынан айыруы мүмкін. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ

Құрылғымен бірге келетін (SNR/NRR) төмендету сақинасы өшірілген.

### 4.1. ӨШУ КЕСТЕЛЕРІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

#### 4.1.1. EN 352 ЕУРОПАЛЫҚ СТАНДАРТЫ

3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам

құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан).  
Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін SNR мәнін азайту ұсынылады.

### EN 352-1, EN 352-3

Кесте сілт.	Сипаттама
A:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
A:B	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
A:C	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
A:1	$f$ = Октавтық диапазондағы орталық жиілік (Гц)
A:2	MV = орташа мән (дБ)
A:3	SD = Стандартты ауытқу (дБ)
A:4	(APV*) MV - SD. (дБ) *Жуықталған қорғаныс мәні
A:5	H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ( $f \geq 2000$ Гц). M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ( $f \leq 500$ Гц).  SNR = Есту жүйесін қорғау тиімділігінің бір сандық көрсеткіші
A:6	S = Төменгі M = Орташа L = Жоғарғы

### 4.1.2. ANSI S3.19-1974 (АҚШ) ЖӘНЕ CSA 22.2 (КАНАДА) СТАНДАРТТАРЫ

АҚШ қоршаған ортаны қорғау агенттігі шуыл деңгейінің азаю деңгейінің NRR мәнін есту протекторының шуылды басу өлшемі ретінде көрсетеді. Дегенмен, 3M компаниясы осы мақсатта NRR мәнінің тұрақтылығына ешбір кепілдік бермейді. 3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден немесе нұсқаулықтан қараңыз. Өдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін NRR мәнін 50% азайтқан жөн.

Кесте сілт.	Сипаттама
B:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
B:B	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
B:1	Жиілік (Гц)
B:2	Орташа төмендеу (дБ)
B:3	Стандартты ауытқу (дБ)
B:4	NRR = Шуды басу көрсеткіші
B:5	CSA санаты (CSA = Канаданың стандарттар қауымдастығы)

### 4.1.3. AS/NZS 1270:2002 СТАНДАРТЫ

Кесте сілт.	Сипаттама
C:A	Губка жастықшасы бар байлауыш
C:B	Губка жастықшалы құлаққабы бар тасығыш тіркеме
C:1	Жиілік (Гц)
C:2	Орташа төмендеу (дБ)
C:3	Стандартты ауытқу (дБ)
C:4	Орташа минус SD
C:5	$SLC_{80}$ = Дыбыс деңгейін түрлендіру көрсеткіші
C:6	Санат
C:7	Қысу күші (N)

### 4.2. ТАСЫҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАРЫ

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және D кестесінде тізімделген тек тасығыш құрылғылармен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар D кестесінде көрсетілген тасығыш құрылғыларымен бірге сыналды және басқа тасығыш құрылғылармен бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін. Тасығыш тіркемесінің кестесінің түсіндірмесі:

Кесте сілт.	Сипаттама
D:A	Үйлесімді тасығыш құрылғылар
D:1	Өндіруші
D:2	Тіркеме коды
D:3	Бас өлшемі: S = шағын, M = орташа, L = үлкен

Тасығышқа бекітілген есту жүйесін қорғау жабдығы сияқты тыныс алу жүйесін қорғауға арналған жеке қорғаныс жабдығына арналған керек-жарақтарды таңдаған кезде, рұқсат етілген конфигурациялар туралы білу үшін

NIOSH рұқсат беру ұйымымен немесе 3M техникалық қолдау қызметтерімен кеңесіңіз.

## 5. ШОЛУ

### 5.1. ҚҰРАМДАСТАР

E:1 Доға (тот баспайтын болат, ПВХ, ПА)  
E:2 Бас жолағы сымы (тот баспайтын болат)  
E:3 Екі нүктелі бекіткіші (POM)  
E:4 Жастықша (ПВХ таспасы және пенополиуретан)  
E:5 Пенопласт төсегіш (пенополиуретан көбігі)  
E:6 Тостаған (ABS)  
E:7 Ысырма (ПА)  
E:8 On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесі (TPE)  
E:9 [+] түймесі (TPE)  
E:10 [-] түймесі (TPE)  
E:11 Тостаған тірейтін тұтқа (тот баспайтын болат)

## 6. ПАРАМЕТРЛЕРДІ РЕТТЕУ

### 6.1. ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Төмендегі пункттерде бұйымды пайдалануға дайындау үшін орындалатын негізгі әрекеттер берілген.

### 6.2. БАТАРЕЯЛАРДЫ АУЫСТЫРУ

N:1 ысырмасын саусақтарыңызбен алыңыз.  
N:2 Тостағанды ашыңыз.  
N:3 Батареяларды кірістіріңіз немесе ауыстырыңыз. Кереғарлығы таңбасына сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.  
N:4 Тостағанды жауып, ысырманы құлыптаңыз.

## 7. БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

### 7.1. БАЙЛАУЫШ

F:1 Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстің сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.  
F:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.  
F:3 Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

## 7.2. ТАСЫҒЫШ ТІРКЕМЕСІ

F:7 Тасығыш тіркемесін тасығыштағы ұясына салып, орнына (F:8) түсіріңіз.

F:9 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде тасығыш шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлаққаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайтуы мүмкін.

F:10 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлаққаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды тасығышқа (F:11) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

## 8. ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

### 8.1. ІСКЕ ҚОСУ ЖӘНЕ ӨШІРУ

On/Off/Mode түймесін (B:8) басып тұрыңыз. Дауыстық хабар растайды.

### 8.2. РАДИОНЫҢ ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

Радионың дыбыс деңгейін реттеу үшін «+» немесе «-» түймесін басыңыз. Сегіз дыбыс деңгейі бар. Олардың ең төмені — дыбысты өшіру. Ол сырттағы дыбыстарды естуге мүмкіндік береді.

### 8.3. СТАНЦИЯНЫ ІЗДЕУ

Станцияны іздеу үшін On/Off/Mode түймесін басыңыз. Дауыстық хабар «Search station» (Станцияны іздеу) режимін растайды.

Станцияны өзгерту үшін «+» немесе «-» түймесін басыңыз. Дауыстық хабар қай жиілікте екеніңізді айтады, ал станция іздеу режимінен шыққан кезде, соңынан қысқаша дыбыстық сигнал естіледі.

### 8.4. СТАНЦИЯНЫ САҚТАУ

Станция іздеу режимінде болып, станцияны сақтау үшін On/Off/Mode түймесін басып, ұстап тұрыңыз. 5 станцияға дейін орнатуға болады. Алдын ала орнатылған станцияларға кіру үшін On/Off/Mode түймесін «Stored station» (Сақталған станция) деген дауыстық хабар естілгенше басып тұрыңыз. Алдын ала орнатылған станцияларды қарап шығу үшін «+» немесе «-» түймесін басыңыз.

## 8.5. АМ/FM РАДИОЖИЛІК ДИАПАЗОНЫН АУЫСТЫРУ (ТЕК БЕЛГІЛІ БІР ҮЛГІЛЕРДЕ)

Радиожилік диапазонын ауыстыру үшін On/Off/Mode түймесін басыңыз. Дауыстық хабар «Radio band» (Радиожилік жолағы) режимін растайды. Радиожилік жолағын таңдау үшін «+» немесе «-» түймесін басыңыз.

### 8.6. 3,5 ММ СЫРТҚЫ КІРІС ҰЯСЫ АРҚЫЛЫ ТЫҢДАУ

Сыртқы құрылғыны 3,5 мм кабель (бөлек сатылады) арқылы 3,5 мм кіріс ұясына жалғаңыз. Радио дыбысын ең төмен деңгейге орнату үшін «-» түймесін басыңыз және сыртқы құрылғы тыңдау үшін дыбысты өшіріп тастаңыз. Сыртқы құрылғыдағы дыбыс деңгейін реттеңіз.

### 8.7. АВТОМАТТЫ ҚУАТТЫ ӨШІРУ

Құрылғы төрт сағат бойы жұмыс істемегеннен кейін автоматты түрде өшеді. «Automatic power off» (Қуатты автоматты түрде өшіру) дауыстық хабары, артынша қысқа дыбыстық сигналдар қатары естіледі де, содан кейін құрылғы өшеді. Автоматты түрде өшпеуі үшін кез келген түймені басыңыз.

## 9. ӨНІМНІҢ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімді жасалған күннен бастап 5 жыл ішінде ауыстырған жөн. Бұл өнімнің жарамдылық мерзімі ол сақталған, пайдаланылған, қызмет көрсетілген және күтім көрсетілген ортаға өте байланысты. Пайдаланушы өнімнің мерзімі соңына жеткенін білу үшін оны тұрақты түрде тексеріп отыруы тиіс. Өнімнің пайдалану мерзімінің соңына жетуінің мысалдары:

- Көзге көрінетін жарықтар, майысулар, кеңею немесе бөлшектердің орнында жоқ болуы.
- Есту протекторының төмендеу тиімділігінің нашарлауын сезіну, біртүрлі шуыл немесе өнімнің электрондық дыбыс жүйесінен қалыптан тыс жоғары дыбыс деңгейлерінің шығуы.

**ЕСКЕРТПЕ:** Өнімнің жарамдылық мерзімінің батареяларға қатысы жоқ.

## 10. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Батареялардың күйін көзбен қарап тексеріп отырыңыз. Батарея ағуы немесе басқа ақаулары байқалса, оны ауыстырыңыз.

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3M ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

### 10.1. ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

G:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

G:2 Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

G:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап тостағанының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

### 10.2. ТАСЫҒЫШ ТІРКЕМЕСІНІҢ ПЛАСТИНАЛАРЫН АУЫСТЫРУ

Әр түрлі үйлесімді тасығыш құрылғыларын дұрыс бекіту үшін, тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру керек. Ұсынылған тіркемені F кестесінен табыңыз. Гарнитура P3EG-F тасығыш тіркемесімен жинақта беріледі. Пластиналарды дилерден алуға болады. Тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру үшін бұрандама қажет.

J:1 Тақтаны ұстап тұратын бұранданы босатып, тақтаны шығарып алыңыз.

J:2 Сол жақ (L) және оң жақ (R) белгіленген тақталардың сәйкес құлаққапта екенін қамтамасыз ету арқылы сәйкес тақтаны тіркеңіз, қолданыста болса, бұрандамен қатайтыңыз.

## 11. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Артикул нөмірі	Атауы
<b>3M™ PELTOR™ HY220 гигиеналық жинағы</b>	Екі (DK034) жұқа пенопласт төсегіштен, екі (DK042) қалың пенопласт төсегіштен және екі орнатылған жастықшадан тұратын гигиеналық жинақ.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм кабелі</b>	Сыртқы құрылғыға қосуға арналған 3,5 мм кабель.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Жастықшаларға арналған бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұптан тұратын орам.
<b>3M™ PELTOR™ қақпақтары WorkTunes™ Pro AM/FM, қара, 1 жұп, 220322-633-SV/1</b>	3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ гарнитурасындағы қақпақтарды ауыстыруға арналған сол және оң жақ қақпақтар. Бас бауы және шлем бекітілген нұсқаларының екеуінде бекітуге болады.

## 12. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы:  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) -  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Салыстырмалы ылғалдылық:  $<90\%$ .
- Байлауыш нұсқалары:  
Бас жолағына күш түспеуін және жастықшалардың қысылмауын қадағалаңыз.
- Тасығышты тағу нұсқасы:  
Құлаққаптардың жұмыс режимінде тұрғанына (F:9 суретін қараңыз) және жастықшалардың қысылмағанына көз жеткізіңіз.
- **ЕСКЕРТПЕ:** Өнімді ұзақ уақыт бойы сақтайтын кезде батареяларды алып тастаңыз.

## 13. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

**ЕСКЕРТПЕ:** Келесі мәлімдемелер Австралия мен Жаңа Зеландияға қолданылмайды. Тұтынушылар міндетті құқықтарды сақтауы керек.

### 13.1. КЕПІЛДІК

3M жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3M компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3M компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3M компаниясынан талап етуге құқылысыз.

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӨРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3M компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

### 13.2. ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3M КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

**ӨЗГЕРІС ЖОҚ:** Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3M компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

## Ausinės „3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio“

HRXS220 (visi gaminio variantai)

## Ausinės „3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio“

HRXS221 (visi gaminio variantai)

### 1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio įrenginį! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

#### 1.1. PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės apsaugo nuo pavojingo triukšmo bei stiprių garsų ir leidžia naudotojui klausytis radijo ar kitų garso įrenginių. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

#### 1.2. LAIKIKLIS

Šiame dokumente vartojamas žodis laikiklis reiškia galvos apsaugą, veido apsaugą ir (arba) ne apsauginius įtaisus.

## 2. SAUGA

### 2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykites visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

## ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokites su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

**Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:**

a. Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Klausantis muzikos ar kitų garsų tam tikroje darbo vietoje gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas išgirsti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

b. Norėdami sumažinti sproginio pavojų, nenaudokite gaminių ir priedų, kurie nelaikomi padidintos saugos gaminiais, potencialiai sproginėje atmosferoje.

**Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:**

a. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose.

Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti slopinimo koeficientą.

b. JAV Aplinkos apsaugos agentūra (U.S. EPA) apibrėžė triukšmo slopinimo rodiklius (NRR) kaip klausos apsaugos priemonių triukšmo slopinimo priemonę. Tačiau 3M negarantuoja NRR tinkamumo šiam tikslui. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Rekomenduojama sumažinti NRR iki 50 %, kad būtų geriau apsauguota būdinga apsauga.

c. Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Jei būtina naudoti kitas papildomas apsaugos priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lančstūs ir tvirtinami žemiau, kad neišterptų tarp ausinių pagalvėlių. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos ar kaklo juostos, taip pat įsitinkinkite, kad ausinės laikosi tvirtai.

f. Ausinės, o ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusių ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisyto garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio

apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės.

h. Nesilaikant šių reikalavimų klausos apsaugos priemonės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

### EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šių prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintų ausinių dydis yra didelis. Prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Pramoginio garso signalas neviršija 82 dB (A), kai įėjimo įtampa siekia daugiausiai 250 mV. Gaminys neturėtų būti naudojamas, jei neįmanoma užtikrinti, kad įėjimo įtampa neviršytų didžiausios vertės.

## 2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

## 2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramoninių įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Nors klausos apsaugos priemonė gali būti rekomenduojama apsisaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA).
- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramoginio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dB(A).
- Kanadoje naudojant laikiklius su ausinėmis reikia remtis CSA standartu Z94.1 dėl pramoninių apsauginių galvos apdangalų.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) iki  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Naudokite tik AA arba AAA neįkraunamus (pagal poreikį) arba „3M™ PELTOR™ Ni-MH“ įkraunamus maitinimo elementus LR6NM arba LR3NM (pagal poreikį).

## 2.4. JAV APLINKOS APSAUGOS AGENTŪROS (U.S. EPA) REIKALAUJAMI PAREIŠKIMAI

Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.

Nors klausos apsaugos priemonė gali būti rekomenduojama apsisaugoti nuo impulsinio triukšmo žalingo poveikio, triukšmo mažinimo vertinimas (NRR) pagrįstas nuolatinio triukšmo silpninimu ir negali būti tikslus apsaugos nuo impulsinio triukšmo, pvz., šaudymo, indikatorius (formuluotė pagal EPA). Triukšmo lygis, patenkantis į asmens ausį, kai klausos apsaugos priemonė dėvima, kaip nurodyta, apytiksliai lygus A svertinio aplinkos triukšmo lygio ir NRR skirtumui.

Pavyzdys

1. Aplinkos triukšmo lygis, pamatuotas prie ausies, yra 92 dB(A).
2. NRR yra 23 decibelai (dB).
3. Triukšmo lygis, patenkantis į ausį, yra maždaug 69 dB(A).

**DĖMESIO.** Kai aplinkoje dominuoja mažesnio nei 500 Hz dažnio triukšmas, reikia naudoti C svertinio aplinkos triukšmo lygį.

### 3. PATVIRTINIMAI

#### 3.1. ES IR DIDŽIOSIOS BRITANIJOS PATVIRTINIMAI

##### ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad radijo transliacijų imtuvus atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženkliniam. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo ausinės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

„SGS Fimco Ltd.“, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija, paskelbtoji įstaiga nr. 0598, kasmet atlieka asmens apsaugos priemonių auditą, o tipą patvirtina „PZT GmbH“, paskelbtoji įstaiga nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vokietija.

Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020 ir EN 352-8:2020.

##### Didžioji Britanija

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth®“ ir radijo ryšio prietaisais atitinka 2017 m. radijo ryšio reglamentus ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias UKCA ženkliniam.

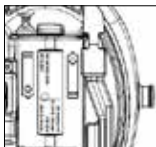
„3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos ausinės atitinka asmens apsaugos priemonių taisyklės (reglamenta 2016/425, kuris įtrauktas į JK įstatymus ir su pakeitimais).

AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120). Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ir EN 352-8:2020.

## UK 0120

##### ES ir Didžioji Britanija

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra maitinimo elementų skyriuje, kairiajame kaušelyje. Žr. toliau pateiktą paveikslėlį.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

#### 3.2. FCC IR IC INFORMACIJA

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir Kanados organizacijos ISED nelicencijuojamo radijo standartų specifikacijas. Naudoči leidžiama laikantis šių dviejų sąlygų: 1) šis įrenginys neturi skleisti žalingų trukdžių; 2) šis įrenginys turi priimti bet kokius gaunamus trukdžius, įskaitant ir tuos, kurie gali sukelti nepageidaujamų veikimo sutrikimų.

**PASTABA.** Šio įrenginio bandymai parodė, kad jos atitinka B klasės skaitmeniniam įrenginiui galiojančius apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai užtikrina pagrįstą apsaugą nuo žalingų trukdžių naudojant gyvenamojoje vietoje. Šis įrenginys generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją ir, jei bus įtaisytos bei naudojamos nesilaikant instrukcijų, gali sukelti žalingų radijo ryšio trukdžių. Vis dėlto nėra jokių garantijų, kad tinkamai naudojant trukdžių nekils. Jei įrenginys sukels žalingų trukdžių, kuriuos galima nustatyti įrenginį jungiant ir išjungiant, naudotojui rekomenduojama šiuos trukdžius pašalinti atliekant vieną arba kelis iš šių veiksmų.

- Pakeisti priėmimo antenos kryptį arba perkelti ją į kitą vietą.
- Padidinti tarpą tarp dviejų vienas kitam trukdančių įrenginių.
- kreiptis į 3M klientų aptarnavimo skyrius.

Šis nešiojamasis įrenginys su antena atitinka FCC/IC RF poveikio bendrajai populiacijai / nekontroliuojamo poveikio apribojimus. Šio įrenginio antena negali būti ar veikti kartu su kita antena ar siūstuvu. Įrangos pakeitimai ar modifikacijos, kurių aiškiai nepatvirtino už atitiktį atsakinga šalis, panaikina naudotojo teisę naudotis įranga.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

#### 4. SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas (SNR / NRR) gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

## 4.1. SLOPINIMO LENTELIŲ PAAIŠKINIMAS

### 4.1.1. EUROPOS STANDARTAS EN 352

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informacija, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti SNR.

#### EN 352-1, EN 352-3

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
A:B	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:C	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:1	$f$ = oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = Vidutinis slopinimas (dB)
A:3	SD = Standartinis nuokrypis (dB)
A:4	(APV*) MV – SD. (dB) *Numanoma apsaugos vertė (dB)
A:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ( $f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų (500 Hz < $f$ < 2000 Hz) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ( $f \leq 500$ Hz) įvertinimas.  SNR = klausos apsaugos efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

### 4.1.2. STANDARTAI ANSI S3.19-1974 (JAV) IR

#### CSA 22.2 (KANADA)

JAV Aplinkos apsaugos agentūra (U.S. EPA) apibrėžė triukšmo slopinimo rodiklius (NRR) kaip klausos apsaugos priemonių triukšmo slopinimo priemonę. Tačiau 3M

negarantuoja NRR tinkamumo šiam tikslui. 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informacija, kaip pakoreguoti etiketėje esančias slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse arba nurodymuose. Rekomenduojama sumažinti NRR iki 50 %, kad būtų geriau apsaikauota būdinga apsauga.

Lentelės nuoroda	Aprašas
B:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
B:B	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
B:1	Dažnis (Hz)
B:2	Vidutinis slopinimas (dB)
B:3	Standartinis nuokrypis (dB)
B:4	NRR = triukšmo mažinimo vertinimas
B:5	CSA klasė (CSA = Kanados standartų asociacija)

### 4.1.3. STANDARTAS AS/NZS 1270:2002

Lentelės nuoroda	Aprašas
C:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlėmis
C:B	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
C:1	Dažnis (Hz)
C:2	Vidutinis slopinimas (dB)
C:3	Standartinis nuokrypis (dB)
C:4	Vidutinis atėmus SD
C:5	SLC <sub>80</sub> = Garso lygio konversijos vertinimas
C:6	Klasė
C:7	Suspaudimo jėga (N)

## 4.2. LAIKIKLIO ĮTAISAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su D lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su D lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais laikiklių įtaisais.

Laikiklių priedų lentelės paaiškinimai:

Lentelės nuoroda	Aprašas
D:A	Suderinami laikiklio įtaisai
D:1	Gamintojas
D:2	Priedo kodas
D:3	Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

Rinkdamiesi kvėpavimo takų asmens apsaugos priemonių priedus, pvz., prie laikiklio tvirtinamas klausos apsaugos priemonės, žr. NIOSH patvirtinimo etiketę arba kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą dėl informacijos apie patvirtintas konfigūracijas.

## 5. APŽVALGA

### 5.1. KOMPONENTAI

- E:1 Galvos juosta (nerūdijantis plienas, PVC, PA)
- E:2 Galvos juostos viela (nerūdijantis plienas)
- E:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)
- E:4 Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
- E:5 Putplasčio įdėklas (porolonas)
- E:6 Kaušelis (ABS)
- E:7 Fiksatorius (PA)
- E:8 Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (TPE)
- E:9 [+] mygtukas (TPE)
- E:10 [-] mygtukas (TPE)
- E:11 Kaušelių prilaukiantis kojėlė (nerūdijantis plienas)

## 6. DERINIMAS

### 6.1. BENDROJI INFORMACIJA

Toliau pateikiami pagrindiniai veiksmai, kaip gaminį paruošti naudoti.

### 6.2. MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS

- Pirstais atjunkite fiksatorių H:1.
- H:2 Atidarykite kaušelių.
- H:3 Įdėkite arba pakeiskite maitinimo elementus. Žiūrėkite, kad poliškumas atitiktų žymes.
- H:4 Uždarykite kaušelių ir užfiksukite fiksatorių.

## 7. PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

### 7.1. GALVOS JUOSTA

- F:1 Paslinkite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
- F:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
- F:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaukyti ausines.

### 7.2. LAIKIKLIO PRIEDAS

- F:7 Laikiklio priedą įstatykite į angą, esančią ant laikiklio, ir įsprauskite jį į vietą (F:8).
- F:9 Darbo režimas: Spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie laikiklio krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- F:10 Ventilavimo režimas: Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventilavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės nepriesti kaušelių prie laikiklio (F:11), nes pablogės ventilacija.

## 8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### 8.1. MAITINIMO ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Paspauskite ir laikykite nuspaužę mygtuką „On/Off/Mode“ mygtuką (E:8). Pasigirs patvirtinantis balsas pranešimas.

### 8.2. RADIO GARSUMO REGULIAVIMAS

Norėdami reguliuoti radio garsumą, paspauskite mygtuką „+“ arba „-“. Yra aštuoni garso lygiai, o pasirinkus mažiausią garsą užtildomas, kad būtų galima klausytis per išorinę išvestį.

### 8.3. STOTIES PAIEŠKA

Norėdami ieškoti stoties, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“. Balsas pranešimu bus patvirtinta „Search station“ (stoties paieška). Paspauskite mygtuką „+“ arba „-“, kad pakeistumėte stotį. Balsas pranešimas informuos, koks dažnis nustatytas, o išjungus stoties paieškos režimą, pasigirs trumpas tonas.

#### 8.4. STOTIES IŠSAUGOJIMAS

Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“, kad išsaugotumėte stotį, kai įjungtas stoties paieškos režimas. Galima išsaugoti 5 stotis. Norėdami pasiekti nustatytas stotis, mygtuką „On/Off/Mode“ spauskite tol, kol pasigirs balso pranešimas „Stored station“ (išsaugota stotis). Norėdami naršyti nustatytas stotis, paspauskite „+“ arba „-“.

#### 8.5. AM / FM DAŽNIŲ JUOSTOS KEITIMAS

##### (TIK TAM TIKRUOSE MODELIUOSE)

Norėdami pakeisti AM / FM dažnių juosta, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“. Balso pranešimu bus patvirtinta „Radio band“ (radijo dažnių juosta). Paspauskite mygtuką „+“ arba „-“, kad pasirinktumėte radijo dažnių juosta.

#### 8.6. KLAUSYMAS NAUDOJANT 3,5 MM

##### IŠORINĮ ĮVESTIES LIZDĄ

Naudodami 3,5 mm laidą (įsigyjamas atskirai), per 3,5 mm įvesties lizdą prijunkite išorinį prietaisą. Paspauskite mygtuką „-“, kad nustatytumėte mažiausią radijo garsumą bei nutildytumėte garsą ir būtų galima klausytis išorinio prietaiso. Nustatykite išorinio prietaiso garso lygį.

#### 8.7. AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS

Po keturių neveiklumo valandų prietaisas išsijungs automatiškai. Apie tai bus informuojama balso pranešimu „Automatic power off“ (automatinis išjungimas) ir keletu trumpų tonų, po kurių prietaisas išsijungs. Norėdami atšaukti automatinį išjungimą, paspauskite bet kurį mygtuką.

### 9. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploataavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gaminys laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploataavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploataavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektriniame garso atkūrimas girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

**PASTABA:** Gaminio eksploataavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

### 10. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektų, jį pakeiskite.

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juosta ir ausų pagalvėles.

**PASTABA:** NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

#### 10.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

G:1 Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

G:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

G:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

#### 10.2. LAIKIKLIO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie suderinamų laikiklio įtaisų, gali reikėti pakeisti laikiklio priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite F lentelėje. Ausinės pristatomos su surinktu laikiklio priedu P3EG-F. Plokštelių galima įsigyti iš pardavėjo. Norint pakeisti laikiklio priedo plokštelę, reikalingas atsuktuvus.

J:1 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

J:2 Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę, įsitikinę, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

## 11. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
3M™ PELTOR™ HY220 higienos rinkinys	Higienos rinkinį sudaro du (DK034) ploni putplasčio dėklai, du (DK042) stori putplasčio dėklai ir dvi fiksuojamosios ausų pagalvėlės.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabelis	3,5 mm kabelis naudojamas išoriniam prietaisui prijungti.
3M™ PELTOR™ HY100A „Clean“	Pagalvėlių vienkartinė apsaugos priemonė. Komplekte yra 100 porų.
„3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM“ dangteliai, juodi, 1 pora, 220322-633-SV/1	Kairysis ir dešinysis dangteliai, skirti pakeisti esamus ausinių „3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™“ dangtelius. Tinka tiek prie galvos juostos, tiek prie šalmo tvirtinamoms versijoms.

## 12. LAIKYMAS

- Produktą prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Produktą visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: <90 %.
- Galvos juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- Laikiklio priedo versija: pasirūpinkite, kad ausinės būtų darbinėje padėtyje (žr. F:9 pav.) ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- **PASTABA:** jei produkto nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

## 13. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

**PASTABA.** Pateikti pranešimai netaikomi Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.

Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

### 13.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminytis turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminytis buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

ĮŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA ĮŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, ĮŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

### 13.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

ĮŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKANDANČIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA ĮŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro**  
**FM Radio austiņas**  
 HRXS220 (visi izstrādājuma varianti)  
**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro**  
**AM/FM Radio austiņas**  
 HRXS221 (visi izstrādājuma varianti)

## 1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Lai arī lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

### 1.1. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni un skaļiem trokšņiem un vienlaikus ļauj klausīties radio vai citu audio ierīču saturu. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

### 1.2. NESĒJS

Šajā dokumentā lietotais vārds "nesējs" attiecas uz galvas aizsardzības, sejas aizsardzības un/vai aizsardzībai neparedzētām ierīcēm.

## 2. DROŠĪBA

### 2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).



## BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

**Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.**

a. Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides iespējām. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet

audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

b. Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet pašdrošus izstrādājumus un piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

**Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.**

a. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, nepareiza lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas rādītāju, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

b. ASV EPA norāda NRR kā dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošināto trokšņa samazinājuma darbību. Tomēr uzņēmums 3M negarantē NRR piemērotību šim mērķim. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, nepareiza lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ieteicams NRR samazināt par 50 %, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

c. Pārliecinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, kā arī tas ir pareizi noregulēts un apkošts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsarglīdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājīņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rokaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecinieties, vai tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņu un putu materiāla ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai

nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu. g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvide var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divirzienu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina dzirdes aizsargierīču nodrošināto aizsardzību.

### EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt ausiņu skaņas kvalitāti.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Šīs ausiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, ir liela izmēra. Ausiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm un kuras atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidēja izmēra ausiņas" ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra ausiņas" un "liela izmēra ausiņas" ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra ausiņas" nav piemērotas.
- Izklaides audio signāls nepārsniedz 82 dB (A) ieejas spriegumam līdz maksimālajai vērtībai 250 mV.

Izstrādājumu nedrīkst izmantot, ja nevar pārliecināties, ka ieejas spriegums nepārsniedz maksimālo vērtību.

## 2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

## 2.3. PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļi impulsa trokšņu, piemēram, šāvieni, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības efektivitāti ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits,

atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamo ierociņu šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsardzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).
- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uztveramā izklaides sistēmas audio signāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).
- Kanādā tādu nesēju lietotājiem, kas ir apvienoti ar ausiņām, ir jāņem vērā CSA standarts Z94.1 par rūpnieciski izmantojamām aizsargājošām galvassegām.
- Darbības temperatūras diapazons: no  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) līdz  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Neizmantojiet jaunas un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet sārma un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas vienlaikus.
- Lai pareizi likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu likvidēšanu.
- Izmantojiet tikai AA vai AAA neuzlādējamās (pēc vajadzības) vai 3M™ PELTOR™ Ni-MH uzlādējamās LR6NM vai LR3NM (pēc vajadzības) baterijas.

## 2.4. ASV EPA NEPIECIEŠAMIE PĀRSKATI

Nepareizi lietot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

Lai gan dzirdes aizsarglīdzekļus var izmantot aizsardzībai pret impulsīviem trokšņiem (piemēram, šaujamo ierociņu šāvieniem), trokšņa samazinājuma rādītājs (NRR) attiecas uz vienmērīga trokšņa samazinājumu un var nespēt precīzi atspoguļot aizsardzību pret impulsīviem trokšņiem (EPA prasība).

Ja dzirdes aizsarglīdzeklis tiek lietots atbilstoši norādījumiem, trokšņa līmenis, kādam pakļauta lietotāja ausis, ir aptuveni līdzvērtīgs A svērtā trokšņu līmeņa un NRR starpībai.

Piemērs

1. Pie auss izmērītais apkārtējā trokšņa līmenis ir 92 dB(A).
2. NRR vērtība ir 23 decibeli (dB).
3. Trokšņa līmenis, kas iekļūst ausī, ir aptuveni 69 dB(A).

**UZMANĪBU!** Vidēs, kurās dominē trokšņi ar frekvencēm zem 500 Hz, ir jāizmanto C svērtais vides trokšņu līmenis.

## 3. APSTIPINĀJUMI

### 3.1. ES UN GB APSTIPINĀJUMI

#### ES

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka radiopārraides uztvērējs atbilst Direktīvai 2014/53/ES un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. 3M Svenska AB paziņo arī, ka šis individuālo aizsarglīdzekļu austiņas atbilst Regulas (ES) 2016/425 prasībām.

Individuālos aizsardzības līdzekļus katru gadu audītē SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Somija, pilnvarotās iestādes Nr. 0598, un tipa apstiprinātājs ir PZT GmbH, pilnvarotās iestādes Nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 un EN 352-8:2020.

#### GB

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth® un radio sakari atbilst 2017. gada Radio iekārtu direktīvai un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz UKCA marķējuma prasībām.

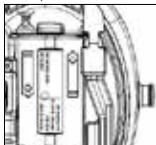
Uzņēmums 3M Svenska AB paziņo arī to, ka individuālo aizsarglīdzekļu tipa austiņas atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 tādā apmērā, kā tā ieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta) prasībām.

Individuālos aizsarglīdzekļus katru gadu audītē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 un EN 352-8:2020.

## UK CA 0120

#### ES un GB

Piemērojamos tiesību aktus var uzminēt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir atrodams bateriju nodalījumā kreisās puses apvalkā. Lūdzu, skatiet nākamo attēlu.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontakttinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.



Šis izstrādājums ietver elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

### 3.2. INFORMĀCIJA PAR FCC UN IC

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļas un Kanādas ISED no licencēšanas atbrīvotā radioaprīkojuma standartu specifikāciju prasībām. Darbība ir atkarīga no diviem nosacījumiem: (1) ierīce nedrīkst radīt kaitīgus traucējumus, un (2) ierīcei ir jābūt drošai pret ārējiem traucējumiem, tostarp traucējumiem, kas var radīt nevēlamas darbības.

**PIEZĪME.** Ierīce ir testēta un atzīta par atbilstošu B klases digitālo ierīču ierobežojumiem saskaņā ar FCC noteikumu 15. daļu. Šie ierobežojumi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamās telpās. Ierīce rada, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, kas var radīt radiosakaru traucējumus, ja austiņu uzstādīšana un lietošana netiek veikta saskaņā ar norādēm. Taču netiek garantēts, ka noteiktos apstākļos traucējumi neradīsies. Ja šī ierīce izraisa kaitīgus traucējumus, kurus var konstatēt, izslēdzot un ieslēdzot ierīci, lietotājs var mēģināt novērst traucējumus, veicot vienu vai vairākas no šīm darbībām:

- Pāvērsiet citā virzienā vai pārvietojiet uztveršanas antenu.
- Palieliniet attālumu starp abām traucējumu radošajām ierīcēm.
- Sazinieties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu.

Šī pārnēsājamā ierīce ar antenu atbilst FCC/IC RF iedarbības robežvērtībām vispārējai sabiedrības / nekontrolētai iedarbībai. Šajā ierīcē izmantoto antenu nedrīkst novietot vai darbināt kopā ar jebkuru citu antenu vai raidītāju. Aprīkojuma izmaiņas vai pārveidojumi, kurus nav tieši apstiprinājusi par atbilstību atbildīgā puse, var liegt lietotājam tiesības izmantot aprīkojumu. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀŠANA LABORATORIJĀ

Skaņas slāpēšanas rādītājs (SNR/NRR) ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

### 4.1. TROKŠŅA SLĀPĒŠANAS TABULU SKAIDROJUMS

#### 4.1.1. EIROPAS STANDARTS EN 352

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt SNR vērtību, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

#### EN 352-1, EN 352-3

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
A:B	Nesēja pierīce ar putuplasta spilventiņa austiņu aizsargu
A:C	Nesēja pierīce ar putuplasta spilventiņa austiņu aizsargu
A:1	$f$ = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Pieņemtā aizsardzības vērtība
A:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ( $f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = dzirdes aizsardzības veikspējas novērtējums pēc viena numura
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

#### 4.1.2. STANDARTI ANSI S3.19-1974 (ASV) UN CSA 22.2 (KANĀDA)

ASV EPA norāda NRR kā dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošināto trokšņa samazinājuma darbību. Tomēr uzņēmums 3M negarantē NRR piemērotību šim mērķim. Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa stipruma samazinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos vai vadlīnijās. Ieteicams NRR samazināt par 50 %, lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

Tabulas atsauce	Apraksts
B:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
B:B	Nesēja pierīce ar putuplasta spilventiņa austiņu aizsargu
B:1	Frekvence (Hz)
B:2	Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
B:3	Standartnovirze (dB)
B:4	NRR = trokšņa samazināšanas novērtējums
B:5	CSA klase (CSA = Kanādas standarta asociācija)

#### 4.1.3. STANDARTS AS/NZS 1270:2002

Tabulas atsauce	Apraksts
C:A	Galvas lente ar putu materiāla spilventiņu
C:B	Nesēja pierīce ar putuplasta spilventiņa austiņu aizsargu
C:1	Frekvence (Hz)
C:2	Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
C:3	Standartnovirze (dB)
C:4	Vidējā vērtība mīnus standartnovirze

Tabulas atsauce	Apraksts
C:5	SLC <sub>90</sub> = skaņas līmeņa pārveidošanas novērtējums
C:6	Klase
C:7	Stiprinājuma spēks (N)

## 4.2. NESĒJIERĪCES

Šīm austiņām jābūt uzstādītām un lietojamām tikai pie D tabulā uzskaitītajām nesējierīcēm. Šīm austiņām ir veikti testi kopā ar D tabulā minētajām nesējierīcēm, un tām var būt atšķirīgi aizsardzības līmeņi, ja tās uzstāda citām nesējierīcēm.

Nesējierīces tabulas skaidrojums:

Tabulas atsauce	Apraksts
D:A	Saderīgas nesējierīces
D:1	Ražotājs
D:2	Pielikuma kods
D:3	Galvas lielums: S = mazs, M = vidējs, L = liels

Izvēloties elpceļu individuālo aizsardzības līdzekļu piederumus, piemēram, nesējam piestiprināmas dzirdes aizsargierīces, skatiet NIOSH apstiprinājuma etiķeti vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu, lai saņemtu informāciju par apstiprinātajām konfigurācijām.

## 5. PĀRSKATS

### 5.1. SASTĀVDAĻAS

- E:1 Galvas lente (nerūsējošais tērauds, PVC, PA)
- E:2 Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
- E:3 Divu punktu stiprinājums (POM)
- E:4 Spilventiņš (PVC folija un putu poliuretāns)
- E:5 Putu ieliktnis (putu poliuretāns)
- E:6 Austiņa (ABS)
- E:7 Fiksators (PA)
- E:8 Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (TPE)
- E:9 [+ ] poga (TPE)
- E:10 [- ] poga (TPE)
- E:11 Apvalka kronšteins (nerūsējošais tērauds)

## 6. UZSTĀDĪŠANA

### 6.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Turpmākajos punktos aprakstītas galvenās darbības, kas jāveic, lai izstrādājumu sagatavotu ekspluatācijai.

### 6.2. BATERIJU NOMAIŅA

Ar pirkstiem atbrīvojiet fiksatoru H:1.

H:2 Atveriet apvalku.

H:3 Ievietojiet vai nomainiet baterijas. Pārlicinieties, vai polaritāte atbilst marķējumiem.

H:4 Aizveriet apvalku un nostipriniet fiksatoru.

## 7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvālieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

### 7.1. GALVAS LENTE

F:1 Bīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.

F:2 Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.

F:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

### 7.2. NESĒJA PIERĪCE

F:7 Ievietojiet nesēja pierīces fiksatoru tās spraugā un nofiksējiet to vietā (F:8).

F:9 Darba režīms: Virziet galvas lentes stieples uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespīestos pret nesēja malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

F:10 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet apvalkus pret nesējierīci (F:11), jo šāds novietojums traucē ventilāciju.

## 8. EKSPLOATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

### 8.1. IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Nospiediet un turiet nospiebtu pogu On/Off/Mode (E:8). Atskan apstiprinājuma balss ziņojums.

### 8.2. RADIO SKAĻUMA REGULĒŠANA

Lai pielāgotu radio skaļuma līmeni, nospiediet + vai – pogu. Skaļumam ir astoņi līmeņi, no tiem zemākais — skaņas izslēgšana, lai klausītos ārējo ievadi.

### 8.3. STACIJAS MEKLĒŠANA

Lai meklētu staciju, nospiediet pogu On/Off/Mode. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Search station" (Stacijas meklēšana). Lai mainītu staciju, nospiediet + vai – pogu.

Balss ziņojumā tiks norādīts, kāda ir jūsu frekvence, pēc tam atskanēs īss signāls, izņemot no stacijas meklēšanas režīma.

#### 8.4. STACIJAS SAGLABĀŠANA

Stacijas meklēšanas režīmā nospiediet un turiet nospiestu pogu On/Off/Mode, lai saglabātu staciju. Var saglabāt 5 staciju numurus. Lai piekļūtu iepriekš iestatītām stacijām, spiediet pogu On/Off/Mode, līdz dzirdat balss ziņojumu "Stored station" (Saglabātā stacija). Lai pārlūkotu iepriekš iestatītās stacijas, nospiediet + vai –.

#### 8.5. RADIO AM/FM JOSLAS MAINĪŠANA (TIKAI SPECIFISKIEM MODEĻIEM)

Lai mainītu radio joslu, nospiediet pogu On/Off/Mode. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Radio band" (Radio josla). Lai izvēlētos radio joslu, nospiediet + vai – pogu.

#### 8.6. KLAUSĪŠANĀS, IZMANTOJOT 3,5 MM ĀRĒJO IEVADES SPRAUDNI

Savienojiet ārēju ierīci ar 3,5 mm ievades spraudni, izmantojot 3,5 mm kabeli (var iegādāties atsevišķi). Nospiediet – pogu, lai radio iestatītu zemāko skaļuma līmeni un izslēgtu skaņu, nodrošinot ārējās ierīces klausīšanās iespēju. Noregulējiet ārējās ierīces skaņas līmeni.

#### 8.7. AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS

Ierīce automātiski tiek izslēgta, ja tā četru stundu laikā nav lietota. To apliecina balss ziņojums "Automatic power off" (Automātiska izslēgšanās), kam seko skaņas signāli; pēc tam ierīce izslēdzas. Lai automātisko izslēgšanu novērstu, nospiediet jebkuru pogu.

### 9. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vajļtas vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pāvājināšanās pazīmes, dīvains troksnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

**PIEZĪME.** Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

### 10. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet, ja ir konstatēta baterijas noplūde vai citas kļūmes.

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

**PIEZĪME.** Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

#### 10.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅEMŠANA UN NOMAĪŅA

G:1 Lai noņemtu austiņu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

G:2 Izņemiet esošos ieliktnus un ievietojiet jaunus putu ieliktnus.

G:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

#### 10.2. NESĒJA PIERĪCES FIKSATORA PLĀKSNES NOMAĪŅA

Lai pareizi piestiprinātu pie dažādām saderīgām nesējierīcēm, iespējams, ir jānomaina nesēja stiprinājuma plāksne. F tabulā sasmēklējiet ieteicamo fiksatoru. Austiņu oriģinālajā komplektācijā ir uzstādīts nesēja fiksators P3EG-F. Plāksnes var būt pieejamas pie piegādātāja. Lai nomainītu nesēja fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

J:1 Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.

J:2 Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, vai kreisā (L) un labā (R) plāksne ir pievienota atbilstošajai austiņu pusē (ja tas ir attiecināms), un pievelciet skrūvi.

## 11. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Nosaukums
3M™ PELTOR™ HY220 higiēnas komplekts	Higiēnas komplekts, kurā ir iekļauti divi (DK034) plāni putu ieliktni, divi (DK042) biezi putu ieliktni un divi viegli ievietojami spilventiņi.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabelis	3,5 mm kabelis savienošanai ar ārēju ierīci.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Vienreizējas lietošanas spilventiņu aizsargi.  Komplektā ir iekļauti 100 pāri.
3M™ PELTOR™ pārsegi WorkTunes™ Pro AM/FM, melns, 1 pāris, 220322-633-SV/1	Kreisās un labās puses pārsegi, lai nomainītu 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ austiņu esošos pārsegi. Piemērots gan galvas saitei, gan ķiveri pievienotajai versijai.

## 12. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F).
- Relatīvais mitrums: <90 %
- Galvas saišu versijas:

pārliecinieties, ka galvas saite lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.

- Nesēja fiksatora versija:

pārliecinieties, ka austiņas ir darba režīma pozīcijā (skatiet attēlu F:9) un ka spilventiņi nav saspiesti.

- PIEZĪME.** Ja grāsāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas.

## 13. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

**PIEZĪME.** Turpmākie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi.

Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

### 13.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopots un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, KĀ ARĪ GARANTĪJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZniecības DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS. Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

### 13.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset**  
HRXS220 (alle productuitvoeringen)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset**

HRXS221 (alle productuitvoeringen)

## 1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

### 1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden terwijl de gebruiker naar de radio of andere geluidsapparaten kan luisteren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

### 1.2. CARRIER

Het woord carrier dat in dit document wordt gebruikt verwijst naar hoofdbescherming, gezichtsbescherming en/of niet-beschermende voorzieningen.

## 2. VEILIGHEID

### 2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.



## WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

**Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:**

a. Deze gehoorbeschermer is voorzien van een audio-amusementstoepassing. Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen in een werkomgeving. Om alert te

blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.

b. Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u niet-intrinsiek veilige producten en accessoires niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

**Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies.**

a. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgezonden dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de dempingswaarde te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

b. U.S. EPA specificeert de NRR als de maatregel voor ruisonderdrukking bij de gehoorbeschermer. 3M geeft echter geen enkele garantie af voor de geschiktheid van de NRR voor dit doel. 3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgezonden dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Het wordt aanbevolen de NRR met 50% te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

c. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm. Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiërie omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan voor flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens tot een minimum te beperken. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De geluidsweergave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen.

h. Als u de gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

#### EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Deze gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd zijn van "groot formaat". De gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd en beantwoorden aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- Het amusementsaudiosignaal overschrijdt de 82 dB (A) niet bij eeningangsspanning van max. 250 mV. Het product mag niet worden gebruikt als er niet verzekerd kan worden dat de ingangsspanning de max. waarde niet overschrijdt.

## 2.2. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

## 2.3. NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals geweschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Geweschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Ook al wordt een gehoorbeschermer met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impuls geluiden, wordt het NRR (Noise Reduction Rating, geluidsniveauverlaging) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impuls geluiden zoals bijvoorbeeld geweschoten (formulering vereist door de EPA).
- Deze gehoorbeschermer biedt een effectieve begrenzing van het amusements-audiosignaal tot 82 dB(A) aan het oor.
- In Canada dient men bij het dragen van een carrier gecombineerd met een gehoorbeschermer, te voldoen aan CSA-richtlijn Z94.1 met betrekking tot industriële beschermende hoofddekseksels.
- Gebruikstemperatuur: Tussen  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) en  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).
- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Gebruik uitsluitend niet-oplaadbare AA- of AAA- (wat van toepassing is) of 3M™ PELTOR™ Ni-MH oplaadbare LR6NM- of LR3NM- (wat van toepassing is) batterijen.

## 2.4. DOOR U.S. EPA VEREISTE VERKLARINGEN

Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

Ook al wordt een gehoorbeschermer met recht aanbevolen ter bescherming tegen de schadelijke gevolgen van impuls geluiden, wordt het NRR (Noise

Reduction Rating, geluidsniveaupercentage) berekend op basis van de demping van continu geluid en kan dit geen nauwkeurige indicatie geven met betrekking tot de bescherming tegen impulsgeluiden zoals bijvoorbeeld gewerschoten (formulering vereist door de EPA). Het geluidsniveau dat het oor bereikt wanneer een gehoorbeschermers naar behoren wordt gedragen, wordt nauwkeurig benaderd door het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluid en de NRR.

#### Voorbeeld

1. Het niveau van het omgevingsgeluid gemeten aan het oor is 92 dB(A).
2. De NRR is 23 decibel (dB).
3. Het geluidsniveau dat het oor bereikt is bij benadering gelijk aan 69 dB(A).

**LET OP:** Wanneer de geluidsomgeving overheerst wordt door frequenties die lager zijn dan 500 Hz, moet u gebruik maken van het C-gewogen niveau van het omgevingsgeluid.

## 3. CERTIFICATIE

### 3.1. EU EN GB-GOEDKEURINGEN

#### EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de radio-zender/ontvanger in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen met betrekking tot de vereisten voor CE-markering. 3M Svenska AB verklaart ook dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425.

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598; het type is gecertificeerd door PZT GmbH, aangemelde instantie nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389 Wilhelmshaven, Duitsland.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 en EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth®- en radio-communicatie in overeenstemming is met Radio Equipment Regulations 2017 en andere desbetreffende richtlijnen met betrekking tot de vereisten voor UKCA-markering.

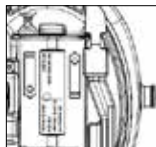
3M Svenska AB verklaart ook dat deze headset van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast).

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120. Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 en EN 352-8:2020.

UK  
CA 0120

#### EU en GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc), onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het onderdeelnummer van uw gehoorbeschermers vindt u in het batterijvak van de linkerkap. Zie de afbeelding hieronder.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.



■ Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afhandelen van elektronische apparatuur.

### 3.2. FCC- EN IC-INFORMATIE

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en aan de specificaties van de Canadese ICSE-normen inzake vergunningvrije radiocommunicatie. De werking is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inbegrepen interferentie die een ongewenste invloed kan hebben.

**NB:** Dit apparaat is getest en voldoet aan de beperkingen van digitale apparaten klasse B, conform deel 15 van de

FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om in een woonomgeving een redelijke bescherming tegen schadelijke interferentie te bieden. Wanneer dit apparaat niet in overeenstemming met deze instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt, genereert, gebruikt en straalt deze radiofrequentie-energie uit die schadelijke storingen in de radiocommunicatie kan genereren. Er is echter geen garantie dat er in bepaalde installaties geen interferentie kan optreden. Mocht dit apparaat schadelijke storingen veroorzaken, wat kan worden vastgesteld door het uit en in te schakelen, is het raadzaam te proberen de storing te verhelpen via een of meer van de volgende maatregelen:

- Richt de ontvangende antenne anders of ga ergens anders staan.
- Vergroot de afstand tussen de twee storende apparaten.
- Raadpleeg de service-afdeling van 3M.

Dit draagbare apparaat met antenne voldoet aan FCC/IC RF-blootstellingslimieten voor consumenten / ongecontroleerde blootstelling. De antenne voor dit apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met een andere antenne of zender. Veranderingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij verantwoordelijk voor naleving kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

## 4. LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR/NRR) is verkregen met een apparaat in uitgeschakelde stand.

### 4.1. TOELICHTING BIJ DE DEMPINGSTABELLEN

#### 4.1.1 EUROPESE NORM EN 352

3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de SNR te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

#### EN 352 -1, EN 352 -3

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Hoofdband met schuimkussen
A:B	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
A:C	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD. (dB) * Aangenomen dempingswaarde
A:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ( $f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = enkelvoudige nummervoorhouding van gehoorbeschermingsprestatie
A:6	S = Small M = Medium L = Large

#### 4.1.2 NORMEN ANSI S3.19-1974 (US) EN CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA specificeert de NRR als de maatregel voor ruisonderdrukking bij de gehoorbeschermer. 3M geeft echter geen enkele garantie af voor de geschiktheid van de NRR voor dit doel. 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen of instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Het wordt aanbevolen de NRR met 50% te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

Ref. tabel	Beschrijving
B:A	Hoofdband met schuimkussen
B:B	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
B:1	Frequentie (Hz)
B:2	Gemiddelde demping (dB)
B:3	Standaarddeviatie (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating, geluidsniveaupercentage
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standard Association)

#### 4.1.3 NORM AZ/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Beschrijving
C:A	Hoofdband met schuimkussen
C:B	Carrierbevestiging met gehoorbeschermer met schuimkussen
C:1	Frequentie (Hz)
C:2	Gemiddelde demping (dB)
C:3	Standaarddeviatie (dB)
C:4	Gemiddelde minus SD
C:5	SLC <sub>80</sub> = Geluidsniveaupercentage
C:6	Klasse
C:7	Klemkracht (N)

#### 4.2. CARRIERS

Deze gehoorbeschermers dienen uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de carriers die in tabel D staan. Deze gehoorbeschermers zijn getest in combinatie met de carriers in tabel D, en kunnen een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere carriers worden gemonteerd.

Verklaring tabel carrierbevestiging:

Ref. tabel	Beschrijving
D:A	Compatibele carriers
D:1	Fabrikant
D:2	Bevestigingscode
D:3	Hoofdmaten: S = klein, M = medium, L = groot

Bij het kiezen van accessoires voor persoonlijke ademhalingsbescherming, waaronder gehoorbescherming voor carrier-montage, raadpleegt u het NIOSH-label of neem voor goedgekeurde configuraties contact op met de klantenservice van 3M.

## 5. OVERZICHT

### 5.1. COMPONENTEN

E:1 Hoofdband (RVS, PVC, PA)  
 E:2 Hoofdbandveren (roestvrijstaal)  
 E:3 Tweepuntsbevestiging (POM)  
 E:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)  
 E:5 Schuim-liner (PUR-schuim)  
 E:6 Kap (ABS)  
 E:7 Gesp (PA)  
 E:8 On/Off/Mode-toets (Aan/uit/stand)  
 E:9 [+]toets (TPE)  
 E:10 [-]toets (TPE)  
 E:11 Ophangbeugel van de kap (roestvrijstaal)

## 6. SET-UP

### 6.1. ALGEMEEN

De volgende punten beschrijven de belangrijkste handelingen om het product gebruiksklaar te maken.

### 6.2. BATTERIJEN VERVANGEN

Maak de gesp H:1 met uw vingers los.  
 H:2 Maak de kap open.  
 H:3 Plaats of vervang de batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit overeenkomt met de markeringen.  
 H:4 Sluit de kap en vergrendel de gesp.

## 7. MONTAGE-INSTRUCTIES

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiige omgeving staan.

## 7.1. HOOFDBAND

F:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

F:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

F:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

## 7.2. CARRIERBEVESTIGING

F:7 Schuif de carrierbevestiging in de sleuf van de carrier tot deze vastklikt (F:8).

F:9 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de carrier aandrukken, want dit kan de geluidsdemping van de gehoorbeschermer reduceren.

F:10 Ontluchtingsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingsstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de carrier (F:11) omdat dit de ontluchting verhindert.

## 8. GEBRUIKSIINSTRUCTIES

### 8.1. IN- EN UITSCHAKELEN

Houd de On/Off/Mode-toets (E:8) ingedrukt. Dit wordt bevestigd met een spraakbericht.

### 8.2. HET VOLUME VAN DE RADIO REGELEN

Om het volume van de radio aan te passen drukt u op [+] of [-]. Het volume heeft acht niveaus, waarbij het laagste niveau op mute staat om naar de externe apparatuur te kunnen luisteren.

### 8.3. ZENDERS ZOEKEN

Om een zender te zoeken drukt u op On/Off/Mode. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "search station". Om een andere zender te kiezen drukt u op [+] of [-]. Een spraakbericht vertelt u op welke frequentie u zich bevindt; vervolgens hoort u een korte toon wanneer u de stand zender-zoeken verlaat.

### 8.4. EEN ZENDER OPSLAAN

Om in de stand station-zoeken een station op te slaan houdt u de On/Off/Mode-toets ingedrukt. Er kunnen 5 zenders worden opgeslagen. Om toegang te krijgen tot uw voorkeuzenders, drukt u op de On/Off/Mode-toets totdat u het bericht "stored station" (zender opgeslagen) hoort. Om door voorkeuzenders te bladeren drukt u op [+] of [-].

## 8.5. DE AM/FM-BAND VAN DE RADIO

### OMSCHAKELEN (ALLEEN SPECIFIEKE MODELLEN)

Om de radio-band om te schakelen drukt u op On/Off/Mode. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "radio band". Om een zender te selecteren drukt u op [+] of [-].

## 8.6. LUISTEREN VIA DE 3,5 MM EXTERNE INGANG

Sluit een extern apparaat via een 3,5 mm-kabel (apart aan te schaffen) aan op de 3,5 mm-ingang. Druk op [-] om het radio-volume op het laagste niveau te dempen en om het luisteren naar het externe apparaat mogelijk te maken. Regel het volume van het externe apparaat.

## 8.7. AUTOMATISCH UITSCHAKELEN

Na vier uur inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "automatic power off" (automatische uitschakeling), gevolgd door een serie korte toonsignalen, waarna de headset wordt uitgeschakeld. Druk op een toets als u wilt voorkomen dat het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld.

## 9. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Teken dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidswaegave van het product.

**NB:** Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

## 10. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

**NB:** De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

## 10.1. OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

G:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de binnenrand van het oorkussen en trekt het er recht uit.

G:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en monteer nieuwe schuim-liner(s).

G:3 Vervolgens steekt u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere kant zodat het kussen op zijn plek klikt.

## 10.2. DE CARRIERBEVESTIGING VERVANGEN

Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere compatibele carriers, dient u de carrierbevestiging eventueel te vervangen. In tabel F vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-F-bevestiging. Koppelplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

J:1 Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.

J:2 Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

## 11. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
3M™ PELTOR™ HY220-hygiëneset	Hygiëneset bestaande uit twee (DK034) dunne schuim-liners, twee (DK042) dikke schuim-liners en twee kussens met klikfunctie.

Artikelnummer	Naam
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel voor het aansluiten van externe apparatuur.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Bescherming van de oorkussens, voor eenmalig gebruik. 100 paar hoezen per verpakking.
3M™ PELTOR™ Hoezen WorkTunes™ Pro AM/FM, zwart, 1 paar, 220322-633- SV/1	Hoezen voor links en rechts ter vervanging van de bestaande hoezen van de 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Headset. Zowel geschikt voor de uitvoering met de hoofdband als de helmbevestiging.

## 12. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.
- Uitvoeringen met hoofdband:  
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- Uitvoering met carrierbevestiging:  
Zorg ervoor dat de gehoorbeschermers in de werkstand staan (zie afb. F:9) en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- NB:** Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

## 13. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

**NB:** De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland.

De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

### 13.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

### 13.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

**GEEN AANPASSINGEN:** Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

### 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro-headset med FM Radio

HRXS220 (alle produktvarianter)

### 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro-headset med AM/FM Radio

HRXS221 (alle produktvarianter)

## 1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

### 1.1. TENKT BRUK

Målet med dette 3M™ PELTOR™ headsetet er å gi beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som brukeren kan lytte til radioen eller andre audioenheter. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

### 1.2. BÆRER

Ordet bærer som brukes i dette dokumentet, henviser til hodevern, ansiktsvern og/eller ikke-beskyttende enheter.

## 2. SIKKERHET

### 2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



## ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

### Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

a. Dette hørselvernet har en audiofunksjon for underholdning. Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler på en bestemt arbeidsplass. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå.

b. For å redusere faren for å antenne en eksplosjon, må ikke-egensikre produkter og tilbehør ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

### Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

b. EPA i USA spesifiserer støyreduksjonsverdi (NRR) som et mål på hørselsvernets støyreduksjon. 3M gir imidlertid ingen garantier for at NRR er egnet til dette formålet. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Det anbefales at støyreduksjonsverdien (NRR) reduseres med 50 % for at man bedre skal kunne anslå den typiske beskyttelsen.

c. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning. Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer. d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brilllestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets øreputer. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige

lydeksponeringen. Juster lydvolümet til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrenns den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger.

h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørseilverne gir, bli betydelig svekket.

### EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørseilvernets akustiske egenskaper.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette hørseilvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern har stor størrelse. Hørseilvernet festet til hodevern og/eller ansiktsvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørseilvernet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørseilvernet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Underholdningslydsignalet overskrider ikke 82 dB (A) for inngangsspenning opp til en maksimal verdi på 250 mV. Produktet skal ikke brukes hvis man ikke kan sikre at inngangsspenningen ikke overskrider den maksimale verdien.

## 2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

## 2.3. MERK

- Når hørseilvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørseilvernet som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørseilvernet, riktig vedlikehold av hørseilvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Selv om hørseilvernet kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støyreduksjonsverdien (NRR) basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).
- Dette hørseilvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- I Canada må brukere av bærere i kombinasjon med hørseilvernet følge CSA Standard Z94.1 for industrielle vernehjelmer.
- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 50 °C (122 °F).
- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Bruk bare AA eller AAA ikke-oppladbare (etter hva som er aktuelt) eller 3M™ PELTOR™ Ni-MH oppladbare LR6NM- eller LR3NM-batterier (etter hva som er aktuelt).

## 2.4. ERKLÆRINGER PÅKREVD AV EPA I USA

Feil tilpasning av hørseilvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

Selv om hørseilvernet kan anbefales for å beskytte mot skadelige effekter av impulsstøy, er støyreduksjonsverdiene (NRR) basert på demping av kontinuerlig støy og de angir kanskje ikke nøyaktig den beskyttelsen man oppnår mot impulsstøy som f.eks. skuddstøy (ordlyd påkrevd av EPA).

Det støynivået som når en persons øre når hørseilvernet brukes i henhold til instruksjonene, tilsvarer omtrent differansen mellom det A-vektede omgivelsesstøynivået og støyreduksjonsverdien.

### Eksempel

1. Omgivelsesstøynivået som måles ved øret, er 92 dB(A).
2. Støyreduksjonsverdien er 23 desibel (dB).
3. Støynivået som når øret, er ca. 69 dB(A).

**FORSIKTIG:** For støymiljøer som domineres av frekvenser under 500 Hz, bør man bruke det C-vektede omgivelsesstøynivået.

## 3. GODKJENNINGER

### 3.1. EU- OG GB-GODKJENNINGER

#### EU

3M Svenska AB erklærer herved at radiomottakeren er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425.

Det personlige verneutstyret revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598 og typegodkjennes av PZT GmbH, bemyndiget organ nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth® og radiokommunikasjonen er i samsvar med Radiodirektivet 2017 og andre aktuelle direktiver slik at kravene til UKCA-merking er oppfylt.

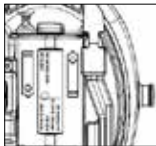
3M Svenska AB erklærer også at dette headsetet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 som er tatt inn i britisk lov og endret).

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 og EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### EU og GB

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finner du i batterirommet i venstre ørekopp. Vennligst se bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.



■ Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

### 3.2. FCC- OG IC-INFORMASJON

Denne enheten er i samsvar med del 15 i FCC-reglene og ISED Canadas lisensfrie spesifikasjoner for radiostandarder. Bruken er underlagt følgende to vilkår:

(1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere eventuell interferens som mottas, inkludert interferens som kan føre til at enheten ikke fungerer optimalt.

**MERK:** Dette apparatet er testet og konstatert å være i samsvar med grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon. Dette apparatet genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, dersom det ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, forårsake skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis apparatet forårsaker skadelig interferens, noe som kan fastslås ved å slå det av og på, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Justere eller omplassere mottaksantennen.
- Øke avstanden mellom de to enhetene som skaper interferens.
- Rådføre seg med 3Ms tekniske støtte.

Denne bærbara enheten med antenne overholder eksponeringsgrensene til FCC/IC RF for allmenn befolkning / ukontrollert eksponering. Antennen som brukes for denne enheten, må ikke plasseres eller brukes sammen med andre antenner eller sendere. Endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av den parten som er ansvarlig for regjellerlevelse, kan oppheve brukerens rett til å bruke utstyret. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. DEMPINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR/NRR) ble beregnet med enheten slått av.

### 4.1. FORKLARING AV DEMPNINGSTABELLER

#### 4.1.1. EUROPEISK STANDARD EN 352

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det at støyreduksjonsverdien (SNR) minskes slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

#### EN 352-1, EN 352-3

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Hodebøyle med skumpute
A:B	Bærerfeste med skumputehørselvern
A:C	Bærerfeste med skumputehørselvern
A:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelvei (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	(APV*) MV – SD. (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz < $f$ < 2 000 Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten M = medium L = stor

#### 4.1.2. STANDARDENE ANSI S3.19-1974 (USA) OG CSA 22.2 (CANADA)

EPA i USA spesifiserer støyreduksjonsverdi (NRR) som et mål på hørselvernets støyreduksjon. 3M gir imidlertid ingen garantier for at NRR er egnet til dette formålet. 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den eller de dempningsverdiene som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger eller veiledningen for hvordan du justerer de angitte dempningsverdiene. Det anbefales at støyreduksjonsverdien (NRR) reduseres med 50 % for at man bedre skal kunne anslå den typiske beskyttelsen.

Tabellref.	Beskrivelse
B:A	Hodebøyle med skumpute
B:B	Bærerfeste med skumputehørselvern
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Gjennomsnittlig dempning (dB)
B:3	Standardavvik (dB)
B:4	NRR = Noise Reduction Rating (støyreduksjonsverdi)
B:5	CSA-klasse (CSA = Canadian Standards Association)

#### 4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Tabellref.	Beskrivelse
C:A	Hodebøyle med skumpute
C:B	Bærerfeste med skumputehørselvern
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Gjennomsnittlig dempning (dB)
C:3	Standardavvik (dB)
C:4	Gjennomsnitt minus standardavvik
C:5	SLC <sub>90</sub> = verdi for Sound Level Conversion (lydnivåkonvertering)
C:6	Klasse
C:7	Klemkraft (N)

## 4.2. BÆRERENHETER

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de bærerenheter som er oppført i tabell D. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med bærerenheter oppført i tabell D, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre bærerenheter.

Forklaring av tabellen med bærerfester:

Tabellref.	Beskrivelse
D:A	Kompatible bærerenheter
D:1	Produsent
D:2	Festekode
D:3	Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

Ved valg av tilbehør til personlig åndedrettsvernustyr, f. eks. hørselvern festet til en bærer, vennligst se NIOSH-godkjenningsetiketten eller kontakt 3Ms tekniske service for å få informasjon om godkjente konfigurasjoner.

## 5. OVERSIKT

### 5.1. KOMPONENTER

- E:1 Hodebøyle (rustfritt stål, PVC, PA)
- E:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)
- E:3 Topunktsfeste (POM)
- E:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)
- E:5 Skumføring (PUR-skum)
- E:6 Ørekopp (ABS)
- E:7 Låseklemme (PA)
- E:8 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (TPE)
- E:9 [+]-knapp (TPE)
- E:10 [-]-knapp (TPE)
- E:11 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

## 6. OPPSETT

### 6.1. GENERELT

Følgende punkter beskriver de viktigste tiltakene for å gjøre produktet klart til bruk.

### 6.2. SKIFTE BATTERIER

- Løsne låseklemmen H:1 med fingrene.
- H:2 Åpne ørekoppen.
- H:3 Sett inn eller skift batterier. Kontroller at polariteten stemmer med merkingen.
- H:4 Lukk ørekoppen og sett låseklemmen i låst posisjon.

## 7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Inspirer hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støvende miljøer.

### 7.1. HODEBØYLE

- F:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
- F:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- F:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

### 7.2. BÆRERFESTE

- F:7 Før bærerfestet inn i sporet på bæreren og smekk det på plass (F:8).
- F:9 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av bæreren i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydemping.
- F:10 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot bæreren (F:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

## 8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

### 8.1. SLÅ PÅ OG AV

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (E:8). En talemelding bekrefter at headsetet slås av.

### 8.2. JUSTERE RADIOVOLUMET

Trykk på knappen + eller – for å justere radiovolumet. Det finnes åtte volumnivåer, der det laveste nivået er dempet lyd slik at man kan lytte til den eksterne kilden.

### 8.3. SØKE ETTER STASJONER

Trykk på On/Off/Mode-knappen for å søke etter en stasjon. Dette bekreftes med talemeldingen "Search station" (søker etter stasjon). Trykk på knappen + eller – for å bytte kanal. En talemelding forteller deg hvilken frekvens du er på, fulgt av en kort tone når du avslutter modusen for stasjonssøk.

### 8.4. LAGRE STASJON

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen for å lagre stasjon mens du er i modusen for stasjonssøk. Det kan lagres fem stasjoner. Hvis du vil ha tilgang til lagrede stasjoner, trykker du på On/Off/Mode-knappen inntil du hører talemeldingen "Stored station" (lagret stasjon). Trykk på knappen + eller – for å bla gjennom lagrede stasjoner.

## 8.5. ENDRE RADIO AM/FM-BÅND (BARE SPESIFIKKE MODELLER)

Trykk på On/Off/Mode-knappen for å endre radiobånd. Dette bekreftes med talemeldingen "Radio band" (radiobånd). Trykk på knappen + eller – for å velge radiobånd.

## 8.6. LYTTE VIA 3,5 MM EKSTERN INNGANG

Koble til en ekstern enhet via 3,5 mm inngangen ved å koble en 3,5 mm kabel (kjøpes separat). Trykk på knappen – for å stille inn radiovolumet på det laveste nivået og dempe lyden slik at du kan lytte til den eksterne enheten. Juster lydnivået på den eksterne enheten.

## 8.7. AUTOMATISK AVSLÅING

Enheten slår seg av automatisk etter fire timer uten aktivitet. Dette indikeres med en talemelding "Automatic power off" (automatisk av) fulgt av en serie korte toner. Deretter slår enheten seg av. Trykk på en hvilken som helst knapp for å unngå at enheten slår seg av automatisk.

## 9. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydproduksjon.

**MERK:** Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

## 10. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

**MERK:** Nedsenk IKKE hørselsvernet i vann.

Hvis hørselsvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumfóringerne, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumfóringerne kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumfóringerne og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god dempning, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

## 10.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

G:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

G:2 Fjern eksisterende fóringer og sett inn nye skumfóringer.

G:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

## 10.2. SKIFTE UT BÆRERFESTEPLATEN

For riktig tilpasning på ulike kompatible bærerenheter må bærerfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i Tabell F. Headsetet leveres med monteret P3EG-F bærerfeste. Plater kan fås fra forhandleren. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte bærerfesteplaten.

J:1 Løsne skruen som holder platen og ta ut platen.

J:2 Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

## 11. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
3M™ PELTOR™ HY220 Hygienesett	Hygienesett bestående av to (DK034) tynne skumfóringer, to (DK042) tykke skumfóringer og to puter med snepfeste.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel	3,5 mm kabel for tilkobling til en ekstern enhet.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Hygienetrek for øreputene. Pakken inneholder 100 par.
3M™ PELTOR™ trekk for WorkTunes™ Pro AM/FM, svart, 1 par, 220322-633-SV/1	Trekk for venstre og høyre side for utskifting av eksisterende trekk på 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™-headsetet. Passer for både versjon med hodebøyle og med hjelmfeste.

## 12. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Hodebøyleversjoner:  
Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen og at putene ikke sammenpresses.
- Bærerfesteversjon:  
Kontroller at hørselvernet er i posisjonen for arbeidsmodus (se figur F:9) og at putene ikke sammenpresses.
- **MERK:** Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

## 13. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

**MERK:** Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand.

Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

### 13.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjodesløshet eller misbruk.

## 13.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

## Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (wszystkie wersje produktu)

## Zestaw nagłowny 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (wszystkie wersje produktu)

### 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

#### 1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu i głośnymi dźwiękami oraz umożliwienia korzystania z radia oraz innych urządzeń audio. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

#### 1.2. NOŚNIK

Słowo „nośnik” użyte w tym dokumencie odnosi się do ochrony głowy, ochrony twarzy i/lub urządzeń niezapewniających żadnej ochrony.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO

### 2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



### OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

**Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:**

a. Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych w określonym miejscu pracy. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.  
b. Aby zmniejszyć ryzyko związane z wybuchem, nie należy używać nieiskrobezpiecznych produktów i akcesoriów w atmosferze potencjalnie wybuchowej.  
**Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:**

a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartości tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

b. Agencja Ochrony Środowiska USA do pomiaru redukcji hałasu w ochronnikach słuchu stosuje wskaźnik NRR. 3M nie udziela jednak gwarancji w kontekście stosowania wskaźnika NRR do tego celu. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W celu lepszego oszacowania odpowiedniego poziomu ochrony zaleca się pomniejszyć wartość wskaźnika NRR o 50%.

c. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszki nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszki przylegają do głowy jest wystarczająca. f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dziękosczerelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radia dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronniki słuchu będzie poważnie osłabiona.

### EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nauszniakach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ten ochronnik słuchu mocowany do ochrony głowy i/ lub ochrony twarzy jest dostępny w rozmiarze „dużym”. Ochronniki słuchu mocowane do ochrony głowy i/ lub ochrony twarzy, zgodnych z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze „średnim”, „małym” i „dużym”. Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.

- Sygnał dźwięku audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie przekracza 82 dB (A) dla napięcia wejściowego do maksymalnej wartości 250 mV. Nie należy korzystać z produktu, jeżeli nie ma pewności, że napięcie wejściowe nie przekracza maksymalnej wartości.

## 2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z nieautoryzowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

## 2.3. UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągly (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośnie dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/ lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochrony zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA).
- Opisany ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału dźwiękowego o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dB(A).
- W Kanadzie użytkownicy nośników połączonych z ochronnikiem słuchu podlegają wymogom normy CSA Standard Z94.1 dotyczącej przemysłowych ochronnych nakryć głowy.
- Zakres temperatury pracy: -20°C do 50°C

- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.
- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutilizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Używaj wyłącznie jednorazowych baterii AA lub AAA (stosownie do przypadku) albo akumulatorów 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM lub LR3NM (stosownie do przypadku).

## 2.4. OŚWIADCZENIA WYMAGANE PRZEZ AGENCJĘ OCHRONY ŚRODOWISKA USA (EPA)

Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji. Mimo iż ochronniki słuchu mogą być rekomendowane jako produkt ochronny zapobiegający efektom narażenia na hałas impulsowy, Wskaźnik Redukcji Hałasu (NRR) odnosi się do wartości tłumienia hałasu ciągłego i nie stanowi wystarczającej gwarancji ochrony przeciw efektom hałasu impulsowego, np. strzałów z broni palnej (sformułowanie według kryteriów EPA). Wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha użytkownika, w przypadku prawidłowej eksploatacji ochronnika słuchu, jest zbliżona do wartości różnicy pomiędzy poziomem zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia A a wskaźnikiem NRR.

Przykład

1. Poziom zewnętrzny ciśnienia akustycznego zmierzony przy uchu wynosi 92 dB(A).
2. Wskaźnik NRR wskazuje 23 decybeli (dB).
3. Przybliżona wartość natężenia hałasu dostająca się do ucha wynosi 69 dB(A).

**UWAGA!** W środowiskach o wysokim natężeniu hałasu, zdominowanych przez częstotliwości poniżej 500 Hz, należy odnosić się do poziomu zewnętrznego ciśnienia akustycznego mierzonego za pomocą krzywej ważenia C.

## 3. ATESTY

### 3.1. ATESTY UE I GB

#### UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że odbiornik radiowy jest zgodny z wymogami dyrektywy 2014/53/UE oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE. Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez PZT GmbH, jednostka notyfikowana nr 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 oraz EN 352-8:2020.

#### GB

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że technologia Bluetooth® oraz sprzęt do komunikacji radiowej są zgodne z przepisami dotyczącymi urządzeń radiowych 2017 oraz spełniają wymogi innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania UKCA.

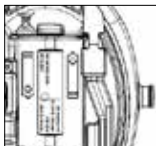
3M Svenska AB oświadcza również, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, oraz EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

## UE i GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w komorze baterii w lewym nauszniku. Patrz rysunek poniżej.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.



■ Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

### 3.2. INFORMACJE DOTYCZĄCE FCC ORAZ IC

Niniejsze urządzenie jest zgodne z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC) oraz bezlicencyjnymi specyfikacjami norm radiowych organizacji ISED Canada. Korzystanie z urządzenia jest dopuszczalne pod dwoma warunkami: (1) Niniejsze urządzenie nie może być źródłem szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi być zdolne do przyjmowania wszelkich odbieranych zakłóceń, także takich, które mogą powodować niepożądane funkcjonowanie.

**UWAGA:** Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami określonymi dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z rozdziałem 15 wytycznych Federalnej Komisji Łączności (FCC). Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwym wpływem stosowania urządzeń w warunkach domowych. Urządzenie generuje, wykorzystuje i emituje promieniowanie radiowe i jeśli nie

zostało zainstalowane lub nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że tego typu zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. W przypadku gdy niniejsze urządzenie jest źródłem szkodliwych zakłóceń, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i ponowne jego włączenie, użytkownik może podjąć próbę ich ograniczenia stosując jedno lub kilka następujących rozwiązań:

- Zmierz orientację lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększ odstęp pomiędzy dwoma urządzeniami będącymi źródłem zakłóceń.
- Konsultacja z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.

To urządzenie przenośne z anteną jest zgodne z limitami ekspozycji RF/FCC/IC dla populacji ogólnej/ekspozycji niekontrolowanej. Anteny używanej wraz z tym urządzeniem nie wolno umieszczać ani eksploatować w połączeniu z żadną inną anteną ani nadajnikiem. Zmiany lub modyfikacje urządzenia, które nie uzyskały wyraźnej akceptacji podmiotu odpowiedzialnego za zgodność urządzenia z odpowiednimi wymogami, mogą pozbawić użytkownika prawa do korzystania z urządzenia. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR/NRR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

### 4.1. OBJAŚNIENIE DO TABELI PARAMETRÓW TŁUMIENIA:

#### 4.1.1. NORMA EUROPEJSKA EN 352

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczenie wartości wskaźnika SNR w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

## EN 352-1, EN 352-3

Odnosnik do tabeli	Opis
A:A	Pałak nagłowny z poduszką piankową
A:B	Mocowanie nośnika z ochronnikiem słuchu z nausznikami piankowymi
A:C	Mocowanie nośnika z ochronnikiem słuchu z nausznikami piankowymi
A:1	$f$ = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
A:4	(OWT*) ŚWT - OS. (dB) *APV – Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ( $f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochrony słuchu
A:6	S = mały M = średni L = duży

## 4.1.2. NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) I CSA

## 22.2 (KANADA)

Agencja Ochrony Środowiska USA do pomiaru redukcji hałasu w ochronnikach słuchu stosuje wskaźnik NRR. 3M nie udziela jednak gwarancji w kontekście stosowania wskaźnika NRR do tego celu. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu

sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W celu lepszego oszacowania odpowiedniego poziomu ochrony zaleca się pomniejszyć wartość wskaźnika NRR o 50%.

Odnosnik do tabeli	Opis
B:A	Pałak nagłowny z poduszką piankową
B:B	Mocowanie nośnika z ochronnikami słuchu z nausznikami piankowymi
B:1	Częstotliwość (Hz)
B:2	Średnia wartość tłumienia (dB)
B:3	Odchylenie standardowe (dB)
B:4	NRR = Wskaźnik Redukcji Hałasu
B:5	Klasa CSA (CSA = Kanadyjskie Stowarzyszenie Normalizacyjne)

## 4.1.3. NORMA AUSTRALIJSKA I NOWOZELANDZKA AS/NZS 1270:2002

Odnosnik do tabeli	Opis
C:A	Pałak nagłowny z poduszką piankową
C:B	Mocowanie nośnika z ochronnikiem słuchu z nausznikami piankowymi
C:1	Częstotliwość (Hz)
C:2	Średnia wartość tłumienia (dB)
C:3	Odchylenie standardowe (dB)
C:4	ŚWT minus OS
C:5	$SLC_{80}$ = wskaźnik konwersji poziomu natężenia dźwięku
C:6	Klasa
C:7	Siła docisku (N)

## 4.2. NOŚNIKI

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z nośnikami wymienionymi w Tabeli D. Ochronniki te zostały przetestowane w połączeniu z nośnikami wymienionymi w tabeli D i w zestawieniu z różnymi nośnikami mogą zapewniać różny poziom ochrony.

Objaśnienie do tabeli mocowania nośników:

Odnośnik do tabeli	Opis
D:A	Kompatybilne nośniki
D:1	Producent.
D:2	Kod mocowania
D:3	Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

Przy wyborze akcesoriów do mocowania sprzętu ochrony dróg oddechowych, takich jak ochronniki słuchu mocowane do nośników, prosimy zapoznać się z etykietą homologacyjną NIOSH lub skonsultować się z Działem Obsługi Technicznej 3M w celu dopasowania dozwolonej konfiguracji.

## 5. ZARYS OGÓLNY

### 5.1. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

- E:1 Pałak nagłowny (stal nierdzewna, PVC, poliamid)
- E:2 Sprężyna dociskowa pałaka nagłownego (stal nierdzewna)
- E:3 Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)
- E:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
- E:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
- E:6 Nausznik (ABS)
- E:7 Zatrask (poliamid)
- E:8 Przycisk On/Off/Mode ((Wł./Wył./Tryb) (elastomer termoplastyczny)
- E:9 Przycisk [+] (elastomer termoplastyczny)
- E:10 Przycisk [-] (elastomer termoplastyczny)
- E:11 Ramię podtrzymujące czaszę nauszniaka (stal nierdzewna)

## 6. KONFIGURACJA

### 6.1. INFORMACJE OGÓLNE

Poniższe punkty obejmują główne czynności, które mają na celu przygotowanie produktu do pracy.

## 6.2. WYMIANA BATERII

- Odepnij palcami zatrask H:1.
- H:2 Otwórz nausznik.
- H:3 Włóż lub wymień baterie. Upewnij się, że biegunowość jest zgodna z oznaczeniami.
- H:4 Zamknij nausznik i zablokuj zatrask.

## 7. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

### 7.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

F:1 Rozsuń czaszę i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałaka.

F:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

F:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

### 7.2. MOCOWANIE NOŚNIKA

F:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w nośniku i dopnij zatrask (F:8).

F:9 Tryb roboczy – Dociśnij drucianą konstrukcję pałaka, aż usłyszysz dźwięk zatrzaśnięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszniki i sprężyny pałaka nagłownego nie naciskają na krawędź nośnika w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

F:10 Tryb wentylacyjny – aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszniki do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach nośnika (F:11), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

## 8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 8.1. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE ZESTAWU

Naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (E:8). Komunikat głosowy potwierdzi wykonaną czynność.

### 8.2. REGULACJA GŁOŚNOŚCI RADIOODBIORNIKA

Aby dostosować poziom głośności radioodbiornika, użyj przycisków (+) i (-). Dostępnych jest osiem poziomów regulacji, z których najniższy poziom odpowiada całkowitemu wyciszeniu dźwięku i umożliwia odsluch podłączonego urządzenia zewnętrznego.

### 8.3. WYSZUKIWANIE STACJI

Naciśnij przycisk On/Off/Mode, aby wyszukać stację. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Search station” (wyszukiwanie stacji). Aby zmienić kanał, użyj przycisków + i -. Komunikat głosowy potwierdzi aktualną częstotliwość radiową, a po wyjściu z trybu wyszukiwania stacji nastąpi sygnalizacja krótkim dźwiękiem.

### 8.4. ZAPISYWANIE STACJI

Naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode, aby zapisać stację w trybie wyszukiwania stacji radiowych. Można zapisać 5 stacji. Aby przejść do zapisanych stacji, wciśnij przycisk On/Off/Mode aż usłyszysz komunikat głosowy „Stored station” (zapisana stacja). W celu nawigacji po liście zapisanych stacji naciśnij przycisk + lub -.

### 8.5. ZMIANA PASMA AM/FM (TYLKO W WYBRANYCH MODELACH)

Naciśnij przycisk On/Off/Mode, aby zmienić pasmo radiowe. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Radio band” (pasmo radiowe). Naciśnij przycisk + lub -, aby wybrać pasmo radiowe.

### 8.6. ODSŁUCH AUDIO PRZY UŻYCIU ZEWNĘTRZNEGO GNIAZDA TYPU JACK 3,5 MM

Podłącz urządzenie zewnętrzne do gniazda typu jack 3,5 mm za pomocą kabla 3,5 mm (do nabycia osobno).

Naciśnij przycisk -, aby ustawić głośność radia na poziom całkowitego wyciszenia, w celu umożliwienia odsłuchu urządzenia zewnętrznego. Dostosuj głośność na urządzeniu zewnętrznym.

### 8.7. AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Urządzenie wyłączy się automatycznie po czterech godzinach braku aktywności. Sytuacja ta jest sygnalizowana komunikatem głosowym „automatic power off” (automatyczne wyłączenie), po którym następuje seria sygnałów dźwiękowych, następnie urządzenie wyłącza się. Naciśnij jakikolwiek przycisk, aby unikać automatycznego wyłączenia się urządzenia.

## 9. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luzne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

**UWAGA:** Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

## 10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

**UWAGA:** NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział „Części zamienne i akcesoria”.

### 10.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

G:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.

G:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).

G:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrząśnięcia.

### 10.2. WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ NOŚNIKA

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania nośnika do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Odnajdź w tabeli F zalecany typ mocowania. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem nośnika typu P3EG-F. Płytki można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej nośnika potrzebny jest śrubokręt.

J:1 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę.

J:2 Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

## 11. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Zestaw higieniczny</b>	Zestaw higieniczny zawiera dwie cienkie wkładki piankowe (DK034), dwie grube wkładki piankowe (DK042) oraz dwie poduszki mocowane na zatrzask.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE Kabel 3,5 mm</b>	Kabel 3,5 mm do podłączenia urządzenia zewnętrznego.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.
<b>3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, osłony czarne, 1 para, 220322-633-SV/1</b>	Osłony na lewą i prawą stronę zastępują istniejące osłony zestawu nagłownego 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Pasują zarówno do pałaka nagłownego jak i wersji nakaskowej.

## 12. PRZECHOWYWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C.
- Wilgotność względna: < 90%.
- Wersje pałaków nagłownych:  
Upewnij się, że na pałak nagłowny nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- Wersja mocowania do nośnika:  
Upewnij się, że nauszki znajdują się w pozycji roboczej (patrz rysunek F:9), a poduszki nie są ściśnięte.
- **UWAGA:** Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

## 13. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

**UWAGA:** Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii.

Obywateli tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

### 13.1. GWARANCJA

Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOŚCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

## 13.2. ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

**MODYFIKACJA URZĄDZENIA:** Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

## Auricular 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (todas as versões do produto)

## Auricular 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

MT20H682FB (todas as versões do produto)

### 1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora.

#### 1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares 3M™ PELTOR™ são previstos para oferecer proteção contra níveis e intensidades de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permite ao utilizador escutar rádio ou outros aparelhos áudio. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

#### 1.2. CARRIER

A palavra carrier usada neste documento refere-se a proteções da cabeça, proteções da face e/ou dispositivos não protetores.

### 2. SEGURANÇA

#### 2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).



#### AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a sua utilização adequada, por favor consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de ter estado exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

#### O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

- Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. Escutar música, ou outras comunicações áudio, pode reduzir a consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso num local de trabalho específico. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar produtos e acessórios sem segurança intrínseca em ambientes potencialmente explosivos.

#### O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir a taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.
- A EPA U.S. especifica NRR como medida da redução de ruído do protetor auricular. No entanto, a 3M não garante a adequabilidade de NRR para este fim. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Recomendamos que o NRR seja reduzido em 50% para melhor calcular a proteção típica.
- Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Por favor consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- Sempre que seja necessário, deve usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.); escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a

vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não deve dobrar nem moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o auricular no lugar.

f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de aparelhos externos conectados, como rádios transmissores-receptores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis.

h. A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se estas recomendações não forem seguidas.

#### EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- Estes auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou proteção da face são de 'tamanhos grandes'. Auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou proteção da face em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- O sinal áudio de entretenimento não excede 82 dB (A) para uma tensão de entrada com um valor máximo de 250 mV.  
O produto não pode ser usado se não for possível assegurar que a tensão de entrada não excede o valor máximo.

## 2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a pilha seja substituída por um tipo incorreto.

- Usar sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

## 2.3. NOTA

- Se usado de acordo com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, assim como outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, por favor aceder a [www.3m.com](http://www.3m.com).
- Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção que é possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).
- Este protetor auricular limita o sinal áudio do entretenimento para 82 dB(A) efetivos no ouvido.
- No Canadá, utilizadores de carriers com protetores auriculares, devem consultar a norma CSA Z94.1 sobre capacetes industriais de proteção.
- Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 50 °C (122 °F).
- Não misturar pilhas antigas com pilhas novas.
- Não misturar pilhas alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as pilhas.
- Usar apenas pilhas não recarregáveis AA ou AAA (conforme o aplicável), ou pilhas 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM ou LR3NM recarregáveis (conforme o aplicável).

## 2.4. DECLARAÇÕES EXIGIDAS PELA EPA U.S.

Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar. Apesar de os protetores auriculares serem recomendados para proteção contra os efeitos

prejudiciais de ruídos impulsivos, a Taxa de redução de ruído (NRR) baseia-se na atenuação de ruído contínuo e pode não ser um indicador exato da proteção que é possível obter contra ruído impulsivo, como tiros (texto exigido pela EPA).

O nível de ruído que penetra no ouvido de uma pessoa a usar um protetor auricular conforme as instruções, é muito aproximado da diferença entre um ruído ambiental com peso A e a NRR.

#### Exemplo

1. O nível de ruído ambiental conforme medido no ouvido é de 92 dB(A).
2. A NRR é de 23 decibéis (dB).
3. O nível de ruído que penetra no ouvido é aproximadamente igual a 69 dB(A).

**CUIDADO:** Em ambientes ruidosos, dominados por frequências inferiores a 500 Hz, deve ser usado o peso C de níveis de ruído ambiental.

## 3. HOMOLOGAÇÕES

### 3.1. HOMOLOGAÇÕES UE E GB

#### UE

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o recetor de emissões de rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE. A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.

A auditoria do EPI é feita anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380, Helsínquia, Finlândia, Organismo notificado n.º 0598 e o tipo foi homologado por PZT GmbH, Organismo notificado n.º 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Alemanha.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 e EN 352-8:2020.

#### GB

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que a comunicação rádio está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos rádio 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca UKCA.

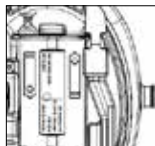
A 3M Svenska AB declara também que o auricular do tipo PPI está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos de proteção individual (Regulamento 2016/425, conforme legislado no Reino Unido e alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 e EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### UE e GB

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em [www.3m.com/peitor/doc](http://www.3m.com/peitor/doc). A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo dos auriculares encontra-se no compartimento das pilhas na taça esquerda. Ver a figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. Os contactos encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilização.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos que não podem ser descartados em estações de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos.

### 3.2. INFORMAÇÕES FCC E IC

Este aparelho está em conformidade com a Secção 15 do regulamento FCC e Especificações de normas de rádio da ISED Canada. A operação está sujeita às duas condições seguintes: (1) Este aparelho não pode causar interferências prejudiciais, e (2) este aparelho deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar operações indesejáveis.

**NOTA:** Este aparelho foi testado e está em conformidade com os limites para a Classe B de aparelhos digitais, referente à secção 15 do regulamento FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este aparelho gera, usa e pode irradiar energia de frequências rádio, mas se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações rádio. No entanto, não há garantias que a interferência não ocorra numa instalação específica. Se este aparelho causar interferências prejudiciais, que pode ser determinado ligando e desligando o aparelho, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou realocar a antena rectora.
- Aumentar a distância que separa os dois aparelhos que interferem.
- Consultar os Serviços Técnicos 3M.

Este aparelho portátil com antena está em conformidade com os limites de exposição FCC/IC RF para a população geral / exposição descontrolada. Esta antena usada para este aparelho não pode ser colocada, nem operar, junto com outras antenas ou transmissores. Alterações ou modificações ao equipamento que não estejam expressamente aprovadas pela parte responsável pela conformidade, pode invalidar a autoridade do utilizador de operar o equipamento. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

## 4. ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação (SNR/NRR) foi obtida com o aparelho desligado.

### 4.1. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS DE ATENUAÇÃO.

#### 4.1.1 NORMA EUROPEIA EN 352

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o SNR para poder calcular melhor a proteção típica.

## EN 352-1, EN 352-3

Tabela ref.	Descrição
A:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
A:B	Fixação de carrier com auricular almofada espuma
A:C	Fixação de carrier com auricular almofada espuma
A:1	$f$ = frequência (Hz) central com espetro por oitava
A:2	MV = Atenuação média (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. *Valor assumido de proteção (dB)
A:5	H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ( $f \geq 2.000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
A:6	S = Small M = Medium L = Large

#### 4.1.2 NORMAS ANSI S3.19-1974 (US) E CSA 22.2 (CANADÁ)

A EPA U.S. especifica NRR como medida da redução de ruído do protetor auricular. No entanto, a 3M não garante a adequabilidade de NRR para este fim. A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos ou orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Recomendamos que o NRR seja reduzido em 50% para melhor calcular a proteção típica.

Tabela ref.	Descrição
B:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
B:B	Fixação de carrier com auricular almofada espuma
B:1	Frequência (Hz)
B:2	Atenuação média (dB)
B:3	Desvio standard (dB)
B:4	NRR = classificação de redução de ruído
B:5	Classe CSA (CSA = Associação Canadiana de Normas)

#### 4.1.3 NORMA AS/NZS 1270:2002

Tabela ref.	Descrição
C:A	Banda da cabeça com almofada de espuma
C:B	Fixação de carrier com auricular almofada espuma
C:1	Frequência (Hz)
C:2	Atenuação média (dB)
C:3	Desvio standard (dB)
C:4	SD menos médio
C:5	SLC <sub>90</sub> = classificação do Nível de conversão de som
C:6	Classe
C:7	Força de aperto (N)

#### 4.2. DISPOSITIVOS CARRIER

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os dispositivos carrier listados na Tabela D. Estes auriculares foram testados em combinação com os dispositivos carrier listados na tabela D e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em dispositivos carrier diferentes. Explicação da tabela fixação do carrier:

Tabela ref.	Descrição
D:A	Compatível com dispositivos carrier
D:1	Fabricante
D:2	Código de fixação
D:3	Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

Por favor consultar a etiqueta de homologação NIOSH antes de selecionar acessórios para equipamento respiratório de proteção individual, como proteção auricular montada no carrier, ou consultar a assistência técnica da 3M para obter as configurações aprovadas.

### 5. GERAL

#### 5.1. COMPONENTES

E:1 Banda da cabeça (aço inoxidável, PVC, PA)  
 E:2 Fio da banda da cabeça (aço inoxidável)  
 E:3 Fecho de dois pontos (POM)  
 E:4 Almofada (película de PVC e espuma PUR)  
 E:5 Forro da espuma (espuma PUR)  
 E:6 Taça (ABS)  
 E:7 Fecho (PA)  
 E:8 Botão On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo) (TPE)  
 E:9 Botão [+] (TPE)  
 E:10 Botão [-] (TPE)  
 E:11 Braço de apoio da taça (aço inoxidável)

### 6. CONFIGURAÇÃO

#### 6.1. GERAL

Os pontos abaixo abrangem as ações principais para preparar o produto para operação.

#### 6.2. SUBSTITUIR AS PILHAS

Abrir com os dedos o fecho H:1.  
 H:2 Abrir a taça.  
 H:3 Inserir ou substituir as pilhas. Assegurar que a polaridade corresponde às marcações.  
 H:4 Fechar a taça e o fecho.

## 7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

### 7.1. BANDA DA CABEÇA

F:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

F:2 Ajustar a altura das taças, deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.

F:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do auricular.

### 7.2. FIXAÇÃO DO CARRIER

F:7 Inserir a fixação do carrier na respetiva ranhura e encaixar no lugar (F:8).

F:9 Modo de trabalho. Premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados.

Assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do carrier para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.

F:10 Modo de ventilação. Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Deve evitar colocar as taças contra o carrier (F:11) para não prejudicar a ventilação.

## 8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### 8.1. LIGAR E DESLIGAR

Premir rapidamente no botão On/Off/Mode (E:8). A mensagem de voz confirma.

### 8.2. AJUSTAR O VOLUME DO RÁDIO

Premir o botão + ou – para ajustar o volume do rádio. Há oito níveis de volume, onde o nível mais baixo é silenciado para permitir a entradas externas.

### 8.3. PROCURAR ESTAÇÃO

Premir o botão On/Off/Mode para procurar uma estação. É confirmado pela mensagem de voz "search station". Premir o botão + ou – para alterar a estação. Uma mensagem de voz indica a frequência, seguido de um tom curto ao sair do modo de busca de estação.

### 8.4. GUARDAR ESTAÇÃO

Manter premido o botão On/Off/Mode para guardar a estação no modo de busca de estação. Pode guardar 5 números de estações. Para aceder a estações pré-definidas, premir o botão On/Off/Mode até escutar uma mensagem de voz, "Stored station" (estação guardada). Premir + ou – para navegar entre as estações predefinidas.

### 8.5. ALTERAR A BANDA DE RÁDIO AM/FM (APENAS MODELOS ESPECÍFICOS)

Premir o botão On/Off/Mode para mudar a banda de rádio. É confirmado pela mensagem de voz "Radio band" (banda rádio). Premir o botão + ou – para escolher a banda de rádio.

### 8.6. ESCUTAR ATRAVÉS DA TOMADA EXTERNA 3.5 MM

Ligar um aparelho externo à tomada com um cabo de 3.5 mm (adquirido separadamente). Premir o botão – para definir o volume de rádio para o nível mais baixo e silenciar para poder escutar o aparelho externo. Ajustar o nível de som no aparelho externo.

### 8.7. DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

A unidade desliga-se automaticamente depois de algumas horas de inatividade. Isto é indicado por uma mensagem de voz "Automatic power off" (desligamento automático) seguido por uma série de tons curtos no último minuto; o auricular desliga-se de seguida. Premir qualquer botão para evitar o desligamento automático.

## 9. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como são feitas as revisões e manutenção. O utilizador deve inspeccionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos da reprodução de som eletrónica do produto.

**NOTA:** A vida útil do produto não inclui as pilhas.

## 10. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Efetuar um controlo visual do estado das pilhas. Substituir se houver fugas das pilhas ou se forem detetados defeitos.

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

**NOTA:** NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

### 10.1. REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

G:1 Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

G:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

G:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até encaixar no lugar.

### 10.2. SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CARRIER

Para uma prova adequada em vários dispositivos carrier, pode ser necessário substituir o prato de fixação.

Encontra a fixação recomendada na tabela F. O auricular é entregue montado com a fixação de carrier P3EG-F. Pode adquirir placas ao distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do carrier.

J:1 Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.

J:2 Fixar o prato adequado, assegurando que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam na almofada respetiva; apertar depois o parafuso.

## 11. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
3M™ PELTOR™ HY220 Kit higiene	O kit higiene é composto por dois (DK034) forros finos de espuma, dois (DK042) forros espessos de espuma e duas almofadas de encaixe.
3M™ PELTOR™ FL6CE cabo 3,5 mm	Cabo de 3,5 mm para ligar a um aparelho externo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protetores de utilização única para as almofadas. Embalagens de 100 pares.
3M™ PELTOR™ Coberturas WorkTunes™ Pro AM/FM, preto, 1 par, 220322-633-SV/1	Coberturas do lado esquerdo e direito para substituir as existentes no auricular 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Para a versão com banda de cabeça e de fixação a capacete.

## 12. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões com banda de cabeça:  
Assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço e que as almofadas não ficam comprimidas.
- Versão das fixações de carrier:  
Assegurar que os auriculares estão em modo de operação (ver figura F:9), e se as almofadas não estão comprimidas.
- **NOTA:** Remover as pilhas se o protetor auricular vai ficar guardado durante um período prolongado.

## 13. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

---

**NOTA:** As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia.

Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

### 13.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o exposto na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

### 13.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

**MODIFICAÇÕES:** Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

**Căști 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio**  
HRXS220 (toate modelele)

**Căști 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio**  
HRXS221 (toate modelele)

## 1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

### 1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot și sunete puternice, permițând utilizatorului să asculte radioul sau alte dispozitive audio. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

### 1.2. DISPOZITIV DE ATAȘARE

Termenul „dispozitiv de atașare” care apare în prezentul document se referă la dispozitive pentru protecția capului și a feței și/sau la dispozitivele care nu asigură protecție.

## 2. SIGURANȚĂ

### 2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).



## AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspecți o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

### Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

a. Această protecție pentru auz oferă o facilitate audio de divertisment. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare la locul de muncă. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați produse și accesorii intrinsec nesigure într-o atmosferă cu potențial explozivă.

**Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:**

a. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(ri) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

b. APM S.U.A. specifică NRR ca măsură a reducerii zgomotului de protecția pentru auz. Cu toate acestea, 3M nu acordă nicio garanție privind adecvarea NRR pentru acest scop. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(ri) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. Se recomandă reducerea NRR cu 50%, pentru a estima mai bine protecția tipică.

c. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, ajustată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente individuale de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu.

Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de sunet. Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus la niveluri nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile.

h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

#### Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Adaptoarele auriculare atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față se situează în „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 și atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Semnalul audio de divertisment nu depășește 82 dB (A) la o tensiune de intrare de maximum 250 mV. Nu se va utiliza produsul dacă nu se poate asigura condiția ca tensiunea de intrare să nu depășească valoarea maximă.

## 2.2. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Utilizați întotdeauna piese de schimb 3M specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.

## 2.3. NOTĂ

- Atunci când este purtată conform prezentelor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și de avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipurile de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejerea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Deși protecțiile pentru auz pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului permanent și nu poate fi un indicator precis de protecție împotriva zgomotelor de impuls, de exemplu, focurile de armă (formulare solicitată de EPA).
- Această protecție pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepți efectiv de ureche.
- În Canada, utilizatorii de dispozitive de atașare în combinație cu adaptoarele auriculare trebuie să consulte standardul CSA Z94.1 privind dispozitivele industriale de protecție pentru cap.
- Temperatura de lucru: de la de la -20 °C (-4 °F) până la 50 °C (122 °F).
- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu combinați baterii alcaline, standard sau reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.
- Se vor utiliza doar baterii non-reîncărcabile AA sau AAA (după caz) sau baterii reîncărcabile 3M™ PELTOR™ Ni-MH, modelele LR6NM sau LR3NM (după caz).

## 2.4. PREVEDERI OBLIGATORII EPA SUA

Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare. Deși protecțiile pentru auz pot fi recomandate pentru protecția împotriva efectelor dăunătoare ale zgomotului de impuls, Clasificarea de reducere a zgomotului (NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului permanent și nu

poate fi un indicator precis de protecție împotriva zgomotului de impuls, de exemplu, focurile de armă (formulare solicitată de EPA).

Nivelul de zgomot care intră în ureche atunci când protecția pentru auz este purtată în mod corespunzător este aproximat prin diferența dintre un nivel de zgomot ambiant ponderat A și valoarea NRR.

#### Exemplu

1. Nivelul de zgomot ambiant măsurat la ureche este de 92 dB(A).
2. NRR este de 23 de decibeli (dB).
3. Nivelul de zgomot care intră în ureche este aproximativ egal cu 69 dB(A).

**ATENȚIE:** Pentru mediile de zgomot în care predomină frecvențele sub 500 Hz, se va utiliza nivelul de zgomot ambiant ponderat C.

## 3. APROBĂRI

### 3.1. OMOLOGĂRI UE ȘI GB

#### UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că receptorul de radiodifuziune respectă Directiva 2014/53/UE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE. 3M Svenska AB declară, de asemenea, că această cască tip EIP respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

PPE este auditat anual de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, organism notificat nr. 0598, și aprobat tip de către PZT GmbH, organism notificat nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germania.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002/EN 352-3:2002 și EN 352-8:2020.

#### GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare Bluetooth® și comunicațiile radio respectă Directiva pentru Echipamente Radio 2017 și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul UKCA.

3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (Reglementarea 425/2016 conform legislației UK cu amendamentele aferente).

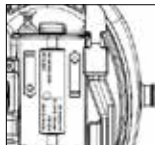
PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, organism

autorizat nr. 0120. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, și EN 352-8:2020.

# UK CA 0120

#### UE și GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor dvs. auriculare poate fi găsit în compartimentul pentru baterie din calota stângă. Consultați imaginea de mai jos.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.



■ Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

### 3.2. INFORMAȚII FCC ȘI IC

Acest dispozitiv este în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC și Specificațiile standard pentru unde radio scutite de licență ISSED Canada. Utilizarea face obiectul următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe permise, inclusiv interferențe care ar putea să cauzeze o funcționare nedorită.

**NOTĂ:** Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital din Clasa B, în conformitate cu partea a 15-a din Regulile FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare, în cazul unei instalări rezidențiale. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate emite energie pe frecvențe radio, iar dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio. Cu toate acestea, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită situație de instalare. Dacă acest dispozitiv provoacă într-adevăr interferențe dăunătoare, care pot fi identificate prin pornirea și oprirea dispozitivului, utilizatorul este sfătuit să încerce să corecteze interferențele printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau re poziționarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței de separare dintre cele două dispozitive care interferează.
- Consultați Serviciile Tehnice 3M.

Acest dispozitiv portabil și antena sa respectă limitele de expunere FCC/IC RF pentru expunere generală a populației/expunere necontrolată. Antena folosită pentru acest dispozitiv nu trebuie să fie colocată și nu trebuie să funcționeze împreună cu nicio altă antenă și cu niciun alt transmisiător. Schimbările sau modificările care au fost aduse echipamentului și care nu au fost aprobate în mod expres de partea responsabilă cu respectarea normelor pot anula dreptul utilizatorului de a utiliza echipamentul. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ATENUAREA ÎN LABORATOR

Valoarea nominală a atenuării (SNR/NRR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

### 4.1. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE DESPRE ATENUARE

#### 4.1.1 STANDARDUL EUROPEAN EN 352

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(nile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea SNR, pentru a estima mai bine protecția tipică.

## EN 352-1, EN 352-3

Ref. tabel	Descriere
A:A	Bandă pentru cap cu pernuță din spumă
A:B	Accesorii de atașare cu adaptor auricular cu pernuță din spumă
A:C	Accesorii de atașare cu adaptor auricular cu pernuță din spumă
A:1	$f$ = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
A:2	MV = Valoare medie (dB)
A:3	SD = Deviație standard (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Valoare de protecție presupusă
A:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
A:6	S = Mic M = Mediu L = Mare

#### 4.1.2 STANDARDELE ANSI S3.19-1974 (USA) ȘI CSA 22.2 (CANADA)

APM S.U.A. specifică NRR ca măsură a reducerii zgomotului de protecție pentru auz. Cu toate acestea, 3M nu acordă nicio garanție privind adecvarea NRR pentru acest scop. 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(nile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. Se recomandă reducerea NRR cu 50%, pentru a estima mai bine protecția tipică.

Ref. tabel	Descriere
B:A	Bandă pentru cap cu pernută din spumă
B:B	Accesoriu de atașare cu adaptor auricular cu pernută din spumă
B:1	Frecvență (Hz)
B:2	Atenuare medie (dB)
B:3	Deviație standard (dB)
B:4	NRR = Clasificarea de reducere a zgomotului
B:5	Clasa CSA (CSA = Canadian Standard Association, Asociația pentru Standardizare din Canada)

#### 4.1.3 STANDARDUL AS/NZS 1270:2002

Ref. tabel	Descriere
C:A	Bandă pentru cap cu pernută din spumă
C:B	Accesoriu de atașare cu adaptor auricular cu pernută din spumă
C:1	Frecvență (Hz)
C:2	Atenuare medie (dB)
C:3	Deviație standard (dB)
C:4	Abatere medie minus standard
C:5	SLC <sub>90</sub> = Clasificarea conversiei pentru nivel de zgomot
C:6	Clasa
C:7	Forța de prindere (N)

#### 4.2. DISPOZITIVE DE ATAȘARE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu dispozitivele de atașare enumerate în Tabelul D. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu dispozitivele de atașare prezentate în tabelul D și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe dispozitive de atașare diferite. Explicarea tabelului cu accesoriile de atașare:

Ref. tabel	Descriere
D:A	Dispozitive de atașare compatibile
D:1	Producător
D:2	Cod accesoriu
D:3	Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

La selectarea accesoriilor pentru echipamente de protecție pentru respirație, precum protecția pentru auz montată pe cască, vă rugăm să consultați eticheta de aprobare NIOSH sau serviciul tehnic 3M pentru a afla configurațiile aprobate.

## 5. PREZENTARE GENERALĂ

### 5.1. COMPONENTE

- E:1 Bandă pentru cap (oțel inoxidabil, PVC, PA)
- E:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- E:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (din materiale organice)
- E:4 Pernută (folie PVC și spumă PUR)
- E:5 Căptușeală de spumă (spumă PUR)
- E:6 Calotă (ABS)
- E:7 Opritor (PA)
- E:8 Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (TPE)
- E:9 Butonul [+] (TPE)
- E:10 Butonul [-] (TPE)
- E:11 Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)

## 6. INSTALARE

### 6.1. GENERALITĂȚI

Următoarele puncte tratează principalele operațiuni prin care produsul este pregătit pentru utilizare.

### 6.2. ÎNLOCUIREA BATERIILOR

- H:1 Desprindeți opritorul H:1 cu degetele.
- H:2 Deschideți calota.
- H:3 Introduceți sau înlocuiți bateriile. Asigurați-vă că polaritatea corespunde marcărilor.
- H:4 Închideți calota și blocați opritorul.

## 7. INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

### 7.1. BANDĂ PENTRU CAP

F:1 Glisați calotele în afară și înclinați partea superioară a carcsei spre exterior, astfel încât cablul să fie pe partea exterioară a benzii pentru cap.

F:2 Ajustați înălțimea calotelor interioare glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

F:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

### 7.2. ACCESORIU DE ATAȘARE

F:7 Introduceți accesoriul de atașare pe cască în fanta de pe cască și fixați-l pe poziție (F:8).

F:9 Mod de lucru: Apăsați tijele benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți.

Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea dispozitivului de atașare în modul de lucru, deoarece acestea ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

F:10 Mod de aerisire: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe dispozitivul de atașare (F:11), întrucât astfel se împiedică ventilația.

## 8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 8.1. PORNIREA ȘI OPRIREA

Apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode (E:8). Un mesaj vocal va confirma.

### 8.2. REGLAREA VOLUMULUI RADIO

Apăsați pe butonul + sau – pentru a regla nivelul volumului radio. Există opt niveluri de volum, cel mai scăzut nivel fiind sonor dezactivat, pentru a permite ascultarea intrării externe.

### 8.3. CĂUTARE POST

Apăsați pe butonul On/Off/Mode pentru a căuta un post. Un mesaj vocal va indica „Search station” (căutare post). Apăsați pe butonul + sau – pentru a schimba postul. Un mesaj vocal vă va spune la ce frecvență vă aflați, urmat de un ton scurt atunci când părăsiți modul căutare post.

### 8.4. MEMORARE POST

Apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode pentru a memora postul, în timp ce vă aflați în modul căutare post. Pot fi stocate maximum 5 stații. Pentru a accesa posturile dvs. presetate, apăsați butonul On/Off/Mode până când auziți mesajul vocal „Stored station” (post memorat). Apăsați butonul + sau – pentru a naviga prin posturile presetate.

### 8.5. SCHIMBAREA BENZII RADIO AM/FM (DOAR PENTRU ANUMITE MODELE)

Apăsați pe butonul On/Off/Mode pentru a schimba banda radio. Un mesaj vocal va indica „Radio band” (banda radio). Apăsați pe butonul + sau – pentru a alege banda radio.

### 8.6. ASCULTAREA PRIN INTERMEDIUL MUFELI DE INTRARE EXTERNĂ DE 3,5 MM

Conectați un dispozitiv extern prin mufa de intrare de 3,5 mm, cu ajutorul unui cablu de 3,5 mm (achiziționat separat). Apăsați butonul – pentru a seta volumul radioului la cel mai redus nivel și pentru sonor dezactivat, pentru a permite ascultarea dispozitivului extern. Reglați nivelul sunetului din dispozitivul extern.

### 8.7. OPRIRE AUTOMATĂ

Unitatea se va opri automat după patru ore de inactivitate. Acest lucru este indicat de un mesaj vocal „Automatic power off” (oprire automată), urmat de o serie de tonuri scurte, apoi unitatea se va opri. Apăsați orice buton pentru a evita oprirea automată.

## 9. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecteze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

**NOTĂ:** Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

## 10. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor. Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă alte defecte.

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioră, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

**NOTĂ:** NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

### 10.1. ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

G:1 Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

G:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o căptușeală nouă din spumă.

G:3 Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

### 10.2. ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ

Pentru o fixare corectă pe diferite dispozitive de atașare, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare. Găsiți dispozitivul de atașare recomandat în Tabelul F. Căștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare pe cască P3EG-F. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască.

J:1 Slăbiți șurubul care fixează placa și îndepărtați-o.

J:2 Atașați placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) și din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul, apoi strângeți șurubul.

## 11. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Număr articol	Nume
3M™ PELTOR™ HY220, Set pentru igienă	Set pentru igienă, care constă din două (DK034) căptușeli subțiri din spumă, două (DK042) căptușeli groase din spumă și două pernuțe înclchetabile.
3M™ PELTOR™ FL6CE, Cablu de 3,5 mm	Cablu de 3,5 mm pentru a conecta un dispozitiv extern.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Protecție de unică folosință pentru pernuțe. Pachet de 100 de perechi.
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, husă neagră, 1 pereche, 220322-633-SV/1	Huse stânga și dreapta care înlocuiesc husele existente pe căștile 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Sunt compatibile cu modelul prevăzut cu bandă de cap și cască atașată.

## 12. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de cap: Se va avea grijă ca banda de cap și pernuțele să nu se comprime.
- Versiunea cu dispozitiv de atașare pe cască: Asigurați-vă că adaptoarele auriculare se află în poziția „mod de lucru” (vezi figura F:9), iar pernuțele nu sunt comprimate.
- **NOTĂ:** Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

## 13. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

**NOTĂ:** Următoarele prevederi nu sunt valabile în Australia și în Noua Zeelandă.

Consumatorii trebuie să se bazeze pe drepturile legale pe care le dețin.

### 13.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

### 13.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

**NICIO MODIFICARE:** Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

**Slušalice 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio HRXS220** (sve verzije proizvoda)

**Slušalice 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio**

HRXS221 (sve verzije proizvoda)

## 1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

### 1.1. NAMENA

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su zaštiti od nivoa buke koji su opasni po sluh i glasnih zvukova uz istovremeno omogućavanje slušanja radija ili drugih audio uređaja.

Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

### 1.2. NOSAČ

Reč nosač koja se koristi u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

## 2. BEZBEDNOST

### 2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



## UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

**Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:**

a. Ovaj štitnik za uši ima mogućnost emitovanja zvuka za zabavu. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može da smanji situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja na konkretnom radnom mestu. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite nesušinski bezbedne proizvode u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

**Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti bezbedenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:**

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite..

b. U.S. EPA navodi stepen prigušivanja buke (NRR) kao meru smanjenja buke štitnika za uši. Međutim, 3M ne garantuje prikladnost stepena prigušivanja buke za ovu svrhu. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. Preporučuje se da se stepen prigušenja buke smanji za 50% radi bolje procene tipične zaštite.

c. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, naleže, postavi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica, ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da imaju dovoljno sile da dobro drže naušnike na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često pregledati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti.

Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenjivi propisi.

h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.

#### Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Ovi naušnici prikazani na uređaje za zaštitu glave i/ili lica su „velike veličine“. Naušnici prikazani na uređaje za zaštitu glave i/ili lica koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Audio-signal iz uređaja za zabavu ne prekoračuje 82 dB(A) za ulazni napon do maksimalne vrednosti od 250 mV. Proizvod ne sme da se koristi ako se ne može obezbediti da ulazni napon ne prekoračuje maksimalne vrednosti.

## 2.2. OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- Uvek upotrebljavajte 3M zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.

## 2.3. NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, poput pucanja iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u

slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (neophodno navesti po zahtevima EPA standarda.)

- Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dB(A) u uhu.
- Korisnici u Kanadi koji nose nosače sa naušnicima moraju da se pridržavaju standarda CSA Z94.1 o nošenju zaštitne opreme za glavu u industrijskim objektima.
- Opseg temperature za rad: od  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $4^{\circ}\text{F}$ ) do  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).
- Nemojte mešati stare i nove baterije.
- Nemojte mešati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Da biste odložili bateriju na ispravan način, pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada.
- Koristite samo AA ili AAA nepunjive baterije (ukoliko je primenljivo) ili 3M™ PELTOR™ Ni-MH punjive LR6NM ili LR3NM (ukoliko je primenljivo) baterije.

## 2.4. OBAVEZNE IZJAVE AGENCIJE ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE SJEDINJENIH DRŽAVA

Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.

Iako se štitnici za uši preporučuju za zaštitu od štetnih efekata impulsne buke, stepen prigušenja buke (NRR) se zasniva na prigušivanju neprekidne buke i ne mora biti precizan pokazatelj zaštite koji se može postići u slučaju impulsne buke kao što je pucanj iz vatrenog oružja (neophodno navesti po zahtevima EPA standarda). Približna srednja vrednost nivoa buke koji dopire do ušiju korisnika kada se štitnik za uši propisno nosi, izračunava se kao razlika A-ponderisanog nivoa buke u okruženju i vrednosti NRR (Stepen prigušenja buke).

Primer

1. Nivo buke u okruženju izmeren oko ušiju iznosi 92 dB(A).
2. NRR iznosi 23 decibela (dB).
3. Nivo buke koji dopire do ušiju je približno jednak 69 dB(A).

**OPREZ:** U bučnim okruženjima u kojima prevladava frekvencija niža od 500 Hz treba primeniti C-ponderisani nivo buke u okruženju.

## 3. ODOBRENJA

### 3.1. ODOBRENJA OD STRANE EU I GB

#### EU

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je prijemnik radio-signalna usaglašen sa Propisom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. 3M Svenska AB izjavljuje i da su slušalice tipa PPE usaglašene sa propisom (EU) 2016/425.

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598, a odobrava ga PZT GmbH, ovlašćeno telo br. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemačka. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020/ EN 352-3:2020 i EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je uređaj za Bluetooth® i radio komunikaciju usaglašen sa Propisima o radio opremi 2017. i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake UKCA.

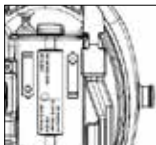
Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da su slušalice za glavu tipa lične zaštitne opreme usaglašene sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 koji je usvojen i dopunjen u zakonodavstvu UK).

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, i EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

#### EU i GB

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Izjava o usaglašenosti će navesti i da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnica nalazi se u odeljku za baterije u levoj školjki. Pogledajte sliku ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt ćete naći na poslednjim stranama ovog uputstva.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

### 3.2. FCC I IC INFORMACIJE

Ovaj uređaj je usaglašen sa delom 15 pravila Federalne komisije za komunikacije (FCC) i sa specifikacijama ISED Kanade za radio-standarde izuzete od licence. Rad je podložan sledećim dvama uslovima: (1) Ovaj uređaj ne može da uzrokuje štetne smetnje i (2) ovaj uređaj mora da prihvati sve primljene smetnje, uključujući smetnje koje mogu da dovedu do neželjenog rada.

**NAPOMENA:** Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima za digitalni uređaj klase B, u skladu sa delom 15 pravila FCC. Ova ograničenja su uspostavljena radi osiguranja razumne zaštite od štetnih smetnji u stambenim instalacijama. Ovaj uređaj generiše, koristi i može da zrači radiofrekventnu energiju, i stoga, u slučaju da nije instaliran i da se ne koristi u skladu s uputstvom, može izazvati smetnje koje ometaju radio-komunikacije. Međutim, ne postoje garancije da do smetnji neće doći u određenoj instalaciji. Ako ovaj uređaj izaziva štetne smetnje, što se može utvrditi njegovim isključivanjem i ponovnim uključivanjem, preporučujemo korisniku da pokuša da otkloni smetnje primenom jedne ili više mera navedenih u nastavku:

- Promenite orijentaciju ili premestite prijemnu antenu.
- Povećajte rastojanje između uređaja koji smetaju jedan drugom.
- Obratite se tehničkom servisu preduzeća 3M.

Ovaj prenosni uređaj s antenom usaglašen je sa ograničenjima sertifikata FCC/IC RF za opštu populaciju / nekontrolisano izlaganje. Antena koja se koristi na ovom uređaju ne sme biti u istom prostoru i ne sme da radi zajedno sa bilo kojom drugom antenom ili predajnikom. Izmene ili modifikacije opreme koje nije izričito odobrila strana odgovorna za usaglašenost mogle bi da ponište pravo korisnika da koristi opremu. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Stepen prigušivanja buke (SNR/NRR) dobijen je sa isključenim uređajem.

### 4.1. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O PRIGUŠIVANJU BUKE

#### 4.1.1 EVROPSKI STANDARD EN 352

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite stepen prigušivanja buke (SNR) radi bolje procene tipične zaštite.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref. tabele	Opis
A:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
A:B	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
A:C	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Srednja vrednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
A:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) jednim brojem
A:6	S = Srednja M = Mala L = Velika

### 4.1.2 STANDARDI ANSI S3.19-1974 (US) I CSA 22.2 (CANADA)

U.S. EPA navodi stepen prigušivanja buke (NRR) kao meru smanjenja buke štitnika za uši. Međutim, 3M ne garantuje prikladnost stepena prigušenja buke za ovu svrhu. 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise ili smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. Preporučuje se da se stepen prigušenja buke smanji za 50% radi bolje procene tipične zaštite.

Ref. tabele	Opis
B:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
B:B	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
B:1	Frekvencija (Hz)
B:2	Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
B:3	Standardno odstupanje (dB)
B:4	NRR = Stepem prigušenja buke
B:5	CSA klasa (CSA = kanadska asocijacija za standarde)

#### 4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref. tabele	Opis
C:A	Traka za glavu sa jastukom od pene
C:B	Držač za nosač sa naušnikom sa jastukom od pene
C:1	Frekvencija (Hz)
C:2	Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
C:3	Standardno odstupanje (dB)
C:4	Razlika srednje vrednosti i standardne devijacije
C:5	SLC <sub>90</sub> = Stepem konverzije nivoa buke
C:6	Klasa
C:7	Sila stezanja (N)

## 4.2. UREDAJI NOSAČA

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na uređajima nosača koji su navedeni u tabeli D. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa uređajima nosača navedenim u tabeli D, a mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge uređaje nosača.

Objašnjenja tabele sa dodacima nosača:

Ref. tabele	Opis
D:A	Kompatibilni uređaji nosača
D:1	Proizvođač
D:2	Šifra za držač
D:3	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Prilikom odabira dodatne opreme za respiratornu ličnu zaštitnu opremu, kao što su štitnici za uši postavljeni na nosač, pogledajte NIOSH oznaku odobrenja ili se obratite tehničkim servisima preduzeća 3M za odobrene konfiguracije.

## 5. PREGLED

### 5.1. KOMPONENTE

- E:1 Traka za glavu (nerdajući čelik, PVC, PA)
- E:2 Žica trake za glavu (nerdajući čelik)
- E:3 Stezač u dve tačke (POM)
- E:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)
- E:5 Obloga od pene (PUR pena)
- E:6 Naušnica (ABS)
- E:7 Brava (PA)
- E:8 Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim) (TPE)
- E:9 dugme [+] (TPE)
- E:10 dugme [-] (TPE)
- E:11 Noseći krak naušnice (nerdajući čelik)

## 6. PODEŠAVANJE

### 6.1. OPŠTE

Sledeće tačke se odnose na glavna dejstva potrebna da bi se proizvod pripremio za rad.

### 6.2. ZAMENA BATERIJA

Odvojite bravicu H:1 prstima.

H:2 Otvorite školjku.

H:3 Umetnite ili zamenite baterije. Uverite se da polaritet odgovara oznakama.

H:4 Zatvorite školjku i zaključajte bravicu.

## 7. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

### 7.1. TRAKA ZA GLAVU

F:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo naušnice prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

F:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

F:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

### 7.2. DRŽAČ ZA NOSAČ

F:7 Postavite držač nosača u prorez na nosaču i blokirajte ga na tom mestu (F:8).

F:9 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisakaju ivicu nosača jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.

F:10 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje škljocanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz nosač (F:11) jer to onemogućava ventilaciju.

## 8. UPUTSTVA ZA RAD

### 8.1. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Pritisnite i držite dugme On/Off/Mode (E:8). Glasovna poruka će potvrditi.

### 8.2. PODESITE JAČINU ZVUKA RADIO-UREDAJA

Pritisnite dugme + ili – da biste podesili jačinu zvuka radio-uređaja. Postoji osam nivoa jačine zvuka, najniži nivo predstavlja isključen zvuk, čime se omogućava slušanje sa spoljnog ulaza.

### 8.3. TRAŽENJE STANICA

Pritisnite dugme On/Off/Mode da biste pretraživali stanice. Glasovna poruka će potvrditi „Search station“ (Pretraživanje stanica). Pritisnite dugme + ili – da biste promenili stanicu. Glasovna poruka će vam reći na kojoj ste frekvenciji, praćeno kratkim tonom kad izadete iz režima za traženje stanica.

## 8.4. ČUVANJE STANICE

Pritisnite i držite dugme On/Off/Mode da biste sačuvali stanicu dok ste u režimu za traženje stanica. Mogu se sačuvati 5 stanica. Da biste pristupili memorisanim stanicama, pritisnite dugme On/Off/Mode dok ne čujete glasovnu poruku „Stored station“ (Sačuvana stanica). Pritisnite + ili – da biste pretraživali memorisane stanice.

## 8.5. PROMENA AM/FM FREKVENCIJE RADIJA (SAMO NA NEKIM MODELIMA)

Pritisnite dugme On/Off/Mode da biste promenili frekvenciju radija. Glasovna poruka će potvrditi „Radio band“ (Radio frekvencija). Pritisnite dugme + ili – da biste izabrali opseg radio-uređaja.

## 8.6. SLUŠANJE PREKO SPOLJNOG ULAZNOG PRIKLJUČKA OD 3,5 MM

Povežite spoljni uređaj preko spoljnog ulaznog priključka od 3,5 mm kablom od 3,5 mm (kupuje se zasebno). Pritisnite i držite dugme – dok se zvuk sa radio-uređaja ne isključi da biste slušali sa spoljnog uređaja. Podesite jačinu zvuka na spoljnom uređaju.

## 8.7. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Jedinica se automatski isključuje posle četiri sata neaktivnosti. To će označiti glasovna poruka „Automatic power off“ (Automatsko isključivanje) nakon čega se emituje niz kratkih zvučnih signala i uređaj se isključuje. Pritisnite ma koje dugme da biste sprečili automatsko isključivanje.

## 9. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavi ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh, čudna buka ili abnormalno velika jačina zvuka iz reprodukcije elektronskog zvuka proizvoda.

**NAPOMENA:** Radni vek proizvoda ne uključuje baterije.

## 10. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Obavite vizuelnu proveru stanja baterija. Zamenite ako je otkriveno isticanje baterije ili drugi defekti.

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

**NAPOMENA:** NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte deljak o rezervnim delovima u nastavku.

## 10.1. UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

G:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

G:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

G:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u zleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

## 10.2. ZAMENA PLOČE DRŽAČA NOSAČA

Ploča držača nosača možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite kompatibilne uređaje nosača. Pronađite preporučeni držač u tabeli F. Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3EG-F nosač. Ploče se mogu dobiti od distributera. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača nosača.

J:1 Odmrinite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.

J:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

## 11. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

Broj proizvoda:	Naziv
3M™ PELTOR™ HY220 higijenski komplet	Higijenski komplet sa dve (DK034) obloge od tanke pene, dve (DK042) obloge od debele pene i dva jastuka za uši sa sistemom za pričvršćivanje.
3M™ PELTOR™ FL6CE kabl od 3,5 mm	Kabl od 3,5 mm za povezivanje sa spoljnim uređajem.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Štitnici za jastuke za jednokratnu upotrebu. Pakovanje sadrži 100 pari.
3M™ PELTOR™ Poklopci WorkTunes™ Pro AM/FM, crni, 1 par, 220322-633-SV/1	Poklopci za levu i desnu stranu da zamene postojeće poklopce na 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Odgovaraju i za verziju sa trakom za glavu i za verziju sa prikačivanjem na šlem.

## 12. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i svom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije traka za glavu: Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu i da jastuci nisu komprimovani.
- Verzija držača za nosač: Osigurajte se da su naušnici postavljeni u radnom režimu (pogledajte sliku F:9) i da jastuci nisu komprimovani.
- **NAPOMENA:** Kad nameravate da duže vreme skladištite proizvod, izvadite baterije.

## 13. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

**NAPOMENA:** Sledeće izjave ne važe za Australiju i Novi Zeland.

Potrošači bi trebalo da se oslanjaju na svoja zakonska prava.

### 13.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

### 13.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE SU PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravljiva bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:  
 3M Svenska AB;  
 Box 2341, Malmstengatan 19,  
 SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция  
 Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»  
 Москва, п. Московский,  
 Киевское ш., 22-й км,  
 домовладение 6, стр. 1  
 +7-495-784-74-74

**Противошумные наушники 3M™ PELTOR™  
 WorkTunes™ Pro FM Radio**  
 HRXS220 (все модели)  
**Противошумные наушники 3M™ PELTOR™  
 WorkTunes™ Pro AM/FM Radio**  
 HRXS221 (все модели)

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретая наушники нового поколения!

### 1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют использовать подключенные к ним источники звукового сигнала, в частности, радио. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

### 1.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Термином «несущие устройства» в настоящем руководстве обозначаются защитные каски, лицевые щитки и устройства, не являющиеся средствами индивидуальной защиты.

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



### **ВНИМАНИЕ!**

Настоящее средство защиты органов слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует

обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3М. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

**Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!**

а. Устройство способно воспроизводить аудиосигнал, поступающий с внешнего устройства. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов на рабочей площадке. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.

б. Запрещается использовать неискорректные наушники и принадлежности в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

**Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.**

а. Компания 3М настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума.

б. Агентство по охране окружающей среды США определяет уровень снижения шума NRR как меру снижения шума средством защиты органов слуха. Однако компания 3М не гарантирует пригодность показателя NRR для использования в данном качестве. Компания 3М настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке

изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. Для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется уменьшить значение уровня снижения шума NRR на 50%.

с. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органов слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

е. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

ф. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.

г. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука. Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от

приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значение, установленное работодателем и соответствующими стандартами.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

#### Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники с креплением на каске и (или) лицевом щитке имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске и (или) лицевом щитке: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала. Его максимальное эффективное звуковое давление не превышает 82 дБ (А) при условии, что напряжение входящего сигнала не превышает 250 мВ. Запрещается использовать устройство, если напряжение входящего сигнала может превышать указанное значение.

указаниями настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания устройства. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на сайте [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Настоящие наушники могут использоваться для защиты от импульсных шумов. Однако их уровень снижения шума NRR определяется для фонового шума и может не отражать действительный уровень защиты в случае импульсных шумов, например, шума выстрелов. Данное предупреждение является обязательным согласно требованиям Агентства по охране окружающей среды США.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала. Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (А).
- В Канаде при использовании несущего устройства совместно с наушниками следует руководствоваться требованиями стандарта CSA Standard Z94.1, касающегося рабочих защитных головных уборов.
- Температура эксплуатации: от  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) до  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ ).
- Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.
- Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.
- При утилизации элементов питания следует соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов.
- Питание устройства должно осуществляться от незаряжаемых элементов питания типоразмера AA или AAA (согласно соответствующему разделу руководства) или никель-металлогидридных аккумуляторов 3M™ PELTOR™ LR6NM или LR3NM (согласно соответствующему разделу руководства) того же типоразмера.

## 2.2. ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органов слуха.

## 2.3. ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно

## 2.4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ СОГЛАСНО ТРЕБОВАНИЯМ АГЕНТСТВА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ США

В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органов слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

Настоящие наушники могут использоваться для защиты от импульсных шумов. Однако их уровень снижения шума NRR определялся для фонового шума и может не отражать действительный уровень защиты в случае импульсных шумов, например, шума выстрелов. Данное предупреждение является обязательным согласно требованиям Агентства по охране окружающей среды США.

Интенсивность шума, слышимого в правильно надетых наушниках, приблизительно равняется разности между значением интенсивности окружающего шума по шкале А и значением уровня снижения шума NRR наушников.

Пример

1. Интенсивность окружающего шума, измеренная в районе уха, составляет 92 дБ (А).
2. Уровень снижения шума NRR наушников составляет 23 дБ.
3. Интенсивность шума, слышимого в наушниках, составит приблизительно 69 дБ (А).

**ВНИМАНИЕ!** В случае преобладания в шуме частот ниже 500 Гц следует использовать значение интенсивности шума по шкале С.

## 3. СЕРТИФИКАЦИЯ

### 3.1. СЕРТИФИКАЦИЯ В ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИИ

#### ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что входящий в состав данного устройства радиоприемник соответствует требованиям директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425.

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland,

и сертифицируется лабораторией PZT GmbH, номер нотифицированного органа: 1974, адрес: Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020 и EN 352-8:2020.

#### Великобритания

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что предусмотренные в конструкции данного устройства блок беспроводной связи Bluetooth® и радиопередатчик соответствуют требованиям Регламента для радиоаппаратуры 2017 г. и прочих директив, требования которых должны соблюдаться при использовании маркировки UKCA.

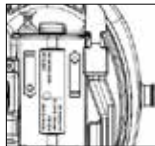
Компания 3M Svenska AB также заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (регламента 2016/425, имплементированного в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 и EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### ЕС и Великобритания

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). В декларации также указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых. Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в отсеке источников питания левой чашки (см. рисунок ниже).



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M

в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противошумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.

ГОСТ 12.4.275-2014.

## 3.2. ИНФОРМАЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО СВЯЗИ США И МИНИСТЕРСТВА ПРОМЫШЛЕННОСТИ КАНАДЫ

Настоящее устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи США, а также требованиям Спецификаций стандартов радиосвязи для безлицензионных устройств Министерства промышленности Канады. При эксплуатации устройства должны соблюдаться два условия: 1) данное устройство не должно создавать недопустимых помех; 2) данное устройство должно принимать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в его работе.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное устройство прошло испытания и было признано соответствующим требованиям для цифровых устройства класса В согласно части 15 правил Федеральной комиссии по связи США. Данные требования призваны обеспечить приемлемый уровень защиты от недопустимых помех в жилых помещениях. Настоящее устройство создает, использует и излучает радиоволны. В случае несоблюдения указаний по его установке и

эксплуатации устройство может стать источником недопустимых радиопомех. Помимо этого, возникновение помех не исключено даже при соблюдении данных указаний. Чтобы убедиться в наличии помех, необходимо выключить и вновь включить устройство. При обнаружении помех следует прибегнуть к одной или нескольким перечисленным ниже мерам:

- Повернуть или переместить приемную антенну.
- Увеличить расстояние между двумя мешающими друг другу устройствами.
- Обратиться в отдел технической поддержки компании 3M.

Настоящее портативное устройство, в т.ч. его антенна, соответствуют требованиям Федеральной комиссии по связи США и Министерства промышленности Канады в отношении предельных доз радиочастотного облучения для населения в условиях отсутствия контроля. Антенна данного устройства не должна располагаться рядом с иными антеннами и радиопередатчиками, а также работать совместно с ними. Внесение в конструкцию устройства изменений, не утвержденных в явной форме организацией, ответственной за его соответствие техническим стандартам, может стать причиной утраты пользователем права на эксплуатацию устройства. CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Значения одиночного показателя поглощения шума SNR и уровня снижения шума NRR определены при отключенном электропитании устройства.

### 4.1. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

#### 4.1.1. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется снизить значение одиночного показателя поглощения шума SNR.

## Стандарты EN 352-1 и EN 352-3

Обозначение в табл.	Значение
A:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:B	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:C	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:1.	$f$ — средняя частота октавной полосы, Гц
A:2.	MV — среднее звукопоглощение, дБ
A:3.	SD — стандартное отклонение, дБ
A:4.	$APV^* = MV - SD$ * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
A:5.	H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ( $f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц $< f < 2000$ Гц). L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ( $f \leq 500$ Гц).  SNR — одиночный показатель поглощения шума средством защиты
A:6.	S — малый, M — средний, L — большой

## 4.1.2. СТАНДАРТЫ ANSI S3.19-1974 (США) И CSA 22.2 (КАНАДА)

Агентство по охране окружающей среды США определяет уровень снижения шума NRR как меру снижения шума средством защиты органов слуха. Однако компания 3M не гарантирует пригодность показателя NRR для использования в данном качестве. Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. Для более точной оценки типовой эффективности защиты органов слуха рекомендуется уменьшить значение уровня снижения шума NRR на 50%.

Обозначение в табл.	Значение
V:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
V:B	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
V:1	Частота, Гц
V:2	Среднее звукопоглощение, дБ
V:3	Стандартное отклонение, дБ
V:4	NRR — уровень снижения шума
V:5	Класс CSA (CSA — Канадская ассоциация стандартов)

### 4.1.3. СТАНДАРТ АВСТРАЛИИ И НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ AS/NZS 1270:2002

Обозначение в табл.	Значение
C:A	Наушники с оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
C:B	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
C:1	Частота, Гц
C:2	Среднее звукопоглощение, дБ
C:3	Стандартное отклонение, дБ
C:4	Среднее звукопоглощение за вычетом стандартного отклонения, дБ
C:5	SLC <sub>80</sub> — коэффициент пересчета уровня звукового давления
C:6	Класс
C:7	Усилие прижатия, Н

### 4.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Данные наушники должны использоваться только с несущими устройствами, перечисленными в табл. D. Наушники не проходили испытания с иными несущими устройствами, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице несущих устройств

Обозначение в табл.	Значение
D:A	Совместимые несущие устройства
D:1	Производитель
D:2	Код крепления

Обозначение в табл.	Значение
D:3	Размер: S — малый, M — средний, L — большой.

При выборе принадлежностей для средств индивидуальной защиты органов дыхания, например, наушников с креплением на несущем устройстве, необходимо удостовериться в наличии на них сертификационного ярлыка Национального института охраны труда США (NIOSH) или узнать об их совместимости в отделе технической поддержки компании 3M.

## 5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

### 5.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

- E:1. Оголовье (нержавеющая сталь, поливинилхлорид, полиамид).  
 E:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).  
 E:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).  
 E:4. Обтюратор (амортизатор) (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).  
 E:5. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).  
 E:6. Чашка (АБС-пластик)  
 E:7. Фиксатор (полиамид).  
 E:8. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (термопластичный эластомер).  
 E:9. Кнопка + (термопластичный эластомер).  
 E:10. Кнопка – (термопластичный эластомер).  
 E:11. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

## 6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 6.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Ниже приводится описание основных процедур, связанных с подготовкой устройства к эксплуатации.

### 6.2. ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

- H:1. Пальцами открыть фиксатор.  
 H:2. Открыть чашку.  
 H:3. Заменить элементы питания. Удостовериться в соблюдении полярности согласно имеющимся обозначениям.  
 H:4. Закрыть чашку и фиксатор.

## 7. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

## 7.1. МОДЕЛИ С ОГОЛОВЬЕМ

F:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

F:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

F:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

## 7.2. МОДЕЛИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

F:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. F:8).

F:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю несущего устройства, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

F:10. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников на стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на несущем устройстве, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. F:11).

## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 8.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

Нажать и удерживать кнопку On/Off/Mode E:8. В результате послышится голосовое сообщение.

### 8.2. РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ РАДИОПРИЕМНИКА

Воспользоваться кнопками + и -. В конструкции устройства предусмотрены восемь уровней громкости, включая уровень отключения звука, позволяющий транслировать звуковой сигнал внешнего устройства.

### 8.3. ПОИСК РАДИОСТАНЦИЙ

Для входа в режим поиска радиостанций нажать кнопку On/Off/Mode. В результате послышится голосовое сообщение «Search station» («Поиск радиостанций»). Для перемещения по диапазону воспользоваться кнопками + и -. При переходе к каждой новой радиостанции будет слышаться голосовое сообщение с ее частотой. После выхода из режима поиска радиостанций послышится короткий звуковой сигнал.

### 8.4. СОХРАНЕНИЕ РАДИОСТАНЦИИ

Для сохранения радиостанции, находясь в режиме поиска радиостанций, нажать и удерживать кнопку On/Off/Mode. Конструкция устройства позволяет сохранить до пяти радиостанций. Для перехода к сохраненной радиостанции нажать кнопку On/Off/Mode и удерживать ее до тех пор, пока не послышится голосовое сообщение «Stored station» («Сохранение радиостанции»), после чего воспользоваться кнопками + и -.

### 8.5. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ДИАПАЗОНАМИ АМ И FM (ТОЛЬКО В НЕКОТОРЫХ МОДЕЛЯХ)

Для входа в режим переключения между диапазонами нажать кнопку On/Off/Mode. В результате послышится голосовое сообщение «Radio band» («Радиодиапазон»). Для выбора диапазона воспользоваться кнопками + и -.

### 8.6. ТРАНЛЯЦИЯ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ЧЕРЕЗ РАЗЪЕМ 3,5 ММ ДЛЯ ВНЕШНЕГО УСТРОЙСТВА

Подключить внешнее устройства к разъему 3,5 мм с помощью кабеля с разъемом 3,5 мм (приобретается отдельно). Для отключения трансляции радиоприемника воспользоваться кнопкой -. Отрегулировать громкость транслируемого звукового сигнала внешнего устройства с помощью предусмотренных в его конструкции средств управления.

### 8.7. АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Если устройство не используется в течение четырех часов, его питание отключится автоматически. Перед отключением послышится голосовое сообщение «Automatic power off» («Автоматическое отключение питания»), а затем несколько коротких звуковых сигналов. Для предотвращения автоматического отключения питания следует нажать любую кнопку устройства.

## 9. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение звукопоглощения устройства, а также нештатный шум и чрезмерно громкие звуки из его динамиков.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указанный срок службы устройства не распространяется на элементы питания.

## 10. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Элементы питания устройства необходимо регулярно осматривать на предмет отсутствия течей электролита и иных неисправностей. При обнаружении неисправностей элементы питания следует заменить.

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

### 10.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОТИЗАТОРОВ)

G:1. Для снятия обтюратора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.

G:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

G:3. Вставить обтюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

## 10.2. ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА НЕСУЩЕЕ УСТРОЙСТВО

При использовании некоторых типов совместимых несущих устройств может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. F. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления P3EG-F. Пластины могут быть заказаны у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

J:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

J:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

## 11. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Наименование	Описание
3M™ PELTOR™ HY220 Гигиенический набор	Гигиенический набор состоит из двух тонких звукоизоляционных прокладок DK034, двух толстых звукоизоляционных прокладок DK042 и двух устанавливаемых в пазы обтюраторов (амортизаторов).
3M™ PELTOR™ FL6CE Кабель с разъемом 3,5 мм	Кабель с разъемом 3,5 мм для подключения внешнего устройства.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean Одноразовые накладки	Одноразовые накладки на обтюраторы (амортизаторы). Упаковка содержит сто пар.
Накладки 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, черные, 1 пара, 220322-633-SV1	Левая и правая накладки для замены штатных накладок противощумных наушников 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Подходят как к моделям с оголовьем, так и к моделям с креплением на каску.

## 12. ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) до  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Относительная влажность при хранении:  $< 90\%$ .
- Модели с оголовьем.  
Не допускать деформации оголовья, а также сдавливания обтюраторов (амортизаторов).
- Модели с креплением на несущем устройстве.  
Перевести чашки наушников в рабочее положение (рис. F-9). Не допускать сдавливания обтюраторов (амортизаторов).
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания.

## 13. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Представленная ниже информация не распространяется на Австралию и Новую Зеландию.

В указанных странах отношения компании с клиентами регулируются исключительно действующим законодательством.

### 13.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое

обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации.

**ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.**

Гарантийные обязательства компании 3M не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

### 13.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

**ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3M НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.**

**ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ** Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3M Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro Headset med FM-radio**  
HRXS220 (alla produktvarianter)

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro Headset**  
med AM/FM-radio

HRXS221 (alla produktvarianter)

## 1. INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

### 1.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Detta 3M™ PELTOR™-headset är avsett att skydda mot skadliga bullernivåer och höga ljud samtidigt som det medger lyssnande på radio eller andra anslutna ljudenheter. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

### 1.2 BÄRARE

Med "bärare" avses i detta dokument huvudskydd, ansiktsskydd och/eller anordning utan skyddsfunktion.

## 2. SÄKERHET

### 2.1 VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.



## VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

**Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:**

a. Detta hörselskydd har funktion för underhållningsljud. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler på en viss arbetsplats försämras. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.

b. Använd inte ej IS-godkända produkter eller tillbehör i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att de orsakar explosion.

**Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämras, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:**

a. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att dämpningsvärdet reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

b. EPA (den federala miljöskyddsmyndigheten i USA) specificerar NRR som ett hörselskydds brusreduktion. 3M utfärdar hur som helst inga garantier vad gäller lämpligheten för brusreduktionen (NRR) för detta ändamål. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Vi rekommenderar att värde för brusreduktion (NRR) reduceras med 50 % så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

c. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktig reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningeringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningens tätning förmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygelnns/nyckelbygelnns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygelns trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

- g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar).
- h. Hörselskyddets skyddande egenskaper försämras om du inte följer anvisningarna.

### EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygiskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd har storlek (L). Hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Ljudsignal för underhållningsljud överstiger inte 82 dB(A) för inspänning upp till max.-värde 250 mV. Produkten får endast användas om det kan säkerställas att spänningen inte överstiger max.-värde.

## 2.2 OBS

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämras om du använder icke-originalreservdelar.

## 2.3 OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impuls ljud (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt dämpning som uppnås vid exponering för impuls ljud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impuls ljud, se [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impuls ljud, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och är kanske inte en rättvisande indikator på skyddet mot impuls ljud som pistolskott (ordalydelse som krävs av EPA, den federala miljöskyddsmyndigheten i USA).
- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).
- I Kanada måste den som använder bärare tillsammans med hörselskydd förhålla sig till CSA-standard Z94.1 gällande industriell huvudskyddsutrustning.
- Drifttemperatur: -20 till 50 °C.
- Blanda inte nya och gamla batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.
- Använd endast ej uppladdningsbara AA- eller AAA-batterier eller uppladdningsbara Ni-MH-batterier 3M™ PELTOR™ LR6NM eller LR3NM.

## 2.4 MEDDELANDEN FRÅN EPA (DEN FEDERALA MILJÖSKYDDSMYNDIGHETEN I USA)

Om produktens passform är felaktig reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

Även om hörselskydd kan rekommenderas som skydd mot de skadliga effekterna från impuls ljud, är brusreduktionen (NRR) baserad på dämpning av kontinuerligt buller och är kanske inte en rättvisande indikator på skyddet mot impuls ljud som pistolskott (ordalydelse som krävs av EPA, den federala miljöskyddsmyndigheten i USA).

Den ljudnivå som når örat när du använder hörselskydd enligt anvisningar är nära skillnaden mellan A-viktat omgivningsbuller och brusreduktionen (NRR).

### Exempel

1. Omgivningsbuller mätt vid örat är 92 dB(A).
2. Brusreduktionen (NRR) är 23 dB.
3. Den ljudnivå som når örat är cirka 69 dB(A).

**FÖRSIKTIGHET!** För bullriga miljöer i vilka frekvensen mestadels är lägre än 500 Hz ska C-viktat omgivningsbuller användas.

## 3. GODKÄNNANDEN

### 3.1 GODKÄNNANDEN FÖR EU OCH STORBRIANNIEN

#### EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att radiosändaren/mottagaren uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. 3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har typgodkänts av PZT GmbH (anmält organ nummer 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 och EN 352-8:2020.

#### Storbritannien

Härmed förklarar 3M Svenska AB att Bluetooth®- och radiokommunikationen uppfyller förordningar från 2017 gällande radioutrustning och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för UKCA-märkning.

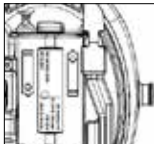
3M Svenska AB förklarar också att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, upptagen i brittisk lag och ändrad).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120). Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 och EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### EU och Storbritannien

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkran om överensstämmelse på [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Försäkran om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Hørselskyddets artikelnummer hittar du i batterifacket i vänster kåpa (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshandteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning.

### 3.2 INFORMATION OM FCC OCH IC

Denna anordning uppfyller artikel 15 i FCC-reglerna och standardspecifikationer för licensfri radio från ISED (Innovation, Science and Economic Development Canada). All användning lyder under följande två villkor: (1) Denna anordning får inte orsaka skadliga störningar och (2) den måste klara av alla mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad funktion.

**OBS!** Denna produkt har provats och funnits uppfylla gränsvärden för digital enhet klass B, i enlighet med artikel 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden är utformade att ge skäligt skydd mot skadlig störning vid installation i bostadshus. Produkten genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna, orsaka skadlig störning på radiokommunikation. Dock finns det ingen garanti för att störning inte kommer att inträffa vid specifika installationer. Om denna produkt orsakar skadlig störning (vilket kan fastställas genom att produkten slås av och sedan på) uppmanar vi användaren till att försöka korrigera denna störning med hjälp av en eller flera av följande åtgärder:

- Positionera om eller placera om mottagningsantennen.
- Öka avståndet mellan de två enheter som stör varandra.
- Kontakta 3M teknisk support.

Denna portabla enhet och dess antenn uppfyller de gränsvärden som fastställts av FCC/IC RF för exponering för allmänheten/okontrollerad exponering. Antennen som används till denna enhet får inte placeras nära eller användas i anslutning till annan antenn eller sändare. Ändringar eller modifieringar av utrustningen som inte uttryckligen godkänns av den part som ansvarar för utrustningen kan leda till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Värdena för brusreduktion/dämpning (NRR/SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

### 4.1 FÖRKLARING AV TABELLER FÖR DÄMPNING

#### 4.1.1 EUROPEISK STANDARD EN 352

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att reducera SNR så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref.	Beskrivning
A:A	Hjässbygel med skumfylld tätningring
A:B	Bärfäste med hörselskydd med skumfylld tätningring
A:C	Bärfäste med hörselskydd med skumfylld tätningring
A:1	$f$ = centerfrekvens (Hz) för oktavband
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Förväntad skyddseffekt

Ref.	Beskrivning
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ( $500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
A:6	S = small M = medium L = large

### 4.1.2 STANDARD ANSI S3.19-1974 (USA) OCH CSA 22.2 (KANADA)

EPA (den federala miljöskyddsmyndigheten i USA) specificerar NRR som ett hörselskydds brusreduktion. 3M utfärdar hur som helst inga garantier vad gäller lämpligheten för brusreduktionen (NRR) för detta ändamål. 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar eller riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Vi rekommenderar att värde för brusreduktion (NRR) reduceras med 50 % så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

Ref.	Beskrivning
B:A	Hjässbygel med skumfylld tätningring
B:B	Bärfäste med hörselskydd med skumfylld tätningring
B:1	Frekvens (Hz)
B:2	Genomsnittlig dämpning (dB)
B:3	Standardavvikelse (dB)
B:4	NRR = brusreduktion
B:5	CSA-klass (CSA = Canadian Standard Association)

### 4.1.3 STANDARD AS/NZS 1270:2002

Ref.	Beskrivning
C:A	Hjässbygel med skumfylld tätningring
C:B	Bärfäste med hörselskydd med skumfylld tätningring
C:1	Frekvens (Hz)
C:2	Genomsnittlig dämpning (dB)
C:3	Standardavvikelse (dB)
C:4	Medelvärde minus standardavvikelse (SD)
C:5	SLC <sub>80</sub> = ljudnivå vid konversation
C:6	Klass
C:7	Klämkraft (N)

### 4.2 BÄRARANORDNINGAR

Detta hörselskydd får användas endast på de bärranordningar som visas i tabell D. Det har testats tillsammans med bärranordningar som visas i tabell D och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan bärranordning. Förklaring av tabell för bärfäste:

Ref.	Beskrivning
D:A	Kompatibla bärranordningar
D:1	Tillverkare
D:2	Kod för fäste
D:3	Hjälmstorlek: S = small, M = medium, L = large

Se NIOSH-godkännandeetiketten eller kontakta 3M teknisk support för information om godkända konfigurationer när du väljer tillbehör till personlig skyddsutrustning för andningskydd (som till exempel hörselskydd monterat på bärare).

## 5. ÖVERSIKT

### 5.1 KOMPONENTER

E:1 Hjässbygel (rostfritt stål, PVC, polyamid)  
 E:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)  
 E:3 Tvåpunktsupphängning (POM)  
 E:4 Tätningring (PVC-folie och polyeterskum)  
 E:5 Skuminsats (polyeterskum)

E:6 Kåpa (ABS)  
 E:7 Spärr (polyamid)  
 E:8 On/Off/Mode (termoplastgummi)  
 E:9 (+) (termoplastgummi)  
 E:10 (-) (termoplastgummi)  
 E:11 Kåpmarmar (rostfritt stål)

## 6. INSTÄLLNING

### 6.1 ALLMÄNT

I följande punkter beskrivs hur produkten görs färdig för användning.

### 6.2 BYTA BATTERIER

Lossa spärren (H:1) för hand.

H:2 Öppna kåpan.

H:3 Sätt i eller byt ut batterierna. Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll (+/-).

H:4 Stäng kåpan och för tillbaka spärren.

## 7. MONTERINGSANVISNINGAR

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

### 7.1 HJÄSSBYGEL

F:1 Dra ut kåporna och vinkla ytterkåpan överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

F:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

F:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

### 7.2 BÄRFÄSTE

F:7 Snäpp fast bärfästet i skåran på bäraren (F:8).

F:9 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot bärarens kant i arbetsläge, eftersom detta kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet.

F:10 Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot bäraren (F:11) (ventilationen blockeras).

## 8. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

### 8.1 SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV

Håll inne On/Off/Mode-knappen (E:8). Ett röstmeddelande bekräftar.

### 8.2 JUSTERA RADIOVOLYMEN

Tryck på någon av knapparna (+) eller (-) för att justera radiovolymen. Det finns åtta volymnivåer (den lägsta nivån är dämpat läge, som underlättar lyssnande på extern ingång).

### 8.3 SÖK RADIOSTATION

Tryck på knappen On/Off/Mode för att söka station. Röstmeddelandet "search station" (sök radiostation) bekräftar. Tryck på någon av knapparna (+) eller (-) för att byta station. Ett röstmeddelande indikerar inställd frekvens följt av en kort ton när du lämnar stationssökningsläget.

### 8.4 SPARA RADIOSTATION

Håll inne On/Off/Mode-knappen för att spara stationen i stationssökningsläge (fem stationer kan sparas). Tryck på On/Off/Mode-knappen tills röstmeddelandet "stored station" (sparad station) hörs för att få åtkomst till förinställda stationer. Tryck på (+) eller (-) för att bläddra mellan förinställda stationer.

### 8.5 BYTA FREKVENSBAND (AM/FM) FÖR RADIO (ENDAST VISSA MODELLER)

Tryck på On/Off/Mode-knappen för att byta frekvensband för radion. Röstmeddelandet "radio band" (frekvensband för radio) bekräftar. Tryck på någon av knapparna (+) eller (-) för att välja frekvensband.

### 8.6 LYSSNING VIA EXTERN INGÅNG (3,5 MM)

Anslut extern enhet till ingången (3,5 mm) med sladd (3,5 mm) (sladd köps separat). Tryck på (-) för att ställa in radiovolymen på den lägsta nivån och tyst läge för att underlätta lyssnande på extern enhet. Justera ljudnivån på den externa enheten.

### 8.7 AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Enheten stängs av automatiskt efter 4 timmar. Automatisk avstängning indikeras med röstmeddelandet "automatic power off" följt av några korta toner – därefter stängs enheten av. Tryck på valfri knapp för att undvika automatisk avstängning.

## 9. PRODUKTIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

**OBS!** Produktivslängden omfattar inte batterier.

## 10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt ut batteriet om det visar tecken på läckage eller andra fel.

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

**OBS!** Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningsring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

### 10.1 AVLÄGSNA OCH BYT TÄTNINGSRINGAR

G:1 För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.

G:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt in nya.

G:3 Sätt in tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

### 10.2 BYTA FÄSTPLATTA FÖR BÄRARFÄSTE

Du kan behöva byta bärarfäste för att få korrekt passform för olika kompatibla bärranordningar. Rekommenderat bärarfäste visas i tabell F. Headsetet levereras med hjälmfäste P3EG-F monterat. Kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av fästplatta. Du behöver en skruvmejsel för att byta fästplatta för bärarfäste.

J:1 Lossa fästskruven och ta bort fästplattan.

J:2 Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

## 11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Namn
3M™ PELTOR™ HY220 Hygiensats	Hygiensats som består av två tunna skuminsatser (DK034), två tjocka skuminsatser (DK042) och två tätningsringar med snäppfunktion.
3M™ PELTOR™ FL6CE Sladd (3,5 mm)	Sladd (3,5 mm) för anslutning till extern enhet.

Artikelnummer	Namn
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Engångsskydd för tätningssringar. Förpackning om 100 par.
3M™ PELTOR™ Kåpskal för WorkTunes™ Pro AM/FM, svart, 1 par, 220322-633-SV/1	Vänster och höger ersättningskåpa för 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Headset (passar för både version med hjässbygel och med hjälmfäste).

## 12. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel:  
Försäkra dig om att hjässbygeln inte utsätts för påfrestningar och att tätningssringarna inte sammanpressas.
- Version med bärarfäste:  
Försäkra dig om att hörselskyddet är i arbetsläge (se bild F:9) och att tätningssringarna inte är sammanpressade.
- **OBS!** Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

## 13. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

**OBS!** Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland.  
Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

### 13.1 GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

### 13.2 BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

Slušalke 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (vse različice izdelka)

Slušalke 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (vse različice izdelka)

## 1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

### 1.1. PREDVIDENA UPORABA

Slušalke 3M™ PELTOR™ zagotavljajo zaščito pred škodljivim hrupom in glasnimi zvoki, hkrati pa uporabniku omogočajo poslušanje radia ali drugih zvočnih naprav. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

### 1.2. NOSILEC

Beseda „nosilec“, ki se uporablja v tem dokumentu, se nanaša na naprave za zaščito glave, naprave za zaščito obraza in/ali nevarovalne naprave.

## 2. VARNOST

### 2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktno podatke najdete na zadnji strani).



## OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

**Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:**

- Ti naušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrilni zvok. Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale na določenem delovnem mestu. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.
- Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, v potencialno eksplozivni atmosferi ne uporabljajte dodatne opreme in izdelkov, ki niso lastnovarni.

**Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:**

- 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se ocena pridušitve hrupa zniža za boljše ocenitev tipične zaščite.
- Ameriška agencija za varstvo okolja (EPA) je opredelila vrednost NRR kot stopnjo zmanjšanja hrupa naušnikov. 3M ne daje nikakršnih zagotovil glede primernosti vrednosti NRR za ta namen. 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Priporočamo, da se vrednost NRR zniža za 50 % za boljše ocenitev tipične zaščite.
- Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrupa. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila. Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.
- Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.
- Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.
- Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.
- Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravni zvoka iz katere koli priključene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presegajo varne vrednosti in jih mora uporabnik

ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravni zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravnam v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov.

h. Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

#### Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitve higijenskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Ti naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza so „veliki“. Naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Razvedrilni zvočni signal ne presega 82 dB(A) za vhodno napetost do največje vrednosti 250 mV. Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če ni mogoče zagotoviti, da vhodna napetost ne presega največje vrednosti.

- Naušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB(A) ob ušesu.
- V Kanadi morajo osebe, ki uporabljajo naušnike skupaj z nosilci, upoštevati standard združenja CSA Z94.1 o zaščitnih pokrivalih za uporabo v industriji.
- Razpon temperature za delovanje: od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Ne mešajte rabljenih in novih baterij.
- Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje.
- Za pravilno odlaganje baterije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov.
- Uporabljajte samo baterije AA ali AAA, ki niso za polnjenje (kot je ustrezno), ali baterije Ni-MH za polnjenje LR6NM ali LR3NM 3M™ PELTOR™ (kot je ustrezno).

## 2.4. IZJAVE, KI JIH ZAHTEVA AMERIŠKA AGENCIJA ZA VARSTVO OKOLJA (EPA)

Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.

Čeprav lahko naušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, npr. pri strelu iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).

Raven hrupa, ki vstopi v uho osebe, če ta nosi naušnike v skladu z navodili, je tesni približek razlike med A-ovrednoteno ravno okoljskega hrupa in vrednostjo NRR.

Primer

1. Raven okoljskega hrupa, izmerjena ob ušesu, je 92 dB(A).
2. Vrednost NRR znaša 23 decibelov (dB).
3. Raven hrupa, ki vstopi v uho, je pribl. 69 dB(A).

**POZOR:** Za okoljski hrup, pri katerem prevladujejo frekvence, nižje od 500 Hz, je treba uporabiti C-ovrednoteno raven okoljskega hrupa.

## 3. ODOBRITEVE

### 3.1. ODOBRITEVE ZA EU IN VB

#### EU

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijski sprejemnik skladen z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE. 3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne z Uredbo (EU) 2016/425.

## 2.2. POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M, zasnovane za določen izdelek. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.

## 2.3. OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število streliv, izbira, namestitev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Čeprav lahko naušnike priporočimo za zaščito pred škodljivimi učinki impulznega hrupa, ocena zmanjšanja hrupa (NRR) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite, ki jo je mogoče doseči pri impulznem hrupu, npr. pri strelu iz strelnega orožja (besedilo zahteva agencija EPA).

OZO letno preverja podjetje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglašenega organa 0598, in homologira podjetje PZT GmbH, številka priglašenega organa 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemčija.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 in EN 352-8:2020.

## VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta vmesnik Bluetooth® in radijska komunikacija skladna s predpisi o radijski opremi (2017) in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake UKCA.

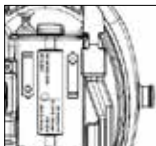
3M Svenska AB izjavlja tudi, da so slušalke vrste OZO skladne s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425, kakor je bila vključena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena).

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Združeno kraljestvo, številka priglašenega organa 0120. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 in EN 352-8:2020.

**UK  
CA** 0120

## EU in VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). V izjavi o skladnosti je navedeno tudi, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete v prostoru za baterije v levi čašici. Glejte spodnjo sliko.



Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktnne podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

## 3.2. INFORMACIJE O FCC IN IC

Ta naprava je skladna s 15. delom predpisov FCC in specifikacijami radijskih standardov ISED Canada za radije, za katere ni potrebna licenca. Uporaba je dovoljena pod naslednjima pogoje: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) mora sprejeti vse motnje, vključno s tistimi, ki lahko ovirajo njeno delovanje.

**OPOMBA:** Ta naprava je bila preizkušena in je skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda B skladno s 15. delom predpisov FCC. Te omejitve so namenjene zaščiti pred škodljivimi motnjami pri stanovanjskih namestitvah. Ta naprava ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje pri radijski komunikaciji. Kljub temu ni nobenega jamstva, da pri določeni namestitvi teh motenj ne bo. Če ta naprava povzroča škodljive motnje, kar lahko ugotovimo tako, da jo izklopimo in vklopimo, naj uporabnik poskuša odpraviti motnje z enim ali več od naslednjih ukrepov:

- Obrnite ali prestavite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med napravama, pri katerih prihaja do motenj.
- Obrnite se na tehnično podporo podjetja 3M.

Ta prenosna naprava z anteno je skladna z mejnimi vrednostmi izpostavljenosti radijskim frekvencam FCC/IC za splošno prebivalstvo/nenadzorovano izpostavljenost. Antena, ki se uporablja za to napravo, ne sme biti kolocirana ali delovati skupaj z nobeno drugo anteno ali oddajnikom. Spremembe ali predelave opreme brez izrecne odobritve subjekta, ki je odgovoren za skladnost, lahko razveljavijo dovoljenje uporabnika za uporabo opreme.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Ocena pridušitve hrupa (SNR/NRR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

### 4.1. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC S PODATKI O PRIDUŠITVI

#### 4.1.1. EVROPSKI STANDARD EN 352

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednost SNR zniža za za boljše ocenitev tipične zaščite.

#### EN 352-1, EN 352-3

Referenca preglednice	Opis
A:A	Naglavni trak s penasto blazinico
A:B	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
A:C	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
A:1	$f$ = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
A:2	MV = povprečna vrednost (dB)
A:3	SD = standardni odklon (dB)
A:4	(APV*) MV – SD. (dB) *Predvidena vrednost zaščite
A:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ( $f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = enoštevilična ocena zmogljivosti varovanja sluha
A:6	S = majhni M = srednji L = veliki

#### 4.1.2. STANDARDA ANSI S3.19-1974 (ZDA) IN CSA 22.2 (KANADA)

Ameriška agencija za varstvo okolja (EPA) je opredelila vrednost NRR kot stopnjo zmanjšanja hrupa naušnikov. 3M ne daje nikakršnih zagotovil glede primernosti vrednosti NRR za ta namen. 3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise ali smernice. Priporočamo, da se vrednost NRR zniža za 50 % za boljše ocenitev tipične zaščite.

Referenca preglednice	Opis
B:A	Naglavni trak s penasto blazinico
B:B	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
B:1	Frekvenca (Hz)
B:2	Povprečna pridušitev (dB)
B:3	Standardni odklon (dB)
B:4	NRR = ocena zmanjšanja hrupa
B:5	Razred CSA (CSA = Kanadsko združenje za standarde)

#### 4.1.3. STANDARD AS/NZS 1270:2002

Referenca preglednice	Opis
C:A	Naglavni trak s penasto blazinico
C:B	Nastavek za nosilec z naušniki s penasto blazinico
C:1	Frekvenca (Hz)
C:2	Povprečna pridušitev (dB)
C:3	Standardni odklon (dB)
C:4	Povprečje minus standardni odklon
C:5	SLC <sub>80</sub> = ocena pretvorbe ravnega zvoka
C:6	Razred
C:7	Vpenjalna sila (N)

## 4.2. NOSILNE NAPRAVE

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici D. Preizkušeni so bili skupaj z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici D, in lahko pri namestitvi na druge nosilne naprave zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za nosilec:

Referenca preglednice	Opis
D:A	Združljive nosilne naprave
D:1	Proizvajalec
D:2	Koda nastavka
D:3	Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

Pri izbiri dodatne opreme za osebno zaščitno dihalno opremo, kot je oprema za varovanje sluha za namestitev na nosilec, upoštevajte odobritveno oznako inštituta NIOSH ali se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M za odobrene konfiguracije.

## 5. PREGLED

### 5.1. SESTAVNI DELI

- E:1 Naglavni trak (nerjavno jeklo, PVC, PA)
- E:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)
- E:3 Dvotočkovna zaponka (POM)
- E:4 Blazinica (PVC-folja in PUR-pena)
- E:5 Penasti vstavek (PUR-pena)
- E:6 Čašica (ABS)
- E:7 Zapah (PA)
- E:8 Gumb On/Off/Mode (Vkllop/izkllop/način) (TPE)
- E:9 Gumb [+] (TPE)
- E:10 Gumb [-] (TPE)
- E:11 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

## 6. PRIPRAVA

### 6.1. SPLOŠNO

V nadaljevanju so opisani glavni koraki, s katerimi pripravite izdelek za uporabo.

### 6.2. ZAMENJAVA BATERIJ

- S prsti sprostite zapah H:1.
- H:2 Odprite čašico.
- H:3 Vstavite ali zamenjajte baterije. Poskrbite, da se polarnost ujema z oznakami.
- H:4 Zaprite čašico in zaklenite zapah.

## 7. NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

### 7.1. NAGLAVNI TRAK

F:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

F:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

F:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

### 7.2. NASTAVEK ZA NOSILEC

F:7 Vstavite nastavek za nosilec v režo na nosilcu, da se zaskoči (F:8).

F:9 Delovni način: Pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslisiš klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob nastavka, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

F:10 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslisiš klik. Čašic ne dajajte ob nosilec (F:11), ker to preprečuje prezračevanje.

## 8. NAVODILA ZA UPORABO

### 8.1. VKLOP IN IZKLOP

Pritisnite in držite gumb On/Off/Mode (E:8). V potrditev se predvaja glasovno sporočilo.

### 8.2. NASTAVITEV GLASNOSTI RADIA

Za nastavitve glasnosti radia pritisnite gumb + ali -. Na voljo je osem ravnih glasnosti, pri čemer najnižja raven predstavlja izklopljen zvok, kar omogoča poslušanje zunanega vhoda.

### 8.3. ISKANJE POSTAJE

Za iskanje postaje pritisnite gumb On/Off/Mode. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Search station“ (Iskanje postaje). Za preklon postaje pritisnite gumb + ali -. Glasovno sporočilo vas seznani z izbrano frekvenco, ob izhodu iz načina iskanja postaje pa se predvaja kratki ton.

### 8.4. SHRANJEVANJE POSTAJE

Pritisnite in držite gumb On/Off/Mode, da shranite postajo, ko ste v načinu iskanja postaje. Shraniti je mogoče 5 številnih postaj. Za dostop do prednastavljenih postaj pritisnite gumb On/Off/Mode, dokler ne slišite glasovnega sporočila „Stored station“ (Shranjena postaja). Za pomikanje po prednastavljenih postajah pritisnite gumb + ali -.

## 8.5. PREKLOP RADIJSKEGA PASU AM/FM (SAMO DOLOČENI MODELI)

Za prekllop radijskega pasu pritisnite gumb On/Off/Mode. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Radio band“ (Radijski pas). Za izbiro radijskega pasu pritisnite gumb + ali –.

## 8.6. POSLUŠANJE PREK 3,5-MM VTIČNICE ZA ZUNANJI VHOD

Priključite zunanjo napravo prek 3,5-mm vhodne vtičnice s 3,5-mm kablom (kupiti ga je treba posebej). Pritisnite gumb –, da nastavite glasnost radia na najnižjo raven z izklopljenim zvokom, kar omogoča poslušanje zunanje naprave. Nastavite glasnost na zunanji napravi.

## 8.7. SAMODEJNI IZKLOP

Enota se samodejno izklopi po štirih urah nedejavnosti. Pri tem se predvaja glasovno sporočilo „Automatic power off“ (Samodejni izklop), ki mu sledijo kratki toni, nato pa se enota izklopi. Pritisnite kateri koli gumb, da preprečite samodejni izklop.

## 9. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika, nenavaden hrup ali neobičajno visoka glasnost zvoka iz elektronske reprodukcije zvoka izdelka.

**OPOMBA:** Življenjska doba izdelka ne vključuje baterij.

## 10. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Izvedite vizualni pregled stanja baterij. Če opazite puščanje baterij ali druge napake, zamenjajte baterije.

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

**OPOMBA:** Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmoci dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

## 10.1. ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

G:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

G:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

G:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

## 10.2. ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA NOSILEC

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne združljive nosilne naprave, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za nosilec. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici F. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za nosilec P3EG-F. Plošče lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za nosilec potrebujete izvijač.

J:1 Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča, in odstranite ploščo.

J:2 Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

## 11. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

Številka izdelka	Naziv
Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY220	Higienski komplet, sestavljen iz dveh tankih penastih vstavkov (DK034), dveh debelih penastih vstavkov (DK042) in dveh blazinic za enostavno namestitev.
3,5-mm kabel 3M™ PELTOR™ FL6CE	3,5-mm kabel za priključitev zunanje naprave.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Zaščita za blazinici za enkratno uporabo. Zavitki po 100 parov.
Pokrova 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, črna, 1 par, 220322-633-SV/1	Levi in desni pokrov za zamenjavo obstoječih pokrovov na slušalkah 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Združljiva sta z različico z naglavnim trakom in z različico, nameščeno na čelado.

## 12. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) do  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Relativna vlažnost:  $< 90\%$ .
- Različice z naglavnim trakom:  
Poskrbite, da na naglavni trak ne deluje nobena sila in da blazinice niso stisnjene.
- Različica z nastavkom za nosilec:  
Poskrbite, da so naušniki v položaju za delovni način (glejte sliko F:9) in da blazinice niso stisnjene.
- **OPOMBA:** Preden izdelek shranite za daljše obdobje, odstranite baterije.

## 13. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

**OPOMBA:** Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji.

Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

### 13.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

### 13.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ODŠKODNINO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

**BREZ PREOBLIKOVANJA:** Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

## Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (všetky varianty výrobu)

## Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (všetky varianty výrobu)

### 1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

#### 1.1. URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne počúvať rádio alebo iné audiozariadenia. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

#### 1.2. DRŽIAK

Slovo držiak, ktoré sa používa v tomto dokumente, sa vzťahuje na ochranu hlavy, ochranu tváre a/alebo iné ako ochranné zariadenia.

## 2. BEZPEČNOSŤ

### 2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



### UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonojte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo buzičí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hluchého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

**V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:**

a. Tieto chrániče sluchu predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Počúvanie hudby alebo inej

audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť na špecifickom pracovisku výstražné signály. Budte ostrožní a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte výrobky a príslušenstvo, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, v potenciálne výbušnom prostredí.

**V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:**

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale.

Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

b. Americká agentúra EPA špecifikuje NRR ako opatrenie na redukciju hluku chráničov sluchu. Spoločnosť 3M však neposkytuje žiadne záruky týkajúce sa vhodnosti NRR na tento účel. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Odporúča sa znížiť hodnotu NRR o 50 % s cieľom lepšie odhadnúť typickú ochranu.

c. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode. Pred každým použitím chrániča sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hluchému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí prislúšne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje váš zamestnávateľ a prislúšne predpisy.

h. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

### Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Tieto chrániče sluchu, pripavené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, majú veľkú veľkosť. Chrániče sluchu, pripavené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Intenzita zábavných zariadení neprekračuje 82 dB(A) pre vstupné napätie s maximálnou hodnotou 250 mV. Výrobok sa nesmie používať, ak nemožno zaistiť, že vstupné napätie neprekračuje maximálnu hodnotu.

## 2.2. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaisťovaná týmto výrobkom.

## 2.3. POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znížiť expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako streľba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu

sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv streľba, typy zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je streľba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA).
- Tieto chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).
- V Kanade sa používatelia držiakov spolu so slúchadlami musia riadiť normou CSA Z94.1 o priemyselných ochranných pokrývkach hlavy.
- Rozsah prevádzkovej teploty: -20 °C až 50 °C.
- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabijateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riaďte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Používajte výlučne nenabijateľné batérie AA alebo AAA (podľa okolností) alebo nabijateľné batérie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM alebo LR3NM (podľa okolností).

## 2.4. VYHLÁSENIA VYŽADOVANÉ AMERICKOU AGENTÚROU EPA

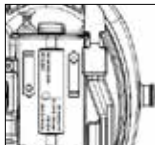
Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu pred škodlivým vplyvom impulzného hluku, známka zníženia hlučnosti (NRR) vychádza z tlmenia nepretržitého hluku a nepovažuje sa za presný ukazovateľ dosiahnuteľnej ochrany pred impulzným hlukom, ako je streľba (doslovné znenie vyžadované agentúrou EPA). Hladina hluku vstupujúceho do ucha osoby, keď má na sebe chrániče sluchu v súlade s pokynmi, sa tesne odhaduje na základe rozdielu medzi hladinou okolitých zvukov váženou podľa krivky A a známku zníženia hlučnosti (NRR).

Príklad

1. Hladina okolitých zvukov meraná pri uchu je 92 dB(A).
2. NRR je 23 decibelov (dB).
3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha je približne rovná 69 dB(A).

**UPOZORNENIE** V hlučných prostrediach, kde prevládajú frekvencie nižšie ako 500 Hz, by sa mala použiť hladina okolitých zvukov vážená podľa krivky C.



### 3. OSVEDČENIA

#### 3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

##### EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že prijímač rádiového vysielania je v súlade so smericou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smericami, aby spĺňal požiadavky na označenie symbolom CE. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia PZT GmbH, notifikovaný orgán č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 a EN 352-8:2020.

##### Veľká Británia

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth® a rádiová komunikácia je v súlade so smericami 2017 o rádiových zariadeniach a ostatnými príslušnými smericami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom UKCA.

Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu OOP je v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov).

OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 a EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

##### EÚ a Veľká Británia

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhadzovaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené v oddelení na batérie v ľavom slúchadle. Pozri obrázok nižšie.

Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smericách a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smericách.

#### 3.2. INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA ORGANIZÁCIÍ FCC A IC

Toto zariadenie spĺňa požiadavky časti 15 predpisov FCC a a špecifikácie noriem pre rádiá nepodliehajúcich licencií organizácie ISED Canada. Prevádzka podlieha nasledovným dvom podmienkam: (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivú interferenciu a (2) toto zariadenie musí akceptovať všetky prijímané interferencie vrátane interferencií, ktoré môžu spôsobiť nežiaducu prevádzku.

**POZNÁMKA:** Toto zariadenie bolo testované, pričom sa zistilo, že spĺňa limity pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 predpisov FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby pri inštalácii v obytných priestoroch poskytovali primeranú ochranu pred škodlivými interferenciami. Toto zariadenie generuje, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak sa nenainštaluje a nepoužíva v súlade s pokynmi, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiové komunikácie. Neexistuje však záruka, že v konkrétnej inštalácii nedôjde k interferencii. Ak zariadenie spôsobuje škodlivú interferenciu, ktorú možno zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľ môže skúsiť odstrániť interferenciu jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Inak natočiť alebo premiestniť prijímaciu anténu.
- Dve vzájomne sa rušiace zariadenia umiestniť ďalej od seba.
- Obrátiť sa na technický servis spoločnosti 3M.

Toto prenosné zariadenie so svojou anténou vyhovuje smerniciam FCC/IC RF upravujúcim limity expozície pre obyvateľstvo/nekontrolovanú expozíciu. Anténa používaná pre toto zariadenie nesmie byť umiestnená ani prevádzkovaná spolu so žiadnou inou anténou ani vysielateľom. Zmeny a modifikácie zariadenia, ktoré neboli výslovne schválené stranou zodpovednou za zhodu, môžu zrušiť oprávnenie používateľa na používanie zariadenia.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. TLMIENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR/NRR) sa získala pri vypnutom zariadení.

### 4.1. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O TLMIENÍ HLUKU

#### 4.1.1. EURÓPSKA NORMA EN 352

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť SNR s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

#### EN 352-1, EN 352-3

Ref. tabuľka	Popis
A:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
A:B	Prvok na upevnenie k držiaku so slúchadlom s penovým vankúšikom
A:C	Prvok na upevnenie k držiaku so slúchadlom s penovým vankúšikom
A:1	$f$ = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany

Ref. tabuľka	Popis
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ( $f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

#### 4.1.2. NORMY ANSI S3.19-1974 (USA) A CSA 22.2 (KANADA)

Americká agentúra EPA špecifikuje NRR ako opatrenie na redukciu hluku chráničov sluchu. Spoločnosť 3M však neposkytuje žiadne záruky týkajúce sa vhodnosti NRR na tento účel. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Odporúča sa znížiť hodnotu NRR o 50 % s cieľom lepšie odhadnúť typickú ochranu.

Ref. tabuľka	Popis
B:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
B:B	Prvok na upevnenie k držiaku so slúchadlom s penovým vankúšikom
B:1	Frekvencia (Hz)
B:2	Stredné tlmenie (dB)
B:3	Štandardná odchýlka (dB)
B:4	NRR = Znamka zníženia hlučnosti
B:5	Trieda CSA (CSA = Kanadské združenie pre normy)

### 4.1.3. NORMA AS/NZS 1270:2002

Ref. tabuľka	Popis
C:A	Hlavový pás s penovým vankúšikom
C:B	Prvok na upevnenie k držiaku so slúchadlom s penovým vankúšikom
C:1	Frekvencia (Hz)
C:2	Stredné tlmenie (dB)
C:3	Štandardná odchýlka (dB)
C:4	Stredné mínus SD
C:5	SLC <sub>90</sub> = Hodnotenie hladiny zvuku
C:6	Trieda
C:7	Upínacia sila (N)

### 4.2. DRŽIAKOVÉ ZARIADENIA

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke D. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s držiakovými uvedenými v tabuľke D a pri pripínaní na iné držiakové zariadenia môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlivky k tabuľke s údajmi o prvku na upevnenie k držiaku:

Ref. tabuľka	Popis
D:A	Kompatibilné držiakové zariadenia
D:1	Výrobca
D:2	Kód prvku na upevnenie
D:3	Veľkosti hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

Pri výbere príslušenstva k respiračným osobným ochranným prostriedkom, ako sú napr. chrániče sluchu upevňované na držiak, si pozrite značky schválenia NIOSH alebo sa pre informácie o schválených konfiguráciách obráťte na technický servis spoločnosti 3M.

## 5. PREHLAD

### 5.1. KOMPONENTY

E:1 Hlavový pás (ušľachtilá oceľ, PVC, PA)  
 E:2 Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)  
 E:3 Dvojbodový upevňovací prvok (POM)

E:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)  
 E:5 Penová vložka (PUR pena)  
 E:6 Slúchadlo (ABS)  
 E:7 Uzáver (PA)  
 E:8 Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (TPE)  
 E:9 Tlačidlo [+] (TPE)  
 E:10 Tlačidlo [-] (TPE)  
 E:11 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

## 6. NASTAVENIE

### 6.1. VŠEOBECNÉ

Nasledujúce body sa zaoberajú hlavnými činnosťami zameranými na prípravu výrobku na prevádzku.

### 6.2. VÝMENA BATÉRIÍ

Prstami odpojte západku H:1.

H:2 Otvorte slúchadlo.

H:3 Vložte alebo vymeňte batérie. Zaisťte, aby sa ich polarita zhodovala so značkami.

H:4 Zatvorte slúchadlo a zacvaknite západku.

## 7. NÁVOD NA VLOŽENIE

Pred každým použitím chrániče sluchu kontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnete hlučnému prostrediu.

### 7.1. HLAVOVÝ PÁS

F:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

F:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

F:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

### 7.2. PRVOK NA UPEVNIENIE K DRŽIAKU

F:7 Prvok na upevnenie k držiaku vložte do príslušného konektora držiaku a zasunite ho na príslušné miesto (F:8).

F:9 Pracovný režim: Vtlačte dróty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie.

Skontrolujte, či slúchadlá a dróty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj držiaku, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

F:10 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti držiaku (F:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

## 8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

### 8.1. ZAPNUTIE A VYPNUTIE

Stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode (E:8). Zaznie potvrdzujúca hlasová správa.

## 8.2. NASTAVENIE HLASITOSTI RÁDIA

Stláčaním tlačidiel + alebo – nastavíte hlasitosť rádia. K dispozícii je osem úrovní hlasitosti, pričom najnižšou úrovňou je stlmenie, aby bolo možné počúvať externý vstup.

## 8.3. VYHLADANIE STANICE

Stlačením tlačidla On/Off/Mode spustíte vyhľadanie stanice. Zaznie hlasová správa „Search station“ (Vyhľadanie stanice). Stláčaním tlačidiel + alebo – možno meniť stanice. Hlasová správa vám povie, na ktorej frekvencii ste, následne zaznie krátky tón, keď zatvoríte režim vyhľadávania staníc.

## 8.4. ULOŽENIE STANICE

Stlačením a podržaním tlačidla On/Off/Mode uložte stanicu, kým ste v režime vyhľadávania staníc. Uložiť možno maximálne 5 čísel staníc. Keď chcete získať prístup k vopred nastaveným staniciam, stlačte tlačidlo On/Off/Mode, kým nezaznie hlasová správa „Stored station“ (Uložená stanica). Stláčaním tlačidiel + alebo – možno prechádzať po vopred nastavených stanicách.

## 8.5. ZMENA RADIOVÉHO PÁSMO AM/FM (LEN ŠPECIFICKÉ MODELY)

Stlačením tlačidla On/Off/Mode zmeníte rádiové pásmo. Zaznie hlasová správa „Radio band“ (Rádiové pásmo). Stláčaním tlačidiel + alebo – možno vybrať rádiové pásmo.

## 8.6. POČÚVANIE PROSTREDNÍCTVOM 3,5 MM KONEKTORA EXTERNÉHO VSTUPU

Pripojte externé zariadenie prostredníctvom 3,5 mm kábla (kupuje sa samostatne) do 3,5 mm konektora externého vstupu). Stlačením tlačidla – nastavíte hlasitosť rádia na najnižšiu úroveň a stltnete ho, aby ste mohli počúvať externé zariadenie. Nastavte úroveň hlasitosti na externom zariadení.

## 8.7. AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Po štyroch hodinách nečinnosti sa jednotka automaticky vypne. Indikuje to hlasová správa „Automatic power off“ (Automatické vypnutie), po ktorej zaznie séria krátkych tónov a potom sa jednotka vypne. Automatickému vypnutiu zabránite stlačením ľubovoľného tlačidla.

## 9. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne

kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

**POZNÁMKA:** Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

## 10. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo poruchy, vymeňte ich.

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

**POZNÁMKA:** NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

## 10.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

G:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

G:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

G:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

## 10.2. VÝMENA PLOŠKY PRVKU NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

Pre správne priporenie na rôzne kompatibilné držiakové zariadenia môže byť nutné vymeniť ploškovú prvkú na upevnenie k držiaku. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke F. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvkom na upevnenie k držiaku P3EG-F. Plošky získate od svojho predajcu. Na výmenu plošky na upevnenie k držiaku je potrebný skrutkovač.

J:1 Uvoľnite skrutku, ktorá pridrižiava plošku, a plošku snímte.

J:2 Pripevnite príslušnú plošku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) ploška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

## 11. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
<b>3M™ PELTOR™ HY220 Hygienická súprava</b>	Hygienickú súpravu tvoria dve (DK034) tenké penové vložky, dve (DK042) hrubé penové vložky a dva pripojné vankúšiky.
<b>3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kábel</b>	3,5 mm kábel na pripojenie k externému zariadeniu.
<b>3M™ PELTOR™ HY100A Clean</b>	Chránič na jedno použitie pre všetky vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.
<b>3M™ PELTOR™ Kryty WorkTunes™ Pro AM/FM, čierne, 1 pár, 220322-633-SV/1</b>	Ľavý a pravý kryt na výmenu existujúcich krytov na slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Vhodné pre verziu s hlavovým pásom aj verziu s prípevnením na helmu.

## 12. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo snečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť: < 90 %.
- Verzie s hlavovým pásom: Skontrolujte, či na hlavový pás nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.
- Verzia na upevnenie k držiaku: Zaisťte, aby chrániče sluchu boli v polohe pracovného režimu (pozri obr. F:9) a aby vankúšiky neboli stlačené.
- **POZNÁMKA:** Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

## 13. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

**POZNÁMKA:** Nasledujúce vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland.

Spotrebiteľia sa musia spoháňať na svoje zákonné práva.

### 13.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHDNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávne skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

### 13.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHLADU NA ÚPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

**ŽIADNE MODIFIKÁCIE:** Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Telsiz Kulaklık**  
HRXS220 (tüm ürün çeşitleri)  
**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Telsiz Kulaklık**  
HRXS221 (tüm ürün çeşitleri)

## 1. GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

### 1.1. KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının radyo/telsiz veya diğer ses cihazlarını dinlemesine izin verirken, diğer yandan tehlikeli gürültü seviyelerine ve yüksek seslere karşı koruma sağlamayı amaçlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımını hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

### 1.2. TAŞIYICI

Bu belgede kullanılan "taşıyıcı" sözcüğü baş korumasını, yüz korumasını ve/veya koruyucu olmayan cihazları ifade eder.

## 2. GÜVENLİK

### 2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



### UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirimize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisini arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirimize danışın.

**Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:**

a. Bu işitme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek, durum farkındalığınızı ve belirli bir iş yerinde uyarı sinyallerini iştebilme becerenizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

b. Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, yapısal güvenliğe sahip olmayan ürün ve aksesuarları patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

**Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:**

a. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, sönümlenme derecesinin daha iyi tipik korunma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

b. U.S. EPA, işitme koruyucu gürültü azaltımı ölçüsü olarak NRR'ı belirlemiştir. Bununla birlikte 3M, NRR'ın bu amaç için uygunluğu konusunda herhangi bir garanti sağlamamaktadır. 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Tipik korumanın daha iyi tahmin edilebilmesi için NRR'ın %50 oranında azaltılması tavsiye edilir.

c. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun. İşitme koruyucu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilili ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddelere (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) kaçın.

e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırlandırın. h. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, işleme koruyucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

### EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış bu susturucular büyük boy seriye aittir. EN 352-3 ile uyumlu baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış olan bu susturucular 'orta', 'küçük' veya 'büyük' boy senlere aittir. 'Orta' boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. 'Küçük' veya 'büyük' boy susturucu serileri, orta boy senilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Eğlence ses sinyali, maksimum 250 mV değerine kadar giriş voltajı için 82 dB'yi (A) aşmaz. Giriş voltajının maksimum değeri geçmemesi sağlanıyorsa, ürün kullanılmamalıdır.

- Ses önleyiciler ani darbeli gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating – NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeli gürültülere karşı elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.
- Bu ses önleme cihazı, eğlence ses sinyalini kulak için 82 dB(A) etki düzeyi ile sınırlar.
- Kanada'da ses önleyicileri taşıyıcılar ile birlikte kullanan kişiler, endüstriyel koruyucu baş donanımına ilişkin CSA Standardı Z94.1'e başvurmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C (-4°F) ile 50°C (122°F).
- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkali, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.
- Yalnızca (uygun şekilde) AA veya AAA tek kullanımlık pilleri veya (uygun şekilde) 3M™ PELTOR™ Ni-MH tek kullanımlık LR6NM veya LR3NM pilleri kullanın.

### 2.4. U.S. EPA – GEREKLİ AÇIKLAMALAR

Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönmülememesi verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.

Ses önleyiciler ani darbeli gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma için önerilse de, Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating – NRR) sürekli gürültünün hafifletilmesine dayanır ve (EPA tarafından zorunlu kılınan terimiyle) silah ateşleme gibi ani darbeli gürültülere karşı elde edilebilen korumanın doğru bir göstergesi olmayabilir.

Ses önleyici belirtilen şekilde takıldığında bir kişinin kulağına giren gürültü seviyesi, A-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi ve NRR arasındaki fark sayesinde çok yakın biçimde tahmin edilebilir.

#### Örnek

1. Kulakta ölçülen çevresel gürültü seviyesi 92 dB(A)'dır.
2. NRR, 23 desibeldir (dB).
3. Kulağa giren gürültü seviyesi yaklaşık 69 dB(A) değerine eşittir.

**DİKKAT:** 500 Hz'nin altında frekansların hakim olduğu gürültülü ortamlarda C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmamalıdır.

## 2.2. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Her zaman ürüne özel 3M yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.

## 2.3. NOT

- Bu Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkaçı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyicisi önceden belirlemek güçtür. Silah türü, ateşleme sayısı, uygun ses önleyicinin seçilmesi, takılması, kullanılması, doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer birtakım değişkenler, ateşlemeye yönelik performansı etkileyen unsurlardır. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için [www.3M.com](http://www.3M.com) adresini ziyaret edin.

### 3. ONAYLAR

#### 3.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE GB (BÜYÜK BRİTANYA) ONAYLARI

##### EU

3M Svenska AB bu belge ile radyo/telsiz yayını alıcısının, 2014/53/EU no'lu Yönetmelik ve CE işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergelerle uyumlu olduğunu beyan eder. 3M Svenska AB ayrıca PPE tip kulaklığın, 2016/425 sayılı Yönetmelik (EU) ile uyumlu olduğunu da beyan eder.

PPE her yıl SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya, Kurum Onay No. 0598 tarafından denetlenmektedir ve tip onayı, PZT GmbH, Kurum Onay No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Almanya tarafından verilmektedir. Ürün EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 ve EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

##### GB

3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth® ve radyo/telsiz iletişiminin, 2017 Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği ve UKCA işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergelerle uyumlu olduğunu beyan eder.

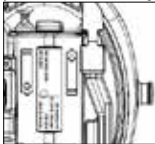
3M Svenska AB ayrıca, PPE tipi kulaklığın Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Birleşik Krallık yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmelik) uygun olduğunu da beyan eder.

PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır. Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 ve EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

**UK  
CA 0120**

##### EU ve GB

Geçerli mevzuat, [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc) adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Ses önleyicilerinizin parça numarası, sol kapaktaki pil bölümünde yer almaktadır. Lütfen aşağıdaki resmi inceleyin.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.



■ Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

#### 3.2. FCC VE IC BİLGİLERİ

Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15 ve ISED Kanada lisansın muaf Telsiz Standartları Özellikleri ile uyumludur. İşletim, aşağıda belirtilen iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı girişimlere neden olamaz, ve (2) bu cihaz, istenmeyen işlemlere yol açabilecek girişimler dahil olmak kaydıyla, alınan tüm girişimleri kabul etmemelidir.

**NOT:** Bu cihaz test edilmiş ve FCC Kuralları Bölüm 15 uyarınca B Sınıfı bir dijital cihazın sınırları ile uyumlu bulunmuştur. Bu sınırlar, bir ev kurulumunda zararlı girişimlere (parazit) karşı uygun koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz radyo (telsiz) frekans enerjisi üretmekte, kullanmakta ve yayabilmektedir ve talimatlarla uygun şekilde kurulmadığı ve kullanılmadığı takdirde, radyo (telsiz) iletişiminde zararlı girişimlere (parazit) neden olabilir. Bununla birlikte, belirli bir kurulumda herhangi bir girişimin meydana gelmeyeceğine dair bir garanti de verilemez. Bu cihaz zararlı girişimlere neden oluyorsa (bu durum, cihaz kapatılarak ve açılarak belirlenebilir), kullanıcının aşağıdaki yöntemlerden birini veya daha fazlasını kullanarak paraziti gidermeyi denemesi önerilir:

- Alıcı anteni yeniden yönlendirmek veya yeniden konumlandırmak.
- Parazit yapan iki cihaz arasındaki mesafeyi artırmak.
- 3M Teknik Servisi'ne başvurun.

Bu taşınabilir cihaz, anteniyle birlikte genel toplula/kontrolsüz maruziyete yönelik FCC/IC RF Maruziyet limitleri ile uyumludur. Bu cihaz için kullanılan anten, başka bir anten veya verici ile yan yana yerleştirilmemeli veya birlikte ya da bağlantılı olarak çalıştırılmamalıdır. Ekipmanda yapılan ve uyumluluktan sorumlu taraf tarafından açıkça onaylanmayan değişiklikler veya modifikasyonlar, kullanıcının ekipmanı çalıştırma yetkisini geçersiz kılabilir.  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümlenme derecesi (SNR/NRR) cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

### 4.1. SES SÖNÜMLEME TABLOLARININ AÇIKLANMASI

#### 4.1.1. AVRUPA STANDARDI EN 352

3M, işleme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda, SNR'nin daha iyi tipik koruma tahmini için azaltılması tavsiye edilmektedir.

#### EN 352-1, EN 352-3

Tablo ref.	Açıklama
A:A	Köpük tamponlu kafa bandı
A:B	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı eki
A:C	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı eki
A:1	f = Oktav bant merkez frekansı (Hz)
A:2	MV = Ortalama değer (dB)
A:3	SD = Standart sapma (dB)
A:4	(APV*) MV - SD. (dB) *Varsayılan koruyucu değer
A:5	H = Yüksek frekanslı sesler ( $f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000 \text{ Hz}$ ) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ( $f \leq 500 \text{ Hz}$ ) için ses önleme tahmini.  SNR = İşleme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
A:6	S = Küçük M = Orta L = Büyük

#### 4.1.2. ANSI S3.19-1974 (ABD) VE CSA 22.2

##### (KANADA) STANDARTLARI

U.S. EPA, işleme koruyucu gürültü azaltımı ölçüsü olarak NRR'ı belirlemiştir. Bununla birlikte 3M, NRR'ın bu amaç için uygunluğu konusunda herhangi bir garanti sağlamamaktadır. 3M, işleme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere veya kılavuza başvurun. Tipik korumanın daha iyi tahmin edilebilmesi için NRR'ın %50 oranında azaltılması tavsiye edilir.

Tablo ref.	Açıklama
B:A	Köpük tamponlu kafa bandı
B:B	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı eki
B:1	Frekans (Hz)
B:2	Ortalama Sönümlenme (dB)
B:3	Standart Sapma (dB)
B:4	NRR = Gürültü Azaltma Derecesi (Noise Reduction Rating)
B:5	CSA Sınıfı (CSA = Kanada Standartlar Birliği / Canadian Standard Association)

#### 4.1.3. AS/NZS 1270:2002 STANDARDI

Tablo ref.	Açıklama
C:A	Köpük tamponlu kafa bandı
C:B	Köpük tampon susturuculu taşıyıcı eki
C:1	Frekans (Hz)
C:2	Ortalama Sönümlenme (dB)
C:3	Standart Sapma (dB)
C:4	Ortalama eksi Standart Sapma
C:5	SLC <sub>90</sub> = Ses Seviyesi Dönüşüm (Sound Level Conversion) oranı
C:6	Sınıf
C:7	Bağlama kuvveti (N)

## 4.2. TAŞIYICI CİHAZLAR

Bu susturucular yalnızca Tablo D'de listelenen taşıyıcı cihazlara takılmalı ve bunlarla kullanılmalıdır. Bu susturucular, Tablo D'de listelenen taşıyıcı cihazlarla birlikte test edilmiştir ve farklı taşıyıcı cihazlara takıldığında farklı seviyelerde koruma sağlayabilir. Taşıyıcı aksesuar tablosunun açıklaması:

Tablo ref.	Açıklama
D:A	Uyumlu taşıyıcı cihazlar
D:1	Üretici
D:2	Aksesuar kodu
D:3	Baş ebatları: S = küçük, M = orta, L = büyük

Solunuma ilişkin kişisel koruyucu ekipmanlar için örneğin taşıyıcıya monte edilmiş ses önleyici gibi aksesuarlar seçerken, onaylanmış yapılandırılmalar konusunda lütfen NIOSH onay etiketine veya 3M Teknik Servislerine başvurun.

## 5. GENEL BAKIŞ

### 5.1. BİLEŞENLER

- E:1 Kafa bandı (paslanmaz çelik, PVC, PA)
- E:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
- E:3 İki noktalı sabitleyici (POM)
- E:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)
- E:5 Köpük astar (PUR köpük)
- E:6 Dış kapak (ABS)
- E:7 Mandal (PA)
- E:8 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (TPE)
- E:9 [+] düğmesi (TPE)
- E:10 [-] düğmesi (TPE)
- E:11 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

## 6. KURULUM

### 6.1. GENEL

Aşağıdaki noktalar, ürünü çalışmaya hazır hale getirecek ana eylemleri kapsamaktadır.

### 6.2. PİLLERİ DEĞİŞTİRME

Mandalı H:1 parmaklarınızla çözün.

H:2 Dış kapağı açın.

H:3 Pilleri yerleştirin veya değiştirin. Pil kutuplarının işaretlere karşılık gelmesine dikkat edin.

H:4 Dış kapağı kapatın ve mandalı kilitleyin.

## 7. TAKMA TALİMATLARI

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya güdültülü ortamlardan kaçının.

### 7.1. KAFA BANDI

F:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablunun kafa bandının dışında durması için, kapağın en üst kısmını dışa doğru eğin.

F:2 Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

F:3 Kulaklık, başın tepe kısmına gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

### 7.2. TAŞIYICI AKSESUARİ

F:7 Taşıyıcı aksesuarını taşıyıcıdaki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (F:8).

F:9 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın.

Susturucunun güdültüyü sönmemesini azaltılabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin taşıyıcının kenarına baskı yapmadığından emin olun.

F:10 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyuncaya dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları taşıyıcıya karşı (F:11) yerleştirmekten kaçının.

## 8. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

### 8.1. CİHAZI AÇMA VE KAPATMA

On/Off/Mode düğmesine (E:8) basın ve bekletin. Sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır.

### 8.2. RADYO (TELSİZ) SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Radyo (telsiz) ses düzeyini ayarlamak için + veya – düğmesine basın. Herzik farklı ses seviyesi bulunmaktadır; en düşük seviye, sarık girişi dinlemeye olanak sağlayan 'sessiz' konumundadır.

### 8.3. İSTASYON ARAMA

Bir istasyon aramak için On/Off/Mode düğmesine basın. Sesli bir mesaj onaylayacaktır: "Search station (İstasyon arama)". İstasyonu değiştirmek için + veya – düğmesine basın. Sesli bir mesaj size bulunduğunuz frekansı söyleyecek ve istasyon arama modundan çıkarken kısa bir ses sinyali duyulacaktır.

## 8.4. İSTASYONU KAYDETME

İstasyon arama modundayken istasyonu kaydetmek için On/Off/Mode düğmesine basın ve bekletin. 5 istasyon numarası saklanabilir. Daha önce kaydedilmiş istasyonlarınıza erişmek için, On/Off/Mode düğmesine, "Stored station (Kayıtlı istasyon)" sesli mesajını duyuncaya dek basın. Daha önce kaydedilmiş istasyonlar arasında gezinmek için + veya - düğmesine basın.

## 8.5. RADYO AM/FM BANDINI DEĞİŞTİRME (YALNIZCA BELİRLİ MODELLERDE)

Radyo (telsiz) bandını değiştirmek için On/Off/Mode düğmesine basın. Sesli bir mesaj bunu onaylayacaktır: "Radio band (Radyo bandı)". Radyo bandını seçmek için + veya - düğmesine basın.

## 8.6. 3,5 MM HARICİ GİRİŞ JAKI ÜZERİNDEN DİNLEME

3,5 mm'lik bir kablo (ayrı satılır) kullanarak, 3,5 mm giriş jaki üzerinden harici bir cihaz bağlayın. Radyo ses düzeyini en düşük seviyeye ayarlamak ve en düşük seviyeye (sessiz) indirerek harici cihazı dinleyebilmek için - düğmesine basın. Harici cihazda ses seviyesini ayarlayın.

## 8.7. OTOMATİK KAPANMA

Ünite dört saat boyunca kullanılmadığı takdirde, kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır. Bu, "Automatic Power Off (Otomatik Kapanma)" sesli mesajı ve ardından bir dizi kısa ses sinyali ile belirtilir ve sonra, kulaklık kapanır. Otomatik kapanma işlevini engellemek için herhangi bir düğmeye basın.

## 9. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönümlenme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürültüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

**NOT:** Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

## 10. TEMİZLİK VE BAKIM

Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil sızıntısı veya başka bir kusur tespit edilirse, değiştirin.

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

**NOT:** Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Başarılı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

## 10.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

G:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

G:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

G:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluşuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

## 10.2. TAŞIYICI AKSESUAR PLAKASINI DEĞİŞTİRME

Birbirinden farklı uyumlu taşıyıcı cihazlara doğru şekilde takılabilmesi için, taşıyıcı aksesuar plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı Tablo F'de bulabilirsiniz. Kulaklık, P3EG-F taşıyıcı aksesuarı monte edilmiş durumda temin edilir. Plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Taşıyıcı aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tomavida gereklidir.

J:1 Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.

J:2 Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru ses önleyici üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

## 11. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

Ürün numarası	İsim
3M™ PELTOR™ HY220 Hijyen Seti	Hijyen seti iki adet (DK034) ince köpük astar, iki adet (DK042) kalın köpük astar ve iki adet geçmeli tampondan oluşur.
3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kablo	Harici bir cihazı bağlamak için 3,5 mm kablo.
3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Tamponlar için tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik ambalaj.
3M™ PELTOR™ Kapak WorkTunes™ Pro AM/FM, siyah, 1 çift, 220322-633-SV/1	3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™ Kulaklık üzerindeki mevcut kapakları değiştirmek için sol ve sağ kapaklar. Hem kafa bandına hem de baret takılmış versiyona uyumludur.

## 12. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: < %90.
- Kafa bandı versiyonları:  
Kafa bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- Taşıyıcı aksesuarı versiyonu:  
Ses önyükleyicilerin çalışma modu pozisyonunda (bkz. Şekil F-9) ve tamponların sıkıştırılmamış durumda olmasını sağlayın.
- **NOT:** Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.

## 13. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

**NOT:** Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir.  
Tüketiciler yasal haklarına sahiptirler.

### 13.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığı için kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALI HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

### 13.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

**DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI:** Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

## Наушники 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio

HRXS220 (усі модифікації)

## Наушники 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio

HRXS221 (усі модифікації)

### 1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтесь із новим поколінням засобів захисту органів слуху із функцією зв'язку.

#### 1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Наушники 3M™ PELTOR™ призначені для захисту від небезпечних рівнів шуму та гучного звуку і надають можливість користувачу слухати радіоприймач або інші аудіопристрої. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

#### 1.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Термін «індивідуальні засоби» в межах цього документа означає засоби захисту голови, засоби захисту обличчя і (або) носивні засоби без захисних властивостей.

## 2. БЕЗПЕКА

### 2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати інструкцію й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати інструкцію для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



### ЗАСТОРОГА!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Інформацію щодо правильного використання можна дістати в інспектора, у настановах з експлуатації або телефоном у службі технічної підтримки компанії 3M. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або джигжання під час чи після шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність проблеми зі слухом, слід негайно залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

### Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.

a. Цей засіб захисту органів слуху має також функцію розважального радіопристрою. Прослуховування музики або використання навушників для аудіов'язку може знизити усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали на конкретному робочому місці. Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня.

b. Щоб зменшити ризик вибуху, заборонено використовувати цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

### Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумові навушники, і призвести до втрати слуху.

a. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (вказані на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний показник послаблення менший від паспортного.

b. Управління з охорони навколишнього середовища США визначає показник послаблення шуму (NRR) як міру зниження рівня шуму, забезпечувану засобами захисту органів слуху. Однак компанія 3M не надає жодних гарантій щодо придатності для цього NRR. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (вказані на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. Для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний NRR становить 50 % від паспортного.

c. Належить переконатися, що засіб захисту органів слуху було належним чином вибрано, припасовано, відрегульовано, а також проведено його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного

припасування див. інструкцію з комплекту постачання. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респіраторів тощо) вибирати моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумових навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушури протишумових навушників і зменшувати рівень захисту протишумових навушників.

e. Заборонено згинати й деформувати головну чи шийну дужку; слід переконатися, що протишумові навушники надійно тримаються на місці.

f. Протишумові навушники й зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або витоків амортизаційної рідини. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та спінені вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.

g. Рівень вихідного сигналу від електричної аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийнятого рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєднаного зовнішнього пристрою, наприклад двосторонніх рацій та телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватись користувачем. Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролювати тривалість впливу небезпечного рівня шуму, дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами.

h. У разі недотримання наведених вище вимог, рівень захисту, що забезпечується протишумовими навушниками, значно знизиться.

#### Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Ці протишумові навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя належать до великого розміру. Протишумові навушники з

кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя за стандартом EN 352-3 випускаються середнього, малого й великого розмірів. Протишумові навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

- Рівень звукового тиску аудіосигналу від розважальної системи не перевищує 82 дБ(A) за максимального значення вхідної напруги до 250 мВ. Виріб не слід використовувати, якщо неможливо забезпечити, щоб вхідна напруга не перевищувала максимальне значення.

## 2.2. УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батарей неправильного типу.
- Слід використовувати лише запасні частини, призначені для конкретного виробу 3M. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

## 2.3. ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкцій для користувача цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив сталих шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів і літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Докладна інформація про засоби захисту органів слуху від імпульсних шумів наявна на сторінці [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Незважаючи на те, що засоби захисту органів слуху можуть бути рекомендовані для захисту від шкідливого впливу імпульсних шумів, розрахунок показника послаблення шуму (NRR) ґрунтується на послабленні сталого шуму та може неточно відображати рівень захисту від імпульсних шумів, таких як постріли (формулювання, яке вимагає Управління з охорони навколишнього середовища США).
- Ці засоби захисту органів слуху обмежують рівень аудіосигналу безпосередньо у вусі значенням до 82 дБ(A).
- У Канаді користувачі індивідуальних засобів у

сполученні з протишумовими навушниками мають дотримуватися вимог стандарту CSA Z94.1 стосовно промислових захисних головних уборів.

- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).
- Забороняється використовувати разом старі й нові батареї.
- Забороняється використовувати разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.
- Дотримуватися місцевих правил утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.
- Дозволяється використовувати лише батареї типорозмірів AA або AAA (відповідно до моделі) або нікель-металгідридні (Ni-MH) акумулятори 3M™ PELTOR™ LR6NM або LR3NM (відповідно до моделі).

## 2.4. ПОЛОЖЕННЯ ЗГІДНО З ВИМОГАМИ УПРАВЛІННЯ З ОХОРОНИ

### НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА США

У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.

Незважаючи на те, що засоби захисту органів слуху можуть бути рекомендовані для захисту від шкідливого впливу імпульсних шумів, розрахунок показника послаблення шуму (NRR) ґрунтується на послабленні сталого шуму та може неточно відображати рівень захисту від імпульсних шумів, таких як постріли (формулювання, яке вимагає Управління з охорони навколишнього середовища США).

Рівень шуму, що потрапляє у вухо, коли засіб захисту органів слуху використовується правильно, точно визначається шляхом розрахунку різниці між А-зваженим рівнем шуму навколишнього середовища та NRR.

Приклад.

1. Рівень шуму навколишнього середовища, вимірний біля вуха, становить 92 дБ(А).
2. NRR становить 23 децибел (дБ).
3. Рівень шуму, що надходить у вухо, становить приблизно 69 дБ(А).

**УВАГА!** Для середовищ із переважним шумовим забрудненням на частоті нижче 500 Гц слід застосовувати С-зважений рівень шуму навколишнього середовища.

## 3. СХВАЛЕННЯ

### 3.1. СХВАЛЕННЯ У ЄС І ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

#### ЄС

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що цей радіоприймач відповідає Директиві 2014/53/EU та іншим відповідним директивам у частині виконання вимог щодо маркування CE. Компанія 3M Svenska AB заявляє, що ці навушники, які належать до 313, відповідають Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425.

Цей виріб, що належить до 313, перевіряється щорічно SGS Fimko Ltd., уповноважений орган сертифікації № 0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), а також має типову апробацію компанії PZT GmbH, уповноважений орган сертифікації № 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany (Німеччина). Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020/EN 352-3:2020 та EN 352-8:2020.

#### Великобританія

Ця компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб радіозв'язку та Bluetooth® відповідає Регламенту радіоапаратури 2017 та іншим застосованим директивам у частині відповідності вимогам маркування UKCA.

Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що навушники, що належать до 313, відповідають Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 в порядку імплементації до законодавства Великобританії з відповідними змінами).

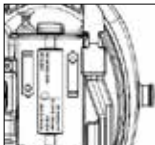
Цей виріб, що належить до 313, перевіряється щорічно й має типову апробацію компанії SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120. Виріб випробуваний і схвалений відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020 та EN 352-8:2020.

**UK  
CA 0120**

#### ЄС і Великобританія

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Переглядаючи DoC, потрібно знайти

каталожний номер свого виробу. Каталожний номер протишумових навушників наведений у відсіку для батарей у лівій частці. Див. рисунок нижче.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

### 3.2. ІНФОРМАЦІЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КОМІСІЇ ЗІ ЗВ'ЯЗКУ США (FCC) ТА МІНІСТЕРСТВА ПРОМИСЛОВОСТІ КАНАДИ (IC)

Цей пристрій відповідає вимогам частини 15 правил FCC та технічним вимогам стандартів безліцензійного радіозв'язку Міністерства інновацій, науки та економічного розвитку Канади. Експлуатація дозволяється лише за дотримання таких двох умов:

(1) цей пристрій не може спричинити недопустимих перешкод, (2) цей пристрій повинен витримувати будь-які прийнятні перешкоди, в тому числі перешкоди, які можуть привести до невідповідної роботи.

**ПРИМІТКА.** Цей пристрій пройшов випробування та визнаний таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу В, згідно з частиною 15 правил FCC. Ці обмеження призначені для забезпечення належного захисту від недопустимих перешкод у разі експлуатації пристрою в житлових приміщеннях. Цей пристрій створює, використовує і може випромінювати електромагнітну енергію в радіочастотному діапазоні та, якщо встановлений і експлуатується не згідно з інструкціями, може спричинити недопустимі перешкоди для засобів

радіозв'язку. Проте немає жодної гарантії, що перешкоди не виникнуть у конкретних умовах установлення пристрою. Якщо цей пристрій спричиняє недопустимі перешкоди, які можуть визначатися шляхом вимкнення та ввімкнення пристрою, користувачу слід спробувати усунути перешкоди одним або кількома з таких способів:

- переорієнтувати або пересунути приймальну антену;
- збільшити відстань між двома пристроями, які створюють перешкоди один для одного;
- звернутися до служби технічної підтримки 3M.

Цей портативний пристрій і його антена відповідають обмеженням радіочастотного опромінення FCC/IC для населення в цілому / неконтрольованого впливу.

Антенa, яка використовується для цього пристрою, не повинна розташовуватися разом із будь-якою іншою антеною чи передавачем. Зміни або модифікації обладнання, які не було схвалено відповідальною за дотримання норм стороною, можуть позбавити користувача повноважень експлуатувати це обладнання.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B).

## 4. ПОГЛИНАННЯ ШУМУ В ЛАБОРАТОРНИХ ВИПРОБУВАННЯХ

Показник поглинання шуму (SNR або NRR) було отримано з вимкненим живленням пристрою.

### 4.1. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦІ ПОКАЗНИКІВ ПОСЛАБЛЕННЯ

#### 4.1.1. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується зменшити одиничний показник поглинання шуму (SNR).

## EN 352-1, EN 352-3

Табл., поз.	Опис
A:A	Головна дужка, амбушури зі спіною вкладкою
A:B	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіною вкладкою
A:C	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіною вкладкою
A:1	$f$ = середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
A:2	$MV$ = середнє значення (дБ)
A:3	$SD$ = стандартне відхилення (дБ)
A:4	$(APV^*) = MV - SD$ (дБ) * прийнятий показник захисту (дБ)
A:5	$H$ — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ( $f \geq 2000$ Гц). $M$ — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). $L$ — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ( $f \leq 500$ Гц).  $SNR$ = одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
A:6	$S$ = малий розмір $M$ = середній розмір $L$ = великий розмір

#### 4.1.2. СТАНДАРТИ ANSI S3.19-1974 (США) I CSA 22.2 (КАНАДА)

Управління з охорони навколишнього середовища США визначає показник послаблення шуму (NRR) як міру зниження рівня шуму, забезпечувану засобами захисту органів слуху. Однак компанія 3M не надає жодних гарантій щодо придатності для цього NRR. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на

етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасовування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах або настановах. Для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичний NRR становить 50 % від паспортного.

Табл., поз.	Опис
B:A	Головна дужка, амбушури зі спіною вкладкою
B:B	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіною вкладкою
B:1	Частота (Гц)
B:2	Середнє послаблення (дБ)
B:3	Стандартне відхилення (дБ)
B:4	NRR = показник послаблення шуму
B:5	Клас CSA (CSA — Канадська асоціація зі стандартизації)

#### 4.1.3. СТАНДАРТ АВСТРАЛІЇ Й НОВОЇ ЗЕЛАНДІЇ AS/NZS 1270:2002

Табл., поз.	Опис
C:A	Головна дужка, амбушури зі спіною вкладкою
C:B	Кріплення до індивідуального засобу, протишумові навушники з амбушурами зі спіною вкладкою
C:1	Частота (Гц)
C:2	Середнє послаблення (дБ)
C:3	Стандартне відхилення (дБ)
C:4	Середнє послаблення мінус стандартне відхилення (дБ)
C:5	$SLC_{90}$ = клас захисту з розрахунку на 80 % користувачів
C:6	Клас
C:7	Зусилля притискання (Н)

## 4.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Ці протишумові навушники можна встановлювати та використовувати лише з моделями індивідуальних засобів, зазначених у таблиці D. Ці протишумові навушники були випробувані разом з наведеними в таблиці D індивідуальними засобами, в разі встановлення на інших індивідуальних засобах рівень захисту може відрізнятись.

Пояснення до таблиці кріплення до індивідуальних засобів:

Табл., поз.	Опис
D:A	Сумісні індивідуальні засоби
D:1	Виробник
D:2	Код кріплення
D:3	Розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

У разі вибору засобів, додаткових до засобів захисту органів дихання, наприклад засобів захисту органів слуху з кріпленням на індивідуальних засобах, слід прочитати сертифікаційну етикетку Національного інституту охорони праці (NIOSH) або звернутись до служби технічної підтримки компанії ЗМ щодо затверджених конфігурацій.

## 5. ОГЛЯД

### 5.1. КОМПОНЕНТИ

- E:1. Головна дужка (нержавійна сталь, ПВХ, ПА).
- E:2. Каркас головної дужки (нержавійна сталь).
- E:3. Двоточкові кріплення (ПОМ).
- E:4. Амбушури (покриття з плівки ПВХ та пінополіуретану, ППУ).
- E:5. Спінені вкладиші (ППУ).
- E:6. Чашки (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса, АБС).
- E:7. Фіксатор (ПА).
- E:8. Кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір режиму) (термопластичний каучук, ТПК).
- E:9. Кнопка [+ ] (ТПК).
- E:10. Кнопка [- ] (ТПК).
- E:11. Кронштейн для підтримки чашки (нержавійна сталь).

## 6. ПІДГОТОВКА

### 6.1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Далі наведено основні дії з підготовки виробу до роботи.

### 6.2. ЗАМІНЮВАННЯ БАТАРЕЙ

Відкрити фіксатор H:1, натиснувши пальцем.

H:2. Відкрити чашку.

H:3. Вставити або замінити батареї. Упевнитись, що полярність відповідає позначкам.

H:4. Закрити чашку, повернути фіксатор у закрите положення.

## 7. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВЛЕННЯ

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

### 7.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

F:1. Зсунути чашки та відхилити верхню частину покриття, оскільки кабелі має бути із зовнішнього боку головної дужки.

F:2. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

F:3. Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та має підтримувати вагу навушників.

### 7.2. КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

F:7. Вставити елемент кріплення до індивідуального засобу в отвір на ньому до клацання, що свідчить про фіксацію (F:8).

F:9. Робочий режим: Натиснути на дротяний каркас головної дужки в напрямку досередини до клацання з обох боків. Переконайтесь, що чашки та дротяний каркас головної дужки не перетискаються краєм індивідуального засобу в робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протишумовими навушниками.

F:10. Режим вентиляції: Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягати назвні чашки навушників до клацання. Слід уникати розміщення чашок на поверхні індивідуального засобу (F:11), бо це заважає вентиляції.

## 8. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

### 8.1. ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ ЖИВЛЕННЯ

Натиснути й утримувати кнопку On/Off/Mode (E:8), до відповідного підтвердження голосовим повідомленням.

### 8.2. РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ РАДІО

Кнопки [+] чи [-] призначені для регулювання гучності радіо. Передбачено вісім рівнів гучності, де найнижчий рівень — без звуку, для прослуховування звуку із зовнішнього входу.

### 8.3. ПОШУК СТАНЦІЇ

Для пошуку станції натиснути кнопку On/Off/Mode. Пристрій підтверджує голосовим повідомленням «Search station» (Пошук станції). Для перемикання на іншу станцію користуватися кнопками [+] чи [-]. Пристрій видає голосове повідомлення зі значенням частоти й короткий сигнал виходу з режиму пошуку станції.

### 8.4. ЗБЕРЕЖЕННЯ СТАНЦІЇ

В режимі пошуку станції натиснути й утримувати кнопку On/Off/Mode для збереження станції. Пристрій зберігає до п'яти нумерованих станцій. Щоб знайти збережену станцію, слід натискати кнопку On/Off/Mode до голосового повідомлення «Stored station» (Збережена станція). Для перемикання з однієї збереженої станції на іншу користуватися кнопками [+] чи [-].

### 8.5. ЗМІНА РАДІОДІАПАЗОНУ АМ/ФМ (ЛИШЕ У ОКРЕМИХ МОДЕЛЯХ)

Щоб перейти в інший діапазон, натиснути кнопку On/Off/Mode. Пристрій видає голосове повідомлення «Radio band» (Радіодіапазон). Щоб вибрати радіодіапазон, натиснути кнопку [+] або [-].

### 8.6. ПРОСЛУХОВУВАННЯ ЧЕРЕЗ ГНІЗДО ЗОВНІШНЬОГО ВХОДУ 3,5 ММ

Для приєднання зовнішнього пристрою через вхідне гніздо 3,5 мм служить кабель із коаксіальним з'єднувачем 3,5 мм (до комплектації не входить). Користуватися кнопкою [-] для зменшення гучності радіо і вимикання звуку, щоб прослуховувати зовнішній пристрій. Слід також відрегулювати рівень звуку на зовнішньому пристрої.

## 8.7. АВТОМАТИЧНЕ ВИМИКАННЯ ЖИВЛЕННЯ

Пристрій автоматично вимкнеться, якщо не діє протягом чотирьох годин. На це вказує голосове повідомлення «Automatic power off» (Автоматичне вимикання живлення) після серії коротких сигналів, потім пристрій вимкнеться. Щоб запобігти автоматичному вимиканню живлення, слід натиснути будь-яку кнопку.

## 9. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

**ПРИМІТКА.** На батареї поняття строку служби не поширюється.

## 10. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Провести візуальний огляд батарей. У разі виявлення витoku з батарей або іншого їх дефекту замінити батареї.

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушуру використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

**ПРИМІТКА.** ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, вивернути протишумові навушники, зняти амбушури та спінені вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити їх на місце. З часом амбушури та спінені вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

## 10.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ АМБУШУР

G:1. Щоб витягнути амбушури, слід просунути пальці під внутрішні краї амбушур та потягти просто назовні.

G:2. Усунути спінені вкладки та вставити нові.

G:3. Вставити один бік амбушури в паз чашки та натискати на протилежний бік, поки амбушура не стане на місце.

## 10.2. ЗАМІНЮВАННЯ ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАСОБУ

Для правильного припасування різних сумісних індивідуальних засобів може знадобитися замінити пластину кріплення. Знайти рекомендоване кріплення в таблиці F. Навушники постачаються з установленою пластиною кріплення до індивідуального засобу P3EG-F. Пластини можна отримати в свого дилера. Для замінування пластини кріплення потрібна викрутка.

J:1. Відкрутити гвинт, що тримає пластину, й зняти пластину.

J:2. Встановити потрібну пластину, одночасно забезпечуючи, щоб пластини для лівої (L) та правої (R) сторін відповідали навушникам, якщо це необхідно, а потім затягти гвинт.

## 11. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Номери виробів	Назва
Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY220	Гігієнічний набір, що складається з двох (DK034) тонких спінених вкладок, двох (DK042) товстих спінених вкладок та двох амбушур із самофіксацією.
Кабель 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм	Кабель зі з'єднувачами 3,5 мм для приєднання зовнішнього пристрою.
Гігієнічні накладки 3M™ PELTOR™ HY100A Clean	Одноразовий захисний елемент для амбушур. У комплект входять 100 пар.

Номери виробів	Назва
Накладки 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM, чорні, 1 пара, 220322-633-SV/1	Ліва й права накладки для заміни накладок на навушниках 3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro™. Надаються до модифікацій як із головною дужкою, так і до кріплення на касці.

## 12. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакуванні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %
- Модифікації з головною дужкою: Слід переконатися, що до головної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.
- Модифікація з кріпленням до індивідуальних засобів: Слід переконатися, що протишумові навушники встановлені в робоче положення (див. рис. F:9), а амбушури не деформовані.
- ПРИМІТКА.: Якщо засіб захисту органів слуху зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, слід вийняти батареї.

## 13. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

**ПРИМІТКА.** Наведені далі положення не застосовуються в Австралії та Новій Зеландії. Споживачі повинні покладатися на свої передбачені законом права.

### 13.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії 3M, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного

повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій ЗМ.

КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, А ТАКОЖ ГАРАНТІЇ, ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРИМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

### **13.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

КРИМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДОТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ПРИСТРІЙ ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ. Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.

## 3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road  
North Ryde N.S.W. 2113  
+61 (1) 800 024 464

## 3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor  
12 Bakikhanov street.  
Baku AZ1065, Azerbaijan  
+994 12 404 5050

## 3M Belarus

Представительство 3M в  
Беларуси, Бизнес-центр  
"Омега Тауэр", 5й этаж

Пр-т Дзержинского, 57  
220089 а/я 23 Минск, Беларусь  
+375 17 372 70 06

## 3M Belgium bvba/sprl.

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

## 3M (East) AG Predstavništvo RS

Omladinskih brigada 90b,  
11070 Beograd.  
+381(0) 11 2209 400.

## 3M България

Младост 4, бизнес парк офия,  
сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911,  
факс 02/9601926

## 3M 中国有限公司

上海市田林路222号, 中国  
邮编: 200233  
电话: 021-2210 533

## 3M 香港有限公司

香港屈臣道15號  
維多利中心5字樓  
(852) 28066111

## 한국쓰리엠주식회사

산업안전사업팀  
서울특별시 영등포구 여의도동  
27-3 하나대투증권빌딩 19층  
고객상담실 : 080-033-4114  
(수신자부담)

## 3M Česko, spol. s r.o.

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
Czech Republic  
+420 261 380 111

## 3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

## 3M Denmark a/s

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43 48 01 00

## Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

## 3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

## 3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,  
10138 Tallinn, Eesti.  
+372 6 115 900

## 3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche  
El-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 525 9007

## 3M España S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,  
19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

## 3M France

1 Parvis de l'innovation S20203  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
Tél: +33-1-30-31-61-61

## 3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor,  
Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

## 3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20, 151 25  
Μαρούσι  
+30 210 68 85 300

## 3M Hungária Kft.

Inforpark E Épület,  
1117 Budapest  
Neumann János utca 1/E  
+36 1 270 7777

## 3M India Ltd.

Post Box No: 5606, GPO,  
Bangalore - 560 001  
080 - 66595563

## 3M Ireland

The Iveagh Building  
Carrickmines Park  
Dublin D18 X015  
Tel: +353 (0)1280 3555

## ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91  
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120  
+972 9 961 5000

## 3M Italia srl.

Via Norberto Bobbio, 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 7035 1

## 3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,  
050051 Алматы қ., «Көктем-2»  
бизнес-орталығы, Фонвизин к-сі  
17А, 3-ші қабатты  
тел.: +7 727 333 0000,  
факс: +7 727 333 0001

## 3M Latvija SIA,

Ķelnes iela 1,  
Rīga, LV-1014, Latvija.  
+371 67 066 120

## 3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A  
LT-03163, Vilnius  
+370 5 216 07 80

## 3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29  
2629 JD Delft  
+31 (0)15 7822406

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale AUCK-  
LAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M Norge AS**

Tærdgata 16  
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.  
Tlf: +47 06384

**3M (EAST)****AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40  
10010 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117,  
Kajetany K / Warszawy  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente**

Rua do Mar da China,  
nº 3 - 3º Piso A.  
1990-138 Lisboa.  
+351 21 313 4500

**3M România**

Bucharest Business Park, Str.  
Menuetului 12, cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

108811, г. Москва, п. Московский,  
Киевское ш., 22-й км, домовл.  
6, стр. 1  
+8 800 250 84 74

**3M Sanayi ve Ticaret A.S.**

Sehit Sinan Eroglu Cad.  
Akel Is Merkezi No:6, A Blok  
Kavacak/ Beykoz  
34805 Istanbul – Turkei  
+90 216 538 07 77

**3M Türkiye**

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok.  
No:7/3F 27-51  
Nidakule Ataşehir Güney 34746  
Ataşehir/Istanbul  
Telefon: (+90) 216 538 07 77

**3M (Schweiz) GmbH,**

Eggstrasse 91, Postfach,  
8803 Rüschlikon, Switzerland,  
Tel: 044 724 90 90.

**3M Technologies Pte. Ltd.**

10 Ang Mo Kio Street 65, Singapore  
569059  
Tel: +65 6450 8888  
Emergency Tel: +65 6591 6888  
(8.15am – 5pm)

**3M Slovensko s.r.o.**

Polus Tower II,  
Vajnorská 100/B,  
831 04 Bratislava, Slovensko  
Tel: +421 249 105 211

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Svenska AB**

Herrjärva torg 4  
170 67 Solna  
+46 8 92 21 00

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT  
+44 870 60 800 60

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Personal Safety Division**

3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000  
Technical Assistance:  
1-800-243-4630

**3M Personal Safety Division,**

3M Mexico S.A. de C.V.  
Av. Santa Fe No. 190  
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón  
Mexico D.F. 01210

**3M Personal Safety Division**

3M Canada Company,  
P.O. Box 5757  
London, Ontario, N6A 4T1  
Technical Assistance :  
1 800 267-4414

**3M Japan Limited**

6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-8684,  
Japan

**3M Thailand Limited**

Sermmitr Tower, 159 Asoke montri  
Rd.,  
Klongtoey Nua, Wattana, BKK 10110  
02-2608577#1305

**PT 3M Indonesia**

Perkantoran Hijau Arkadia,  
Tower F, It 8  
Jl. TB. Simatupang Kav. 88  
Jakarta Selatan 12520 Indonesia,  
62-21-2997-4000 (hunting)

**3M Україна**

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7  
пов., вул. М. Амосова, 12, Київ  
03680, Київ, Україна  
тел: +38 (044) 490 57 7



3M Personal Safety Division  
3M Svenska AB, Box 2341  
SE-331 02 Värnamo  
Sweden  
Website: [www.3M.com/peltor](http://www.3M.com/peltor)

FP3800REVD  
DV-2563-0559-5\_0721  
3100013293

© 3M 2021. All rights reserved.

3M™ PELTOR™ WorkTunes Pro Headsets are made  
in Poland by 3M Svenska AB,  
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M and PELTOR are trademarks of 3M Company,  
used under license in Canada.

Patent: [www.3M.com/patent](http://www.3M.com/patent)

3M PSD products are occupational use only.

In Europe, 3M PELTOR products may also be ap-  
propriate for certain non-work uses. Always read and  
follow User Instructions.